This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

https://books.google.com

This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

https://books.google.com

B 1,211,780

Digitized by Google

Library of the University of Michigan
Bought with the income
of the
Ford-Messer
Bequest

820.6
S43

Digitized by Google

Digitized by Google

The Scottish Text Society

The Buik of Alexander

Digitized by Google

Digitized by Google

Scottish text society.

The Buik of Alexander

OR

THE BUIK OF THE MOST NOBLE AND VALIANT CONQUEROUR ALEXANDER THE GRIT

BY

JOHN BARBOUR

ARCHDEACON OF ABERDEEN

EDITED, IN FOUR VOLUMES, FROM THE UNIQUE PRINTED COPY IN THE POSSESSION OF THE EARL OF DALHOUSIE, WITH INTRODUCTIONS, NOTES AND GLOSSARY, TOGETHER WITH THE FRENCH ORIGINALS (LI FUERRES DE GADRES AND LES VŒUX DU PAON) COLLATED WITH NUMEROUS MSS.

By R. L. GRÆME RITCHIE, D.Litt.

PROFESSOR OF FRENCH LANGUAGE AND LITERATURE
IN THE UNIVERSITY OF BIRMINGHAM

VOLUME III.

CONTAINING PART III. OF THE BUIK OF ALEXANDER (NAMELY PP. 248-352) AND PART II. (1) OF LES VŒUX DU PAON, NOW EDITED FOR THE FIRST TIME FROM MS. FR. 12565 OF THE BIBLIOTHÈQUE NATIONALE, AND COLLATED WITH NUMEROUS MSS.

Printed for the Society by

WILLIAM BLACKWOOD & SONS LTD.

EDINBURGH AND LONDON

MCMXXVII

Printed in Great Britain

Digitized by Google *All Rights reserved*

Digitized by Google

PREFACE.

We would express here our grateful thanks to friends who have helped us in the three parts into which the present volume falls—Scots text, French text, and Classification of the French MSS.: to our colleague, Miss I. Maitland Smith, who has read the Scots text in proof and suggested several ingenious and convincing emendations; to our former student, Miss Aileen A. Calderwood, who has collated our copy once again with Manuscript 12565, revised the proof of the present Introduction on all the Paris MSS., and removed the few errors which either contained, and has also settled many queries for us at the Bibliothèque Nationale; and to our former student and present colleague, Dr F. T. H. Fletcher, who has read the Introduction in proof.

On what may to some readers appear the excessive number of pages devoted here and in Volume II. to the classification of the French MSS. we would make only one remark. But it is of gold. If there had been only ten MSS. of 'Les Vœux du Paon,' and if, following illustrious examples, we had collated only ten lines selected from the beginning and (or) the end, we should have reached quite definite conclusions which would probably have satisfied every one. But they would have been quite erroneous.

R. L. G. R.

University of Birmingham,
June 1926.

Digitized by Google

Digitized by Google

TABLE OF CONTENTS.

INTRODUCTION TO VOLUME III.— PAGE

I. THE MSS. OF 'LES VŒUX DU PAON' . . ix

II. LIST OF ALPHABETICAL DESIGNATIONS OF THE MANUSCRIPTS USED IN VOLUMES III. AND IV. xxxix

III. CLASSIFICATION OF THE FRENCH MSS. (concluded from Volume II.) xl

IV. EXTRACT III. AND APPARATUS CRITICUS OF LINES 3812-88 lxviii

V. EXTRACT IV. AND APPARATUS CRITICUS OF LINES 7481-7579 lxxviii

VI. EXTRACTS V. (1) AND V. (2) . . . xciii

VII. THE ENGLISH FRAGMENT ci

VIII. ARGUMENT OF 'LES VŒUX DU PAON,' PART II. (1) cii

TEXT OF 'THE BUIK OF ALEXANDER' (PART III.)
Right-hand pages 248-351

TEXT OF 'LES VŒUX DU PAON,' PART II. (1).
Left-hand pages 248-351

FACSIMILES.

MS. 12565, f. 99 . . . . . *Page* 248

MS. Bodl. 264, f. 138^{v} . . . . . *To face page* 277

MS. Bodl. 264, f. 146^{v} . . . . . " 330

MS. Bodl. 264, f. 164^{v} . . . . . " 351

Digitized by Google

Digitized by Google

INTRODUCTION TO VOLUME III.

I. THE MSS. OF 'LES VŒUX DU PAON.'

THE MSS. utilised in the present volume and in Vol. IV. are those described in Vol. II., pp. xix-xlviii, and, in addition, P^4 and the fragments n^2, p^1, and p^2, which do not concern the text of Vol. II. The description which follows is thus merely supplementary. For convenience' sake, MSS. are arranged in the order of their alphabetical designations.

[M] BIBLIOTHÈQUE NATIONALE.

Fr. 24365.

(anc. S. Victor 420.)

Descr. Vol. II., pp. xliii-iv.

There is no miniature on F°. 160 to mark the beginning of Part II. of V.P. at l. 3812, but a large capital, and the first two lines are written as four. The verso of the last F°. of this MS., which is otherwise in an excellent state of preservation, has been smeared, apparently of set intent, because the margin is not affected. The text has thus partially perished (see *infra*, § 69). On the same page, 'Explicit' and

> 'Hic liber est Sancti Victoris Parisiensis
> Inveniens quis ei reddat amore Dei.'

Digitized by Google

Collated:

Extract III.:

Fº. 160 col. *a* (l. 17) = l. 3812
col. *b* = l. 3834
160ᵛ· col. *a* = l. 3873

Extract IV.:

Fº. 183 col. *b* (l. 23) = l. 7481
183ᵛ· col. *a* = l. 7499
col. *b* = l. 7539
184 col. *a* = l. 7579

Extract V. (2):

Fº. 187 col. *a* = l. 8016
col. b = l. 8053
187ᵛ· col. *a* = l. 3 of 'Laisse' 7^a
col. *b* = l. 33 of 'Laisse' 7^b

[N] BIBLIOTHÈQUE NATIONALE.

Fr. 791.

(anc. 7190 5.5.)

Descr. Vol. II., pp. xxxv-vi.

Fº. 167. 'Explicit des Veus du paon,' and, in a later hand,

'Mon bel et gracieux amy
Mauee vous obliee.'

'Il est en bonne heure ne
qui tient sa dame en vng pre
a lerbe jolye.'

'Flere loquj nere de' statuit in muliere.'

Extract III.: absent (see *infra*, § 47).

Extract IV.:

Fº. 162 col. *a* (l. 17) = l. 7481
col. *b* = l. 7506
162º· col. *a* = l. 7546

Extract V. (2):

Fº. 166 col. *a* = l. 8060
col. *b* = l. 8163
166ᵛ· col. *a* = l. 8201
col. *b* = l. 8254[a]
167 col. *a* = l. 16 of 'Laisse' 7^b

[N¹] BRITISH MUSEUM.

ADDITIONAL 16888.

Descr. Vol. II., pp. xxiii-iv.
The 'laisses' are frequently begun without illuminated

Digitized by Google

capital or other sign—*e.g.*, on Fo. 114v. There are rubricks in red as follows :—

Fo. 1. 'Cest li liures dez veus du pauon et dez acomplissemens ꝯment chascuns voua & acõpli.'

Fo. 66v. (before l. 3866) :

'Apres ce que porrus ot este prins / ꝑ force darmes de cassamus & de / la gent de pheson ainsi con vous / aves oi ꝑ ci deuant & fu amenes / ou mestre pales de la cite Et fu moult / honnerez de tous chaus qui i furent / & especialment des damoiseles. / Et dou baudrain son cousin. Adont / quant il fu desarmes il sen ala esbatant / par mi la court & vit .j. pauon sur vne / chambre & il prinst .j. arc qũs vallez tenoit / & trest au pauon & le tua & phesonas i uĩt q' ml t en fist / grant joie.'

Fo. 79v. (before l. 4595) :

'Apres ce que chascuns dez nobles / Princes orent voue au pauon deuãt / les damoiseles qui tant anoient / biauté et noblesces en elles. A dont / Sesmerueillerent moult li uns des / autrez, qᵃnt chascuns ot descouuert / Son pense pour la gᵃnt emprise qui / voloient achiever, adont se leua leonez / demanda sez armes si ꝯme vous auez oij / & vint iouster a canaam le fil claru.'

Fo. 140v. 'Explicit des vouz du paon.'

Fo. 141 'Quant porrus li yndois . . . compagnon.'

Collated throughout.

In the part represented in Vols. III. and IV. the Fo. numbers correspond to the lines of our text as follows :—

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
66	3837	72v.	4184	79	4566	85v.	4936
66v.	3860	73	4213	79v.	4595	86	4964
67	3884	73v.	4243	80	4613	86v.	4993
67v.	3912	74	4270	80v.	4645	87	5030
68	3941	74v.	4295	81	4675	87v.	5082
68v.	3965	75	4318	81v.	4703	88	5111
69	3993	75v.	4358	82	4734	88v.	5141
69v.	4021	76	4388	82v.	4763	89	5170
70	4045	76v.	4419	83	4793	89v.	5198
70v.	4072	77	4448	83v.	4822	90	5225
71	4099	77v.	4478	84	4852	90v.	5255
71v.	4127	78	4507	84v.	4880	91	5283
72	4155	78v.	4538	85	4908	91v.	5311

Digitized by Google

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
92	5340	104v·	6094	117	6856	129v·	7548
92v·	5374	105	6125	117v·	6879	130	7580
93	5401	105v·	6159	118	6910	130v·	7609
93v·	5433	106	6188	118v·	6937	131	7638
94	5465	106v·	6217	119	6964	131v·	7667
94v·	5494	107	6249	119v·	6990	132	7701
95	5523	107v.	6279	120	7018	132v·	7734
95v·	5549	108	6308	120v·	7046	133	7761a
96	5579	108v·	6341	121	7075	133v·	7786
96v·	5606	109	6371	121v·	7097	134	7806a
97	5637	109v·	6400	122	7123	134v·	7833
97v·	5667	110	6426a	122v·	7151	135	7863
98	5697	110v·	6457	123	7178	135v·	7898
98v·	5729	111	6486	123v·	7207	136	7928
99	5757	111v·	6517	124	7233	136v·	7958
99v·	5798	112	6548	124v·	7262	137	7987
100	5817	112v·	6575	125	7289	137v·	8016
100v·	5847	113	6606	125v·	7319	138	8046
101	5875	113v·	6637	126	7350	138v·	8074
101v·	5907	114	6668	126v·	7377	139 [extra line after 8148]	
102	5940	114v·	6699	127	7406		
102v·	5971	115	6728	127v·	7434	139v·	8175
103	6004	115v·	6760	128	7463	140 [extra line after 8203]	
103v·	6036	116	6792	128v·	7489		
104	6064	116v·	6814	129	7520	140v·	8249

[N²] BIBLIOTHÈQUE NATIONALE.

Fr. 1554.

(anc. suppl. fr. 7596².)

Descr. Vol. II., p. xxxvii.

Fo· 66v· (in alignment with the text, between ll. 3840 and 3841) :—

'Ci endroit raconte coment porus / traist au paon & comment fezonas / le prent p̃ la main quant il a le / paon occis. & li dist sire ie vous pren / Mon domaige faisant & porus soblige / enuers li mout humblement.'

Fo· 139. 'Ci fenist ma matiere que ci plus nen i a
Bien ait qui la ouie & qui escripte la.
Expliciunt le' veus du paon.'

The couplet appears also in N³.

Digitized by Google

Collated:

Extract III.:
Fº. 66v. = l. 3820
67 = l. 3844
67v. = l. 3874

Extract IV.:
Fº. 127v. (l. 9 from foot) = l. 7481
128 = l. 7490
128v. = l. 7520
129 = l. 7550
129v. = l. 7579

Extract V. (2):
Fº. 137v. = l. 8039
138 = l. 8065
138v. = l. 8 of 'Laisse' 7^a
139 = l. 26 of 'Laisse' 7^b

(Also the following lines, as quoted by Verwijs, *op. cit.*, p. xii:—

Fº. 104v. 'Le ban de Macidoine richement queroune
Ont en une fort lance au vent desvolope.')

[N^3] BIBLIOTHÈQUE NATIONALE.

Fr. 25522.

(Sorbonne 1557.)

Descr. Vol. II., p. xlvi.

There is no indication of the beginning of a new section at l. 3812.

Fº. 137v. 'Ci fenist la matire q'ici plus nen a
Bien ait qui la oi et cilz qui escript la.'
'Explicit les veuz du paō.'

The couplet appears also in N^2.

Collated:

Extract III.:
Fº. 64v. (l. 5) = l. 3812
65 = l. 3838
65v. = l. 3868

Extract IV.:
Fº. 125v. (l. 4) = l. 7481
126 = l. 7508
126v. = l. 7538
127 = l. 7568

Extract V. (2):
Fº. 136 = l. 8049
136v. = l. 8064
137 = l. 1 of 'Laisse' 7^a
137v. = l. 17 of 'Laisse' 7^b

Digitized by Google

[N⁴] BIBLIOTHÈQUE NATIONALE.

Fr. 14972.

(anc. suppl. fr. 579.)

Descr. Vol. II., p. xlii.

Part II. of V.P. begins, F°. 65v°., with a large capital.
F°. 139v°. 'Expli . . .' and, in a different hand, '. . . qui scripsit scribat / semper in domino vivat.'

Collated:

Extract III.:
F°. 65v°. (l. 9) = l. 3812
66 = l. 3834
66v°. = l. 3865

Extract IV.:
F°. 126v°. (l. 1) = l. 7484
127 = l. 7514
127v°. = l. 7544
128 = l. 7574

Extract V. (2):
F°. 138v°. = l. 8059
139 = l. 8096
139v°. = l. 12 of V. (2)

[N⁵] BIBLIOTHÈQUE NATIONALE.

Fr. 25521.

[La Vallière 2704 (141).]

Descr. Vol. II., p. xlv.

Part II. of V.P. begins F°. 70, at the foot of the page, beneath a large miniature.
F°. 151: 'Explicit du paon les veuz *9* y voua,' followed by a large miniature representing a peacock on a stand, and 'Quant porr' li yndois & tuit si *9*paigno—,' &c.

Collated:

Extract III.:
F°. 70 (l. 12) = l. 3812
70v°. = l. 3815
71 = l. 3843
71v°. = l. 3871

Extract IV.:
F°. 136 (l. 19) = l. 7482
136v°. = l. 7492
137 = l. 7522
137v°. = l. 7550
138 = l. 7578

Digitized by Google

Extract V. (2):
Fº. 147 = l. 8048
147ᵛ· = l. 8087
148 = l. 8115
148ᵛ· = l. 1 of 'Laisse' 3ª
149 = l. 8157
149ᵛ· = l. 8185
150 = l. 8208
150ᵛ· = l. 8249ª
151 = l. 32 of 'Laisse' 7ᵇ

[Nᵉ] BIBLIOTHÈQUE NATIONALE.

Fr. 24386.

[La Vallière 2703 (69).]

Descr. Vol. II., pp. xliv-v; Erratum: read Fº. 183ᵛ., 'Acheté de Saint Igny le ij de may ccccxxiiij.' The Fº. number is also erroneously given as 113 in the 'Catalogue des Mss. fr.', p. 337.

Fº. 65ᵛ· 'Ci ꝯmenchent les veus / dou paon, ꝯment porrus / trast au paon.'

Fº. 66 has a miniature occupying half the page, and followed by a large initial and the first lines of V.P., Part II.

Fº. 140 (after l. 8255): 'Explicit les veus du poon & lacōplissement & les mariaiges & le restor.'

Fº. 141 begins with a miniature and the lines: 'Seigneur prince et baron et dames & bourgois,' &c., as in P. The 'laisses' continue exactly as in P. (see *infra*, pp. xix-xxi), except that the first of the two 'laisses' in *-age* ('Molt ot emenidus . . . de son vasselage') is omitted.

Fºˢ. 156-8 contain ll. 8361-430 and 8470-537 of our text.

The 'laisses' which follow l. 8537 begin:—
Fº. 158ᵛ· 'Apres le mariage por' & phezonas' . . .
158ᵛ· 'Marcie' dist li roys p les diex de la m' . . .'
159 'Q̃ît li rois alix' ot dōne a por' . . .'
160 'M̃lt y ot ens tētes gît feste & gît risee' . .
160ᵛ· 'Seign' dist edea li noble & li vailans' . . .
161 'Seign' dist edea li enuoisie frāche' . . .
161ᵛ· 'Seign' dist edea de lies & de maris' . . .

Digitized by Google

Fº. 162ᵛ.-164ᵛ. ' Ml't fu noble lacors niot ꝯ' desp'sier ' . . .
Fº. 164ᵛ. has a large miniature and ' Ci ꝯmence le restor dou paon,' and R.P. begins on Fº. 165.

Collated:

Extract III. :		Extract IV. :	
Fº. 66	= l. 3812	Fº. 127ᵛ. (l. 15)	= l. 7481
66ᵛ.	= l. 3825	128	= l. 7497
67	= l. 3855	128ᵛ.	= l. 7527
67ᵛ.	= l. 3885	129	= l. 7557

Extracts V. (1) and V. (2) are absent.
Fº. 140 = l. 8199
140ᵛ. = l. 8245

[n²] BIBLIOTHÈQUE NATIONALE.

A fragment of 128 lines [= ll. 3812-941 of our text], on the cover of MS. Fr. 792 (anc. 7190$^{5.5.}$ A., Colbert). The MS. is that containing R.A., and designated ' K ' by Paul Meyer, ' Romania,' XI.

Collated:

[K] Fº. 152	col. *a*	= l. 3812
	col. *b*.	= l. 3851
152ᵛ.	col. *a*	= l. 3900

[O] BIBLIOTHÈQUE NATIONALE.

Fr. 1375.

(anc. 7498³ Cangé.)

Descr. Vol. II., p. xxxvi.

Fº. 537ᵛ. ' Ci finist le veuz du paon.'
Fº. 538 ' Ci commance lestor du paon.'
[Quant porus le yndois & tout ses compaignon,' &c.]

Digitized by Google

Extract III. is absent (see *infra*, § 47).

Extract IV. :

Fº. 528 (l. 4) = l. 7481
528ᵛ· = l. 7508
529 = l. 7541
529ᵛ· = l. 7574

Extract V. (2) :

Fº. 535 = l. 8022
535ᵛ· = l. 8056
536 = l. 8154
536ᵛ· = l. 8191
537 = l. 8244
537ᵛ· = l. 1 of 'Laisse' 7^b

[P] OXFORD : BODLEIAN LIBRARY.

Bodl. 264.

(formerly F. 10.)

Descr. Vol. II., pp. xxvi-ix.

The Rubricks are, in the part represented in Vols. III. and IV., as follows :—

Fº. 137ᵛ· 'Comment gadifer fait vou a la paon que le damoisel elios portoit,'
138 'Comment lyones issi a geise de vassail de phison a cheual tout armes,'
139 'Comment alixandr' sesioie des les avou de paon,'
139ᵛ· 'Comment lyones iusta ouec vn chiualer et ambedeus sunt chieus,'
140ᵛ· 'Comment cassamus p̲ la in conseile a ses conpagnons p" les ostages qⁱ firñt mi'jes,'
141 'Comment marcijens fuit amenys in le chambre de venus p" auoir des p̲ te des dames,'
142 'Comment les amarous ch'r et dames soit departirent,'
143 'Comment clarus deuisa sa bataile in ses gardes,'
143ᵛ· *In a different hand*, 'Cōment clarus est assis noblemt & mande ses fiex deuant luy, luy aps' . . . (*the rest is cut away*),
144 'Comment clarus conforte a ses hōmes deuant le bataile,'
144ᵛ· 'Comment alixandre sen ala a bataile bñ armes & rychement,'
145ᵛ· 'Comment alixand' in le palais iupit' a soiet a mang' noblement,'
146 'Comment alixandre p̲la a ses chiualers et a ses dames doucement,'
147ᵛ· 'Comment porrus counta a clar' nouueles de alixand' & son ost,'

Digitized by Google

148 'Comment emenid' pla alixand' hardiement cum chiualer,'
149v· 'Comment alixand' (*blank*) ses batailes a ses gens,'
150 (*Above* l. 6176, *intended no doubt for* l. 6178): 'Comment emenidus & porrus se contrerent as ensemble pour acomplere loure avouis,'
152 'Comment la graunt bataile fuit asemble' et main chiualer occis,'
152v· 'Comment le bauderen se forsa pour tollere le espee de les mains de alixandre,'
153 'Comment cassiaus & caulus se combatirent ensemble,'
153v· 'Cōment le bauderē fuit prys,'
154 'Comment graunt occison fu fet sure les cariouurs & autres gens de le countre,'
156 *Over* l. 7056: 'Comment emenid' & porrus soienter mellerent encruelment combatent,'
156v· 'Commēt alixand' tuea canaam le fort,'
157v· 'Comment porrus se contina noblement e ferre grant copis,'
158v· 'Comment porr' occite le cheual alix','
161 'Cōmēt porr' fuit p's,'
163v· 'Comment roy alixand' pmist a phezona pour estre marie a porrus ou grant,'
171v· (*Above* l. 8361): 'Comment alixand' maria ses chiualers & illes donna grant senoury'es,'
(*Above* l. 8510): 'Comment alix^{s} tenaunt grāt feste pour fere les maryages.'

The Fo· numbers correspond to the lines of our text thus :—

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
135	3812	142v·	4978	150	6132	157v·	7245
135v·	3895	143	5057	150v·	6201	158	7328
136	3982	143v·	5143	151	6288	158v·	7396
136v·	4068	144	5214	151v·	6371	159	7468
137	4151	144v·	5286	152	6459	159v·	7548
137v·	4234	145	5354	152v·	6527	160	7633
138	4301	145v·	5423	153	6593	160v·	7722
138v·	4384	146	5508	153v·	6660	161	7800
139	4447	146v·	5586	154	6730	161v·	7876
139v·	4530	147	5653	154v·	6798	162	7945
140	4590	147v·	5729	155	6877	162v·	8029
140v·	4676	148	5816	155v·	6961	163	8111
141	4742	148v·	5901	156	7040	163v·	8185
141v·	4808	149	5973	156v·	7103		
142	4895	149v·	6056	157	7165		

Digitized by Google

On F°. 163v. (after l. 8255 of our text): 'Chi finent li veu du paon.' F°. 164 is blank. F°. 164v. has a full-page illustration, at the foot of which is: 'Chi finent les aveuis de paon p' quelles avouis main ch'r morruit & maintes autres gens p dirent le vie.' Then follow, F°s. 165-71, the 'laisses' of which we give below the first and the last lines:—

F°. 165 'Seignor prince & baron et dames & borgois . . .
. . . Ente apres la mort clarus le mazonois' (67 ll.)

'En apres tous ces fais chi deuant ꝯtenus' (followed by l. 8256 of our text).

165v. = 8275 ('laisse' in-*us*, as in W, but with nine extra lines: see Apparatus Criticus *ad loc.*)

'Molt fu celle compaigne ioiouse sor tous dius . . .
Que ses plus lais parlers lor sambloit dous ꝯ mius' (22 ll.)

'Qvant la bele edea ot les maistres coisis . . .
. . . Quant edea les uit pris les a & saisis' (40 ll.)

166 'Seignor dist edea se marcus me doint ioie . . .
. . . Car qui as sages donne molt bien son don ēploie' (25 ll.)

'Riches fu li ouurages & de grant seignorie . . .
. . . Sire dist la pucele mes cuers le vous otrie' (22 ll.)

166v. 'Quant li dus aimes ot asses ris & iue . . .
. . . Bien me plest & soufist ce quaues deuise' (23 ll.)

'Molt ot emenidus le cuer cortois & sage . . .
. . . De ses fais de ses dis & de son vasselage' (20 ll.)

'Seignor & damoiseles ceualier & baron . . .
167 . . . De ses fais de ses dis quil faison abandon' (129 ll.)

[Rubrick: '*Comment alixand' demanda de son pere le roy phelip la file calif pour estre marie a luy*']

167v. 'Seignors a icel temps que vous ai deuise . . .
. . . Si laura vuelle ou non se il lauoit iure' (55 ll.)

'Molt par ot alixand's le cuer triste & marit [= marois] . . .
. . . Que iamais par raison disete naueroit' (23 ll.)

'Quant li lerres qui ot le cuer plain de boisdie . . .
168 . . . Que le chief li taurroit a lespee forbie' (65 ll.)

Digitized by Google

[Rubrick : *' Comment ay'mes rescoua a damoisel et tuea le laron come vn espee '*]

' Qvant li fors lerres ot la pucele reubee . . .
168v. . . . Dame sor ce point est mententions fondee ' (80 ll.)

[Rubrick : *' Commẽt le calif monstra la file soun tresour '*]

' Ainsi emenidus la bele asseura . . .
169 . . . Que sounor & sa vie querre li enuoia ' (54 ll.)

' Molt ot emenidus le cuer liet & ioiant . . .
. . . De trestout les plus fors qui sont en oriant ' (31 ll.)

169v. [Rubrick : *' Comment vn damoisel porta p'sent a la duk aymes de part sa dame '*]

' Molt estoit cil trezors de tous bien raemplis . . .
. . . Li resgarders passoit tous terriens de lis ' (28 ll.)

' Molt sot bien li califfes sa fille rescreer . . .
. . . Bien lala recheuoir & tres bien ormerer ' (37 ll.)

[Rubrick : *' Comment emenidus departa les mailes*]

170 ' Qvant la pucele fu en lostel quen diroie . . .
. . . Que lounor quil me fist restorer ne porroie ' (21 ll.)

[Rubrick : *' Comment le calif aloit veoir son tresoure '*]

' Molt ot emenidus noble & bel guerredon . . .
. . . Tous seus que il ni ot ne per ne cõpaignon ' (19 ll.)

[Rubrick : *' Commẽt alix' donna a emenid' le grant señorie '*]

170v. ' Aynsi Emenidus la tous seus demora . . .
. . . Si dirons dalixandre ꝯment il esploita ' (65 ll.)

' Molt fu rois alixand's dolans & irascus . . .
. . . Son pooir en fera si li ait marchus ' (31 ll.)

[Rubrick : *' Comment elios ꝑla a marcien damouris essoie acorderent ensemble '*]

' Molt ot emenidus le cuer cortois & sage . . .
171 . . . Bien li samble a ce faire ni auroit nul outrage ' (19 ll.)

Digitized by Google

'Qvant emenidus fu dedens archade entres . . .
. . . Car lues vorrai mouuoir quatornee seres' (21 ll.)

[Rubrick: '*Comment le roy alix' fiut mariage entr' porr' & phezonas*']

'Quant la pucele fu richement atornee . . .
Par quoi celle œure fu & conduite & ouuree '(26 ll.)

171v· = l. 8361 of our text.
172 = ll. 8485-537.

The remainder of our text (ll. 8538 to end) is missing in P. After line 8537 the 'laisses' continue as in **N**[6] (see *supra*, p. xv) till Fo· 174v·, of which the last lines are :—

'Dame nous sõmes tout vostre sans recouvrir
Si que a tous iours mais vous i poes fijer.'

Fo· 175 much adorned, as if for a new beginning, bears :—

'Quant Porus li Indoys et tout si compaignon,' &c.

There is a break at Fo· 188, of which the last two lines are :—

'Descendus es li rois cui la mort est prochaine
A ioie le rechurent en la cite demaine.'

Fo· 188v· has a full-page illustration, and Fo· 189 begins with—'Al issue de may tout droit en cel termine' [*i.e.*, the beginning of the "Testament d'Alixandre," in Michelant, p. 506].

On Fo· 209, the last of the MS. (the rest of the volume being a Marco Polo of later date) :—

'*Chi define li romans du boin roi Alixandre et les veus du pavon*, les acomplissemens, le restor du pavon et le pris, qui fu parescrit le xviij[e] jor de decembre l'an M.ccc.xxxviij

Explicit iste liber; scriptor sit crimine liber
Christus scriptorem custodiat ac det honorem.'

[P[1]] OXFORD: BODLEIAN LIBRARY.

Douce 308.

Descr. Vol. II., pp. xxxi-ii.

Fo· 85. 'Or nous doneiz a boiure li ystoire est finee
Explisit li romans de cassamus.'

Digitized by Google

On Fo. 38v. there is no indication of the beginning of Part II. The Fo. numbers correspond to the lines of our text as follows:—

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
38v.	3843	50v.	5053	62v.	6311	74v.	7481
39	3892	51	5107	63	6364	75	7534
39v.	3949	51v.	5156	63v.	6411	75v.	7585
40	3999	52	5216	64	6461	76	7634
40v.	4054	52v.	5267	64v.	6510	76v.	[*Sor .j. chiual*]
41	4099	53	5325	65	6563		
41v.	4157	53v.	5380	65v.	6614	77	7734
42	4202	54	5430	66	6674	77v.	7778
42v.	4258	54v.	5481	66v.	6725	78	7822
43	4306	55	5531	67	6777	78v.	7868
43v.	4361	55v.	5582	67v.	6821	79	7917
44	4406	56	5642	68	6871	79v.	7967
44v.	4454	56v.	5691	68v.	6920	80	8015
45	4502	57	5744	69	6966	80v.	8066
45v.	4561	57v.	5796	69v.	7008	81	8116
46	4599	58	5851	70	7054	81v.	8154
46v.	4655	58v.	5903	70v.	7094c	82	8191a
47	4701	59	5954	71	7142	82v.	8251
47v.	4750	59v.	6005	71v.	7185	83	8381
48	4797	60	6064	72	7235	83v.	8486
48v.	4846	60v.	6115	72v.	7285	84	8530
49	4896	61	6166	73	7336	84v.	[*extra line after* 8568]
49v.	4944	61v.	6217	73v.	7386		
50	4996	62	6268	74	7436	85	8648

Fos. 186-293, which are unconnected with V.P., etc., contain 36 'Jeux-partis,' of which Nos. 1-23 and 32-36 are 'unica'—published by F. Lubinski, 'Die Unica der Jeux-partis der Oxforder Liederhandschrift, Douce 308,' *Roman Forsch.*, XXII. (1908), pp. 506-98. No. 7 has:—

'Je, Jehans de Chison, prïer
Voil Jaiquet, come jugëor
De Longuion, que il jugier
Voille, li quelz prant lou millor,'

and No. 16 mentions 'Thiebaus de Bair' (see Introd. to our Vol. I., pp. xxxv, etc.).

Digitized by Google

[P²] BRUSSELS.

Bibliothèque Royale de Belgique.

11191.

Descr. Vol. II., pp. xx-xxi.

Fº. 79ᵛ. has a miniature occupying the upper half of the page, beneath which Part II. begins. The MS., incomplete, ends on Fº. 165, with l. 8309.

Collated:

Extract III.:

Fº. 79ᵛ. = l. 3812
80 = l. 3819
80ᵛ. = l. 3845
81 = l. 3870

Extract IV.:

Fº. 149ᵛ. (l. 7) = l. 7481
150 = l. 7501
150ᵛ. = l. 7525
151 = l. 7549
151ᵛ. = l. 7575

Extracts V. (1) and V. (2) are absent (see above). The Fºs. at the end of the MS. correspond with our text, thus:—

Fº. 162 = l. 8139
162ᵛ. = l. 8153
163 = l. 8179
Fº. 163ᵛ. = l. 8202ᵃ
164 = l. 8245
164ᵛ. = l. 8265
165 = l. 8285

(Also the following lines, as quoted by Verwijs, *op. cit. passim*, without indication of Fº. numbers: 4038-39, 4066-70; 4097-99, 4290-93; 4451-52; 4504-05.)

[P³] ROME.

VATICAN.

[3209.]

Descr. Vol. II., pp. xlvi-vii. There is a large capital, but no miniature, at l. 3812.

Collated:

Extract III.:

Fº. 66ᵛ. (l. 8) = l. 3812
67 = l. 3835
67ᵛ. = l. 3868

Extract IV.:

Fº. 128ᵛ. (l. 27) = l. 7481
129 = l. 7484
129ᵛ. = l. 7514
130 = l. 7544
130ᵛ. = l. 7574

Extract V. (1):

Fº. 146 = l. 8541
146ᵛ. = l. 8569
147 = l. 8631
147ᵛ. = l. 8654

Digitized by Google

[P⁴] BRITISH MUSEUM.

Additional 30864.

Vellum; 240 × 180 mm. Late 14th century. 79 Fᵒˢ. having 30 lines to a page. With 8 miniatures (on Fᵒˢ. 40, 44ᵛ·, 47, 50, 63, 67ᵛ·) in blue flourished with red. One leaf (following Fº. 56) is missing (= lines 7123-87).

On two vellum leaves prefixed to the volume, a steward's 'bill,' mentioning 'lady gartyrede,' identified by Ward as Gertrude, eldest daughter of Thomas Manners, Earl of Rutland (†1543), and wife of George Talbot, Earl of Shrewsbury. **Descr.** Ward, *op. cit.*, I., p. 926.

Contains only V.P., Part II. = ll. 3812-8682.

The MS. is very carelessly written and difficult to read. The language, with strongly marked Anglo-French characteristics, is incorrect, the lines seldom scan, words being frequently omitted, and the spelling takes little account of metre; elision of the article, *e.g.*, is generally neglected. The MS. is apparently the work of an English scribe imperfectly acquainted with French and ignorant of metre. The beginning of a new 'laisse' is seldom shown.

On Fº. 1: 'Au duc de dalmatie'; see Ward, *ad loc.* On Fº. 79ᵛ·: 'Amen, Amen A moy le mieulx / Roos.'

On a paper fly-leaf inserted at the beginning of the volume, a book plate of Tyrry of Glancattane.

Fº. 1: 'Si comence le voue de paoune.'

The Fᵒˢ. correspond to the lines of our text as follows:—

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
1	3812	5ᵛ·	4074	10	4343	14ᵛ·	4603
1ᵛ·	3835	6	4102	10ᵛ·	4373	15	4644
2	3865	6ᵛ·	4132	11	4393	15ᵛ·	4677
2ᵛ·	3900	7	4161	11ᵛ·	4423	16	4707
3	3931	7ᵛ·	4189	12	4456	16ᵛ·	4735
3ᵛ·	3961	8	4225	12ᵛ·	4489	17	4765
4	3990	8ᵛ·	4256	13	4519	17ᵛ·	4795
4ᵛ·	4019	9	4283	13ᵛ·	4551	18	4825
5	4046	9ᵛ·	4314	14	4573	18ᵛ·	4858

Digitized by Google

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
19	4887	35v·	5878	52	6832	65v·	7716
19v·	4914	36	5910	52v·	6863	66	7744
20	4944	36v·	5941	(hole in MS.)		66v·	7772a
20v·	4975	37	5971	53	6891	67	7796
21	5005	37v·	6001	53v·	6920	67v·	7820
21v·	5035	38	6032	54	6950	68	7840
22	5065	38v·	6054	54v·	6984	68v·	7868
22v·	5095	39	6089	55	7010	69	7897
23	5125	39v·	6122	55v·	7040	69v·	7927
23v·	5155	40	6151	56	7068	70	7956
24	5186	40v·	6171	56v·	7094d	70v·	7983
24v·	5215	41	6202	[A leaf miss-		71	8012
25	5245	41v·	6232	ing here]		71v·	8040
25v·	5275	42	6262	[*Que celui*, &c.		72	8069
26	5304	42v·	6294	7124- = i fo.		72v·	8099
26v·	5336	43	6323	missing]		73	[*Droit*
27	5368	43v·	6353	57	7187		*deuant*, &c.]
27v·	5398	44	6384	57v·	7215	73v·	8147
28	5427	44v·	6414	58	7244	74	8174
28v·	5456	45	6433	58v·	7273	74v·	[*extra line*
29	5487	45v·	6464	59	7301		*after* 8202]
29v·	5516	46	6491	59v·	7333	75	8246
30	5544	46v·	6521	60	7364	75v·	8274
30v·	5573	47	6551	60v·	7394	76	8384
31	5602	47v·	6574	61	7423	76v·	8409
31v·	5633	48	6601	61v·	7453	77	8497
32	5663	48v·	6631	62	7481	77v·	8527
32v·	5693	49	6661	62v·	7506	78	8544
33	5728	49v·	6692	63	7580	78v·	8572
33v·	5956	50	6722	63v·	7598	79	[*extra line*
34	5799	50v·	6742	64	7625a		*after* 8631]
34v·	5816	51	6772	64v·	7655	79v·	8662
35	5846	51v·	6802	65	7685		

[P5] BIBLIOTHÈQUE NATIONALE.

Fr. 2167.

(anc. 7990[2.2.])

Descr. Vol. II., p. xl.

Fo· 57v·, after l. 3811, 'explichit.' Part II. begins on a fresh page, Fo· 58, under the Rubrick—

'Che Sont Li veu du paon fait en le cambre venus,' and

Digitized by Google

with a large illuminated capital opposite the first five lines.

Fº. 122ᵛ·: 'Explichit li veu dou paon.'

Collated:

Extract III.: Extract IV.:

Fº. 58 = l. 3812 Fº. 112 (l. 29) = l. 7481
58ᵛ· = l. 3843 112ᵛ· = l. 7489
59 = l. 3876 113 = l. 7520
113ᵛ· = l. 7549

Extract V. (2):

Fº. 121 = l. 8031
121ᵛ· = l. 8062
122 = l. 9 of 'Laisse' 7ᵃ
122ᵛ· = l. 34 of 'Laisse' 7ᵇ

[Pᵉ] BIBLIOTHÈQUE NATIONALE.

Fr. 20045.

[St Germain. Fr. 1984 (anc. 2727).]

Descr. Vol. II., p. xliii.

Part II. begins, Fº. 49, on a new page, with a very large initial.

On Fº. 117, without any break, 'El palais de fezon furēt tout repairant' [= l. 8255 of our text] is followed by 'Signou prince & barōn & dames & bourgoys,' as in P, after which come the 'laisses' enumerated *supra*, pp. xix-xxi.

Extract III.: Extract IV.:

Fº. 49 = l. 3812 Fº. 104ᵛ· (l. 15) = l. 7481
49ᵛ· = l. 3841 105 = l. 7501
50 = l. 3874 105ᵛ· = l. 7534
106 = l. 7566

Extracts V. (1) and V. (2) are absent.

Fº. 116 = l. 8200
117 = l. 8247
[117ᵛ· = 'Porter . . . nois'
118 = 'Si y fu . . . baudrois']
118ᵛ· l. 15 = l. 8255ᵃ
119 = l. 8275

Digitized by Google

Fº. 130ᵛ. l. 14 = 8361
131 = l. 8369
131ᵛ. = l. 8394
132 = l. 8479
132ᵛ. = l. 8509
133 = l. 8537^{b}
133ᵛ. = l. 8559
Followed by [' Apres le mariage porr' & phezonas ' . . .].

[P⁷] DONAUESCHINGEN.

168.

(L. 198.)

Descr. Vol. II., p. xxi. Fº. 123 (containing lines 7432-533) is missing.

We are now indebted to Dr E. Johne, Curator of the Fürstliche-Fürstenbergische Hofbibliothek at Donaueschingen, Baden, for a copy of the passages required. Extract I. is not found in the MS., which is incomplete, and begins only at l. 1445 of our edition. In Extract II. (Fº. 48ᵛ., l. 4, to Fº. 52, l. 11) the text shows all the characteristics of P (§ 24), notably ll. 2683 venus & geniu, 2719 la mise. Its only important divergences from P (and from all other MSS.) are that it condenses ll. 2737-39 into one—viz., Lors regarde sour dextre coulour prist a cangier, and inserts, between ll. 2807 and 2808 of our edition, the following 'laisse' of twenty-three lines, possibly due to a scribe :—

Q$^{a}_{n}$t sa fierge ot pdue li baudraīs sydonois
& dame fesonas li ot dit ses galois
Vn petit fu honteus grāt pieche se tint cois
Asses fu regardes des chlrs grigois
& dict ke mlt est gratieus & courtois
Sīples & deboinaires & .j. petit norois
Ne poīt ne li messiet ke il fait le simplois
Sour le bort apoia le pl' lonc de ses dois
& en chel penser fu trais auāt li rois
En couerte dun rok ki niert mie de bois
Mais duy tres p'cieus saffir orientois
& en apres a dit douce dame traiois
& traies sagement ke mie ne falois
Sire dist la pucelle ce nest pas mes esplois

Digitized by Google

Fº. 132 col. *b*: 'Ci comencent les ueuz du poon'; there is a large capital, and the first two lines are written as four.

Fº. 162 col. *a* (above l. 8510 and a miniature): 'Cest li mariages des puceles q̃. alix' fist.' Ll. 8510-11 are written as four.

On Fº. 163, col. *a*, l. 22 [= 8682 of our text], the MS. continues without 'explicit' or apparent break, except the capital, which is regularly used at the beginning of every 'laisse':—

> 'Li rois & li baron qui ml't ont vasselage Ne lessent lor chemin por uent ne p"orage,' &c., describing the return of Alexander to Candace, whom he informs of the incidents narrated in V.P.

Collated:

Extract III.:

Fº. 132 col. *b* = l. 3812
132ᵛ. col. *a* = l. 3839
col. *b* = l. 3878

Extract IV.:

Fº. 156 col. *b* (l. 16) = l. 7481
156ᵛ. col. *a* = l. 7507
col. *b* = l. 7547

Extract V (1):

Fº. 160 col. *a* = l. 8030
col. *b* l. 8076
160ᵛ. col. *a* = l. 8123
col. *b* l. 8154
161 col. *a* = l. 8189
col. *b* = l. 8244
161ᵛ. col. *a* = l. 8361
col. *b* = l. 8402
162 col. *a* = l. 8497
col. *b* = l. 8526
162ᵛ. col. *a* = l. 8552
col. *b* = l. 8618
163 col. *a* = l. 8663

'Li rois & li baron qui mlt ont vasselage,' &c.

[Q¹] BIBLIOTHÈQUE NATIONALE.

Fr. 2165.

(anc. 7989.)

and Fr. 2166.

(anc. 7990.)

Descr. Vol. II., pp. xxxix-xl. MS. 2166 is merely the latter part of 2165—*i.e.*, ll. 6551-end: Extracts I.,

Digitized by Google

II., and III. occur in MS. 2165, and Extracts IV. and V. in MS. 2166.

Part II. of V.P. begins F°. 61v°. with a large initial, under a miniature.

V.P. ends on F°. 32v°. abruptly without 'explicit' at line 8648, after which there is a small interlinear space, followed by the lines 'Seigneur Roy prince & Conte chlr & Bourgois,' &c., beginning with a large capital.

Collated:

Extract III.:

MS. 2165 F°. 61v°. (l. 10) = l. 3812
62 = l. 3822
62v°. = l. 3852

Extract IV.:

MS. 2166 F°. 16 (l. 26) = l. 7481
16v°. = l. 7488
17 = l. 7522
17v°. = l. 7556

Extract V. (1):

MS. 2166 F°. 25v°. = l. 8039
26 = l. 8067
26v°. = l. 8100
27 = l. 8131
27v°. = l. 8150
28 = l. 8179
28v°. = l. 8207
29 = l. 8254
29v°. = l. 8367
30 = l. 8399
30v°. = l. 8491
31 = l. 8523
31v°. = l. 8550
32 = l. 8614
32v°. = l. 8643

[R] BIBLIOTHÈQUE NATIONALE.

Fr. 368.

(anc. 6985.)

Descr. Vol. II., p. xxxiii.

Digitized by Google

There is nothing to indicate the beginning of a new section on Fº. 101v. except a large capital. But a modern hand has drawn a long horizontal line above l. 3812, and written in the left-hand margin of the column 'Seconde Branche des Vœus du Paon.'

Fº. 116 col. *c*, after l. 37 of Extract V. (2), 'Explicit,' preceded by an interlinear space and followed by 'De ramẽbrer prodome est il ioie & solaz,' &c. [*i.e.*, l. 6, p. 491 of the 'Prise de Defur' in Michelant].

Collated:

Extract III.:
Fº. 101v. col. *b* (l. 12) = l. 3812
col. *c* = l. 3851

Extract IV.:
Fº. 114 col. *a* (l. 2) = l. 7481
col. *b* = l. 7529
col. *c* = l. 7578

Extract V. (2):
Fº. 116 col. *a* = l. 8025
col. *b* = l. 8070
col. *c* = l. 21 of 7^b

[S] BIBLIOTHÈQUE NATIONALE.

Fr. 1590.

(anc. 7611.)

Descr. Vol. II., p. xxxviii.

Fº. 120 is mutilated. Part of Fº. 145 has been torn away, so that only a few words of recto, col. *b*, and verso, col. *a*, remain. There may have been 'Explicit'; at least in the missing portion of this Fº. there was room for it.

Collated:

Extract III.:
Fº. 120 col. *a* = l. 3812
col. *b* = l. 3836
120v. col. *a* = l. 3876

Extract IV.:
Fº. 141 col. *b* (l. 16) = l. 7481
141v. col. *a* = l. 7506
col. *b* = l. 7546

Extract V. (2):
Fº. 144v. col. *b* = l. 7984
145 col. *a* = l. 8022
col. *b* = The last eight lines are 'Laisse' 7^a (1-8)
145v. col. *a* = Fragments of 'Laisse' 7^b (see *infra*, § 69)

Digitized by Google

[S¹] OXFORD.

Douce 165.

Descr. Vol. II., pp. xxix-xxx.

The Fᵒˢ. correspond to the lines of our text as follows :—

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
58ᵛ·	3839	76ᵛ·	4751	94ᵛ·	5722	112	6774
59	3855	77	4780	95	5751	112ᵛ·	6802
59ᵛ·	3885	77ᵛ·	4810	95ᵛ·	5782	113	6826
60	3916	78	4840	96	5813	113ᵛ·	6854
60ᵛ·	3946	78ᵛ·	4870	96ᵛ·	5843	114	6876
61	3976	79	4900	97	5874		(*bis*)
61ᵛ·	4005	79ᵛ·	4930	97ᵛ·	5908	114ᵛ·	6908
62	4032	80	4960	98	5940	115	6936
62ᵛ·	4061	80ᵛ·	4991	98ᵛ·	5970	115ᵛ·	6965
63	4090	81	5029	99	6000	116	6991
63ᵛ·	4120	81ᵛ·	5082	99ᵛ·	6031	116ᵛ·	7019
64	4151	82	5113	100	6060	117	7049
64ᵛ·	4180	82ᵛ·	5144	100ᵛ·	6089	117ᵛ·	7077
65		83		101	6120	118	7100
65ᵛ·	4238	83ᵛ·		101ᵛ·	6151	118ᵛ·	7130
66	4267	84	5234	102	6182	119	7158
66ᵛ·	4295	84ᵛ·	5263	102ᵛ·	6212	119ᵛ·	7185
67	4319	85	5293	103	6243	120	7213
67ᵛ·	4347	85ᵛ·	5318	103ᵛ·	6274	120ᵛ·	7242
68	4378	86	5349	104	6304	121	7271
68ᵛ·	4401	86ᵛ·	5381	104ᵛ·	6330	121ᵛ·	7301
69	4428	87	5410	105	6359	122	7331
69ᵛ·	4456	87ᵛ·	5443	105ᵛ·	6383	122ᵛ·	7359
70	4481	88	5471	(*repeated*)		123	7389
70ᵛ·	4519	88ᵛ·	5501	106	6413	123ᵛ·	7418
71	4534	89		106ᵛ·	6443	124	7450
71ᵛ·	4558	89ᵛ·		107	6473	124ᵛ·	7476
72	4575	90		107ᵛ·	6502	125	7504
72ᵛ·	4598	90ᵛ·	5505	108	6533	125ᵛ·	7534
73	4626	91	5530	108ᵛ·	6563	126	7564
73ᵛ·	4653	91ᵛ·	5545	109	6592	126ᵛ·	7593
74	4683	92	5569	109ᵛ·	6622	127	7620
74ᵛ·	4707	92ᵛ·	5598	110	6651	127ᵛ·	7649
75	[4662]	93	5629	110ᵛ·	6683	128	7675
75ᵛ·	[4692]	93ᵛ·	5659	111	6711	128ᵛ·	7708
76	4721	94	5690	111ᵛ·	6742	129	7737

Digitized by Google

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
129v·	[Aspre-	131	7833	133v·	7980	136	8167
	ment sentre-	131v·	7861	134	8007	136v·	8195
	seruent]	132	7893	134v·	8035	137	8241
130	7787	132v·	7921	135	8061		
130v·	7807	133	7950	135v·	8097		

On Fo· 58 there is no indication of the beginning of Part II. of V.P.

There is a rubrick on Fo· 113 : ' Ci deuisa conment gadifer coura lestandart q̃ Claruus auoit fait drecier en la bataille.'

137v· = l. 6 of ' Laisse ' 7b.

138 = l. 32 of ' Laisse ' 7b.

On Fo· 138 (after l. 37 of 7b) : ' Ci fenissent les veus du paon. ' Et apres commence le rector du paon.'

From Fo· 138 onwards the ' laisses ' are as in P (' Seignor prince & baron et dames & borgois,' &c. ; see *supra*, pp. xix-xxi). But that beginning ' Seignor & damoiseles ceualier & baron ' is shorter, having only 114 lines as against 129 in P, and there are several such differences, although the order of the assonances is identical.

The parts common to S1 and W correspond thus :—

Fo· 139v· (l. 3) = l. 8254
153v· = l. 8361
154 = l. 8368
154v· = l. 8404
155 = l. 8495
155v· = l. 8526

After line 8537 the ' laisses ' continue as in P (see p. xxi).

On Fo· 161v·, ' explixit le restor du paon.' Fo· 162 begins : ' Quant porrus ly indois & tuit si ꝯpaignon,' &c. (see p. xxi).

On Fo· 182v· again is : ' Explicit le restour du paon ' ; and on Fo· 183 is a fresh section (R.P.), beginning :—

' Seignˢ roy prīce & conte chr̃ & baron
Bourgois chanōine p'stre gēnt de religiō
Voᶻ auez biē oy to' les veus du paō
& les fins lesquiex fist iaq̃e de lōcguyon
Or lessa il louurage & sāz ꝯclusion
Cᵣᵃ ie croy q̄ plus nauoit dilection [1]
Cᵣᵃ sil eust en eu ꝯmemoracion
Trop miex leust ouure quaīz autᵉ ne vit on
Mes li sages no' dist & aīsi le trueue on
Cō lait maīt lō ouᵘᵤge p̱ maīte region

[1] The line is faulty.

Digitized by Google

P defaute dargēt c$^{e}_{r}$ eschars sī li don
Et b'sebarre ap's qui diex face pdon
Ý enta le restor p sa discrecion
Ainsi furēt cil doy mouuem̄t & motion
Mes il ē ont lessie le plo mellor coron
Car cilz q^{i} sō plet lesse a la droite raison

and ending :—

. . . Que la grace des bons qui mlt peut avancier.'

The MS. ends abruptly on F°· 246^{v}·, some pages being lost.

[S^{2}] BRITISH MUSEUM.

Harley 3992.

Descr. Vol. II., pp. xxii-iii, to which should be added : On F°· 41^{v}· (above l. 2705) 'Ci deuise comment cassiel le baudrain ioue as esches a phezonne & sont les autres entour.'

At the beginning of Part II. of V.P., F°· 43^{v}·, there is a large initial. On F°· 45^{v}· is a blank space intended for a miniature. Two leaves are missing after F°· 93 ; they contained, no doubt, ll. 6966-7080. The MS. stops abruptly (at l. 7248), the remaining leaves being lost. The F°· numbers correspond thus to the lines of our text :—

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
43^{v}·	3823	51	4279	58^{v}·	4742	66	5238
44	3854	51^{v}·	4310	59	4772	66^{v}·	5270
44^{v}·	3885	52	4341	59^{v}·	4803	67	5301
45	3916	52^{v}·	4372	60	4834	67^{v}·	5330
45^{v}·	3948	53	4403	60^{v}·	4865	68	5362
46	3969	53^{v}·	4434	61	4896	68^{v}·	5395
46^{v}·	3994	54	4465	61^{v}·	4927	69	5427
47	4030	54^{v}·	4496	62	4958	69^{v}·	5459
47^{v}·	4061	55	4527	62^{v}·	4991	70	5491
48	4092	55^{v}·	4558	63	5029	70^{v}·	5521
48^{v}·	4122	56	4589	63^{v}·	5083	71	5549
49	4153	56^{v}·	4619	64	5114	71^{v}·	5580
49^{v}·	4184	57	4650	64^{v}·	5146	72	5610
50	4215	57^{v}·	4681	65	5177	72^{v}·	5641
50^{v}·	4248	58	4711	65^{v}·	5207	73	5672

Digitized by Google

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
73v.	5703	79v.	6080	86	6479	92v.	6879
74	5732	80	6111	86v.	6509	93	6910
74v.	5760	80v.	6144	87	6542	93v.	6939
75	5798	81	6175	87v.	6572	[2 leaves	
75v.	5829	81v.	6206	88	6602	missing here]	
76	[*Et*	82	6237	88v.	6634	94	7081
	deuant]	82v.	6268	89	6664	94v.	
76v.	5894	83	6299	89v.	6695	95	7133
77	5925	83v.	6326	90	6726	95v.	7159^{b}
77v.	5957	84	6356	90v.	6758	96	7179
78	5988	84v.	6386	91	6789	96v.	7219
78v.	6020	85	6417	91v.	6813		
79	6049	85v.	6448	92	6855		

[S^{3}] BIBLIOTHÈQUE NATIONALE.

Fr. 2136.

(anc. 7973.)

Descr. Vol. II., pp. xxxviii-ix.

The beginning of Part II. on Fo. 64 is not marked.

Fo. 138 = 'Explicit le roumans des veuz plus nen y a'; 'Explicit' and, in a different hand :—

'Iste liber est Petri de duing.'

'Iste liber est richardi de duriac Vicelli.'

'Iste liber est heredis dominj Petri dominj de duing de veteri castro.'

'Et mihi alchando.'

Collated:

Extract III. :

Fo. 64v. (l. 10) = l. 3812
65 = l. 3834
65v. = l. 3864
66 = l. 3889

Extract IV. :

Fo. 126 (5th line from foot) = l. 7481
126v. = l. 7486
127 = l. 7516
127v. = l. 7546
128 = l. 7576

Extract V. (2) :

Fo. 136v. = l. 8046
137 = l. 8073
137v. = l. 3 of 'Laisse' 7^{b}
138 = l. 33 of 'Laisse' 7^{b}

Digitized by Google

[S⁴] NEW YORK PUBLIC LIBRARY.

Descr. Vol. II., pp. xxv.-vi.

This MS., which was in the possession of Mr F. M. Sabin from 13th July 1920, was purchased in 1921 by the New York Public Library, New York City, U.S.A. It is now housed permanently there, and a slip-on morocco cover ornamented with rope-work pattern has been provided for it by the Library, at a cost of four hundred dollars. For this information we are indebted to the Librarian, Dr George F. Black, and Professor W. A. Craigie.

Above l. 1: 'Ces sont les veaux de paon dont la ma / tiere est darmes & damo's.'

Collated:

Extracts III., IV., and V. (The Fos. are unnumbered.)

[S⁵] PARIS, BIBLIOTHÈQUE DE L'ARSENAL.

2776.

Descr. Vol. II., p. xxxii.

Fo. 61: Part II. begins with a large capital.

Fo. 134v.: 'Explicit li veu du paon / Et ꝯmence apres le restor du paon,' the rest of the page (about a third) being blank. Fo. 135: 'Quant por' li yndois & tuit si ꝯpaignon,' &c.

Collated:

Extract III.:

Fo. 61 = l. 3812
61v. = l. 3814
62 = l. 3846
62v. = l. 3878

Extract IV.:

Fo. 118 (l. 3 from foot) = l. 7481
118v. = l. 7484
119 = l. 7519
119v. = l. 7552

Extract V. (1):

Fo. 127v. = l. 8042
128 = l. 8071
128v. = l. 8117
129 = l. 8 of 'Laisse' 3ª
129v. = l. 8168
130 = l. 8199
130v. = *extra line before* l. 8246
131 = l. 8274
131v. = l. 8390
132 = l. 8476
132v. = l. 8511
133 = *extra line before* l. 8537
133v. = l 8565
134 = *extra line after* l. 8628
134v. = l. 8665

Digitized by Google

[S^{6}] ROUEN.

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE.

O^{8}.

Descr. Vol. II., pp. xlvii-viii.

On F^{o}· 59 a space is left blank for a miniature and an illuminated capital.

Collated:

Extract III.:
F^{o}· 59 = l. 3812
59^{v}· = l. 3831
60 = l. 3864

Extract IV.:
F^{o}· 114 = l. 7469
114^{v}· = l. 7502
115 = l. 7536
115^{v}· = l. 7569

Extract V. (1):
F^{o}· 130 = *extra line after* l. 8614
130^{v}· = l. 8644
131 = l. 8681

[U] BIBLIOTHÈQUE NATIONALE.

Fr. 12567.

(anc. suppl. fr. 342.)

Descr. Vol. II., p. xliii.

V.P. ends on F^{o}· 194 without explicit. The lower half of the page is blank, and F^{o}· 194^{v}· begins with a large illuminated capital: 'Quant porus li yndois & tuit si ꝑpaingnon,' &c.

Collated: At the end of the volume, F^{o}· 205^{v}·: 'Ci fenissent li fuerre de gadres & les veus du paon & le restor tout par ordre,' and 'Laus tibi sit xp̃e qui liber explicit iste.'

Extract III.:
F^{o}· 119 = l. 3826
119^{v}· = l. 3857
120 = l. 3888

Extract V. (2):
F^{o}· 190^{v}· = l. 8053
191 = l. 8089
191^{v}· = l. 8158
192 = l. 8187

Extract IV.:
F^{o}· 180 (l. 15) = l. 7481
180^{v}· = l. 7497
181 = l. 7527
181^{v}· = l. 7557

F^{o}· 192^{v}· = l. 8213
193 = l. 3 of 'Laisse' 7^{a}
193^{v}· = l. 23 of 'Laisse' 7^{b}

Digitized by Google

II. LIST OF ALPHABETICAL DESIGNATIONS OF THE MANUSCRIPTS USED IN VOLUMES III. AND IV.

M	Fr. 24365 (anc. S. Victor 420)	Bibliothèque Nationale.
N	Fr. 791 (anc. $7190^{5.5.}$)	,, ,,
N¹	Addit. 16888	British Museum.
N²	Fr. 1554 (anc. suppl. fr. 7596^{2})	Bibliothèque Nationale.
N³	Fr. 25522 (Sorbonne 1557)	,, ,,
N⁴	Fr. 14972 (anc. suppl. fr. 579)	,, ,,
N⁵	Fr. 25521 [La Vallière 2704 (41)]	,, ,,
N⁶	Fr. 24386 [La Vallière 2703 (69)]	,, ,,
n²	On the cover of MS. Fr. 792	,, ,,
O	Fr. 1375 (anc. 7498^{3} Cangé)	,, ,,
P	Bodley 264	Bodleian Library.
P¹	Douce 308	,, ,,
P²	11191	Bibliothèque Royale de Belgique, Brussels.
P³	3209	Vatican.
P⁴	Addit. 30864	British Museum.
P⁵	Fr. 2167 (anc. $7990^{2.2.}$)	Bibliothèque Nationale.
P⁶	Fr. 20045 [St Germain. Fr. 1984 (anc. 2727)]	,, ,,
P⁷	168 (L. 198)	Donaueschingen, Baden.
p¹	Codex 189 (No. 69)	Bibliothèque d'Épinal.
p²	Arundel 230, $F^{o.}$ $181^{v.}$	British Museum.
Q	Fr. 790 (anc. 7190^{5})	Bibliothèque Nationale.
Q¹	Fr. 2165 (anc. 7989) and 2166 (anc. 7990)	,, ,,
R	Fr. 368 (anc. 6985)	,, ,,
S	Fr. 1590 (anc. 7611)	,, ,,
S¹	Douce 165	Bodleian Library.
S²	Harley 3992	British Museum.
S³	Fr. 2136 (anc. 7973)	Bibliothèque Nationale.
S⁴		New York Public Library.
S⁵	2776	Bibliothèque de l'Arsenal.
S⁶	O^{8}	Bibliothèque municipale de Rouen.
S⁷	(See *infra*, note, p. lxvii)	Royal Library, Copenhagen.
U	Fr. 12567 (anc. suppl. fr. 342)	Bibliothèque Nationale.
W	Fr. 12565 (anc. suppl. fr. 254^{19})	,, ,,
[**169**	19th Century transcript of part of **P⁷**	Donaueschingen.]
[Addit. **16956**	19th Century transcript of **W**	British Museum.]

Digitized by Google

III. CLASSIFICATION OF THE FRENCH MSS.

(Concluded from Volume II.)

EXTRACT III. (ll. 3812-88).

1. MSS. including the 'Roman d'Alixandre.'

§ 47.

The MSS. considered here are not quite those examined in connection with Extracts I. and II. On the one hand, N and O do not appear at all. They omit the whole extract, passing on without a break from the 'laisse' beginning 'Quand M. ot dit au varlet son plaisir' [= l. 3735 of our text] to that beginning 'Sir edist elyous au veillart Cassamus' [= l. 3948]. On the other hand, evidence from four new MSS. comes in at this point—from P^4 (which contains only Part II. of 'Les Vœux du Paon'), from P^7 (which we had been unable to collate till now*), and from the fragments n^2 and p^1, which concern only this volume.

While the evidence of this extract only confirms the nomenclature of the MSS., their grouping is different, both from that in Extract I. and from that in Extract II. Divergences from W are comparatively rare and immaterial, except in PQ, particularly in P, which, with its numerous satellites, forms a body of distinct readings. Consequently the MSS. fall here into two groups: MRSU, which are in close agreement with the base MS. [W], and PQ, which diverge from it considerably.

§ 48.

MRSU.

1. The only noteworthy cases in which M diverges from W are: 3846 *de sa main*] acerin (with QRS); 3816 *polist*] repest (with RS); 3841 *que . . . contant*] dont . . . parlant and 3886 *demant*] querant (with PQ).

2. In addition to the above, RS show further variations: 3815 *engin*] latin; 3824 *secourre*] conquerre (with U); 3840 rauoir. Identical readings in R and S are less numerous in this extract, many of the readings of S being lost because of the mutilation of the MS.

3. U diverges both from W and from RS thus: 3813 by the use of chascun; 3834 *gisant uentre souuin*] et tost mene a

* See *supra*, p. xxvii.

Digitized by Google

fin ; 3836 *Ou il*] Qui bien ; 3847 *acerin brant*] escu luisant ; 3854 *ieu*] ris ; 3871 *faisant*] leuant ; 3873 *ne seroit auenant*] se iert desauenant.

In l. 3868 U agrees partially with PQ—*e.g.*, in the words ca et la. These peculiarities of U were no doubt shared by the ancestor of N and O, since the reading of l. 3834 is paralleled in N^1 and that of 3871 in N^2.

§ 49.

PQ.

In PQ divergences from W are more frequent and more important : 3821 *la cite*] ephezon ; 3822 *Le mardi*] Lendemain ; 3835 *Illoec*] Et la ; 3839 *prendront .i.*] prenderont ; 3853 *de*] por ; 3856 *sentretinrent*] sont leue (P) se leuerent (Q) ; 3863 *Pyes . . . a chaillox*] Pierres . . . oiseles ; 3866 *Et porrus si prentlarc*] l. a. pris larcon ; 3868 *la court haut & bas*] le chastel ca & la ; 3875 *Encor*] Il en ; 3878 *saillir*] uoler ; 3887 *iusques*] de ci.

§ 50.

P.

In addition to the above variations shared with Q, P has many of its own, in which it is supported by most of the 'P' MSS. (see § 55).

3812 *Ce fu el moys de may*] A lentree d. m. ; 3833 *Mais*] Et ; 3837 *g'gois*] indois ; 3840 *Pour*] De, and *leur amis*] les prisons ; 3852 *Demenerent leur ioie . . . ris*] Menerent l. deduit . . . ioie ; 3854 *Mais*] Ains ; 3857 *saloient espandant*] se uont esbanoiant ; 3859 *sachant*] poissant ; 3865 *Preste moy cel arcon*] Lai m. tenir c. arc ; 3867 *coche*] corde ; 3870 *saloit*] se ua ; 3871 *encontremont*] de sa keue ; 3873 *ne seroit auenant*] Il nest pas a. ; 3881 *la bele*] i vint ; 3885 *Si*] Je ; 3886 *la pucele*] fezonas.

Only a few of the readings in P are unsupported by other MSS.—*e.g.*, its version of l. 3833, its omission of l. 3846, and its extra lines after 3837 and 3879.

§ 51.

Q.

In addition to the variations shared with P (§ 49), Q has a few readings peculiar to itself (and to Q^1, see § 56) ; 3821 its

Digitized by Google

use of grant ; 3833 *Caldains*] Gadrain ; 3865 *Preste*] Baille ; 3867 *.i.*] le ; 3870 *contoiant*] festoiant ; 3876 *bien le uait auisant*] et (Q^1 qui) b. l. vait visant.

2. MSS. not containing the 'Roman d'Alixandre.'

A. Those connected with MRSU.

§ 52.

'N'-MSS.

N and O omit this extract, but the MSS. shown elsewhere to be connected with them form again a unity here. They agree generally among themselves, and they are distinct from the others, except for occasional resemblances with the RS group, which, as already mentioned (§ 17), is not sharply marked off from NO. The 'N'-MSS. stand together here in definite relationship to the common ancestor of NOU.

1. N^1 is in general agreement with MRSU, diverging from W almost as little as they. Its idiosyncrasies are : l. 3816 *Les*] Lair ; 3861 *dencoste*] deiouste ; 3833 *grigois*] indois. Its close connection with U is shown by its possession of several of the peculiarities of U noted in § 48 (ll. 3834, -47, -54). There are now, however, traces of an unexpected relationship with PQU (l. 3868), PQ (l. 3821), and P alone (ll. 3840, 3885), and it leaves the other 'N'-MSS. and follows P in l. 3846, and Q in l. 3833.

2. The connection between N^2 and N^1 is proved by the fact that N^2 has the two idiosyncrasies of N^1 noted above, the reading La recalling Lair. Relationship with U, and therefore with the common ancestor of NOU, is indicated by the reading 3871 *faisant*] leuant. It agrees with U (and also with MRS) in 3846, with most other 'N'-MSS, and with R in 3840, and, like N^1, it shows leanings towards P. Thus it reads with MPQ 3841 *rauoir*] auoir, its version of l. 3873 is similar to that of P, and in l. 3878 *saillir*], where PQ read uoler, it has deleted uoler and corrected it to *saillir*].

3. The remaining 'N'-MSS. are intimately connected both with N^1 (*e.g.*, 3854 *ieu*] ris, except N^3 N^6) and with N^2 (*e.g.*, 3824 *secourre*] conquerre, except N^5) and with each other. $N^3N^4N^6$ read (with RS and against N^1N^2) l. 3815 *engin*] latin (which, however, N^6 corrects to engin) ; 3816 *polist*] repest, 3840 *rauoir*] auoir. N^4 shows a scribal habit characteristic of N in other extracts, that of writing an abusive *s*—*e.g.*,

Digitized by Google

nasture (3815) and tuist (3819); it reads 3833 *issirent*] salirent, which is found also in P^1.

N^5 has the same readings as N^1 in ll. 3834, -47, -61, -68. N^6 shares peculiar readings with N^2 (3835, *masuyn*] murin) and with N^3 (3830 *bruin*] midi). Its idiosyncrasies are: 3885 *des*] de; 3863 *a*] o.

§ 53.

n^2.

In the absence of N, it is naturally with some hesitation that we class n^2 as an 'N'-MS. The fragment, moreover, shows occasional disconcerting similarities with PQ (3822, -35, -63, -68, -75, -78; see § 49) and with 'P'-MSS. (P^2 3884, P^3 3812, P^4 3861, P^5 3867). But it differs notably from PQ in lines 3821-41, -53, -56, and it presents no reading peculiar to P (such as the version of the opening line or l. 3885) or to Q. Though it leaves the 'N'-MSS. and follows P in l. 3846, and Q in 3828 *ferrain*] sain, it is accompanied in this by N^1; moreover, such similarities between 'N'-MSS. and 'P'-MSS. are fairly common in this extract (see § 52). Relationship with the 'N'-group is suggested both by general similarity and by, *e.g.*, 3840 *rauoir*] auoir; 3845 *les*] le, which are found in the 'N' and 'S'-MSS. The abusive *s* seen in asaust (3826) is characteristic of N^4 (§ 52) and of N (in the other extracts). On the whole, the course which raises fewest difficulties is to class the fragment as n^2 on the ground of its general similarity with N^2 (3840, -45, -78), which also shows traces of occasional connection with PQ (see §§ 17 and 45).

§ 54.

The 'S'-MSS.

Affinity between these MSS. and RS is proved by their identical treatment of, *e.g.*, ll. 3815, -24, -46. As in the preceding extracts, there is some overlapping with 'N'-MSS. S^1 in this extract frequently appears in company with U. Thus of the peculiar U-readings enumerated in § 48, 3, three are paralleled only in S^1 (ll. 3813, -36, -72), one (l. 3871) occurs only in S^1 and N^2, and two (ll. 3834 and 3847) are shared with S^1, N^1, and N^5.

S^3 (l. 3863) and $S^4S^5S^6$ (l. 3885) resemble N^5. The last three are very similar, having, *e.g.*, the same version of l. 3817. Particularly close relationship exists between S^4 and S^6, as

Digitized by Google

shown by their unique readings; 3818 *par*] a; 3855 *lyawe*] laver, 3863 *chaillox va*] S^4 colombs; S^6 coulons, and by their common error, 3875 *volant*] volans. S^5 has a possibly fortuitous resemblance with P in l. 3878, and with P^4 P^6 souffisant (l. 3851).

B.—MSS. connected with the Group PQ.

The 'P'-MSS.

§ 55.

Their homogeneity is apparent from the first line of the extract to the last. The new MSS., P^4 and p^1, are seen in the apparatus criticus to tally so exactly with the rest that no further evidence as to their proper classification is required. All the 'P'-MSS. follow PQ in several of the readings collected in § 49—viz., ll. 3822, -56, -63, -68 (except that P^7 omits l. 3856), and ll. 3875 and 3878 (except that $P^2P^3P^4P^7p^1$ omit the first and P^2 the second of these lines). They follow P alone in its distinctive readings (§ 50)—viz., ll. 3812 (except P^5; P^7 omits) and 3871 (without exception), and ll. 3852 (omitted in P^7) and 3887 (except P^5; P^7 omits), 3865 (except P^6P^7 = Q), 3866 (except P^4, P^5), 3870 (except $P^2P^5P^7$ = W), 3881 (except P^2P^4), 3885 (except P^6P^7), 3886 (except $P^2P^4P^5$).

P^1 (with P^7 only) has an extra line after 3824. It occasionally diverges from W along with the other 'P'-MSS., but with a reading of its own—*e.g.*, 3835 *Illoec*] Adont, where they have Et la. It is frequently accompanied by Q^1 (see next §).

The rest show a large measure of agreement among themselves. When they diverge from P they often accompany P^1.

They have a common version of l. 3846, which P omits. $P^2P^3P^4$ agree with P^1 against P in l. 3844 *grigois*] willains, and with P against P^1 in l. 3840 *Pour*] De. $P^2P^3P^5p^1$ (like P^1 but unlike P) offer the same, presumably local, word vaconcel (l. 3863 and 3867). P^3 and P^5 support P in l. 3867 *coiche*] corde.

P^2 is closer than any other MS. to P in ll. 3837, -54, -57, -59, but very frequently remains with W; it resembles N^1 in 3833 *grigois*] indois.

P^4 alone supports P^1 in the reading par. .j. poi de bruin (l. 3830) and Meismes fesonas (l. 3881). It shows leanings towards MRS in 3816 *polist*] repest, and reads with P^6 and S^5 souffisant in l. 3850.

P^5 agrees with P^1 3854 *Mais*] Ne (against PP^2), with P in 3817, and with W in ll. 3823, -30, -51. It has extra lines after

Digitized by Google

3819 and 3823. P^6 shows several close resemblances with P^6—*e.g.*, 3816 *polist*] flourist, with $P^1P^5P^7$—*e.g.*, 3843 *hardi*] hardit, and with P^7 alone—*e.g.*, 3822 peule.

P^7 agrees with PQ in the readings enumerated in § 49, but omits several of the lines concerned. Its connection with P as opposed to Q is demonstrated by readings peculiar to P in ll. 3840, -71, -73, -81, -86 (see § 50), but, strangely enough, the characteristic 'P' reading of l. 3812 is absent; the similarity to Q in l. 3865 *Preste*] Baille is shared with P^6, and is not repeated. It has an additional line after l. 3884.

A characteristic of several 'P'-MSS. is the frequent omission of lines—*e.g.*, 3833 by P^5, 3837 by P^5, P^7, 3852-57 by P^7 (? owing to the similarity of ll. 3851 and 3857), 3857-9 by P^3, 3872-75 by $P^2P^3P^4p^1$, 3875 by P^7, 3878 by P^2, and 3887 by P^5.

§ 56.

Q^1.

Q^1 follows Q in all the distinctive readings (§ 51). It shows (like N^1) similarity with P in 3840 and 3873, where Q = W. There are some curious coincidences with P^1—viz., 3812 *de may*] P^1 dauri, Q^1 dauril; 3830 *aleure*] P^1 auome, Q^1 es vaines; 3837 *g'gois*] vilans, and *hustin*] P^1 velin, Q^1 venin; 3840 *par* (bis)] en.

Extract IV. (ll. 7481-7579).

1. MSS. including the 'Roman d'Alixandre.'

§ 57.

MNORSU and (generally) Q.

In this extract, selected chiefly for the interest of the subject-matter, the Nine Worthies, all the 'R.A.' MSS. except P remain on the whole close to W.

1. MNOQRSU diverge together slightly from W in ll.—
   7484 *preus*] larges;
   7527 *tous moult vilainnement*] assez honteusement;
   7538 *monde*] siecle;
   7577 *pour tant*] seulement;
   and in their version of the beginning of l. 7533.

Digitized by Google

2. The same group, but without Q, reads :—

7498 *puissant*] plesant [Q (and also U) read uaillant] ;
7557 *outreement*] outrecuidant ;
7562 *Par maint cruel assaut . . . tournoiemant*]
P mainte grant bataille . . . touellement,
and, without OQ ;
7563 *conmencement*] conmandement.

3. Common to MQRS, but absent from NOU, are the readings :—

7487 *noble*] riche ;
7521 *& par son hardement*] p. s. souhaidement.

4. QRS alone read 7526 *xli*] .xij.

§ 58.

{ NO
RS
UQ.

1. While the differences between NO and RS (§ 57, 3) are not important, the fact that each group has yet an individuality of its own is indicated by minor peculiarities. The affinity between N and Q is again demonstrated by their common errors :—

7484 *Voirs*] Porus ;
7486 *efforcement*] forcem̄t ;
7498 *fort*] forte ; 7549 *iaiant*] miaiant ;
7553 omission of *i*.
Their unique variants :—
7542 *sermonant*] rimiant ;
and their similar scribal habits—*e.g.*,
7494 *achilles*] archilest ;
7511 *manant*] monant ;
7532 *payen*] pa.

2. Peculiar to N are :

the curious errors—
7531 *ot*] on ;
7560 *toli son tenement*] s. t. tolit ;
and the frequence of an abusive *s*—*e.g.*, morust (7499).
The spelling estor [= Hector] (l. 7484) is common to N and S.

Digitized by Google

3. Characteristic of O are :—

its version of ll. 7482-85 ;
its omission of Et (7493) ;
its reading : 7544 *Socist*] Aussi ;
and its omission (with Q) of l. 7560.

4. R and S are again practically identical, both having the readings not found elsewhere :—

7519 *iuquau*] si qua ;
7527 *moult tres*] assez ;
7567 *buillon*] buillont.
R and S share with U the reading 7544 *qui laloit*] quil aloit.

5. U diverges from W as shown in §§ 57 and 57 (2), but, apart from a few trifling differences—*e.g.*, in l. 7498, where it follows Q, it remains otherwise close to W.

6. Q agrees generally with MNORS (§ 57, 1), but diverges occasionally from them (§ 57, 2), and in two readings stands alone :—

7492 *xix*] .xxx ;
7578 *tel*] tant. With U it reads 7498 *puissant*] vaillant.

It omits (with O) l. 7560 and (alone) l. 7562, and it places l. 7482 after 7478.

§ 59.

P.

P gives of this extract an inferior and clearly inaccurate version ; also, it arbitrarily omits many lines and interpolates others, generally worthless. The whole gives the impression of having been written from memory by a scribe.

The only readings of P which present any interest are these : followed by the 'P'-MSS., it supports W in ll. 7492, 7500 *Ocist*] where the rest read Tua, 7500 and 7562, and is itself supported by P^1 P^5 and other MSS. in l. 7524 *gouuernement*] conmandement.

Digitized by Google

2. MSS. not containing the ' Roman d'Alixandre.'

A.—Those connected with MNORSU[Q].

§ 60.

' N '-MSS.

1. While some of their readings are found not only in N but also in MRS (*e.g.*, ll. 7484, 7557, 7562, 7574), or are common to both N and S [*e.g.*, N^1N^6 have the spelling ' estor ' = Hector (ll. 7484 and 7490)], the ' N '-MSS. (with the exception of N^5) reflect throughout the extract the marked characteristics of N.

N^1 (alone) has the same errors as N (see § 58, 1) in ll. 7484, 7511, 7531, 7542, 7560, and (with N^4) the same spelling archilest (l. 7494).

In l. 7498 *puissant*] N^1N^4 have (like MNORS) plesant, while $N^2N^3N^5N^6$ read (like P^1QU) vaillant.

2. N^2, which alone drops ll. 7544 and 7551, omits (like N) the word *i* (l. 7553), and uses (like N alone) the abbreviation pa. for *paien*] (l. 7532). Like P, it supports W in the reading 7562 *tournoiement*].

3. N^3 reads (with N^5 only) 7493 *de*] dun. Together with $N^4N^5N^6$ it has (like MQRS but unlike NOU) the correct reading souhaidement (l. 7521). Like N^4 and N^5, it remains with W when $N^1N^2N^6$ diverge to follow N.

4. N^4, intercalating a line after 7481, and reading (with $P^1P^2P^3$) 7558 *qui*] de, agrees with N as indicated above, gives ' N '-spellings such as morust (l. 7499), and (with N^5 only) has in l. 7562 maintes . . . batailles.

5. N^5, while retaining several characteristics of the other ' N '-MSS.—*e.g.* (with N^3), 7493 *de*] dun, (with N^4) 7562 *Par maint cruel assaut*] Par maintes grans batailles, follows MQRS in l. 7487 *noble*] riche, and shares many readings only with S^5 and S^6.

These three MSS., $N^5S^5S^6$, indeed form by themselves a sub-group. They alone diverge from W in l. :—

7482 *nasqui*] nul seul (N^5 uit il, S^5 nenni seul),

Digitized by Google

and they alone have the following :—

7489 *ains cel assemblement*] deuant lassemblement ;
7495 *parlant*] contant ;
7506 *y a*] fu moult ; 7515 *ne nasqui*] deulz n. fu ;
7527 adont] RS assez ;
7552 *roy*] *omitted ;* 7568 *solimant*] coliment ;
7570 *on occist*] quil ot.

They omit ll. 7479-81 and 7498, and (with Q^1) l. 7507, make (except S^5) the same error of repeating in l. 7500 the latter half of the preceding line, give a special version of the latter half of 7562, and have two extra lines of their own at the end of the passage.

They also share several readings with only a few other MSS. : (with P^1P^6) 7548 *bruit*] brief ; (with $N^4PP^1P^5$) 7524 *gouurenement*] conmandement ; (with P^2Q^1) 7572 *Et*] Si ; (with P^3, but without S^5) 7534 *rendre*] uaincre ; (with P^5) 7549 *iaiant*] paien ; (with $MP^5P^6QQ^1RS$) 7487 *noble*] riche ; (with P^5QRSS^3) 7526 *xli*] .xij. ; (with Q) 7492 *xix*] .xxx. ; (with S^1) 7814 Que cil. In l. 7534, S^5 reads ne rendre recreant.

6. N^6 diverges from W with the other ' N '-MSS in l. 7562 *tournoiemant*], but it reads assaillement and the rest read touellement.

§ 61.

' S '-MSS.

They all follow RS very closely, except S^5 and S^6.

In S^2 this part of the poem is missing, the leaves following $F^{o.}$ 96$^{v.}$ (lines 7249, etc.) being lost. S^3, while closely following RS, reads (with $P^1P^3P^5$) 7536 *pechieres*] profetes.

In S^4, which has the same error ' forte ' l. 7498 as NO, ll. 7496, 7503, 7515 are dropped, and a line is intercalated after 7514. With $N^1N^5S^6$ it reads 7491 *Es*] Et. S^5S^6 form with N^5 a sub-group (see § 60, 5) ; they stand alone in two readings : 7509 *tel*] grant, and 7414 *Payen*] Greiois.

§ 62.

Q^1.

Q^1 is less faithful to Q than usual, but cp. 7578 *tel*] tant—a reading which it shares with Q and P^1.

It omits ll. 7497 and 7531, and (with $N^5S^5S^6$) l. 7507 it interpolates three lines after 7568. Its characteristic read-

Digitized by Google

ings, generally supported by one or other of the 'P'-MSS., notably P^1.

7485 *ramenteuant*] racontement (with P^2; cp. P^4 recontaunt); 7492 *.xix.*] .xxxij. (cp. P^6 .xxij.); a particular rendering of the end of ll. 7495 and 7527 (as in P^2) and of the beginning of l. 7533 (as in P^1P^3), 7482 soutenir (with P^2P^6); 7522 *au trauers*] par mi lieu (with P^2P^4);

7537 *restoit*] refu (with P^2P^7).

For the error *combataille* in W (l. 7539), where the other MSS. read bataille, Q^1 (and also P^1) have combatre.

In company with the 'P'-MSS. it supports W against every other MS. in ll. 7492 and 7500.

B.—Those connected with P.

§ 63.

In the unfortunate state of the text of P (see § 59) it is not so easy as usual to show the connection of these MSS. with P. Despite their leaderless condition, the 'P'-MSS. display, however, their usual homogeneity. They have frequent internal similarities and occasional reminiscences of P. They remain much nearer W than P does, and when they vary they are usually accompanied by Q^1 (see § 62).

P^1, which alone drops ll. 7493-94, 7545, 7572, shows its connection with P, having the same beginning of l. 7561, and, like all the 'P'-MSS. (except P^5, which in this extract again breaks away to RS), follows P (and also Q^1) in supporting W in ll. 7492 and 7500. P^1 is in general supported by Q^1 (see § 62) and by other 'P'-MSS., whose inter-relationship is sufficiently shown by this. With P^2 and P^5 it reads (like P) 7524 *gouurenement*] conmandement.

With P^2 and P^5 it reads 7535 *pechieres*] profetes (as also S^3) and 7537 *talant*] samblant.

With P^2P^6 it has 7495 *aussi*] li rois and with $P^2P^6P^7$ 7549 *en plain champ*] chaplant (also in Q^1). It has the same beginning as P^3 (and also Q^1) of l. 7533, and (like P^5P^6) l. 7509 *gresce*] guerre; and it is closely followed by P^6 in l. 7491 *con*] kil; 7497 *doriant*] dabilant. Both P^1 and P^6 agree with N^5 S^5S^6 in 7548, *bruit*] brief.

With Q (and U) it reads 7498 *puissant*] vaillant.

P^2 displays considerable verbal freedom throughout. The wording of many lines is peculiar to itself. It inserts a line after 7515, and drops ll. 7571 and 7573, and it coincides oddly with O in l. 7544 *Socist*] Aussi. But it is generally reminiscent

Digitized by Google

of P, with which alone it reads 7496 & daire *le persant;* it coincides with P^6P^7 in an odd transposition in l. 7576 & *asses*] & dairon ensement, and assez &. It shows a close connection with Q^1 (*e.g.*, ll. 7482, -85, -95, 7522, -27, -37, -72; see § 62).

P^3 oddly supports $N^5S^5S^6$ in l. 7534, but has the same version of l. 7510 as P^4P^6.

P^4 is incomplete, passing from l. 7524 straight to l. 7570. It reads (with P^6) 7485 *poete*] prophete. Its similarity with S^4 is only dialectal.

P^5 interpolates, in the form of superfluous chronological observations after the account of each 'Worthy,' a line after 7484, two lines after 7495, and after 7506, two after 7531, one after 7545 and 7565, two after 7557, one after 7568, and it omits l. 7554.

In this extract it shows little connection with the 'P'-group, and generally follows RS, not only in the readings which they share with other MSS. (§ 57), but in minor peculiarities of wording, and agrees with $N^5S^5S^6$ in 7549 *iaiant*] paien. P^6 (as shown above) follows as a rule the other 'P'-MSS., but in l. 7487 *noble*] riche it accompanies P^5 to the RS group.

P^7 can be quoted only from l. 7534 onwards, the preceding folio (= ll. 7432-533) having been lost. It shows its connection with P in ll. 7537, -62, -69, -71; and -78, and is often in close verbal agreement with P^6; it has, however, many isolated readings of whole lines, an interpolation after l. 7553, and several arbitrary omissions of lines.

Extracts V. (1) and V. (2).

The divergences noted until now have mainly been divergences of form rather than of subject-matter. Towards the end of the poem the MSS. begin at last to differ in substance. They do not all possess the same concluding 'laisses.' This will be shown immediately by an examination of the last twenty-seven 'laisses' of W. Meantime it is sufficient to say that Extract V. (1) is the conclusion of the poem according to some MSS., and Extract V. (2), which is absent from W, is the conclusion according to the others.

Digitized by Google

Extract V. (1).

(' Laisse ' 22 = lines 8632-84).

1. MS. including the ' Roman d'Alixandre.'

§ 64.

Q.

Q is the only ' R.A.' MS. besides W possessing this ' laisse.' Q differs from W in—

(*a*) Reading: l. 8637 *Adont y*] Au leuer; l. 8640 *feste*] joie; l. 8682 *desseuree*] restoree.

(*b*) Having l. 8678 *se depart*] s. part deux, a mis-spelling interesting because it occurs also in S^5S^6; 8663 *gadres*] ' iadre,' and several variants unimportant in themselves, but shared by most of the 'V.P.' MSS concerned: 8633 *celui . . . grande*] tout le . . . moult grant; 8639 *grant feste demenee*] moult g. f. menee; 8648 *bien . . . tant*] la . . . si; 8654 *auies*] mauies; 8675 *sest*] est; 8677 *Les coūuoient ce iour*] Lont conuoie le j.; 8680 *fist*] fet.

(*c*) Having a special version of ll. 8642, -47, -73, of the first half of ll. 8653, -71, and the last half of l. 8652.

(*d*) Possessing an extra line after 8643, -52, and -66.

(*e*) Omitting ll. 8632, -36, -46, -49, -51 (with a consequent modification of the preceding line), 8656, and 8683-84.

2. MSS. not containing the ' Roman d'Alixandre.'

§ 65.

The only MSS. sharing the ' laisse ' with Q and W are $P^1P^3P^4Q^1S^5S^6$. They all support Q in l. 8648 and in omitting ll. 8649-51. Except S^6, they possess the extra line after 8643. Except Q^1, which remains close to W, they follow Q in its version of ll. 8633, -39, and -47, and in its omission of l. 8646. Without Q^1, since it stops at l. 8648, they also follow Q in ll. 8654 mauies, 8677 Lont conuoie, 8680 fet, 8682 restoree (P^1 recouree, P^3 retourner, S^5 retournee), in possessing the extra line after 8666, and (except S^6) that placed after 8643, and in omitting ll. 8683-84. But, without any exception, they differ from both Q and W in reading l. 8642 *Si*] Lors.

Digitized by Google

§ 66.

'P'-MSS.

P^1 (with P^3Q^1) reads like Q, l. 8640 *feste*] joie. It agrees with Q^1 alone in l. 8638 *Et mainte cyphonie . . . hautement*] Maintes tronpes dargent . . . gentemt (Q^1 gaiement). Its distinctive features are: its readings, l. 8636 *errant*] tantost, 8662 *en ynde*] arrier en; its versions of ll. 8671 (first half) and 8675; omission of l. 8668, and expansion of single lines (8669 and -76) into two.

P^2 (because incomplete) does not contain this part of the text, the last line preserved being 8309.

P^3 follows Q (with $Q^1S^5S^6$) in l. 8639 *celui*] tout ce, and (with P^4S^6) in l. 8675 *sest*] est. It is supported by $P^4S^5S^6$ in l. 8668 *feroie*] ferai, and by S^5S^6 in l. 8680 *fu*] est. Its one idiosyncrasy is l. 8670 *aient*] avront.

P^4 has only peculiar spellings.

§ 67.

Q^1.

Q^1, which contains only ll. 8632-48, seldom diverges from W, with which alone it shares l. 8646. It shows similarity to P^1 in ll. 8638 (see § 68), and has a few minor peculiarities: l. 8633 *grande*] fte; 8641 *desirree*] espousee; a special version of l. 8636 (second half); an extra line after 8646, and omission of ll. 8644-45.

§ 68.

S^5S^6.

S^5S^6 are in striking agreement. They alone have: l. 8641 *espouses*] adoubez; 8663 *li baudrains*] Cassiel; 8665 *a tous*] trestous, the same special version of l. 8647 and the same order of words in 8677. In addition to the general similarity to Q (§ 65), they alone agree with Q in its readings ll. 8637 *Adont y*] Au lauer (Q leuer), 8663 *gadres*] S^5 iadres, S^6 ladres (cp. Q 'iadre'), in its special version of ll. 8653 (first half) and 8673, in its omission of ll. 8636 and -56. The only points of divergence between S^5 and S^6 are that S^5 reads l. 8637 *harpe*] note, unsupported by other MSS., and does not follow Q's reading l. 8675 *sest*] est, and S^6 does not possess the extra line after 8643.

Digitized by Google

Extract V. (2).

(' Laisse ' 7^b; not in W.)

1. MSS. including the ' Roman d'Alixandre.'

§ 69.

This ' laisse ' occurs in six ' R.A.' MSS., MNORSU. Because of the mutilation of MSS M and S, only part of their text is available. M has suffered chiefly at ll. 6, 7, 10, 26, 30. In S the first fourteen lines of $F^{o.}$ $145^{v.}$ are missing; lines 2-14 of that $F^{o.}$ appear to have ll. 1-13 of this ' laisse '; only the last few words of lines 14-37 remain, and these are identical with the readings of R, except the few variants entered below. A sound text, that of R, is accordingly used as the base.

The divergences from R are very slight, as follows :—

MNOU read l. 13 *la*] len and 22 *La . . . mains*] & . . . tant. NO omit ca in l. 13, to the detriment of metre in N, adjusted in O. For ' mouergne ' (l. 18) M has norwege, NO noruegne (O nouergne), U norouee.

M and S appear to have been very close to R.

N has l. 10 *la*] a, omits words (*e.g.*, l. 2 troua), and prefers *s* to *c* (*e.g.*, l. 36 conmensa). O is, as usual, extremely incorrect, omitting many words (*e.g.*, l. 10 Que) or phrases (*e.g.*, l. 2 *& maint baron*] and a line (11). It reads l. 25 *auers*] auer, and has characteristic versions of lines (*e.g.*, 6, 7, 12). U has few variants, l. 17 *yrlande*] illande, and occasional modification of the wording—*e.g.*, of l. 26.

2. MSS. not containing the ' Roman d'Alixandre.'

The ' laisse ' is found in nine MSS., $N^1N^2N^3N^4N^5P^5S^1S^3S^4$.

§ 70.

' N '-MSS.

N^1 is the only MS. showing all of the three variants common to NOU (ll. 13 and 22). Closely following N, it drops troua in l. 2, prefers *s* to *c*—*e.g.*, conmansa (l. 36, so also N^4), and approximates to the form noruegne (l. 18, so also $N^2N^3N^4S^4$). Like U (and $N^3N^4P^5$), it has l. 17 *yrlande*] illande. Peculiar to itself are its versions of ll. 1 and 10 and omission of l. 5.

Digitized by Google

N^2 (with $S^1S^3S^4$) has one of the NOU variants, l. 13 *la*] len. Like N only, it reads l. 10 *la*] a, and (like S^4), l. 4 *De*] Des. Its reading l. 16 *seiorna*] demora is supported by N^4, and its version of l. 22 by S^1. Its special characteristics are: l. 34 *lenpoisona*] lachemina, and its extra lines after 11 and 13.

N^3, besides the similarities with N^1 and N^2 shown above, has the same 'Explicit' as N^2 (see *supra*, pp. xvi-xvii). Its reading l. 25 *auers*] du cuer may be related to auer (O) or to the omission of auers by N^5, with which MS. it shares l. 24 *deus*] la. Its version of l. 10 is supported by N^4, that of l. 22 by S^1.

N^4 coincides, as above, with $N^1N^2N^3$, but omits l. 4. N^5 omits ll. 5-15 and also 28, but otherwise shows only variants of spelling.

§ 71.

'S'-MSS (and P^5).

P^5 shows similarity to U in illande (l. 17), but independent readings l. 3 *pluseur*] li vn; 19 *quita*] donna; 22 *La*] Ou; 33 *par ordre*] ordene, and versions of ll. 24, 28, and 31.

The 'S'-MSS are naturally in close agreement with R. But S^1 has, like U (and S^3), the form noruee (l. 18). In l. 22 $S^1S^3S^4$ agree partially with NOU *mains*] tant, and, in the second half of the line, S^1 has the same reading as N^3. S^4 shares one reading with N^2, l. 4 *De*] Des, and reads l. 31 *guia*] mena, where U has erased mena and written guia.

Examination of the Final 'Laisses.'

§ 72.

Numbering the concluding 'laisses' of W from a little before the point where the MSS. begin to diverge, we find that the MSS. group themselves as follows:—

1 (-er).

'Laisse' 1 (7984-8053).

'Si tost conme Betis et Gadifer li ber . . .
. . . La descent et sa gent le keurent a coler' (*v.r.* desarmer).

[Alexander proposes to Gadifer and Betis an agreement with Porrus. Porrus shall wed Fesonas and the Baudrain wed Edeas.]

Digitized by Google

All MSS. N^3 prolongs the ' laisse ' by eleven lines :—

' Li autre dautre part prennent a desarmer
Et li enfant aussi qui bñ doivēt amer
Li bōs rois alix' & li mlt hoñorer
Car sil ne fust venuz .ce vo' di sanz fausser
Dedēz .ij. jours eusent este au desesper
Mes il les a rescous de mort & dafoler
Leurs anemis occis & fet ē prisō mōter
Li ēfant furēt sage. sel voldrēt hōn'er
& foy & loyaute ainsi voldrent user
Leur temps tant q̄ nesq'rent voldrent det'min'
Or veil a ma matire arrieres retorner.'

2 (-i).

2 (8054-102).

' Si tost com desarmes fu li roys dont je di . . .
. . . Bel et courtoisement ca et la leur rendi.'

[Alexander tells Fesonas of her coming marriage (-8070) and of Porrus' wounds and Clarus' and Cassamus' death (-8074). Fesonas grieves for Cassamus (8075-86). Alexander announces that Betis shall marry Ydorus (8087-102).

All MSS. Lines 8075-86 are omitted in $MN^2N^3N^5P^5RSS^3S^5S^6$, and ll. 8075-102 are omitted here in NN^6O, but occur later in NO, without any sign of a break, immediately after 7. N^3 feebly prolongs the ' laisse ' thus :—

' Belles . ce dist porus . cilz qui ōc ne m̄ti
Ne ja ne m̄tira
Q' nous puisse hōn'er . biau sire & vous aussi
Li bñ venuz soiez . pieca nies ne vo' vi.

After 2, S^6 places 7^a and 7^b before proceeding to 3.

3 (-our).

3 (8103-142).

' Porrus ont descendu en lombre dun aubour . . .
. . . La descendent a pie desous .j. siquamour.'

[Porrus is tended in Venus' Chamber (8117). Gadifer and Betis bear the dead to the Temple. Lines 8103-17 = 7^a.]

$N^3PP^1P^2P^4P^6QQ^1S^3S^6$.

Digitized by Google

3^a (-aine).

3^a (14 lines, not in W: see App. crit., l. 8142.)

'Droit devant le palais descendent en la plaine . . .
. . . Les bras en haut leues ont ioie souveraine.'

[Gadifer and Betis return to the Palace (= ll. 8143-44 of **4**).]

Same MSS. as in 3.

4 (-ait).

4 (8143-56).

'Au perron descendirent sans demener long plait . . .
. . . Et li mengiers fu prest lave ont tout atrait.'

[Gadifer and Betis report to Alexander that they have borne the dead to the Temple.]

$NN^1N^5N^6OPP^1P^2P^4P^5QQ^1S^1S^5S^6U$.

5 (-ie).

5 (8157-88).

'Au laver des barons en la sale vautie . . .
. . . Quant il orent mengie pres fu de nuit serie.'

[Alexander orders the release of the Baudrain and Marcien, who accept his peace terms. All adjourn to a Banquet (= ll. 1-15 of 7^a.]

Same MSS. as in 4.

6 (-ir).

6 (8189-203).

'Tant ont sis au mengier quil fu pres danuitir . . .
. . . Atant sont departi si alerent dormir.'

[Banquet. Alexander speaks to Fezonas of her coming marriage with Porrus (= ll. 8054-70 of **2**.]

Same MSS. as in 4 and 5.

7 (-ant).

7 (8204-55).

'Lendemain au matin a laube apparissant . . .
. . . El palais dephezon sen repairent atant.'

[Next morning they go to view the dead (-8216). Emenidus laments for Cassamus (8217-34). Burial of the dead.]

Same MSS. as in 4, 5, and 6, but ll. 8217-34 occur only in W.

Digitized by Google

At this point N^6PS^1 place the 'explicit' of V.P., and, with P^6 and P^7, which omits 'laisses' 3-7 entirely, intercalate a 'laisse' of sixty-eight lines in **-ois**, beginning 'Seigneur prince et baron et dames et bourgois,' in which Brisebarre, having noted that the tale of Alexander lacks an episode, decides to supply it, thus (reading of S^1) :—

. . . 'Or faut en alexandre oncore .i. ml't biau plois
Mes ie qui nom̄ez sui brisebarre a la fois
Li uueil mettre & enter ainz q̄ passe li mois' . . .

Then follows a short resumé of V.P., and—

. . . ' & cil qui le rima ce ne fu pas esplois
Oublia ce restor mes ie lai sanz gabois
Ente ap's la mort claruus le mazonois.'

7^a (-us).

7^a (10 lines, not in W. See App. crit., l. 8255).

'Quant on ot le vassal a la terre mis ius . . .
. . . Mais les dames demeurent pour conforter porus.'

[Porrus is tended in Venus' Chamber—*i.e.* = 3.]

MNN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}OP^{5}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{6}U. O omits ll. 4 and 6-7 ; R runs ll. 8 and 9 into one ; N^3 has four extra lines at the end :—

! Pour bn̄ reconfort' le malade porus
& il deulz sesbat & redit de ses jus
Quant sangoisse est passee & quant il est confus
Si se test & il sunt .j. po de li ensus.'

For S^6, see under 2.

7^b (-a).

7^b (37 lines, not in W = Extract V. (2).)

'Li rois ist de la chanbre en la grant sale entra . . .
. . . Tel prince ne nasqui ne iamais ne naistra.'

[Alexander informs the Baudrain and Marcien of his peace terms, at a banquet (-15). He waits till Porrus has recovered, bestows Ireland on Porrus, Norway on the Baudrain, and England on Betis (16-19), and arranges the marriage of all

Digitized by Google

three. A wedding feast is held (at which the minstrels are rewarded), and Alexander passes on to Babylon, and death (16-37). Lines 1-15 = 5, ll. 20-37 = 21 and 22.]

Same MSS. as in 7[a], with N^5 in addition. For S^6, see under 2.

8 (-us).

8 (8256-93).

' En Ephezon entra li rois macedonus . . .
. . . Volentiers biaus dous sire ce dist Emenidus.'

[Porrus, convalescent, receives his friends (-8277). Alexander bids Emenidus send to Monflour for Lydoine (8278-93).

$N^6PP^1P^2P^4P^6P^7QQ^1S^1S^5S^6$. But lines 8278-93 occur only in P^2W. $N^6PP^6P^7S^1$ preface the ' laisse ' with a connecting line, ' En apres tous ces fais ci deuant contenus ' (*i.e.*, the facts of the intercalated ' laisse ' in -ois), and, with P^1, they have nine extra lines at the end: ' Darmes & de ses faiz,' &c., see App. crit., l. 8277, in which Porrus' friends rejoice that they are now liegemen to Alexander, and released, and that their dead have been decently interred (*i.e.* = ll. 8361-66 of 13).

Immediately thereafter $N^6PP^6P^7S^1$ have a long excursus, which begins ' Moult fu cele conpaigne ioieuse sour tous diex,' and of which the various ' laisses ' are enumerated *supra*, p. xvii under ' P ' and p. xv under N^6. From this excursus, which includes, besides the tale of the Caliph's Daughter, the betrothal of Marcien and Elyos, the MSS. return to our text with 13.

9 (-on).

9 (8294-314).

' Alixandres li rois qui moult fu larges hon . . .
. . . Appella Gadifer et dant Emenidon.'

[Alexander continues his instructions to Emenidus concerning the mission to Lydoine (*i.e.*, continuation of ll. 8278-93 of 8).]

P^2, which, however, ends at l. 8309, the MS. being incomplete.

10 (-ele).

10 (8315-26).

' Quant li acors fu pris de mander la danzele . . .
. . . Qui ara .j. des preux qui soit jusqua Marzele.'

[Emenidus sends two knights for Lydoine.]

Nil.

Digitized by Google

11 (-oi).

11 (8327-40).

'Seigneur ce dist li dus entendes envers moy . . .
. . . Il sont illuec venus a si peu de hernoi.'

[The two knights arrive at Monflour.]

Nil.

12 (-er).

12 (8341-60).

'Seigneur ce dist Lydoine ne me deues celer . . .
. . . Qui Porron sont venu veoir et viseter.'

[Lydoine consents to go to Epheson with the two knights.]

Nil.

13 (-é).

13 (8361-88).

'En la chambre Venus desus .j. drap ouvré . . .
. . . Que Porrus fu garis et venus en santé.'

[Porrus' friends tell him of Alexander's kindness (-8366). They are summoned to a banquet (8367-88). Lines 8361-66 = the nine extra lines at the end of 8.]

$N^6PP^1P^4P^5P^7QQ^1S^1S^5S^6$. But in place of ll. 8361-66, N^6PP^6 P^7S^1 have fifteen lines, in which Marcien proposes marriage to Elyos.

14 (-a).

14 (8389-430).

'Ce fu par .j. matin que li roys main leua . . .
. . . Pavillons face tendre ou la feste sera.'

[Alexander discourses of the forthcoming marriages. Gadifer sees to the preparations (-8411). Lydoine arrives (8412-30).]

Same MSS. as in 13. But ll. 8412-30 are found only in W.

Digitized by Google

15 (-ent).

15 (8431-69).

' Moult fu lies Alixandres quant il ot et entent . . .
. . . El palais sont venu la ot il moult de gent.'

[Welcome to Lydoine.]

Nil.

16 (-on).

16 (8470-509).

' Moult fu grant lassemblee ou palais dephezon . . .
. . . Ni eslieroie ie personne se vous non.'

[Betrothal of Porrus and Fesonas.]

Same MSS. as in 13 and 14.

17 (-ans).

17 (8510-37).

' Or entent bien Porrus et est aperceuans . . .
. : . Ynde menour leur donne ou la richoise est grans.'

[They wed. Alexander bestows ' Ynde menour ' on Porrus and Fesonas.]

Same MSS. as in 13, 14, and 16. $N^6PP^6P^7S^1$ have after 8537 an extra line: ' Et la terre dyrlande qui tant est bien seans,' after which they all, except P^6, revert to R.P., and show no further connection with our text. $P^1P^4P^6QQ^1S^5S^6$ prolong the ' laisse ' by eleven (Q^1 three, S^6 nine) lines, ' De riviere,' &c. (see App. crit., l. 8537), descriptive of the beauties of ' Ynde menour.'

18 (-ier).

18 (8538-59).

' Or a li jones roys Fezonas a moullier . . .
. . . Li Baudrains sagenoulle si len vait mercier.'

[Marriage of the Baudrain and Edeas.]

$P^1P^3P^4P^6QQ^1S^4S^6$.

Digitized by Google

19 (-ente).

19 (8560-88).

'Or est du tout venus li baudrains a sentente . . .
. . . Ainssi orent cil .iiij. chascuns pucele gente.'

[Marriage of Betis and Ydorus (-8577). Marriage of Gadifer and Lydoine (8578-88).]

Same MSS. as in 18. But ll. 8578-88 are found only in W. P^6 reverts here to R.P.

20 (-is).

20 (8589-612).

'Alixandres li rois fu moult de joie espris . . .
. . . Puis furent espouse que ni ot terme mis.'

[Now that there have been four marriages, Alexander will make a fifth: Marcien and Elyos.]

Nil.

21 (-ent).

21 (8613-31).

'Or ont a leur voloir cil .v. assenement . . .
. . . Des mes quil ont eus ne sai devisement.'

[The Marriage Banquet (= 7^b).]

Same MSS. as in 18 and 19, but without P^6.

22 (-ee).

22 (8632-84) = Extract V. (1).

'Tant ont sis au mengier pres fu de la vespree . . .
. . . Car quant li roys morut ele fu declinee.'

[End of the Marriage Banquet. The minstrels are rewarded. Alexander bids the guests farewell, and prepares to leave for Babylon, where he is to die (= 7^b).]

$P^1P^2P^4QQ^1S^1S^6$. But ll. 8683-84 occur only in W.

Digitized by Google

23 (-our).

23 (8685-710).

' Alixandres cheuanche a joie et a baudour . . .
. . . Ainssi sont departi li grant et li menour.'

[After fifteen days' feasting, Porrus, the Baudrain, and Marcien leave Epheson.]

Nil.

24 (-ie).

24 (8711-29).

' Ainssi est departie la douce compaingnie . . .
. . . Acoucha dun hoir male dont ne fu pas irie.'

[Porrus and Fesonas in ' Ynde menour.']

Nil.

25 (-er).

25 (8730-48).

' Moult fu Porrus vaillans et moult fist a loer . . .
. . . Mais ne sai quex ne quans si men vueil deporter.'

[The Baudrain and Edeas in ' Baudres.']

Nil.

26 (-ois).

26 (8749-63).

' Moult mena bonne vie Edee et li baudrains . . .
. . . Mais deus tant con a ore plus dire ne morrois.'

[Marcien and Elyos in Persia.]

Nil.

27 (-is).

27 (8764-84).

' Porrus et li baudrains Marciens li persis . . .
. . . Cil me nomma lystoire qui bel est a deuis.'

[Five marriages having taken place, Jaques de Langhion here ends his tale.]

Nil.

There are in the above twenty-seven ' laisses ' two, 7^b and 22, which are clearly intended to end the poem. They have the same subject-matter, and should not both occur in the same version. Nor do they, except in S^6, a composite MS. We

Digitized by Google

have thus two distinct versions of 'The End,' besides that given in W. One, rapid, somewhat abrupt, stating only the bare facts, and containing 7^b, is the version of $MNN^1N^2N^3N^4N^5OP^5RSS^3S^4U$. The other, fuller, proceeding in the same leisurely manner as the whole poem, and lacking 7^b, is the version of $N^6PP^1P^2P^3P^4P^6P^7QQ^1S^5$. Of these eleven MSS., four, $N^6PP^6P^7$, have no proper conclusion. So far as they go (to 17, P^6 to 19), they agree with the other seven. Then, instead of ending like them at 22, they break away to the 'Restor,' and, because of some scribal confusion, leave the poem unfinished.

The version of W is much fuller, having all the 'laisses' except 3^a. Only three of the five heroes—Porrus, the Baudrain, and Betis—are married off in the other two versions, but W rounds off the tale by the marriage of Gadifer and Marcien. Both these marriages are foreshadowed earlier in the poem (*e.g.*, ll. 2414-15, which all the MSS. have, and which were certainly in the original text).

§ 73.

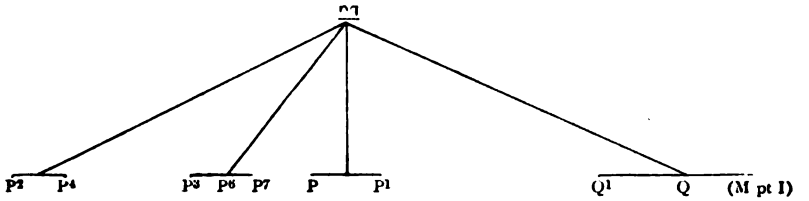
Conclusions.

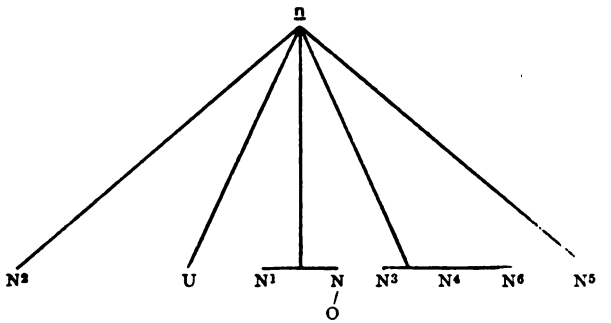
Summing up the results of our long inquiry, we find that our provisional classification of the MSS. is correct, except possibly for n^2 and certainly for P^5, which was wrongly classed on the evidence of Extract III., and which, when we subsequently received rotographs of Extract I. and II., turned out to be an 'S'-MS. M now appears clearly as a composite MS. For Part I. of the poem it follows PQ, and for Part II. it follows RS. N^2S^1 and S^6 are also composite.

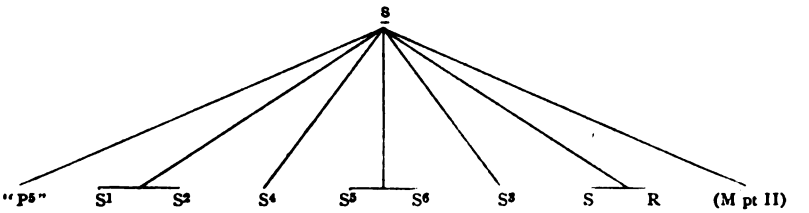
The evidence from variants and from the final 'laisses' shows that the MSS. form three great families. The 'P' group and the 'Q' group have so many features in common that they must have a common ancestor, which we designate *pq*. The 'N'-MSS. and U make the second family, going back to an ancestor, *n*. The 'S'-MSS. presuppose an ancestor, *s*. Throughout the five extracts *pq* keeps aloof from *n* and *s*, which are very much alike.

When, however, we tried to ascertain the exact relationship *within* any of the three families, we found insuperable difficulties. The *degree of resemblance* between the various members of each is shown by their position in the subjoined diagrams—*e.g.*, in (1) P^3, P^6, and P^7 stand together because of their constant similarities, and P^1 is placed near Q^1, to which it has shown throughout our inquiry very close affinities :—

Digitized by Google







Digitized by Google

What the above diagrams indicate is only the degree of similarity between the MSS., not their filiation and their dependence on each other, or on lost intermediaries. A more exact relationship we have been unable to determine, for this reason. The nature of the variants we have collected from our five extracts points to the existence of several redactions. The variants concern diction, not subject-matter. This suggests that author and scribes were satisfied with the original story, but not with the style. The MS. history of 'Les Vœux du Paon' is essentially a trend towards greater refinement in the diction and de-localisation of the language. These modifications were no doubt made in the author's lifetime, and very largely by himself, since the best version of the poem is the last (W), which alone contains the colophon giving the author's name and the circumstances in which he composed the poem. Parts I. and II. of the poem must have been 'published' separately, because M follows one redaction of Part I. and a different redaction of Part II., while P^4 contains only Part II. Scribes transferred readily from one redaction to another—*e.g.*, N^2 and S^1. At a given point they apparently heard of a later and better redaction, and used it. With author's corrections thus intervening at various periods and with substitution of one redaction for another, it is quite impossible, at least on the present evidence, to construct a complete 'Stammbaum.'

We therefore confine ourselves to *general* classification, and there we arrive at definite enough results. The three 'families' we have described above are in reality three redactions. The redaction *pq* is the oldest, and no doubt represents the original state of 'Les Vœux du Paon,' of which perhaps P^1 is the nearest representative. The redaction *pq* shows the strongest traces of the author's dialect, notably in P^1 and the fragment p^1. It is the richest in local colour (*e.g.*, vaconcel, § 55), and the most exuberant in manner. The redactions *n* and *s* are not only more akin to standard French: they are fuller and more "refined" versions, containing many additional lines though also dropping others. The modifications made by the variants of *n* and *s* are, as a rule, clear improvements. They show that Jacques de Longuyon's poem acquired first a local, and then a more general, reputation. As its fame spread from Lorraine to Paris, the poem underwent a process of de-localisation and pruning to suit a central French audience, which was also felt to be a more critical one. The differences between *n* and *s* are comparatively slight, but on the whole *s* appears earlier than *n*.

Assuming, as we must (see Vol. I., p. xlvii), that W is a

Digitized by Google

copy of the 'author's copy,' and therefore his last word on the subject, and noting that, on the whole, W is closer to *n* than to *s*, we conclude that *n* is a somewhat later and improved redaction of *s*. In diction W is in essence an *n*-MS.; a study of the final 'laisses' shows that it has a *pq* ending, expanded by the author to answer questions which anxious readers no doubt had asked him—*e.g.*, Did not Marcien marry Elyos and Gadifer marry Lydoine? Had the others any children, and did they live happy ever afterwards? The fact that W is the only 'signed' redaction, and the word *define* in the colophon—

'Iaques de Langhïon *define* ci ses dis'—

corroborate the conclusion, drawn from the above inquiry, that W is the climax of a movement towards finality, through the stages *pq*, *s*, *n*.

NOTE.

In Professor Antoine Thomas' study of Jacques de Longuyon, 'Histoire littéraire de la France,' tome XXXVI., fasc. 1 (suite du XIVe siècle), Imprimerie Nationale, 1924, pp. 1-35, of which we were unable to obtain a copy until the present Introduction was in page-proof, we find mention of one manuscript and one fragment which had escaped our notice.

The MS. is that of the Royal Library at Copenhagen [Vellum. 14th century. 165 F^os^, having thirty lines to a page. With three miniatures and large capitals in colour. **Descr.** N. C. L. Abrahams, 'Description des Mss. fr. du moyen âge de la Bibliothèque Royale de Copenhague,' Copenhagen, 1844, xvi + 152 pp., pp. 120-122. Contains V.P., F^os^ 1-144^v^, and R.P., F^os^ 145-164^v^]. In all the extracts quoted by Abrahams the readings are identical to those of S^5 and S^6. The MS., which appears unimportant, may be provisionally designated S^7.

The fragment is that which was lent by M. J. B. Champeval to M. Thomas, who described it in the 'Annales du Midi,' 1897, janvier, pp. 111-112. It is preserved on a parchment used for binding a *lièvre* of 1579-1580 concerning the *seigneurie* of Villemonteix in the commune of Saint-Pardoux-les-Cards (Creuse). The four pages, belonging to a fourteenth-century MS. of V.P., contain 112 lines, 28 per page, corresponding to lines 1763-1820 and 2038-89 in Vol. II. of our edition. In the lines quoted by M. Thomas the readings show a marked similarity with those of P.

Digitized by Google

IV. EXTRACT III. (ll. 3812-88).

CE fu el moỳs de maỳ quỳuers ua a declin
Q' cil oỳseillon gay chantēt en lor latin
B ois & pres rau'dissent ꝯt' le douz tēps p'in
3815 E t nature enuoisie ꝑ son soutil engin
L es reuest et polist de mains diuers flourin
B lanc et v't et uermel. ỳnde. Jaune. et sanguin
A ỳcel temps auint ꝑ .i. lundi matin

3812. P^{7} Che ; S^{4} Ceo. P^{1} fuit. *el*] N^{5}P^{1}QS^{5} ou. MN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}n^{2} P^{7}QSS^{1}S^{3}S^{6}U mois ; R moy. MN^{4}P^{7}S^{2} d. mai ; N^{3} d. moy ; P^{1} dauri ; Q^{1} dauril. PP^{1}P^{3}P^{3}P^{4}P^{5}P^{6} A lentree (P^{1}P^{3} lantree) d. m. (P^{1}P^{2} mai). MN^{3}N^{4}N^{5}N^{6}P^{2}S^{1}S^{2}S^{3}S^{6}U quiuer ; N^{1}N^{2}PP^{3}P^{5}RSS^{5} quiuers ; n^{2}Q^{1} quyuer ; P^{1} kiuer ; P^{6}P^{7} kiuiers ; S^{4} qi vers. MN^{2}SS^{2}S^{3} vet ; P^{1}P^{4}Q vait ; S^{1} trait ; U vai. N^{2} au ; S^{4} en. S^{4} declyn.

3813. P^{1}P^{7} Ke ; P^{2} Et ; S^{4} Qe. P^{1}S^{2} ci ; P^{2} ces ; P^{5} chil ; S^{4} cils. MN^{1}PQSS^{2} oiseillon ; N^{2}P^{7}R oiselon ; N^{5}N^{6} oisillon ; n^{2}P^{3} oysilet (P^{3} oiselet) ; N^{3} ouseillon ; N^{4}S^{2} oissillon ; P^{1}S^{4} osiaulz (S^{4} oyseaus) ; P^{2} oisseillons ; P^{4} oyseloun ; P^{5} oizillon ; P^{6} oizellon ; S^{5} oysillon ; S^{6} oisillons ; N^{1}N^{4}N^{5}P^{3}P^{5}S^{2} gai ; P^{2}S^{6} gais. N^{6}P^{6}P^{7} cantent ; P^{6} chauntent ; *en*] P^{2} *om.* MN^{3}N^{5}n^{2}P^{5}Q^{1}RSS^{2}S^{5}S^{6} leur ; P^{4} lour. S^{4} latyn. S^{1}UQ. c. oissillon c. chascun (U chesq) e. l. l.

3814. PP^{5}P^{6}P^{7} Bos ; P^{4}Q^{1} Boys ; Q Boiz. Mn^{2}Q^{1}RS^{3} prez ; N^{1}N^{4} P^{5}P^{6}Q pre ; S^{4} prees. MN^{1}N^{3}N^{3}P^{4}S^{1}S^{2}S^{3}S^{6}U reuerdissent ; N^{4} ren verdissent ; n^{2} enverdissent ; P^{1} râuerdissent ; S^{4} reverdisent. P^{6} B. & preais verdissent. *contre*] N^{2} conme ; P^{4} countre. S^{5} li. N^{3}N^{4}N^{5} N^{6}n^{2}P^{3}P^{6}QQ^{1}S^{3}S^{5}S^{6} dous ; PP^{5} douch ; P^{2} douls ; P^{7} douc ; R doulz ; S dolz. MN^{3} tēs p. ; N^{6} tanps p. PP^{3}P^{5}P^{6}RS tans p. ; P^{1} tā ; P^{4} temprin ; Q tamps p. ; S^{4} t. pryn ; S^{6} t. prim.

3815. P^{5} Que. N^{4} nasture. MN^{4}P^{3}P^{5}S^{4} en voisie ; N^{1}P^{4} senuoise ; N^{2} enuoise ; N^{3}N^{5}P^{2}RSS^{3} enuoisiee ; n^{2} envoisee ; P^{1} anvoise ; S^{2} en voissie. P^{4} per soun. N^{4} soustil ; P^{1}P^{4}S^{6} sutil ; P^{3} soutif ; P^{7}Q^{1} subtil ; S^{3} soutill. *engin*] N^{3}N^{4}RSS^{2}S^{3}S^{6} latin (*cp.* l. 3813) ; n^{2} angin ; N^{6} latin *corrected to* engin ; P^{4}S^{4} engyn ; U enging.

3816. N^{1} Lair ; N^{2} La ; Q Le ; S Lez. *reuest*] P^{4} reveist ; P^{6} reuiest. *polist*] MN^{3}N^{4}N^{6}P^{4}RSS^{3}S^{4}S^{6} repest (S^{6} repaist) ; n^{2}P^{1} polit ; P^{6} florist. P^{5} Rauestist & flourist. *Mss.* maint, *except* P^{1} main ; P^{4} meint ; S^{4} meynt. MN^{3} dyuers ; P^{1} diver ; P^{6} diuiers. *Mss.* florin, *except* P^{3} floris.

3817. P^{4} Blaunc. MN^{1}N^{3}N^{5}N^{6}n^{2}P^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{2}S^{3} v. & vermeil (S^{3} uermeill) ; N^{2}P^{3}P^{4} v. & uermoil ; P uermeil & uert ; U v. & uermeilh. N^{4} Vert & b. vermeil. N^{4}P^{1}S^{1}U j. & y. (U sinde) ; n^{2}P^{2}P^{6} inde geaune (P^{2}P^{6} gaune) ; P gausne & inde ; P^{3}P^{4} j. y. ; P^{5} gaune & y. Q y. & j. ; Q^{1}R Inde .j. ; S^{2} v. chaune. *et*] P^{4} e ; S^{3} *om.* S^{4}S^{5}S^{6} Inde (S^{5} Inde &) vert & vermeil (S^{4} vermail) j. & blanc (S^{6} gaune blanc) & s.

3818. N^{2}S^{4} En. MN^{1}N^{3}P^{2}P^{4}RSS^{2}S^{3}U icel ; N^{4}P^{3} il cel ; N^{5}QS^{5} ice ; n^{2} celuy ; P^{1} celui ; P^{7} ychel ; Q^{1} celi ; S^{6} vce. N^{3}P^{1}P^{3}P^{5}P^{7}QRSS^{3} tans ; N^{6} tamps ; P^{4}S^{2}S^{5} tens ; P^{6} tanz. *par*] P^{4} per ; S^{4}S^{6} a. P^{4}S^{6} lundy. N^{4} mastin ; S^{4} matyn. P Seignor a icel tans.

Digitized by Google

Q' Claruus, li ẏndois et tuit si palasin
3820 A ssiegierent a ost Gadifer le meschin
T out entour la cẏte, en son palaẏs marbrin
L e Mardi amena le peuple alixandrin
Fo. 99v. C assamus du larris. con appele beguin
A u siege dephezon pour secourre son lin
3825 L e Mercredi apres persant et barbarin
L iurerent .j. assaut aus portes de sapin

3819. P⁴ Qe. N⁴n²PP⁴ clarus ; N⁶P⁶Q clar' ; P⁷ clarws ; S¹ lui & ; S³ Clar. N³ ly ; P⁴S⁶ le. n²PP²P⁶Q¹ indois ; P¹ vielar ; S⁵ viellart. S⁴ a. N¹PP²P⁴P⁶P⁷ tout ; N⁴ tuist ; P⁴ tut ; S⁴ tot. N² li ; n² gi ; N⁴ sei ; U ci. MN¹N³N⁴N⁶n²P³P⁴QRSS³S⁵U palazin ; P¹ palesim ; S² palesin ; S⁴ palezin. [P⁵ Porus et li baudrain et tout li palasin].

3820. MN¹N⁵N⁶PP²P⁵P⁷QRSS³S⁴S⁵S⁶ Assegierent ; N²n²P⁴Q¹ Assegerent ; N³ Assagierent ; N⁴ Asig'rent ; P¹ Aseigerent ; P³S¹ Asegerent ; S² Asseigerent ; U Asegierent. S⁴ al. P⁴S⁴ host. N²P¹ Gaudifer ; N³ Gadiff' ; N⁴ Gad. ; N⁶ Gadi ; P⁶ Gadifier ; Q¹S⁶ Gadiffer. n² mechin ; P⁶S⁶ mescin.

3821. N³ Tot ; P⁴ Tut. P¹ entort ; N³N⁴N⁵N⁶QRSS³ entor ; P⁵ en tour. MN²N³N⁴N⁵N⁶n²RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶U l. (N⁵S¹S²S⁵ sa) cite (S⁴ Citee) ; N¹PP¹P²P⁶P⁴P⁵P⁷QQ¹ efezon (PP³P⁴ Ephezon, P¹P³ epheson). P⁶ T. enuiron fezõ. *en son*] N¹ s. ; N⁵S⁵ & s. ; P ens ou ; P¹P³ a s. (P³ som); P⁴ e. soun. MN³N⁶RS¹S³U pales ; N³N⁴N⁵n²PP²P³P⁵P⁶P⁷SS⁴S⁵S⁶ palais ; P⁴ paleys ; S² paleinz. *marbrin*] N¹ *om.* ; P¹ mabrin ; P³ maubrin. QQ¹ s. grant palais m.

3822. n²PP¹P²P³P⁴P⁶P⁷QQ¹ Lendemain (n²P¹P³ Landemain) ; P⁵ Lues apres ; S⁴ L. mardy. P⁴ apelout ; S² apeloit ; S⁴ amesna. MN²N³N⁴N⁵n²P¹P³QQ¹RSS¹S²S³S⁵S⁶ pueple ; N¹ pulle ; PP⁶P⁷ peule ; P⁴S⁴ poeple ; U pueble. N³ alisendrin ; N⁴ alissandrin ; n²PP⁴Q¹U alexandrin ; P¹ allexandrin ; P³ alixendrin ; S⁴ Alisandrin.

3823. Mn²QRS d. (n² deu) larriz ; N² d. lauris ; P d. laris ; P¹P⁵ le vielart (P⁵ li viellars) ; P³P⁶ dou l. ; P⁷ del lairis. N²S¹ com ; n²P quon ; P³ qe homme ; P⁶ ko ; S⁴ qom. MN²N⁶SS²S³ apeloit ; N³R apele ; N⁴N⁵P¹P³S¹ apelle ; n²P²P⁵P⁷Q¹S⁴S⁶ appelle ; P⁴ apelout ; P⁶ apielle ; S⁵ appelloit. P bengin ; P⁶P⁷ beghin. [P⁵ Lendemain amena le peuple au kemorin].

3824. P¹ A ; U du. P⁴ seege. MS⁶ depheson ; N³S de phezon ; N⁴P²P⁷ defeson ; N⁵Q defezon ; N²n²P³P⁵Q¹ de fezon ; S⁴ de ffeson. P⁶ Par deuant efezon ; MN⁴N⁵PP⁷QS por. MP¹Q secorre ; N²N³N⁴N⁶RSS¹S³U conquerre ; N⁵P⁵S⁵ secoure ; P⁶ soucoure. S⁴ lyn ; S⁶ ling. P³ de la gent clauorin (*cp. l.* 3838) [P¹P⁷ Ancontre lez yndois que sont mavais vosin (P⁷ Encõtre les indois ki les sũt mal voisin)].

3825. N¹P⁵P⁷ merkedi ; N²N³N⁴N⁶S¹S² mescredi ; N⁵PP²P³QS³S⁵S⁶ merquedi ; P¹ macredi ; P⁴ meskerdy ; P⁶ mierkedi ; Q¹R mecredi. P⁴ apries ; QQ¹ aprez. N²P¹S⁵S⁶ Persans ; P⁴ persaunt ; P⁵QS³ perssant. P⁴ e. S⁴ Barbaryn.

3826. N⁴ Liurarent. n² asaust ; P¹ assaul ; P³ essaut. N¹N⁶PP³P⁴ P⁵P⁶P⁷QQ¹RS²S⁴S⁶ as ; N³RSS² au ; P¹ a. MN²N³N⁵N⁶n²P³P⁴Q¹S¹S² S³S⁴S⁵S⁶Ũ barres ; N¹RS barrez ; N⁴PP²P⁵P⁶P⁷Q bares ; P¹ barre. S⁴ sapyn ; S⁵ sappin.

Digitized by Google

L a fu pris li baudrains ϙ appeloit Cassin
Q' li viellars tient pris sans chartre & sans ferrin
P̄ la force damours et de loyal cuer fin
3830 E t le ioesdi ap's aleure du bruin
A lerent li fourrier acuellir le bestin
D e uaches et de bues menoiēt gît trayn
M ais Caldains et grigois issirent au hustin
L a ot maint hôme mort gisant uentre souuin

3827. P^1P^3 fut. *pris*] $N^1n^2Q^1$ prins ; Q priz ; S^4 *om.* n^2 l. baudrins ; $N^5P^2S^1$ le baud' ; Q l. baudrainz ; S^2 baudrenx ; S^4 l. Gaudrains ; S^5 le baudrain. N^2S^1 com ; n^2 quen ; P quon ; P^4 qe hom ; P^6 kō ; S^4 qom. $MN^4N^5n^2P^1P^3S^1U$ apelle ; N^2P^4 apelloit ; $N^3N^6PQSS^2S^3$ apele ; $P^2P^5P^7Q^1S^4S^6$ appelle ; P^6 apielle ; R apel ; S^5 appelloit. n^2 Kazin ; P^3S^1 casin ; P^5 caisin ; S^4 Cassyn.

3828. P^1 Ke ; P^4 Qe. *li*] $N^5P^2S^1S^5$ le ; P^3 *om.* P^1 wielars ; N^4 villars ; $N^5P^2S^1S^3S^5S^6$ uiellart ; n^2P^4R veillars ; P^6 Cassamus ; S^4 veullart ; U uielhart. $N^1P^4P^6QQ^1$ tint. $N^1n^2S^1$ prins. P^7 L. v. le t. p. $MN^2N^3N^4N^6QQ^1RSS^2S^4$ sanz ; P^4 saunz. N^6 chasstre ; n^2 corde ; PP^6 cartre. $MN^2N^3N^4N^6P^4QQ^1RSS^4S^6$ sanz. M sein ; N^1 cayn ; $N^2N^3S^4$ serin ; $N^4N^6P^4S^2$ ferin ; N^5 t'hin ; n^2 sain ; PP^3P^5U terrin ; P^1 terin ; P^2S^5 train ; P^6 fierin ; Q sayn ; RS^1S^2 serrin. P^7 sens c. sens loijn.

3829. PP^5 le. P^5 forche. $MN^4N^6PP^3QS^2$ damors ; P^4 darmus. $MN^1N^2N^3N^4N^5N^6P^2P^3P^4P^5P^6P^7QQ^1RSS^2S^4S^5U$ loial ; n^2 leal. P^4 quer. S^4 fyn. S^1 d. l. c. & f. ; S^2 & d. c. loial f.

3830. *le*] S^2 *om.* $MN^4P^3P^6$ iuesdi ; $N^2N^3N^5n^2S^2QQ^1RSS^1S^5U$ ieudi ; $N^6P^2P^7S^3$ ioedi ; P iuedi ; P^4 joesdy ; S^4 mescredy ; S^6 jeusdi. $N^5N^6Q^1$ aprez. P^1P^5 Landemain a Jeudi (P^5 miedi). N^2S^4 aloure. n^2 del ; P^3 dou ; P^7S^4 de ; S^6 dun. N^5N^6 midi. P^7S^4 bruyn ; S^1 bestin. S^4 Bruyn. P^1 auome dou b. ; P^2P^6 par j. poi (P^6 pau) de b. ; P^4 per vn peu de b. ; P^5 par .j. ml't grant b. ; Q^1 es vaines d. b.

3831. N^4 Alerrent ; n^2 Allerent. P^2 les. $MN^3N^6PP^4QRSS^2$ forrier ; N^4 forier ; $N^5P^1P^5P^6P^7S^5$ fourier ; P^2 fouriers ; S^4 fforrier. $MN^1N^2n^2PQ^1RSS^1$ acueillir ; $N^2N^6S^2$ aqueillir ; N^4 aqueullir ; $N^5S^2S^4S^5S^6$ acuillir ; P^1 acuillier ; P^2 acqueillir ; P^3 aquillir ; P^4 aquoillir ; P^5 a keuillir ; P^6 acq̄llir ; P^7 aquellir ; U acueilhir. P^1 lor. P^6 biestin ; S^4 bestyn.

3832. S^4 Des. $N^2n^2P^1$ vaiches ; P uacces ; P^4 vaaches ; P^5 vakes ; S^1 vachin ; S^6 vaques. P^4S^4 des. $n^2P^2Q^1$ buefs ; P^4 beofs ; S^2S^4 boefs. P^6 D. b. d. tors de vaces. $N^6PP^1P^2P^3P^4P^5P^6P^7S^6$ menerent ; S^4 mesnerent. P^4 graunt. $MN^1N^2N^3N^4N^6n^2P^3P^5P^6P^7QRSS^2S^3S^4S^5S^6U$ train ; N^5 t'hin ; P tramin ; P^1 traym.

3833. P^5 *om. line.* $MN^3N^4N^5N^6P^6RS^1S^3S^5U$ Mes ; $PP^2P^3P^7$ & ; P^4 Quant ; QSS^2 Mez ; U Mains. $MN^2n^2PP^2P^6P^7RSS^5$ caldain ; N^1 gaudrain ; N^2N^6 caldainz ; P^4 Caldeu ; QQ^1 Gadrain ; S^2 caldeinz. $MN^5PQS^2S^5$ greiois ; N^1P^2 yndois (P^2 indois) ; $N^2N^4n^2P^1S^1U$ griiois ; N^4N^6S g'iois ; P^4 gregeis ; R g'ioiz ; S^3 grezois ; S^4 Gregeois ; S^6 grejois. N^2 issurent ; N^4 salirent ; n^2 issuent ; P^1 sallirent. $P^1P^2P^4QS^4$ a ; P^6 al ; U ha. $N^4N^5n^2S^2S^5S^6$ hutin ; S^4 hutyn. P menerent grant h. (*cp. prec. line*).

3834. *In* N^3 *this line follows l.* 3837. P^2 *om. line.* N^3 hot ; N^4P^4 out ; n^2 ost ; Q eut. P^4 meint ; S^4 meynt. $MN^4P^1P^3P^5QQ^1RSS^2$ home ; N^2N^6 honme ; n^2 homes ; S^4 hom. n^2 mors. N^4 gissant ; P^4 gisaunt ; P^5 jetta ; S^6 gresant. *uentre*] N^2 trestout. $PP^1P^4RSS^6$ souin ; S^4 souuyn. $N^1N^5S^1U$ et tost (N^5 tout) mene a fin.

Digitized by Google

I lloec fu pris porr.' iouste .i. vies masuẏn
O u il se deffendoit a guise de Mastin
E ncontre les g'gois qui sont plain de hustin
E t dautrepṭ betis vers la gent clauourin
O r prendront .i. consel li frere et li cousin
P our rauoir leur amis ou p̄ plege on p̄ fin.
S Eignour' a y cel tempz que ie v' uoi ꝓtant
Q' la proie fu p'se et rescousse en chacant

3835. MS³U Iluec ; N¹N⁴RSS⁶ Illuec ; N² Illuc ; N³ Illeuc ; N⁵N⁶ Ilec ; n³PP²P³P⁴P⁵P⁶P⁷QQ¹ Et la ; P¹ Adont ; S² Illec ; S⁵ Ylec. P¹P³S¹ fut ; S⁴ fust. MN²N³N⁴N⁶P¹P⁵QRS¹S³S⁴ porus. N²PP³QR ioste ; P² an coste ; P⁵ en coste ; P⁷ de iouste .*i.*] P²P³ vn. *vies*] MN³n²P¹Q¹RSS³S⁵ viez ; NN¹N²N⁵Q viel ; P⁴ vieux ; S⁴ *om.* MN¹N³ N⁴P²P³RSS³U masurin ; N³ murin ; N⁵ mazurin ; n²P⁵P⁷ masin ; PP⁴S⁴ mazerin ; P¹ maisin ; Q masuin ; Q¹S¹S⁵ mazurin. N⁶ dejouste .J. v. murin ; P⁶ dales .j. maserin ; S⁶ dejouste un masurin.

3836. *In* S *from this line to l.* 3847 *the leaf is completely torn away ; from l.* 3847 *to* 3871 *more and more of the beginnings of lines remains.* P⁷ V ; S¹U Qui. *il*] P¹ *om.* ; S¹U bien. N³ des fendoit ; P³ deffandoit ; P⁴P⁷QS⁴ defendoit. *a*] N¹N⁴S¹S³U en ; N³P¹ an. N⁴ guisse ; P⁴ guyse. S⁴ du ; S⁶ dun. n² matin ; S⁴ mastyn.

3837. P⁵P⁷ *om. line.* P¹ Ancontre. P⁴ le. MN⁵QS⁵ greiois ; N³N⁴ N⁶S¹U griios ; PP² indois ; P¹Q¹ vilans ; P⁴ gregeis ; R g'ios ; S³ grezois ; S⁴ Gregeois. P⁶ ki ; S⁴ qi. N⁴N⁶P⁴ plein ; S⁴ pleins ; S⁶ plains. N⁵S²S⁶ hutin ; P¹ velin ; Q¹ venin ; S⁵ grant brin ; S⁴ hustyn. P q. lor s. mal uoisin. [P La les prisrent greiois qui sont plain de hustin].

3838. MN¹N²N⁴N⁶n³PP¹P²P³P⁷QRS¹S³S⁴U dautre part. N⁶ betiz ; P⁷S⁴ Betys. *vers*] N⁶ a ; P⁷ de. P²S⁶ lez (S⁶ les) gens. MN¹N²N³N⁴ N⁵N⁶n³PP²P³P⁴QQ¹RSS²S³S⁵S⁶ clauorin ; P¹P⁶S⁴ claruorin ; P⁷ clavijn. P⁵ Et b. refu pris de l. g. claruorin.

3839. N⁴ Si ; P⁴ Ore. *prendront .i.*] n³ prandront .i. ; PP²P³P⁵P⁶P⁷Q prenderont ; P¹ panront .i. ; P⁴ prendrount .i. ; S¹ penront .i. MN¹N² N³N⁵N⁶n³PP²P⁴P⁵QQ¹RS¹S³S⁴S⁵ conseil ; N⁴P¹P³ consoil ; S³ conseill ; U conseilh. S⁴ ly. P¹ freire ; P⁶ prince. S⁴ ly. n³P¹P⁴ cosin ; P² uoisin ; S⁴ cosign.

3840. N¹PP²P³P⁴P⁶ De ; N⁴N⁶ Por. N²N³N⁴N⁵N⁶n²P¹RS³S³S⁴S⁶ auoir ; P⁵ hostes. N¹N⁶PP¹P²P³P⁴P⁵P⁶Q¹ les (P¹ lez) ; N² lour ; n³ leurs ; QS³U lor. N¹PP¹P²P³P⁴P⁵P⁶P⁷Q¹ prisons (P⁴ prisouns) ; S⁴ amys ; S⁶ ami. *ou p. plege*] MN¹N³N⁴N⁵N⁶PP⁴P⁶P⁷QRS²S³S⁴S⁵S⁶U par (P⁴ per) ostage (N⁵P⁴S⁴S⁵ hostage) ; N²N³n²P³ p. ostaige (n² ostaiges); P¹ an ostaige ; P² o. p. gage ; P⁵Q¹ en hostage (Q¹ ostage). *ou*] P⁵P⁶ &. P¹ an (P⁵Q¹ en) ; P⁴ per. S⁴ fyn.

3841. MP Seignor ; N¹P² Seigneur ; N³N⁶QR Seign' ; N⁴ Singnor ; N⁵ Sign" ; P¹P³ Signor ; P⁶ Signo" ; P⁷S⁵ Signour ; S²S⁴U Seign"s ; S³ Seigneurs. N² en. MN¹N²N³N⁴PP³P⁴P⁵RS²S³U icel ; N⁵QS⁵ ice ; n² yce ; P¹ cclui ; P²S⁴ cel ; P⁷ cheli ; Q¹ celi. MN⁶ tẽps ; N³S² tens ; N⁴P²Q¹S⁴S⁵S⁶U temps ; N⁶PP⁶QRS³ tans ; P¹P³P⁴P⁷S¹ jour (P¹ ior) ; P⁵ tems. *que*] MN²PP¹P³P⁴P⁵P⁶P⁷QQ¹ dont. S⁴ ieo. *v'*] M vos. *Mss.* vois, *except* N⁶P³P⁴S¹ *as* W. MPP¹P³P⁴P⁵P⁷QQ¹S⁴S⁵ parlant (P¹ parlent) ; N³ content ; P² disant.

3842. P⁷ Ke ; S¹ Et ; S⁴ Qe. *la*] P li. P⁴ preie. N⁴ fust ; P¹ fut. N⁴ prisse ; n² prinse ; P⁷ pris. N¹P³P⁴P⁵RS⁵ rescouse ; N³ rescouce ; P³ racousse ; S⁴ rescousee. N¹ chachant ; N³ cha'tant ; N⁴ chassant ; n³ chacent ; PP⁷ cachant ; P¹P³ chasant ; P⁴ chacaunt ; P⁵ fuiant ; P⁶ kacant ; S³ chaucant.

Digitized by Google

A dont fu pris porrus en hardi couuenant
D es grigois assaillis sor son cors deffendant
C assamus le saisi p les bras enluitant
E t le branc de sa main li uont entreus ostant
S on blazon et son elme et son acerin brant
P uis lenmenerent pris la dedens cheuauchant,
G rant hounor li porterent li petit & li grant
M eismes les puceles le vont ml't honorant

3843. $N^2N^3N^5N^6Q^1S^1S^2S^6$ Adonc ; N^4 Adons ; P^1 Adon ; P^4 Adount ; S^5 La y ; S^4 Adonqz. P^1P^3 fut. n^2 prins. $MN^2N^3N^4N^6P^1P^5QRS^1S^2S^4$ porus. P^7 Ke P. f. p. *en*] $PP^2P^3P^7Q^1S^6$ au ; $P^1S^1S^2$ a. $P^1P^6P^7$ hardit ; P^1S^4 hardy. $N^1N^4N^6n^2RS^2S^5S^6U$ conuenant ; $P^1S^3S^4$ couenant ; P^4 couenaunt.

3844. $MN^2N^3N^4N^5N^6n^2QQ^1S^1S^2S^3S^4S^5U$ De (Mn^2QQ^1 D.) g. ($MN^5QS^2S^5$ greiois, $N^3N^6S^1U$ griiois, S^3 grezois, S^4 Gregeois) assailliz ($N^4S^1S^3$ a., N^5S^5 asaillis, U asailhis) ; N^1 De son brant acherin ; P De greiois asaillir ; P^1 D. willains asaillis ; P^2P^3 D. uilains (P^3 villains) a. (P^3 asaillir) ; P^4 Als vilains assalir ; P^5P^6 D. g. assalir ; P^7 A lassalir g. ; R De g'iois assaillir ; S^6 D. grejois assaillir. *sor*] $MN^3N^4RS^1S^2S^3S^5U$ sus ; N^1 ja ; $N^2P^2P^5P^6$ sour ; N^5 seur ; N^6 suz ; n^2 en ; $PP^1P^2QS^4$ a ; $P^4Q^1S^6$ sur ; P^7 &. $N^5P^2Q^1S^4S^5S^6$ corps. N^3 deffendent ; n^2P^1 deffandant ; P^3 deffandent ; P^4 defendaunt ; P^7QS^4 defendant.

3845. n^2 la saisi ; $P^1P^3P^5$ l. sasit (P^3 saissit, P^5 saissi). P^4 per. *les*] $MN^2N^3N^5n^2P^2S^1S^2S^3S^5$ le ; N^6 lez. n^2R braz ; P^1 brais. P lanchant ; PP^4 lutaunt. N^1 C. li viellars l. s. e. l.

3846. P *om. line*. R brant. *de sa main*] $MN^2N^3N^4N^5N^6n^2QQ^1RS^1S^2S^3$ $S^4S^5S^6U$ acerin (n^2 asserin, S^4 daceryn). S^4 ly. N^4N^5R entreulz ; Q entreuz ; S^3 entrelx ; S^4 entre eux ; S^5 des poins. N^3 ostens. $N^1P^1P^2$ $P^3P^4P^5P^7$ & grigois (P^1 griiois, P^4 gregeis) li osterent (P^1 osteirent, P^5 hosterent) son bon (P^1 boin) acherin (P^1 aserin, $P^2P^3P^4$ acerin) brant (P^5 branch) ; P^6 Son boin b. acerin l. osterent siergant.

3847. $N^4Q^1S^4S^5S^6$ blason. *elme*] MS^6 hiaume ; N^2N^4 helme ; $n^2P^4S^5$ heaume. $N^1N^5P^1P^2P^3P^4P^5P^7$ s. (N^5P^2 a) helme (P^1 hame, P^3 hiaume, P^5 hyaume) & (P^5 *om.*) s. blason (P^7 escu). *acerin brant*] $MN^2N^3N^4N^6$ $n^2P^2P^3P^5P^6P^7QQ^1RS^2S^3S^4S^5S^6$ espiel ($N^2N^3N^4N^6n^2P^3QS^2S^3S^5S^6$ espie, S^4 espee) trenchant (n^2 tranchent, P^3 tranchant, P^6 trencant) ; $N^1N^5S^1U$ escu luisant ; P^1 espiet tranchant ; P^4 espee trenchaunt. P S. e. li osterent & sespee trenchant.

3848. Q^1 Puiz. N^2S lemmenerent ; n^2P^1 lanmenerent ; $N^3N^6P^3P^5Q$ S^4S^5 len menerent (S^4 mesmerent) ; $P^4P^6S^6U$ le menerent. n^2 prins. *la*] P^1 lai. $MN^2N^6P^4QRS^1S^4$ dedenz ; $N^4n^2P^1$ dedans. P ceuauchant ; P^4 chevauchaunt ; S^4 chiuachant. P^6 en la cit cheuaucant. P^7 & d. l. citet lenmament ceuauchant.

3849. P^4 Graunt. M haneur ; $N^1P^4S^1S^3$ honneur ; N^2P^6 hounour ; n^2P^7 honour ; N^3P^5 hon" ; $N^4P^1P^3Q$ honor ; N^5S^5 honn" ; N^6PRS^2 honnor ; P^4 honur ; Q^1S^6 honnour. P^4 luy ; S^4 ly. N^2 pourterent ; N^4 portarent. S^4 ly . . . ly.

3850. $N^6S^3S^6$ Meismez (P^6 Mevmes, S^3 Meesmes, S^6 Meimes) ; P^6 & aussi. N^3 la. $N^1N^4N^5N^6n^2P^1P^2P^3P^5P^7Q^1S^1S^2S^3S^5S^6$ pucelles ; N^3 pucelle ; P^6 pucielles ; Q pucelez. *le*] S^4 les. P^3 vount. $MN^2n^2P^3S^6$ mout ; P molt ; S^4 mult. $N^1P^5P^6$ honnerant ; N^2 hounorant ; N^3 honnorent ; $N^5PQ^1S^1S^3S^6U$ honnorant ; n^2 augnorant ; N^6S^5 honnourant ; P^4 honneraunt ; S^1 si l. v. honnorant.

Digitized by Google

E n la chambre uenus ou sont li plus sachant
D emenerēt leur ioie en ris & en chantant
Fo. 100. I rie sont de betis et de porrus ioiant
M ais pour ce ne laissierent ne lor ieu ne lor chāt
3855 A leure du meng' vont lÿaue demandant
Ꝑ les mains sentretinrent .ij. et .ij. en estant
C ontreual le praiel saloient espandant
D euant la sale auoit .i. lorrier uerdoiant

3851. S^2 Ens. N^2 chenbre ; $PP^6P^7S^4$ cambre ; P^3 chanbre. Q venuz. *ou*] $N^2N^6P^2RS^2$ en. N^2n^2 saichant ; $P^1P^5P^7$ uaillant. P^4S^5 o. l. p. souffisant (P^4 suffisaunt) ; P^6 v. s. l. souffissant.

3852. P^7 *om. ll.* 3852-57. $MN^2N^3N^4N^6n^2QQ^1RSS^1S^2S^3S^5U$ Demenoient l. (N^2R lour, N^6QS^2 lor) j. ; P Menerent lor deduit ; $P^1P^2P^3P^4P^6$ Menoient l. ($P^2P^3P^6$ lor, P^4 lour) deduit (P^1 desduit) ; P^5 D. lor j. ; S^4 Demesnerent l. ioye. *ris*] $PP^1P^3P^3P^4P^6$ ioie ; P^5 feste ; Q riz ; S^4 rys. N^2 chanthant ; N^3 chantent ; P^4 chauntant ; P^6 cantant.

3853. $N^2PP^1P^4RS^1$ Iriez ; N^1N^4 Iries ; n^2 Hiriez ; P^3 Irret ; P^4 Irrez ; P^5 Yres ; P^6 Iriet ; S^4 Irez ; S^6 Ires. N^2 sunt ; P^2 sount. *de* (bis)] PQ por ; $P^2P^3P^6Q^1$ pour ; P^4 pur. N^6 betiz ; S^4 Betys. $MN^2N^4N^6$ $P^1P^5RS^1S^2S^4$ porus ; P^6Q^1 porron ; Q poron ; N^5S^4 ioyant ; N^6 autant ; n^2 joient.

3854. $MN^2N^3N^4N^5N^6n^2RS^1S^3S^4S^5$ Mes ; N^1QSS^2 Mez ; PP^2 Ains (P^2 Ainc) ; P^1P^5 Ne. $N^3N^4N^6PP^2SS^3$ por. N^5N^6 che ; P ceu. MN^1N^2 $N^5N^6n^2QRS^1S^2S^5U$ lessierent ; $N^2Q^1S^2S^4$ lesserent ; N^4 lesarent ; P^1 laiserent ; P^2 laisierent ; P^3P^5 laisserent. P^4 Taunt qe vnques n. lesserent ; P^6 Mes p. chou nont laissiet. *lor*] $MN^2N^5n^2Q^1RS^3S^5S^6$ leur ; P^4S^2 lour. $N^1N^4N^5P^1P^2P^3P^4P^6S^1S^5U$ ris ; N^2 geu ; P giu ; P^5 Ju ; Q jeuz ; Q^1S^2 S^3S^4 gieu. $MN^2N^6n^2Q^1RS^5S^6$ leur ; P^4 lour. N^4 champt ; PP^6S^6 cant ; P^1 chans ; P^4 chaunt. N^6 l. ioie n. l. c.

3855. $MN^1N^5RSS^1S^3S^5U$ heure ; N^1N^2 ore ; N^4 oure ; N^6S^2 lore ; P^1p^1 loure ; P^4 lhour ; P^6 lheure ; S^4 le houre. $MNN^1N^2N^3N^4N^5N^6$ $P^2P^4P^5QQ^1RSS^1S^2S^3S^4S^5S^6U$ de ; $P^1P^4p^1$ dou. $N^2n^2PP^2P^4P^6p^1$ mangier ; N^4 mang' ; P^1 maingier ; S^4 manger. P^4 vount. $MN^2N^4N^5P^6$ S^2S^5U liaue ; N^2 liauue ; n^2 laue ; PP^2P^5Q laigue ; P^1 laiwe ; P^6 laighe ; P^1 lyawe ; R laiue ; S^4S^6 laver. N^2 demendent ; P^4 demandaunt ; RS^2 demandent.

3856. p^1 Por. QS lez. NQS mainz ; p^1 main ; S^4 mayns. $MN^2N^4S^4$ sentretienent ; $N^1N^2N^5RS^1S^2S^3S^5S^6U$ sentretiennent ; N^6 sentreuienent ; n^2 sentreprannent ; $PP^1P^2P^3P^5P^6p^1$ sont leue (P^1 leuei, P^2 leues, p^1 leuez) ; QQ^1 se leuerent. PP^2P^6 doi & doi ; P^1p^1 dui & dui ; Q^1 doy & doy ; S^6 deux & deux. p^1 an. P chantant ; P^1 astant ; P^2 estan ; S^4 esteant. P^4 Duy e duy sount levez p. l. mayns e. e.

3857. P^2 *om. lines* 3857-9. N^2 Contreuail ; P^1p^1 Contrevalz ; P^4 Cuntrevals ; P^5p^1 les. $N^1N^2n^2Q^1S^1S^6$ prael ; N^4S^2 p''el ; PP^6 praiiel ; P^1p^1 praielz ; P^5 praiaus. PP^2 se uont. N^2n^2 espendant ; PP^2 esbanoiant ; p^1 apandant ; P^4 espaundaunt ; R espandent.

3858. P^1 Davant. N^1S^2 lassale ; $N^4n^2P^2S^2S^5S^6$ l. salle ; P^1 l. soille ; p^1 l. saule ; P^5U le s. *Mss.* lorier, *except* P^4 lorer. n^2 verdoient ;¡ P^1 verdoant ; P^4 verdoiaunt ; p^1 verdoian ; U uailhant.

Digitized by Google

L a se sont assemble li baron plus sachant
3860 E t porr' p la court va melancoliant
A tant es .i. uarlet dencoste lui passant
Q^{i} porte vn arc daubour de quoi il ua traiant
P ẏes. et oẏsillons a chaillox va tuant
V allet ce dist Porr' p amours uien auant
3865 P reste moẏ cel arcon. sire ie le creant

3859. P^{4} sount. MNN^{1}N^{2}PP^{2}P^{6}QRS assamble ; N^{4} asanble ; P^{1} assãblei ; p^{1} ensembles ; P^{5} assanle. p^{1}S^{4} ly. N^{6} pluz ; p^{1} plux. N^{2}n^{2}P^{1} saichant ; PP^{2} poissant ; P^{4} sachaunt ; P^{6} vaillant ; p^{1} saichan. P^{7} Illuec sũt assãblet l. ceualier vaillant.

3860. MN^{2}N^{3}N^{4}N^{6}P^{5}QRSS^{1}S^{3}S^{4}U porus. P^{4}p^{1} per. PP^{6} le. N^{2}N^{4}U cort ; PS^{4} court ; P^{1} cour ; P^{5} tour ; P^{7} sale. P^{1}P^{6}p^{1}Q^{1} vait ; Q vet. MP^{2} merancoliant ; N^{1}Q^{1} merenconliant ; N^{3}n^{2} merencolient ; N^{4}N^{6}QS^{1} S^{3}U melencoliant ; N^{5} melenconiant ; P^{1} mirancoliant ; P^{4} malencoliaunt ; P^{5} melancolliant ; p^{1} milancoliant ; R melencoriant ; S^{3}S^{5} melenconiant ; S^{4} malencoliant.

3861. P^{3} Adont ; P^{4} Ataunt. N^{3}p^{1}Q^{1}RS^{3} ez ; P^{7} vint. NN^{1}N^{2}N^{6}n^{2} PP^{2}P^{3}P^{4}QQ^{1}RSS^{2}S^{3}S^{4}S^{5} vallet ; P^{7} varles ; p^{1} verlet. MP^{2}P^{6} encoste ; NN^{3}N^{4}N^{6}P^{3}P^{7}RSS^{1}S^{3}S^{3}U de coste ; n^{2} par deuant ; N^{1}N^{2}N^{5}S^{4}S^{5} deiouste ; P^{4} per deuaunt ; P^{5} de joute ; p^{1} dan coste ; S^{6} de jouxte. *lui*] N^{2} .i. ; n^{2}S^{4} ly ; P^{2}P^{7}Q^{1} li ; P^{4} luy. N^{3}n^{2} passent ; P^{1} paisant ; p^{1} pessant ; P^{3} sassant.

3862. P^{1} Ke ; P^{6}P^{7} Ki ; p^{1} Ce ; S^{4} Qi. N^{2} pourte ; N^{3} portait. P^{4} ark. MP^{3}P^{7}S^{5}S^{6} daubourc ; N^{4}PU dauborc ; QS^{3} daubor ; P^{4} de aburn ; p^{1} mainverc. N^{2}N^{4}N^{6}P^{1}P^{5}S^{1}S^{2}S^{3}U coi ; N^{5}Q^{1}S^{5}S^{6} quoy ; p^{1} coy. P^{1}p^{1} vait. n^{2} tirant ; P^{4} treiaunt ; Q^{1} trayant. P^{7} dont i. aloit t.

3863. MN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}RS^{1}S^{2}S^{3}S^{5} Pies (S^{2} Piez) ; n^{2}P^{1}P^{2}P^{3}P^{4}P^{5}P^{6}P^{7}p^{1} QQ^{1} Pierres (P^{1}P^{2}P^{6}P^{7} Pieres, p^{1} Pyere, P^{4} Piers). *oysillons*] MNRSS^{2} oiseillons (R oisseillons), N^{1}S^{1} oisellons ; N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}S^{2}S^{4}S^{5}S^{6}U oisillons (N^{2} oussillons, S^{2} oissillons, S^{4} oiseaus, U oissilhonz) ; n^{2}P^{4}P^{6}P^{7}QQ^{1} caillecians (P^{4} cailouuceaus, P^{6} cailluiaus, Q caillociaux, Q^{1} caillouiaus) ; P^{1}P^{2}P^{3}P^{5}p^{1} vaconseilz (P^{2} wacoquiaus, P^{3} waconciaus, P^{5} wasconchiaus, p^{1} wanconcelz). *a*] MNN^{3}N^{6}SS^{2}S^{3} o. ; n^{2}P^{1}P^{2}P^{4}P^{5}P^{7}p^{1}QQ^{1}S^{6} et ; N^{4} de ; N^{5}S^{5} as ; P^{3} *& altered to* va ; R ou. *chaillox va*] MN^{5}S^{5} caillous v. (M vet) ; NRSS^{3} cailloux (R cailleux) v. (R vait, S^{3} ait) ; N^{1}N^{2}N^{3}N^{6}S^{1} S^{2}U caillos (N^{2} kaillous, N^{3} caillox, N^{4} coillous, U cailhox) v. (N^{3}S^{2} vet) ; N^{2}P^{1}P^{2}P^{3}P^{6}P^{7}p^{1} oyseles (P^{1} oisiaulez, P^{2}P^{6} oiseles, P^{3} oisiles, p^{1} exelles) ; P^{4}P^{5}QQ^{1} (P^{4} oyselons, P^{5} oisillons, Q oiseillons, Q^{1} oyseillons) ; S^{4}S^{6} colombs (S^{6} coulons) v. P^{4} tuaunt. P De pierres de caillaus va oiseles t.

3864. MS^{1}p^{1}S^{1}U Varlet ; N^{1}N^{2}n^{2}P^{3} Valles ; N^{4}N^{5}N^{6}P^{1}P^{5}P^{7} Varles, P^{6} Amis. P^{4} ceo ; P^{7} che ; p^{1} se. NN^{1}N^{5}P^{1}P^{3}p^{1}QQ^{1}RSS^{3}S^{4}S^{5} dit. MN^{2}N^{3}N^{4}P^{3}P^{5}p^{1}RS^{1}S^{3}S^{4} porus ; N^{6} pour dieu ; P^{1} porris ; Q po. P^{4}p^{1} per. NN^{3}N^{4}PP^{3}QRSS^{3} amors ; P^{1} amor ; P^{4}p^{1}S^{2} amour. P^{2}P^{6} uieng ; P^{1} vient. N^{3}n^{2} auent ; P^{4} avaunt. N^{6} car viẽt a. P^{7} si te plaist u. a.

3865. MN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}RS^{1}S^{2}S^{3}S^{5}U P. moi (N^{5}N^{6}S^{1}S^{5} m.) c. archet (N^{1}S^{3}S^{5} archon, N^{3} archest, S^{6} arquet) ; PP^{1}P^{2}P^{3}P^{4}p^{1} Lai (p^{1} La) m. (P^{2}P^{3}p^{1} moi) tenir c. arc (P^{4} ark, p^{1} airt) ; P^{5} Lai m. traire del arc ; P^{6}P^{7}Q Baille m. (P^{6}P^{7} moi) ca (P^{7} cha) c. arc ; Q^{1} Baille m. c. arcon ; S^{4} ieo. p^{1} crean. N^{6} s. iel c. ; P s. j. l. te c. ; P^{4} et cil dit ieo le graunt ; P^{5} s. a vostre conmant ; P^{6} cie' dist i. l. c.

Digitized by Google

E t porrus si prent larc et le ua entesant
D edens la coche mist .i. cailloncel pesant
E t ua p mi la court haut et bas regardant
S us la chamb' uenus uoit .i. pauon alant
3870 Q^{i} p deuant sa keue saloit ml't cointoiant
L a roe et leuentaille en9tremōt faisant
S ire dist Cassam' traiez a mon garant
N on ferai dist porrus ne seroit auenant

3866. MN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}n^{2}P^{5}RSS^{1}S^{2}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6}U E.P. (MN^{2}N^{3}N^{6}P^{5}S^{1}S^{3}S^{4} porus, N^{4} pour') a pris (n^{2} prins) l.; PP^{1}P^{2}P^{3}P^{6}P^{7}p^{1}QQ^{1} P. (P^{2}p^{1} Porus) a (P^{1}p^{1} ait) pris larcon (PP^{7}Q^{1} larchon, P^{1}P^{3} larson). *et*] *Mss.* si, *except* Pp^{1} sy, *and* P^{7} *as* W. N^{2}P^{1}p^{1}QQ^{1} vait. n^{2} entezant; P^{1} antoissant; P^{5} en tessant; p^{1} entoisans. P^{4} Lark luy ad baillee porrus le prist a taunt.

3867. MN^{3}N^{6}P^{4}QRSS^{4}U Dedenz; N^{4}n^{2}P^{1}P^{3} Dedans; p^{1} Devant. P^{5}P^{6}QR le. N^{3}N^{6}QSS^{1} coiche; PP^{3}P^{5} corde; P^{4}p^{1} couche; P^{6} coce; U roche. n^{2}P^{5} a mis; P^{3} mis; .*i.*] QQ^{1} le. MN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}PP^{2}P^{4}P^{6}P^{7} QQ^{1}RS^{1}S^{2}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6}U caillouel (N^{1} cailloue, N^{2}S^{2}S^{4} cailloel, N^{6} calloiel, P caillelet, P^{2} calluel, P^{4} cailoucel, P^{6} cailluiel); P^{1}P^{3}P^{5}p^{1} vaconseil (P^{2}p^{1} vaconcel, P^{5} wazonchiel, P^{7} calwel). N^{3} pesent; P^{4} pesaunt; P^{5} pessant.

3868. MN^{2}SS^{2}S^{3} vet; N^{4} vat; N^{5}N^{6}R vait; S^{6} veit. M pmi. S^{4} p. my. N^{3} cour; N^{6}S^{3} cort. n^{2}PP^{1}P^{3}P^{4}P^{5}P^{6}P^{7}p^{1}QQ^{1} Puis (n^{2} &, Q Puiz) v. (P^{1}P^{6}p^{1}Q^{1} vait, Q vet) par (P^{4}p^{1} per) le chastel (PP^{5}P^{6} castiel, P^{1} chasteil, P^{7} castel, p^{1} chaitel); P^{2} Par le chastel ala. N^{1}N^{5}PP^{1}P^{2}P^{3} P^{4}P^{5}P^{6}P^{7}p^{1}QU ca (N^{1}PP^{5}P^{7} cha, P^{1} sai, P^{3}p^{1}U sa, P^{4} cza) & la (P^{1}p^{1} lai). P^{4} regardaunt; P^{5}S^{2} resgardant; P^{6}Q esgardant; p^{1} reguerdans.

3869. N^{1}P^{5}Q^{1} Sur; N^{6} Suz; n^{2} Dens; PP^{1} Sor; P^{2}P^{6}P^{7} Sour; S^{4} Suis. PP^{5}P^{6} le. N^{3} chenbre; PP^{5}P^{6}P^{7}S^{6} cambre; P^{4} chaumbre; p^{1} chainbre. N^{1}N^{2}n^{2}PP^{1}P^{2}P^{3}P^{4}P^{5}P^{6}P^{7}p^{1}QQ^{1} vit. MN^{2}N^{3}N^{4}N^{5}n^{2}PP^{1} P^{2}P^{3}P^{6}p^{1}S^{2}S^{4}S^{5}S^{6} paon; N^{1} paoun; N^{6}QS^{2} poon; U pon. N^{3} alent; n^{2} volent; P^{1} alont; P^{4} alaunt; P^{5} estant; P^{7} seant; p^{1} allant.

3870. P^{1} Et; P^{6}P^{7} Ki; p^{1} Que; S^{4} Qe. P^{1}p^{1} per. MNN^{1}N^{5}n^{2}P^{2} SS^{1}S^{2}S^{5}S^{6}U queue; N^{2}Q^{1} coe; P^{1}R coue; P^{3} queue *corrected to* roue; p^{1} cowe. PP^{1}P^{2}P^{4}P^{6}p^{1} se va (P^{1}p^{1} vait). Mn^{2}P^{4}S^{6} mout; P molt. N^{1} biau. N^{3} cointaent; N^{5} coitoiant; n^{2} cointeant; P^{1} cointoant; P^{2} quointoiant; P^{4} cointoiaunt; P^{6} cointiant; p^{1} contoian; QQ^{1} festoiant. P^{5} Q. d. a sa Roe aloit fort catonnant.

3871. N^{1}P^{6} Le; P^{3} Sa. N^{1}P^{1} rue; n^{2} rou; N^{4}p^{1}R roue; P reue; P^{7} rowe. MN^{4}N^{5} lauentaille; N^{2}N^{3}N^{6}n^{2}QRSS^{2}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} la uentaille; PP^{4}P^{6}Q^{1} le uentail; P^{1} le vantail; P^{2}P^{7} le ventel; P^{3} lesvantail; P^{5} le ventaille; p^{1} le vantaul; U lauentailhe. N^{1} souuente fois. PP^{1} P^{2}P^{3}P^{4}P^{5}P^{6}P^{7}p^{1} de sa (P se) keue (P^{1}p^{1} cowe, P^{2}P^{5} queue, P^{4} kue, P^{7} kewe). MN^{5}RSS^{2}S^{3}S^{4} fesant; N^{2}S^{1}U leuant; N^{3} fessant; N^{6}P^{5} faissant; P moustrant; P^{4} fesaunt; Q fezant.

3872. P^{2}P^{3}P^{4}p^{1} *om. lines* 3872-5. n^{2} Syre. N^{5}n^{2}QQ^{1}RS^{3}S^{4}S^{5} dit; N^{4}P^{7}QS^{6} traies; N^{6} t''iez; n^{2} treiez; PP^{5}P^{6} traijes; P^{1} trahez. N^{4} guarant; n^{2} garent.

3873. n^{2} fere; P^{7} ferais; R feroi; S^{4} ferrai; S^{6} feray; U feroie; N^{5}QQ^{1}RS^{3}S^{4}S^{5} dit. MN^{2}N^{3}N^{4}N^{6}P^{5}QS^{1}S^{3}S^{4} porus. N^{2} ce niert pas a.; PP^{1}Q^{1} ce (P il) nest pas (P^{1} pais) a.; P^{5}P^{7} ce (P^{7} che) nest mie avenant; S^{1}U trop (U se) iert desauenant.

Digitized by Google

Digitized by Google

E t fezone la bele qui fait ml't bel samblant
P orrus prist p la main. si li dist en riant
Fo. 100v. S ire vous estes pris mon damage faisant
D ame ce dist porrus. la merci endemant
3885 S i men renc a vous pris des ce iour enauant
S ire dist la pucele. et ie plus ne demant
J e retieng le prison iusques au ꝓtremant
Ainssi fu li paons a sa Mort cõiois,

3881. MN²N³N⁴N⁵RS²S⁵ fezonnas ; N¹ phezonas ; N⁶ phezonnas ; PP³P⁶QQ¹ fezonas ; p¹ Fesones ; S⁴ ffesonas ; S⁶ phesonnas ; U phezonne. MN¹N²N⁴N⁵n²Q¹S¹S³S⁵S⁶U l. belle ; PP³P⁶p¹ i (P⁶ y)vint. P¹P⁵ Fesonias i (P⁵ Fezonias y) vint ; P²P⁴ Meismes fesonas (P⁴ phezonas) ; P⁷ Fesonas i soruint. P¹p¹ que ; P⁶ ki ; S⁴ qi. MN³N⁴N⁶RS²S³ fet m. bon ; N¹PP²P³P⁴P⁶p¹QQ¹U m. f. (N¹P²P⁶ fist, QU fet) bel (N¹U biau, P⁶ biel) ; N²N⁵n²S¹S⁴S⁵S⁶ f. (S¹S⁵ fet) m. biau (S⁴ beau) ; P⁵ m. ot biel. MN²N⁵N⁶n²P²QQ¹S²S³S⁴S⁵S⁶U semblant ; N³ senblent ; N⁴R senblant ; P⁴ semblaunt ; p¹ semblan.

3882. MN²N³N⁴N⁵N⁶P⁵RS¹S⁴ Porus ; P⁶ Porron ; Q Poron. n² print ; Q¹ prent ; S² prinst. P⁴p¹ per. N⁶PP⁶P⁷ le m. ; p¹ lanneis ; S⁴ l. mayn. P¹P⁴P⁶P⁷ et ; P⁵p¹ se. P¹P⁴ lui ; S⁴ ly. P³Q¹RS⁴ dit. P¹P⁶p¹ an. n² rient ; P⁴ riaunt ; p¹ rian.

3883. N¹ Vassal. N⁶ estez ; P⁶ iestes. P² S. ie v. ai p. MN⁴N⁵P²QR S¹S²S³ domage ; N¹P¹ damaige ; N²n² domaige : N³ donmage ; P³ demaige ; p¹ dapmaige ; Q¹S¹ dommage ; U donmage. MN⁶QQ¹RS¹S³ S⁴S⁵U fesant ; N¹ faissant ; N² facant ; N³ fessant ; n² fesent ; N⁴ fazant ; P⁴ fesaunt ; P⁵ faissant ; p¹ faixan ; S³ fezant.

3884. n²P² Belle ; p¹ Damme. n² le ; P¹P³p¹ se ; P⁴ ceo ; P⁷ che. N⁵P³QQ¹RS³S⁴S⁵ dit. MN²N³N⁴N⁶P¹P⁵p¹QS¹S³S⁴ Porus. PP⁵P⁶ le. n³ merciz ; N⁶PP⁵P⁷ merchi ; P¹Q¹S⁴ mercy. N³P² vous ; p¹ an. N³ dement ; P⁴ demaunt ; p¹ demande. [P⁷ Or est drois ke ie soie del tout a vo conmant.]

3885. N¹PP¹P²P³P⁴P⁵p¹ Je ; n² Sy. *Mss.* me. MN¹N²N⁴N⁵P⁴QRS³ S⁴S⁶ rent ; n² ran ; PP⁵ rench ; P¹ rans ; P² rends ; P³ rain ; p¹ rant ; Q¹S¹S⁵ rens. n² prins ; p¹ prin. N³ & v. pri ; P⁷ Vrẽs prisoniers sui. *des*] N⁵S⁴S⁵S⁶ puis ; Q dez. MN¹N²N³N⁵N⁶P¹P⁶RS⁴S⁶ cest ; P⁴ ceo ; P⁷ che. MN³N⁴N⁶QRS³ ior. N³n² auent ; P⁴ avaunt. P² dore mais e. a.

3886. N¹N⁵P³P⁴p¹Q¹RS⁴S⁵ dit ; N¹N⁴N⁵P²P⁴Q¹S¹S³S⁵S⁶ l. pucelle ; PP³P⁶ fezonas ; P¹P⁷p¹ fesonas. S⁴ ieo. MP¹P²P³P⁴P⁵P⁶P⁷ & j. (P⁴ ieo, P⁶P⁷ iou) miex (P¹ meus, P² mieulx, P⁶P⁷ mieus), n. d. (P¹ demans, P⁴ demaunt, P⁵ demanch) ; N³ V i. p. n. dement ; P cil naloie querant ; p¹ i. mie ne deman ; QQ¹ & miex (Q¹ mieux) ne vois querant ; S² plus no vous ne d.

3887. P⁵ *om. line.* N⁴ retaing ; N⁵S⁵S⁶ retien ; N⁶ retienc ; P² retiengs ; P³ retain ; P⁶ detienc ; p¹ retient ; S³ retiegn ; S⁴ retiens. N⁴ p'sson ; p¹ prixon ; P⁵ prisoun. P⁷ L. p. retenrai. PP¹P²P³P⁴P⁶QQ¹ de ci (P desci, P²P⁶Q¹ dessi) ; P⁷ de chi ; p¹ de cel ; S⁴S⁶ desques (S⁶ dusques). N³ a. contrement ; N⁴P¹P⁴S⁴ a c. ; P a. couuenant ; P³ an c. ; p¹ ancontreman.

3888. *Mss.* Ainsi, *except* N⁴ Ansi ; n² Ainssins, p¹ Ansy, PP⁵P⁶P⁷Q Ensi ; P¹ Enci ; S³ *as* W. P³ fut ; P⁴S⁴p¹ fuit. P³S¹U le ; S⁴ ly. N¹ pauons ; N⁶P³S³ poons ; P²p¹S¹U paon ; P⁴ paouns. p¹ en ; S⁴ pour. n²P²S² la. p¹ morte. M conioiz ; N⁵ conioys ; N⁶ conioiiz ; P³ conjoijz ; p¹ conjoie ; S⁴ conois.

Digitized by Google

V. Extract IV. (ll. 7481-7579).

Fo. 165, l. 18. C ar puis que diex ot fait adam a son plaisir
N e nasqui chl'rs qui el fait maintenir
D une seule iournee peust autant souffrir
V oirs est quector fu preus desmesureement
7485 C ar si ꝯ li poete nous vont ramenteuant
Q ant li roÿs menelaus o son efforcement

7481. N^{3} Quar; P^{2}S^{3} Que. OQ^{1} puiz; P^{1} pues. N^{4}S^{1} dieux; O dieu; P^{6}Q^{1} dieus; S^{3} dex; U deux; N^{4}P^{3}P^{4} out; Q eut. MN^{3}N^{4}N^{6}QR S^{1}S^{3}U fet. NN^{6}P^{1}P^{5}Q adan; N^{4} adant; U adonc. *a*] P^{6} *om.* P^{3} som. M pleisir; NN^{3}N^{4}QSS^{1}U plesir; N^{5} pleisir. N^{5}S^{5}S^{6} *omit* ll. 7479-81. [N^{4} & eue samoillier por ꝯpaigne tenir.]

7482. Q *places this line after l.* 7478. N^{5} N. uit il; S^{5}S^{6} N. nul seul. MNN^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}P^{1}P^{2}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6}U cheualier; P^{4} Chiualer. S^{4} qi. *el*] MNN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}P^{5}QRSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6}U en; PQ^{1} au. MN^{4}N^{5}QS^{3}S^{6} S^{6}U fet. Q^{1} soustenir; S^{4} meynteignir. P^{1} pour son faix mẽtenir; P^{2} q. tant peust s. O Que nulz chl'r ainssi le vueil tenir; P^{6} N. vit on home nul y tel fais soustenir.

7483. N^{2}U soule; N^{3}P^{5} seulle; Q^{1} telle. MNN^{4}N^{6}QRSS^{3} iornee. P^{1} Ne ca vne .j. M poist; P peuist. P^{1}U atant. MNQ^{1}RS soffrir; N^{2} ferir; N^{4} sofrir; N^{6}S^{3} soufrir. Q ne pot nus tant s.; S^{6} peut a. maintenir (*c.p. prec. line*). O Que pour vne j. p. tant de mal s.; P^{2} Ne en vne i. si grant fais soustenir; S^{4} De vne sole i. poet a tant soffrir.

7484. NN^{1} Porus; S^{4} Vors. *quector*] NN^{1}S^{4} questors; N^{2} lestours; N^{6} quẽcor; N^{5}P^{4}Q^{1}S^{5}S^{6} que (P^{4} qe) hector; P^{1} Hector; P^{3} quators; P^{5} ke ector; P^{6} kector; S^{1}S^{2} questor; S^{3} qũ cor; U questour. P^{1}P^{3} fut; P^{4}S^{4} fust. MNN^{1}N^{3}N^{4}N^{6}P^{5}QRSS^{1}S^{3}S^{4}U larges (NN^{3}N^{6}RS large); N^{2} fors; P^{1} prouz. O Porus fut forz & large; P^{2} Voir e. que moult f. preu. NOS^{4}U demesurement; N^{4} desmesuremt; P^{1} desmezureemt; P^{3}P^{4} desmesureemant; R demesureemt. [P^{5} Qui .vij. C. ans regna deuant lauenement.]

7485. *In* N *this line is illegible.* N^{1} Fait s.; P Ensi; S^{3} Que s.; S^{6} Quar s. N^{1}N^{2}PP^{1}S^{1}S^{2}S^{4} com. MN^{1}N^{3}N^{4}N^{6}P^{2}QRSS^{1}S^{3}S^{4}U les; P^{4} le; P^{5} la. MN^{3}N^{5}P^{2}QRSS^{1}S^{3}S^{6} poetes; N^{1} postees; N^{4} poestes; P poethe; P^{1} anciens; P^{4}P^{6} prophete; U poettes. P^{3} C. cil qui les proesses; Q^{1} Si comme les poetes. MR noz; N^{3}P^{1}S^{1} le; P en. PP^{3}Q^{1} font; P^{4} vount; P^{5}R va. N^{5}P^{6}S^{3}S^{5}S^{6} amenteuant; P lenseignement; P^{1} amanteuant; P^{2} racontemt; P^{4} recontaunt; Q^{1} racomptement. N^{1} donc to' maintenant. O Autant que nul a paroller propremt.

7486. OP^{2}Q^{1} le; QS^{3} *om.* NN^{3}N^{4}PP^{1}P^{3}P^{4}QRSS^{4}U rois; OQ^{1}S^{3}S^{6} Roy; P^{2} roi. N^{1} melais; N^{2}Q^{1} Menelaux; P^{1} menelax. P^{2} menelau; P^{3} melenaus; P^{5} menalus; S^{6} medalaus. *o son*] MNN^{4}N^{5}N^{6}OPP^{5}QRSS^{1} S^{3}S^{4}U a s.; N^{1} vint; P^{3} ot s.; P^{4} od soun. NO forcemt; N^{1}N^{6}P^{3} efforcemant; N^{2} en forcement; P esforcement; P^{1} anforcemant; P^{4} enforcement; P^{5} efforchement; S^{4} efforciement.

Digitized by Google

V int assegier a troies le noble roẏ priant
P our Elayne sa fenme quil amoit durement
Q' paris ot rauie ains cel assemblement
7490 H ector de la cite prist le gouuernement
E s issues ꝯ fist ꝑ son enortement
O cist .xix. roys sus son cors deffendant
E t amiraus et contes ce croi ie plus de .C.
Fo. 165v. P uis locist achilles ml't traẏteusement.

7487. MP^{1}P^{3}S^{1} asegier ; NN^{4}N^{5} aseg' ; N^{1}P^{4}S^{4} asseger ; O aseiger ; P^{3} essillier. *a*] MNN^{1}N^{2}N^{4}N^{5}OP^{5}QRSS^{1}S^{4}U en ; P^{4} *om.* MNN^{1}N^{3}N^{4}P^{4} P^{6}QRSS^{1}S^{3}S^{6}U troie ; OP^{1}Q^{1}S^{4}S^{5} troye. MN^{5}P^{3}P^{6}QQ^{1}RSS^{5}S^{6} riche (P^{6} rice). NN^{3}N^{4}P^{1}P^{3}QRSS^{4} roi. P^{4} priaunt. P^{2} Roi p. & sa gent. P V. a. P. roi de grant escient.

7488. NN^{4}P Por. MN^{5}OP^{2}P^{5}S^{3}S^{5} Elaine ; N alaine ; N^{3}PQQ^{1}S^{6} helaine ; P^{1} Eleñe ; P^{3} alaigne ; P^{4} Eleyne ; P^{6} helayne ; S^{1} helainne, U heliainne. MNN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}P^{3}RSS^{1}S^{3}S^{5}U s. fame ; N^{6}P^{6}QQ^{1} s. feme ; OP^{2}P^{5}S^{5}S^{6} s. femme ; P samie. P^{1}P^{6} kil ; S^{4} qil. Q ama. N^{1}N^{6}P^{1}P^{6}R duremant.

7489. P^{4} Qe ; P^{6} Ka. S^{4} Parys. N^{1} ost ; N^{4}P^{4} out ; Q eut. P^{1} tolue ; U lauie. MNN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{6}OQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}U ainz ; P en ; P^{1}P^{6} a ; P^{2} o ; P^{4} einz ; Q par. NN^{2}N^{4}N^{6}OPP^{2}QRSS^{1}S^{3} tel ; P^{4} ceo ; P^{6} grant. MN^{2}N^{3}PP^{2} assamblement ; N^{1} assemblemant ; P^{1}P^{3} asamblemant ; P^{6} assanlement ; R assamblemant. N^{5}S^{5}S^{6} deuant lassemblement ; P^{5} a tout plente de gent.

7490. N^{6} Estor ; P^{3} Ector ; P^{6} Hectors ; S Hestor. N^{3} cyte ; P^{1} citei ; S^{4} Citee. N^{1}O print. P^{1} lou. N^{1}P^{3}P^{4} gouuernemant ; P^{1} gouernemant.

7491. N^{1}N^{5}S^{6} & ; P^{1}P^{5} As ; S^{4} Et. P^{1} vxues ; P^{5} yssues. N^{2}S^{1}S^{6} com ; P^{4} qe hom ; P^{1}P^{6} kil. NN^{1} fit. O Et tellement f. ; Q^{1} E. i. conquist ; P^{3} & si seul conme il fu. P^{1} por. N^{1}P^{3}R enortemant ; N^{4}N^{5} en ortemt̃ ; P^{1}P^{6} cors defandant (P^{6} seulement) ; P^{2}Q^{1} efforcement ; P^{5}S^{3} ennortement ; S^{4} enhortement ; U en ortement. P & on i fist del tout a son conmandement.

7492. MNN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OP^{5}QRSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6}U Tua. *.xix.*] N^{5} .xxx. ; QS^{6} il trente ; P^{6} .xxij. ; S^{5} bñ. xxx. NN^{2}N^{3}N^{4}P^{2}P^{3}P^{4}P^{5}QRSS^{1}S^{3}S^{4}S^{6}U rois. Q^{1} .xxxij. rois o. N^{1} su ; N^{2}OP^{4}S^{6} sur ; N^{6} suz ; P^{3} sor ; P^{4} sour. N^{5}OQ^{1}S^{4}S^{5}S^{6} corps ; N^{6} cor. NN^{3} deffendent ; N^{1}P^{3} deffandant ; P^{4} defendaunt ; Q defendant ; Q^{1} seulement ; S^{4} defendent. P^{3}U s. (P^{2} sur) s. deffendement ; P^{5} par sa forche kot grant. P Puis ochist il .xx. rois par son fier mautalent.

7493. P^{1} *om. lines* 7493-94. *Et*] N^{1}O *om.* N^{2}O amiraux ; P ammiraus ; R amirax. *contes*] P^{2} princes ; S^{3} comtes. N^{1}N^{6} ie ; P^{4} ceo ; U se. N^{1}N^{3}N^{5}OP^{4}Q^{1}S^{6} croy. *ie*] N^{1} *om* ; P^{3} ge ; P^{4}S^{4} ieo ; P^{6} iou. N^{6} pluz. *de*] N^{2}N^{5} dun ; P^{4} qe ; S^{4} *om.* U sent.

7494. OQ^{1} Puiz ; P^{1} Ains ; P^{4} Pus. N^{2} loccit ; N^{3}N^{5}OPP^{1}Q^{1}RSS^{1}S^{4}S^{5} loccist ; P^{2} li fist ; Q occist. N archilest ; N^{1} archillet ; N^{4}S^{4} archiles ; N^{5} ancilles ; N^{6} acirlez ; O archilles ; PP^{3}P^{6}Q Acilles ; P^{3} acchilles ; P^{5} accilles ; S acillez. MN^{1}N^{2}S^{6} mout ; P molt ; S^{4} mult. M traitreusemt̃ ; N^{2}N^{3}N^{5}N^{6}OP^{5}P^{6}QRSS^{1}S^{3}U traiteusement ; N traitēsemt̃ ; N^{1} traitemant ; N^{4}PS^{6} traitreusement ; P^{1} tres cruousemt̃ ; P^{2} faire deuiement ; P^{3} traiteusemant ; P^{4}S^{4} traiterousement ; Q^{1} traytreusemt̃ ; S^{5} trayiteusement.

Digitized by Google

7495 A lixand' aussi dont ie vous uoi parlant
C onuainqui nicholas & daire le perssant
E t occist la uermine es desiers doriant.
E t saisi babiloyne la fort cite puissant,
O u il morut apres p empoisonnement
7500 E n .xij. ans reconquist tres viguereusement

7495. N^1OS^6 Alixandre ; $N^3N^4N^5N^6$ Alix. ; P^1 Allix' ; P^2 Alixendres ; P^4 Ezllix' ; Q^1 Alexandres ; S^4 Alisandres. *aussi*] $MN^3N^4N^6OQRSS^3U$ **le large**; $NN^1N^2N^5P^5Q^1S^1S^4S^5S^6$ **li larges** ; P^1P^6 li rois ; (P^6 roys) ; P^2 le Roy ; P^3 les garde ; P^4 le graunt. P^4S^4 ieo. $MNN^1N^3N^4N^5N^6$ $QRSS^1S^3S^4S^5S^6U$ vois ci ; $P^1P^3P^4P^6$ v. (P^1 uos) vois ; P^5 v. chi. P^6 parlaunt ; N^6S^6 contant ; S^5 comptant. P^2Q^1 d. i. fai (Q^1 faiz) parlement. P Apres fu Alixandres preus merueilleusement. [P Il conquist p. sa force tout le grant firmament] [P^5 Qui fu puis en herbes deuant le naissoment De diex bien .vi. C. ans jol di dont proprement.]

7496. S^4 *om. line*. *Mss.* Qui, *except* P Il ; P^1 Ki ; P^6 Ke. *Mss.* vainqui, *except* MP^2 veinqui ; N^1 vainquit ; O vain que ; PP^4 venqui ; P^1 vanki. $NN^4N^6OP^1P^3P^5P^6S^3S^6$ Nicolas ; N^2 nycolas ; P^2 nicollas. P^5 daires. $MNN^1N^2N^3N^4N^5N^6OP^1P^3P^6QRSS^1S^5S^6U$ persant ; P^4 persaunt. PP^2 et dairon ensement ; Q^1 es dezers dorient (*cp. next line*) [P Du desert dabillant fist le descombrement.]

7497. Q^1 *om. line*. $MN^6P^1P^2P^3P^4P^5P^6S^3$ ocist ; N occit ; N^1 ocit ; N^4 oscist ; Q rocist. P^4P^5 le. $MNN^2N^3N^4N^5N^6OP^2P^5RSS^1S^3S^4S^5S^6$ des desers (S^3S^4 deserz), N^1 du desert ; P^1P^3Q e. (P^1 an) desers ; P^4 e. desertz ; P^5 d. ses sers ; U dedesers. $NN^4OP^2P^5QS^4$ dorient ; N^2 dariant ; P^1P^6 dabilant ; P^4 orient ; S^3 doriente ; S^6 devant. P & lorde viex uermee qui i iert vraiement.

7498. $N^5S^5S^6$ *om. line*. N^1 cesit ; N^3P^1 saisit ; P^4 seisit ; Q seisi. MN^3S^1U babyloine ; $NN^4N^5N^6P^2P^3Q^1S^3$ babiloine ; N^1PP^1 babilone ; N^3 babiloisne ; O babilloine ; P^6 babylone ; QRS babyl' ; S^4 Babeloigne. NOS^4 forte. N^3 cyte ; P^1 citei ; S^4 Citee. $MNN^1N^4ORSS^1S^3S^4$ plesant (ORSS^1 plaisant) ; $N^2N^3N^4N^6P^1QU$ vaillant ; Q^1 poissant. P^6 celle c. poissant. P a qui grant terre apent ; P^2 l. cit par hardemt. P^5 Et si saissi p. forche babiloine la grant.

7499. NN^4 morust ; $N^1N^2S^1S^5S^6$ mourut ; N^3 m"rut ; PP^2P^6 moru ; P^4 murrust ; S^4 m"ust. NQ^1 aprez ; S^3 empres. $MN^3N^4N^5N^6S$ enpoisonnement ; N espoisenemt ; N^1 enpouezonnemant ; N^2 empoisenement ; P empuisounement ; P^1 anpoisonemant ; P^3 en poissonemant ; P^4 enpoysenement ; P^5 en poissonement ; P^6 empuisonnement ; R en poissonnemt ; S^4 emposoignement.

7500. $MNN^1N^2N^3N^4N^5N^6OQRSS^1S^3S^5S^6U$ Reconquist e. (RS ex) .xij. a. ($MNOQRSS^3$ anz) ; P E. .xij. a. il conquist ; P^1 An .xij. a. n. ; P^2 E. douse anz conquist il ; P^6 Dedens .xij. a. conquist ; S^4 Et conquist e. xij. anz. P^2P^6 moult. N viguerẽsemt ; N^4 viguereusemt ; O vigoureusemt ; P^1 viguerosemant ; P^3 viguereusemant ; P^4 vigrousement ; P^6 viglereusement ; S^4 vigorousement. $N^3S^3S^6$ par son efforcement (*from prec. line*).

Digitized by Google

Q uanq̄ len pot couurir desous le firmamēt
N encor ne li plot mie ains dist aptement
A ses barons un iour quil tenoit plement
Qi lauoit poi de terre a son gouurenement
7505 C esar prist engleterre. qui tout ꝯmunemēt
E st nonmee bretaingne il ẏ a longuement
E t sousmist as ronmains le roẏ Cassibilant

7501. MS³ Quan que ; N¹P⁴ Quant q. ; O Ce quil ; P¹ Can ke ; P² Quanquez ; P³ Quanquil ; P⁵ Quanques ; P⁶ Kankil ; Q¹ Canque ; S⁴ Qantqz. N¹P¹ lan ; N⁶PP²P³S⁵ on ; P³P⁶ en ; S⁴ lem ; S⁶ il ; U lon. NN¹N²N³N⁵N⁶PP¹P⁵QQ¹RSS¹S⁵U puet ; N⁴ puest ; O peut ; P²S⁶ pot ; P³P⁴ pout ; S⁴ poet. *Mss.* trouuer, *except* N⁶P¹P²S⁶ trouer (P¹ troueir) ; P conquerre. MN¹ desouz ; NS¹ desor ; N²N³SS⁶ dessouz ; N⁶R desoz ; O desoubz ; P¹ dezos ; P²Q¹S³ dessous ; S⁴ desoutz. N¹P¹ firmamant ; N³ fiermamt̄ ; P³ fiermamant.

7502. NN¹N⁴P¹P³ Nancor ; N² Ancor ; O En tours ; PP⁶Q¹ Encore (P⁶ Encor) ; P⁴ Ne uncore ; P⁵ Nencore ; S¹ Noncor ; S⁴ Vncor. OP²S⁴ lui ; P⁴ luy. MN¹N²N³ORSS¹S³ plut ; N pl' ; N⁴S⁴ plust ; N⁶P⁵Q pleut ; P³P⁴ plout ; U put. *mie*] N³ pas ; OP *om.* ; P¹ mies. MNN³N⁶O QQ¹RSS¹S³S⁴U ainz. NN¹N³N⁵RS⁴S⁵ dit ; P³ di. N¹P¹P³ apertemant ; N³ appartemt̄ ; OPP²Q¹ appertement ; P⁶ outreement.

7503. S⁴ *om. line.* NN¹N⁴OP¹P³P⁴ ces. N⁶ hommes ; P⁴ barouns. O vng. MNN¹N⁴N⁶PQRSS³ ior. N¹O que ; P¹P⁶ kil. N¹P³R parlemant ; O parllemt̄ ; P en present.

7504. P⁶ Kil. *poi de*] N¹N³ po d. ; N⁵Q¹SS⁵S⁶ poy d. ; OP³RS¹U pou d. ; P¹ poc d. ; P² peu d. ; Q petit. P⁶ tiere. N²P⁵QQ¹RSS³S⁴S⁵S⁶ en. MNN²P³P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ gouu'nement ; N¹ gouvrenemant ; OP¹ gouernemt̄ ; P conmandement ; P³ gouuernemant ; P⁶ couronnement ; SU gouvernement.

7505. N³P⁵P⁶Q¹ Cezar ; O Sesar ; P¹ Sezar ; P³ Cezars ; S (*Cap. om.*) esar. O print. N¹N²N⁴N⁵N⁶P³ angleterre ; P¹ yngleterre ; P⁶ engletiere. PP¹ q. ; P⁴ qe ; P⁶ ki. N¹ toust ; N⁶P¹RSS³S⁴ tot. N¹P³ conmunemant ; N³Q¹ communement ; PP²P⁴Q conmunaument ; P¹ conmunalmt̄ ; P⁵ conmunalment ; P⁶ communalment ; S⁴ comunement ; S⁶ conmunelment.

7506. MN³PP⁵Q¹ Ert ; NN¹N⁴N⁶P¹P³P⁶QRSS¹S³S⁴S⁵U Iert ; N⁵ Yert ; P²S⁶ Fu. NN¹N²N³N⁴N⁵N⁶PP¹P²P⁴P⁶QQ¹RSS²S⁵S⁶U nommee ; S⁴ nomee. M bretagne ; NN¹PP¹P⁴P⁶QQ¹RS³S⁴S⁶ bretaigne ; N² breitaigne ; P² breteigne ; P³ bertaigne. O Estoit nommee bretaigne. *il*] P⁵S⁵S⁶ & ; P⁶ moult. MNN¹N⁴N⁶ORSS¹S³ ala ; N² a gent ; PP²P³QQ¹S⁴U a ia ; P¹ ait ja ; P⁴ ad ia. P⁵ regna ; S⁵S⁶ fu moult (S⁶ mout). N¹P³ longuemant ; N²N⁶PP⁴P⁶S⁴ longement ; S³ loīgnemt̄. N⁵ & fu mlt l. [P⁵ Juilles cezar ot non q̄. l. ans deuant Et .v. destruit tournay ains dieu en char naissant.]

7507. N⁵Q¹S⁵S⁶ *om. line.* NN² sozmist ; N¹S¹ soumit ; O soubmist ; P¹P⁴ souz mist ; N⁴N⁶P²QRS soumist. MN¹N²N³N⁴P²S¹U aus ; N au ; O aux ; P⁶ a. MO romainz ; NS roumainz ; N¹P⁵P⁶Q roumains ; N² romans ; PP²U rommains ; P¹P³P⁴RS³ romains ; S⁴ Romayns. P¹ lou. NN⁴P¹P²P³P⁴RSS²S⁴ roi. N⁴ Casibalant ; N⁶ casiblement ; P³ tasabillant ; P³ tassabilant ; P⁴ Cassibalaunt ; P⁶ **Cassabilant** ; R cassibillant ; S casibillant ; S¹ Cassibelant ; U cassibelant. P se lystore ne ment. [P Le roi cassibilant qui molt ot le cors gent.]

Digitized by Google

P ompee son serorge quil aloit guerroiant
D esconfist il en gresce et tel plente de gent
7510 Q uil nest honme uiuant qui onc en ueist tant
P uis prist alixandrine la riche & la manant
A ufrique arrabe. Egỳpte. et surie ensement
E t les isles de mer iusques en occident
P aỳen furent cil .iij. dont ie puis dire tant

7508. MNN^{1}N^{3}N^{5}N^{6}P^{1}P^{2}P^{3}P^{4}P^{6}QS^{4}S^{5} Ponpee ; P Son pere & ; S Popee. *son*] P^{4} *om.* MN^{1}N^{3}N^{5}N^{6}Q^{1}S^{1}S^{5}Ś^{6}U serourge ; NN^{4}OPP^{2} P^{3}P^{5}P^{6}QRS serouge ; P^{4} serour. *Mss.* qui laloit, *except* N^{6} *as* W ; P^{2} q. lala ; P^{6} ki l. N^{1}P^{3} guerriant ; P^{1} garroiant ; P^{4} guerroiaunt ; S^{6} guerreant. P retoli lor iouuent.

7509. N^{1} Desconffit ; N^{3}OP^{1}P^{5}S^{1}S^{3}S^{5} Desconfit ; P^{3} Desconfis ; P^{6} Desconfi. *il*] P^{2} fu. MNN^{1}N^{3}N^{6}OQQ^{1}SS^{4}S^{6} grece ; N^{2}N^{4}P^{2}P^{3} gresse ; P^{1}P^{5}P^{6} guerre. N^{3}N^{5}PP^{5} a ; S^{6} en. S^{4} tiele. S^{5}S^{6} grant. N^{1}N^{4}OP^{1}P^{3}R plante ; S^{4} plentee. P En gresse les ocist & tel destruisement. [P Fist de gent cil cesar dont ie fai parlement.]

7510. MNN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}OQRSS^{1}S^{3}S^{5}S^{6}U Q. n. h. (MNORSS^{3} home, N^{3}N^{5}QS^{5}U homme, S^{4} hom) q. onques (O *om.*) en veist (O vit) autretant, N^{3}S^{5} autant) ; P Que ains tant nen uit nus auoir conte briem̃t ; P^{1} Il n. nũs hõs v. conkes an v. t. ; P^{2} Que nulz nen poroit faire ce croi racontement ; P^{3}P^{4} Q. (P^{3} Qui) n. (P^{4} neest) v. (P^{4} vivauns) q. onques e. v. autretant ; N^{6}P^{6} Q. n. h. (N^{6} homme) qui viue e. v. autretant (P^{6} q. onques e. v. t.) ; P^{6} Q. n. hons viuans ki ains e. u. t. Q^{1} Q. n. home v. q. e. feist onc t.

7511. O Pluz ; P^{4} Pus. *prist*] O prinst ; P^{5} *om.* MNN^{3}N^{4}N^{6}RSS^{1}S^{3} Alixandrie ; N^{1}S^{5} **alixandre** ; N^{2}S^{1} alexandrie ; O alixan' ; P^{6} **alixendre** ; P^{4} allisand' ; S^{4} Alisandre ; U alixand' ; N^{3}P^{2}P^{6} P. p. il **alix'** (P^{2} **alixandre**) ; P^{1} Pues reprist Allix'. ; Q & p' prist alix' ; S^{6} P. se p. alix'. *la riche*] N^{6}P^{5}P^{6}S^{6} le r. O *om.* ; P^{1} li r. ; ☞] N^{3}N^{4}N^{5} N^{6}S^{1}U *om. la*] N^{6} roy ; P^{1} li ; P^{3}P^{5}P^{6}S^{6} le. NN^{1}O monant ; N^{2}P^{3}S^{1}S^{4} menant ; P^{1} Menans ; P^{4} manaunt ; P^{6} poissant ; S^{3} vaillant. P^{2} o son assamblement. P Le paijs dalixand' prist uirtueusement ; Q^{1} Puiz le tint alex' le r. roy m.

7512. N^{1} Affrique ; N^{3}OS^{4}S^{5}S^{6} Auffrique ; P^{1} Afrike ; P^{4} Affrik ; P^{5} Auffrike ; P^{6} Aufrike. N^{1}N^{4}N^{6}OU arabe ; PP^{3} & a. (P^{4} arabe) ; P^{1} Araibe ; S^{1} Arrable. N^{1}N^{5}N^{6}OP^{1}P^{2}P^{4}S^{3}S^{4} Egipte. *et*] O *om.* P^{2}P^{4}S^{4} surrie. N^{1} ensemant ; N^{2} ausimant ; P^{1} asimant ; P^{3} ansimant ; S^{6} la grant. P legyptijene gent.

7513. M ylles ; NN^{4}P^{3} yles ; N^{1}N^{2}N^{3}N^{5}N^{6}OPP^{1}P^{2}P^{5}P^{6}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{5}U illes ; P^{4} ydles. P^{1} meir. MN^{3}N^{6} desci ; NN^{1}N^{2}N^{4}N^{5}S^{1}S^{5}S^{6}U de ci ; O decy ; P^{2}QRS^{3}S^{4} de si ; P^{4} iesq̃e ; P^{5}S dessi ; P^{6} duskes. P^{5} quen. MN^{2}N^{4}N^{6}P^{1}R occidant ; P^{2} ocident ; P^{3} oriant ; S^{3} accident.

7514. MNN^{1}N^{3}OP^{5}QQ^{1}RSS^{3} Paien ; PP^{3}P^{6} Paijen ; P^{1} Paieins ; P^{2} Paienz ; S^{1}U Paiens ; S^{4} Payens ; S^{5}S^{6} Greiois. N^{2}O cilz ; N^{3}P^{2}S^{4} ces. N^{1}P^{2}S^{4} trois ; N^{6}P^{4}P^{5}Q^{1}S^{5}Ś^{6} troy ; O troys ; PQS^{1}U troi ; P^{4} ieo. O vouz ; P^{4} pus. N^{6} dirai. N^{3} d. i. vous di itant ; P nel mescrees nient ; P^{2} d. iai fait parlem̃t ; P^{6} d. i. vous ai dit t. ; Q^{1} d. i. di vraiment ; S^{4} muo en siafin ; U i. uous d. t. [S^{4} Dont ieo puis dire tant solement.]

Digitized by Google

Q' mieudres ne nasqui apres ẏaus ne deuant
E t si truis en la bible et ou vies testamant
L es nons des .iij. iuẏs qui anciennemant
F irent tant ꝯ les loe ꝑtout ꝯmunement
E t loera ie croi iuquau definement
J osue vous deuons nonm' premerement
P ar sa sainte priere et ꝑ son hardement

7515. S⁴ *om. line.* P² Ainz. MN²N³OP²RSS¹S⁶ meilleurs ; NS⁵ milleurs ; N¹ mellieurs ; N² meill' ; N⁴N⁶ millors ; N⁵ millour ; P¹ muedres ; P⁴ meux dres ; P⁵ millours ; P⁶ miudres ; Q meilleur ; S³ meillors ; U meilheurs. N¹O n. naquy (O nasquit) ; N⁵S⁵S⁶ deulz (S⁶ deuls) n. fu (S⁵ furent) ; Q¹ n. nasquirent. N³N⁶S aprez. MNN³N⁴N⁶S eus ; N¹P⁴ eux ; N³N⁵Q¹S¹S⁵U eulz ; O eulx ; P¹ iax ; P³P⁶ aus ; QR euz ; S³ elx. OU dauant ; P⁴ devaunt. P³ puis ne premierement ; S⁶ ne a. n. d. P Quains mieudre ne nasquirent ce apert clerement. [P Par lor grans fais crueus ou tant a loement] [P² Fors dieu qui en la croix fist no rachetement.]

7516. MNN²N⁶P¹P⁴P⁶RSS³U Escrit ; N¹P³ Escris ; N³N⁵P⁵QQ¹S¹S⁴ S⁵S⁶ Escript ; N⁴ Escrist ; O Escriptz ; P Apres. O treuue ; P¹ trux ; P³ est ; P⁴ truys. P⁵ le. P² Escript le t. e. b. *ou*] NN¹N²N⁶P¹P³P⁴P⁶ QQ¹RSS³S⁶ el ; N³ u ; N⁴ es. MNN¹N²N³N⁵N⁶QQ¹RSS⁵S⁶U viel ; O vueil ; P²S¹S³ viez ; P⁴ veil. N¹N²PP²P⁵SS¹S²S³S⁵S⁶U testament. S⁴ en le veiil testament.

7517. OP² nomz ; P⁴S⁴ nonns ; Q¹ noms. P⁴Q de. N¹P²S⁴S⁶ trois ; O troys. MNN¹N²N³N⁵N⁶PP¹P³P⁵P⁶QRSS¹S³S⁴S⁵S⁶U Juis ; N⁴ guis ; O Juifs ; P⁴ geuz. P¹ ke. MN ancienemt̃ ; N¹ ancianemant ; N²OP²P⁵ P⁶S⁴ ancienement ; N³ enciennement ; N⁴ ansienemt̃ ; N⁵QQ¹S³S⁵S⁶U anciennement ; N⁶ ancieemt̃ ; P li quel anchienement ; P³ encienemant ; P⁴ auncienement ; R enciennemt̃.

7518. N¹S⁴ ffirent ; P⁴ Fierent ; S¹ Fist. N²S⁴ cð ; OS⁶ com ; P⁴ qe hom ; P⁶ kð ; S¹ q̃ on. NN⁴OP³ loue ; P¹ loient ; U loie. N⁶ trestout ; OP²P³QQ¹S par tout ; P¹RS⁴ partot ; P⁴ ptut. N⁵S⁵ conmunalmt̃ ; O communement ; P¹ seuremant ; P² conmunaument ; P³ communalmant ; P⁴ conmunment ; P⁶ conmunalment ; Q¹ generalment ; S⁴ communement ; S⁶ conmunelment. P Furent ia de tel los de tel predicament.

7519. N¹N⁴ louera ; O lora ; P¹ loieront. MS³ ce c. ; N¹OP⁴P⁵S⁶ i. (P⁴ ieo) croy ; N⁵Q¹S⁵ ce croy ; P² tousjours ; P⁵ iou c. ; S⁴ ieo c. P Que on les l. *Mss.* iusquau, *except* NN¹N⁴ *as* W ; N⁶P³S¹ iusqua ; P⁴ iesqe au ; QS⁵S⁶ dusquau ; P⁶ duskal ; RS si qua ; S⁴ desqa. N¹S⁴ deffinemant ; N⁵N⁶ORS⁶ deffinemt̃ ; P³ definemant ; P⁴ diffinement. N³Q¹ iusques au finemt̃ ; P¹ de si a finemant.

7520. P¹ Iosuel ; S⁴ Josuee. *vous*] O vouz ; P¹ uos. N¹ devon ; N⁵ deuð ; OP² deuonz ; P¹ dovons ; P⁴S⁴ deuoms. N¹ louer ; N²N³N⁴ N⁵N⁶OPP²P³P⁶QQ¹RSS¹S⁵S⁶U nommer ; P¹ nommeir ; P⁴S⁴ nomer. MNN³N⁴N⁵N⁶OPP²P⁵P⁶QQ¹RSS¹S⁴S⁵S⁶U premierement ; N¹ premeremant ; P¹P³ premieremant. [P⁵ Qui deuant le naissanche dieu regna Mil & vi. C. Et lxxv. ans & vesq' sagement.]

7521. N¹ Pour ; P⁴ Per. P la. P⁴ seint ; Q¹ digne ; S⁴ saincte. N¹ pansee ; P proijere ; P¹ prieire ; Q¹ proiere ; S¹ pitie ; U proesce. P⁶ Ki p. s. grant priiere. MN³N⁴N⁵N⁶P⁵QRSS⁵S⁶ p. s. souhaidement (N⁴ souhedemt̃, P⁵ soushaidement, S⁶ souhaitement) ; N¹P¹P³S¹U & p. (N¹ pour) s. hardemant (S¹ herdement, U ardement) ; N² p. s. conmandement ; P p. s. aourement ; S³ p. s. soutiuemt̃.

Digitized by Google

P ti le flun iourdan au trauers droitement
E t passerent a sec sans nul encombrement
Fo. 166. L i iuÿs quil auoit en son gouurenement
7525 V ers midi g'roia cil preudons longuement
O u .xli. roÿ conquist parfaitement
L es quiex il destruisi tous ml't uilainnemēt
E t ne leur laissa terre cite ne cassement

7522. N^4 Partit. N^1 flus ; N^6P^2 flū ; P^4 fluuy ; S^4 flum. $MN^5OP^5P^6$ $QS^1S^5S^6$ iourdain ; $NN^2N^4N^6P^1P^2QRSU$ Jordain ; N^1 *om.* ; P^3 jurdain ; P^4S^4 jordan ; S^3 iord'. $NN^6OP^1P^6RSS^4S^5$ a t. (P^6 trauiers) ; N^1 atrauars ; N^4 du t. ; $N^5S^3S^6$ en t. ; P^2P^4 par mi (P^4 my) lieu ; Q^1 parmi lieu. $N^1P^1P^3$ droitemant ; P^5 doriant ; U durement. P Du riche f. iordan fist le partissement.

7523. P^1 Pues. P^1 paserent. N^5S^5 assec ; O assez ; $P^3P^4S^4$ a sek ; P^5 au s. $MNN^1N^2N^3N^4N^6OP^2P^4QQ^1RS^3S^4$ sanz. M enconbremt ; $NN^3N^4N^5N^6P^5QRSS^3S^5$ enconbrement ; N^1 anconbremant ; P^1P^6 encombremant. P & le mist toute a secques s. n. delaiement.

7524. $MNN^1N^2OP^2P^5QQ^1RS^1S^3S^4U$ Les ; N^6 Li ; P Des. $MN^1N^2N^3$ $N^4N^6PP^3P^5P^6QRSS^1S^3S^5U$ Juis ; N^1 ius ; N^5S^6 juif ; O Juifs ; P^4 geus. P^3S^6 qui ; P^6 kil. P^1 & les Juis cavoit. $P^1P^2P^5P^6$ a. $MNN^2P^3P^6$ $QQ^1RSS^1S^3U$ gouu'nement ; N^1P^3 gouvernemant ; $N^4N^5PP^1P^5S^5S^6$ conmandement (P conmant souuent, P^1 comandemant) ; OS gouuernement.

7525. P^4 *om. ll.* 7525-69. P^6 Viers ; U Ver. NO medi ; N^1 miedi ; N^2 midis ; P^6 mydi ; Q^1 inde ; S^4 midy. P^1 garroia. P^5 V. miedi regna. N^1P^2 ce ; $N^3PP^3P^5$ cis ; $N^3Q^1S^1U$ cilz ; P^6 ly. MS^5 preudō ; N pdōs ; N^3 pudōs ; N^4 proudons ; N^6S^1 pdoms ; O pdom ; P^1P^3 prodons ; P^2 preudom ; Q^1S^2 preudoms ; S pdons ; S^4 pdehom ; U prodom. $N^1P^1P^3$ longuemant ; N^2N^6 longement ; P sagement.

7526. *Ou*] $NN^1N^2OP^3S^1S^4U$ Que ; P^6 V. *.xli.*] P quarante & vn ; $N^5P^5QRSS^3S^5$ **.xij.** ; S^6 **douze.** $NN^3N^4PP^3S^4$ roi ; $N^5Q^1S^5$ Roys ; $P^5QRSS^3S^6$ rois. MNN^4S^4 parfetement ; P^3 par faitemant ; P^6 ciertainement. Q^1 outreement ; U perfaytement. P^5 a soy p. ; $N^5S^5S^6$ adont (S^6 adonc) p. ; Q moult tresapertment ; RS assez p. (R parfaitemant) ; S^3 trestous parfetement. P^1 Xiiij rois c. par son anforcemant ; P^2 .Xlj. roi c. par son efforcement.

7527. N^3P^2RU L. quelz ; N^4 L. quez ; O Lesquelx ; PP^6S L. quels ; P^1 & puies ; P^5 Lesqueus ; Q^1 L. quielx ; S^1 Desquelz. *il*] P^1 si. MN^4N^5 $P^2QQ^1SS^3S^4S^5$ destruist ; $NN^1N^2N^3N^6OP^5RS^1S^6U$ destruit ; P^1 les destrut ; P^3 destrusi. *tous*] $MN^1N^6OS^1U$ touz ; NQS toz ; P^1P^6 *om.* ; R tot ; S^4 toux ; S^6 tuit. $MNN^1N^2N^3N^4N^5N^6OP^5QRSS^1S^2S^3S^4S^5S^6U$ asses ($MN^2N^3N^5N^6OQRS^1S^3S^4S^5U$ assez, NN^4 asez) honteusement (N^1 honteuzemant, R hontousemt, S^4 hountousement) ; PP^3 molt tres uillainement (P^3 vilainemant) ; P^1 ansi vilaiñemant ; P^2Q^1 assez v. (Q^1 vilainement) ; P^6 vilainement.

7528. M Si ; N^6P^1 Quil. $NN^2N^4N^6PP^1P^3P^5P^6RSS^3U$ lor. $MN^1N^2N^3$ $N^5QQ^1RSS^1S^3S^4S^5$ lessa ; P^1 laixait ; U lesse. P^6 tiere. N^1 ne cite ; N^3P^5 cytę ; P^1 citei ; P^6 cites ; S^4 Citee. $MN^2N^3N^4P^5QQ^1S^1S^5S^6$ chasement ; NO chassemt ; N^6P^6S casement ; PP^3R chasemant ; S^3 tenement ; S^4U chacement. N^1 ne cite encemant.

Digitized by Google

Q uil ne feist tourner a son ꝯmandement.
D auid remist a mort Goulias le iaiant
Q^{i} de lonc ot .vij. coutes ou plus mien esciant
E t maint felon paẏen fist uenir anoiant
E t en maint dur estour fu il si bñ cheant
C onques nel pot on rendre uaincu ne recreāt.
D e cestui pot chascuns dire certainemant

7529. NO Que il ; P^{1}P^{6} Kil. NO fist ; P^{3} le f. ; P^{6} fesist. MN^{3}N^{4}N^{5} P^{3}QRSS^{3} torner ; P^{1} torneir. N conmēdemt̄ ; N^{1}R conmandemant ; N^{6}Q^{1} commandement ; S^{4} comandement. N^{2} trestout a s. coumant. P Que il ne fesist traire du tout a son talent.

7530. P *om. line* N^{1} Dauit ; P^{3}P^{6} Dauis. NN^{1} remit ; O tua. NN^{1} P^{1}P^{3}P^{5}RSU golias ; N^{6} goulyas ; O Goliaz ; P^{6}QS^{4} Golyas. N iaiont ; N^{3}OP^{1} joiant ; P^{2}P^{5}P^{6} gaiant ; Q^{1} Jayant ; S^{4} Geant.

7531. Q^{1} *om. line.* S^{4} Qe. N^{1}R lont ; N^{3} le ; O long ; P^{1} loig ; S^{4} lonk. NN^{1} ou ; N^{4}S^{3} out ; Q eut. OS^{6} sept ; S^{4} .viij. N cōtes ; N^{6}S coutez ; O coudes ; PP^{3} costes ; P^{5} keutes ; P^{6} toises. *ou*] MN^{2}P^{6}S^{4} &. N^{3}N^{5}N^{6}O pluz. NN^{2}OPS^{5} mon ; N^{1}P^{5} par. NN^{3}N^{5}OPS^{1}S^{3}S^{4}S^{6} escient ; N^{1} eciant ; N^{6}P^{2} ensiant ; P^{5}U essient ; P^{6} ensciant. P^{1} lon le m. asiant. [P^{5} xiiij. C .xv. ans iel v' di vraiement Regna ycis dauid dont a v' voy plant. Et si fist le sautier deuant lauenement.]

7532. P^{1} main ; S^{4} maynte. *felon*] O *om.* MN^{3}N^{4}N^{5}N^{6}P^{2}P^{5}QRSS^{1} S^{3}S^{5}S^{6}U paien ; NN^{2}O pa ; N^{1} p. ; PP^{3}P^{6} paijen ; P^{1} paiein ; Q^{1} paiez ; S^{4} paen. NN^{1}O fit. P^{2} aler. MN^{5}PP^{5}QRSS^{1}S^{3}S^{6}U a noient ; NS^{5} *as* W ; N^{1}N^{3} a (N^{1} au) nient. N^{2}N^{4}N^{6}P^{2}P^{3} a noiant ; O a neant ; P^{1} a niant ; Q^{1} a noyent ; S^{4} a nient ; P^{6} fist morir a tourment.

7533. MNN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}P^{5}QRSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6}U & fu (N^{1} ffu, OS fut) e. (N^{5}P^{6}S^{3}S^{5}S^{6} es) grans (MNS^{3} granz, N^{2}N^{6}S^{4} grant, P^{5} fors) batailles (U batailhes) ; P E. m. estor se tint ; P^{1}P^{3}Q^{1} E. m. (P^{1} main) dur e. (P^{1} estor) f. MNN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OP^{1}P^{3}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{5}S^{6} **partout** (N^{1} partoust, R partot, S^{4} par tot) si b. cheant (NOS^{1}S^{4} seant, N^{1} savoit, N^{5}S^{5} fesant, N^{6} ceant, P^{1} faixant, P^{3} creant, P^{5} cheans, S^{6} faisant) ; P si eureusement ; P^{2} f. partout b. c. ; P^{6} p f. s. conquerans.

7534. MN^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}P^{1}P^{3}P^{5}P^{6}P^{7}QRSS^{1}S^{3}S^{5}S^{6}U C. (S^{4}S^{6} Quonques) hons (MS^{3}S^{4} hom, N^{3}S^{1}U homs, N^{5}QRS^{5} hō, P^{3}S^{6} hon) n. p. (N^{2} puet, N^{4}P^{2} pout) r. (P^{1} randre, N^{5}P^{3}P^{7} uaincre, S^{5}S^{6} uaintre) ; N^{1} Quonques homme ne p. randre ; O Quonques nul ne le p. r. ; P^{2} C. nulz n. p. r. ; Q^{1} C. nul jour ne fu. P^{1} vancu ; P^{2} veincu ; S^{4} venqu. *recreant*] S^{1} (*blank*). N^{6}P^{3}S^{5}S^{6} n. r. (P^{3} randre) r. ; P^{7} en trestot son viuant. P Que ains nus ne l. p. sousuaintre nulement.

7535. N^{1} cestuy ; N^{3} cesti ; P^{7} celi. MP^{3} pout ; NN^{1}N^{2}N^{3}N^{5}N^{6}PP^{7} QQ^{1}RSS^{1}S^{5}U puet ; N^{4} puest ; S^{4} poet ; S^{6} peut. N^{1} chacū ; N^{3}U chaſ$ꝯ$; N^{5}R chascū ; PP^{7} cascuns ; P^{1} chaicun ; P^{6} cescuns ; Q chaſ$ꝯ$s ; Q^{1}S^{5}S^{6} chascun ; S^{4} chescuns. MN^{2}PS^{1}S^{6} certainement ; NN^{3}N^{4}N^{5}QR SS^{6} certainemt̄ ; N^{6}Q^{1}U certainnement ; P^{1} serteñemant ; P^{3} certainnemant ; P^{6} ciertainement ; P^{7} hardiement ; S^{4} certaignement. OP^{2}P^{5} D. c. (P^{5} cesti) peut (P^{5} puet) on (P^{2} bien) d. chascun (P^{5} trestout) certainement (P^{2} certainnement) ; S^{3} D. c. dit chaſ$ꝯ$ & puet certainement.

Digitized by Google

Q uil fu .i. sains pechieres en hardi couuenant
J udas macabeus restoit de tel talant
Q' se tuit cil du monde li fussent audeuant
A rme ℘ pour combataille felonnesse et nuisant
J a tant ℘ il eust o soi de remanant
V n honme contre .x. nel veist on fuiant

7536. N^3 Ce ; P^1P^6 Kil ; P^5 Il ; S^1 Qui ; S^4 Qil. OP^1P^3 fut. $N^5S^4S^5S^6$ vn ; O vng ; P^5P^6 vns. $NN^3N^6RSS^3$ s' ; $N^5OQQ^1S^1S^4S^5S^6$ saint. MQ^1RSS^5 pechierre ; N prechiere ; N^1 pdomme ; N^2S^1 pechierres ; N^3N^6 pecherres ; N^4N^6 pichieres ; OQ pechiere ; $P^1P^3P^5S^3$ profetes (P^3P^5 pphetes, S^3 p ph'e) ; P^6 pecieres. P^2 Que il f. vns saint hom ; U Q. f. ou saint sepulcre *en*] *Mss.* de, *except* P^1 & ; $P^2P^3P^4P^6QQ^1$ *as* W. P tresboin ; P^1 hardis. MNOP^1 couenant ; $N^4P^2P^3RS$ convenant ; P conuenent ; P^6 coutenant. P^7 ke il fu ml't preudõs & veski longement.

7537. N^3 Juda ; O Judaz. NN^4QQ^1 makabeus ; $N^1N^2N^4P^2P^4P^7S^4S^5$ S^6 **machabeus** ; N^3 makabe' ; O macabeuz. P^6 & J. macabeus. OP^6 estoit ; P^1 rastoit ; $P^2P^7Q^1$ refu. P^1 teil. $MN^1N^2N^3N^4P^6P^7QQ^1S^3S^4S^6U$ talent ; $P^1P^2P^5$ samblant. P De J. machabeu ferai retraiement [P Il ert teus & si fais as armes cointement.]

7538. P^1P^7 Ke. *se*] N^1P^1 ce ; P^3 *om.* ; S^4 si. MN^1OQSS^1U touz ; N toz ; $N^2N^3P^2Q^1S^3$ tous ; $N^4N^5P^5P^6P^7SS^5$ tout ; R tot ; S^4 toux ; $MNN^3P^2QS^1$ ceus ; N^1RSU ceu} ; N^2N^4 cex ; O cieulx ; P^5P^6 chil ; Q^1 ceulz ; S^3 celx ; S^4 ceux. $MN^4N^6P^1P^3QRS$ del ; $N^2P^5P^6$ dou ; S^4 de. MNN^1 $N^2N^3N^4N^5N^6OP^5QRS^1S^3S^4S^5S^6U$ siecle (N^4 xiecle, U siegle). $P^1P^2P^3P^6$ Q^1 mont. O lui. N^1 feussent ; N^4 fucent ; P^1 fuxent ; $P^5P^6Q^1S^4$ fuissent. $MN^2P^5P^6P^7QQ^1$ au (P^6 al) deuant ; $NN^3N^4N^5N^6OP^2P^3RS^3S^5U$ *as* W ; P^1 a devant. P Q. s. tout c. qui sont desous le firmament.

7539. $MNN^3N^4N^6OP^1RSS^1S^4U$ Armez ; N^1S^6 Armes. $N^2P^6S^4$ cõ ; Q^1S^6 com. $NN^1N^4N^5P^1QRS$ por. *Mss.* bataille, *except* P^1 conbatre ; Q^1 combatre ; U batailhe. $N^1N^2N^3N^5P^2P^3P^5QSS^6$ felenesse ; N^4 fellenesse ; N^6 fenelesse ; P^1 felenes ; P^6 feleneske ; S^4 felonouse. *et nuisant*] N *blank* ; O felenesem̃t ; N^1 gent ; P^2 & cuisant ; P^5 & pessant ; U & vailhant ; Q^1 contre li mortelm̃t. P^7 Darmes apparelliet hardit & conbatant ; S^3 Armez por bateill ' & li fussent n. *In place of ll.* 7538-39 P *has* : Fuissent encontre lui arme bien ricement En plain camp per conbatre bien felenessement.

7540. *Ja tant*] O J. ; P^3 Jautant. $MNN^1N^4N^5N^6P^3P^5S^5S^6$ conme ; N^2S^4 cõ ; OQ^1 comme ; P^6 que ; P^7 ke. N^2 heut ; P^3 euist ; P^7 ewist ; S^4 vst. NN^4 ou s. ; N^1 O en sov ; $N^3P^5Q^1S^3S^6$ o soy ; P^2 o lui ; P^3 essoi. S^4 du. $NN^1N^2N^3N^4N^5OP^1P^2RS^1S^4S^5$ remenant ; P^3 rememant, U couuenant.

7541. $MN^1N^2P^2QQ^1RSS^3S^5$ .J. ; O Vng. $NN^4P^3QQ^1RSS^3$ home ; $N^1N^2N^5N^6OP^2P^6S^4S^5U$ homme. *contre*] N^1 ou. *.x.*] P dis. *nel*] N^1 ne ; O ny. *veist on*] N^1 v. o. ia ; P^1 v. om ; Q. v. len ; P^5 veissies. P^1 fuant ; P^3 tournant. P nen fuist vn arpent ; S^4 n. voit homme fevant. P^7 .xx. homes contre cent ne sen alast f.

Digitized by Google

I cil iudas dont ie vous vois ci sermonant
M ist apolinius a mort en conbatant
S ocist antiocus qui laloit guerroiant
7545 E t ninchanor aussi et maint autre tyrant.
T rois crestiens resai tiex conques hom viuant
N e uit nul mellour diaus porter elme luisant

7542. *Mss.* Cil ($N^2N^5P^2S^5S^6$ Cis, N^3Q^1 Cilz, P^5 Chis, P^6 Chil) i. (NO iuda) macabee (N macabe, N^1S^4 machabe, N^2 makabeus, N^3 makabiex, N^4Q makabee, $PP^3P^6S^5$ macabeus, P^1 Macabus, P^5 machabe', Q^1 makabeu, S^1 macabieu, S^3 macab', S^6 machabes, U macabeux) ; N^5P^2 Judas machabeus. d. (P^1 don) i. (S^6 ci) vois (N^6 voi, N^5 voys) rimoiant (NN^1O rimiant, P^1 ramantant, P^2 c. **contant**, P^3S^5 si (N^5S^6 c.) rimant) ; P d. fai sermonement ; P^5 d. ci voy rimoyant ; P^6 d. i. v. v. **contant** ; Q^1S^4 d. i. (S^4 ieo) v. voys (S^4 v.) rimant. P^7 J. Machabeus d. i. vos v. parlant.

7543. M apolonyus ; $NN^5P^5RSS^5U$ apolonius ; N^1 apollinius ; N^2QS^1 appolonius ; N^6 apollonius ; O apoloniuz ; P apollonion ; P^3 en polineus; P^6 apolineus ; Q^1 appollineus ; S^4 **Appollonius** ; S^6 apolenius. P^2 Ocist apolinis ; P^7 Remist Apoli'. $N^3N^6OP^3P^6Q^1S^6$ combatant. P en m. & en torment. P^1 Apolo mist a m. ce trouons n' lisant.

7544. N^2 *om. line.* $N^3N^5QQ^1RS^1S^4S^5S^6$ Soccist ; OP^2 Aussi ; PP^5P^7 Sochist. $NN^3N^4N^5PP^1RSS^3S^4S^5S^6U$ Anthiocus ; O Anthiocuz ; P^2 antigonũ ; P^3 enthiocus ; P^6 anthyocus ; P^7 Antyoch' ; S^1 antyocus. $P^1P^6P^7$ ki l. ; RSU quil aloit. N^1 guerriant ; O guerreant ; P^1 garroiant. N^5S^6 a mout vilain tourment ; P & des autres bien cent ; S^5 a mort en conbatant (*from prec. line*).

7545. P^1 *om. line.* $MNN^1N^2N^3N^4N^5N^6P^3P^5P^6QRSS^1S^5S^6U$ **nicanor** ; O nycanor ; PP^7S^4 nichanor ; P^2 Nicamon ; S^3 Lycanor. N^1 aussin ; $N^4N^5N^6S^5U$ ausi ; P^3 ausis. $MNN^1N^2N^4N^5N^6OP^2P^3RSS^1S^4S^6$ tirant. P de lille lorient. [P Molt de pluseurs autres mist il a finement] [P^5 Ans del incarnation regna .ij. c. deuant.]

7546. $MNN^2P^2P^3P^5P^6QS^3$ .iij. ; N^1 J. ; O Troy ; N^5S^5 Troys ; S^4 Qatre. N^1 crestians ; $N^4PP^3P^6$ crestijens ; QRS crestienz ; S^4 cristiens. N^1 ne say ; N^3 ressai ; N^6 resaisi ; O Je scay ; P^2 resay ; P^5 vainchi ; QS^6 re sai ; Q^1 rescay ; S^4 resoi. $NN^1N^4N^6S^3$ tex ; N^2 tes ; OS^1 telz ; P^3 teus ; Q^1 tels ; U tel. N^6 comme ; P^3 conque ; QR ꝙques. M hõ ; $NN^1N^4N^5P^3P^6SS^1$ hons ; N^2 nus ; QR hõs ; Q^1S^2U homs. N uiuans. N^5N^6 conques (S^6 quonques) homme (S^6 honme) v. ; P plus vaillans durement ; P^1 conkes nus hons v. ; $P^2P^6S^5$ que onquez (P^6S^5 onques) h. v. ; P^5 onques nus homs v. ; P^7 Si furent .iij. crestien onkes homme v.

7547. P *om. line.* N^4S^4 vist. *nul*] *Mss.* a, *except* P^1 ainz ; S^2 on. $MN^3OQ^1RS^1S^6$ meilleur ; NN^4N^6 millor ; N^1 meillieur ; N^2 O meill' ; $N^5P^1P^5P^6$ millour ; P^3 mellor ; QSS^3 meillor ; S^4 meillo' ; S^5 milleur ; U meilher. MNN^2QS deus ; N^1 deuz ; $N^3N^6Q^1RS^5U$ deulz ; N^4S^4 deux ; O deulx ; P^1 dialz ; P^5 dyaus ; S^1S^6 deuls ; S^3 dex. P^2 N. v. a nul meilleur ; $NN^3N^4N^5RSS^6$ hiaume ; $N^1N^2S^1$ hyaume ; O heaulme ; P^1 helme ; S^4 heaume ; S^5 escu. N^1 luysant ; O luissans ; P^3 (*blank*) P^5 luissant ; S^6 lusant. M p. lance ne brant ; P^7 N. pot m. veoir p. arme l.

Digitized by Google

D artus qui de bretaingne va le bruit tesmoīgnāt
Q ue il mata ruiston .i. iaiant en plain champ
7550 Q^{i} tant ꝑ estoit fort fier et outrecuidant
Q ue de barbes a roys fist faire .i. vestemant
L iquel roy li estoient par force obeissant
S i uolt auoir lartus mais il i fu faillant
Fo. 166v. S ur le mont saint michiel en rocist .i. si g^{n}t

7548. MNN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}OP^{1}P^{5}RS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}U **Artus** (O Artuz); P^{2} Dartu; Q Dartur. P^{6} ki; S^{4} qi. *de*] *Mss.* (*except* P) tint. M bretagne; NN^{1}N^{2}N^{6}OP^{6}Q^{1}S^{3}S^{4}S^{6} bretaigne; P^{2} breteigne; P^{3} bertaigne; R bretaygne. P^{1}P^{3} vat; Q^{1} vait. P^{1}P^{6}S^{6} li. MU brut; N^{5}P^{1}P^{6}S^{5}S^{6} brief (P^{1}P^{6} bries, S^{6} bris); P^{2} grasse. MN^{2}N^{4}N^{6}OP^{2}P^{3}S^{6} tesmoignant; N tesmosgnāt; N^{1} tesmoigniant; P^{1} tamōgnāt; P^{6} tiesmoignant; Q^{1} commencant; R temoignant. P^{5} v. on bien t. P D. roi d. b. dirai premierement; P^{7} Li premiers fu artus d. b. l. grant. [P Qui du bruit de bretaigne fist laparissement & apres monta sus tost & isnelement.]

7549. P *om. line.* P^{7} Car. P^{1} mati; P^{2} matta; P^{7} conquist. MNP^{1}R rustō; N^{1}N^{5}N^{6}OP^{2}P^{6}SS^{1}S^{4}S^{5}S^{6} ruston; N^{2}N^{3}N^{4} ruton; P^{3} rutum; QQ^{1} Rusto. S^{3} Quil m. R. NO miaiant; N^{5}P^{5}S^{5}S^{6} paien (P^{5} paiien); P^{1} joiant; P^{2}P^{6} gaiant; P^{3}Q^{1}S^{4} geant. NN^{4}N^{6}P^{5}S^{1} p. chāt (N^{4}S^{1}U champt, P^{5} camp); P^{1}P^{2}P^{6}P^{7}Q^{1} chaplant (P^{6}P^{7} caplant).

7550. P Que; P^{6} Ki. *fort*] N^{2}N^{5}PP^{3}P^{5}P^{6}S^{6} fors; N^{3}N^{6}P^{2}Q^{1} fier. P^{1} Q' per e. si fors; S^{4} Qi p. t. est f.; P^{7} Ki si p. e. fiers. *fier*] N^{2}N^{5}P^{1} P^{3}P^{5}S^{6} fiers; N^{3}N^{6}P^{2}Q^{1} fort. N^{2}S^{4} outrequidant; N^{5} outrecuidans; P^{1} outrecudant; Q^{1} oultrecuidant. P plains doutrecuidement. P^{3} & fiers & sorquidant; N^{1} & f. o.; P^{6} et cruels et poissans; P^{7} & si outrequidant. O Q. e. f. & tres o.

7551. N^{2} *om. line.* N^{3}N^{6}S^{3}U Et; P^{1}P^{7} Ke; S^{1} Qui; S^{4} Qe. P^{2}P^{3}P^{7} S^{3}S^{4} des; NN^{4}N^{5}S^{5}S^{6} barbe; P^{1} bairbes; Q barbez. *a*] MNN^{1}P^{5}P^{7} QRSS^{1}S^{5}S^{6}U de; P as; P^{2} aus; P^{3} au; S^{3}S^{4} des. NN^{3}N^{4}N^{6}PP^{1}P^{2}P^{3} P^{5}P^{7}QSS^{1}S^{3}S^{4}U rois; N^{5}S^{6} roy; R roi. O Q. d. la barbe des r. N fit; P^{7} ot. MN^{4}QSS^{3}U fere; P^{7} fait. O vng. MPP^{2}P^{5}P^{7}Q^{1}SS^{1}S^{4}U vestement; NN^{3}N^{4}N^{6}OQRS^{3}S^{5} vestemt; N^{5} uestemens; P^{6} viestement.

7552. P *om. ll.* 7752-53. MN Li quel; N^{5} Liquelz; O Lesquelx; P^{1} Likeilz; P^{2} Les quielz; P^{3} Liquez; QQ^{1} Les quiex (Q^{1} quielx); S^{4} Li quiel. NRSS^{1}S^{4} roi; N^{5}S^{5}S^{6} *om*; OQ^{1} Roys; P^{1}P^{2}P^{3} rois; Q roiz. OP^{2}S^{4} lui e.; P^{3} l. estoit. S^{3} Cil qui a lui e. *par force*] P^{6} **trestout.** O obbeissanz; P^{1}S^{4} obeisant. P^{5} L. r. erent tout a lui o.; P^{7} & cil roi si e. a lui o.

7553. P^{7} Il; S^{4} Cil. NN^{1}N^{2}N^{6}OP^{1}P^{2}S^{6} uot; N^{4}S^{3} vout; N^{5}S^{4}S^{5} voult; P^{5}P^{7} vaut; QRS uost. N^{1} artus; P^{1} artu; P^{2}P^{5}P^{6} lartu; Q lartur. MN^{1}N^{3}N^{5}N^{6}P^{6}S^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6}U mes; N^{4}Q mez; P^{1} maix. *i*] NN^{2}O *om*; N^{3}P^{5}P^{6}Q^{1}S^{5}S^{6} y; N^{5} li. OP^{1}P^{3} fut; N^{4} fust. N^{1} falliant; N^{5}P^{6} faillans; OS^{4} vaillant; P^{1} failant; P^{7} falant. S^{6} saillans; U failhant. [P^{1} Car artu le vanki p. le mien esciant] [P^{7} **Car il le deffendi a lespee trenchant** & deuant li el pret le laissa mort gisant.]

7554. P^{5} *om. line.* MNN^{1}N^{2}N^{4}N^{5}N^{6}ORSS^{1}S^{5}U Sus; P^{1}P^{3}P^{7} Sor; P^{2}P^{6} Sour; S^{4} Suis. S^{4} seint. OP^{1}S^{4}U michel; P^{6} mikiel. N^{1} rocit; N^{3}N^{5}QRSS^{5}S^{6} roccist; P^{3} rosist; P^{7} ochist; S^{1}U ocist. O vng. *si*] N^{1} ci; P^{1} plus.

Digitized by Google

Q ue tuit cil du paȳs en furent meruellant.
E n plusours autres lieus se listoire ne ment
V ainqui li rois artus. maint prince outreemēt
C harlemainne qui france ot toute en son ρmant
S uspedita espaingne dont morut agoulant
D esȳer de pauie toli son tenement

7555. O Quil; P7 Ke. N3Q touz; N5P5P6S5 tout; P3Q1S3 tous; P7 tot; S4 toux. N3S3 ceux; P2Q1 ceulz; P5P6P7 chil; Q ce'. N3P6 P5P6 dou; N4N6P1P7RS del. MO paiz; NN1N3N3N4N5N6P1P2P3P5P6 P7QRSS3S4S5S6U pais. *en furent*] P7 sen alōt. MN2OP3P5QQ1RSS1S3S4 S5S6 merueillant; NN4N6P1P3P5 meruillant; N1N3N5 merueilliant; U merueilhant.

7556. N1 An; P1P3S1S3 Em. MPQ1RS1S4U pluseurs; N plussors; N1N3 plusieurs; N2 pluis'; N4 plusseurs; N6 pluseur; O pluss'; P1P7SS3 plusors; P3 plusour; P5 pluissours. P1 atres; S autrez. MP1R leus; NN1N3S4S6 liex; N4OQ1 lieux; N6P lius; S3 lex; S5 leuz; U liex. Q & ē m'lt dautres l. *se*] P1 ce; S4 si. MNN2N3N4N6 P3QRSS1S3S4U lestoire; N5 lystoire; P6 lestore; P7 listore; S6 histoire. N mt; P1P3 mant; N1 par sō hardemant; P iousta il uoirement. P2 Et aussi pluseurs a. issi quon va contant.

7557. O Vainquit; P1 Vanki; P2 Veinqui; P3 Vanqui; P6 Vainki; P7 Venki; S4 Vanquist. MN2N3N4N5P3S5S6 cis; NR ciz; N1 si; N6Q1U cilz; O six; P2 le; P5QSS3 cil; S1S4 cist. MN1N3N6OP4Q1S5 roys; N3N4P2 roi; S3 roy. MO artuz; Q artur. P1 mainz; S4 maynte. P5 prinche. MNN1N3N4N5N6P5P7RS1S3S5S6U outrecuidant; N3QS outrequidant; O oultrecuidant; P1P6 outreemant. P2 m. haut prinche poissant. P Ou il ochist maint roi & liura a torment. [P5 Et regna apres ce q̄ diex fust nasq'ssant Bien .ij. cens ans & .xx. & fu fors & poissant.]

7558. MN3Q Challemaine; NN5N6Q1RS Charlemaine; N1 Chalemene; N2 Chalemaigne; N4O Charlemaingne; P1 Kl'm; P2 Karlemainnes; P5 Karlemaiñe; S3 Chalemaine; S4 Charlemaigne; S5S6 Charles maines (S6 meimes) *qui*] N4P1P3 de. P5 franche. *of*] N et; N4P6 out; P1 rot. N tote; N1N4P1P3Q1S1S5U tout; S4 tot. *en*] MN3N4N6P5QRS a. *son*] S6 *om.* MOP3 commant; N2P1 coumant; Q1 talent. P Karlemaine le roi meit secondement; P2 Charlemaine de f. lemperere vaillant; P6 *reads in place of this line, only*: Ki la douce franche o. tout a s. c.; P7 Charles ki tout o. f. a s. conmandement.

7559. MNN3N4OS1S4S6 Suppedita; N Suppeditta; N1N3N5N6Q1S3 Supedita; P3 Soupedita; P6 Souspedita; U Sus petite. M espagne; NN1N3OP3P6QQ1RS3S4S6 espaigne. P1 Q. conquist toute Apaigne. P1 don. N1 mout; N3N5S5S6 mourut; N4S4 morust; P6 moru. *agoulant*] N *blank*; N1 aguillant; P1R agolant; P3P5P6 agoulans; S4 agoillant. O tout entieremt. P Li queus s. espaigne le poissant; P2 Sous lui s. espaigne a son conmant; P7 Ochist caumant despaingne & se pere a.

7560. OQ *om. line.* MNN3N3N5P1P2Q1S1S5S6U Desier; N1 Desser; N4N6PP5P6RS Desiier; P3 Des desers. N1 despanie; P1 d. paiuie; P2 langoullant. S3 Deluer & despaigne. P7 & desir d. p. M t. s. tement; NN1 s. t. (N1 tenemant) tolit; PP1P3P5S4S6 tolli (P1P3 t., R touli, S4 tolist) s. t. (P1P3R tenemant); S3 t. s. couuenant.

Digitized by Google

E t sourmonta les saisnes si tres ꝑfaitemant
P maint cruel assaut ꝑ maint tournoiemant
Q uil furent malgre euls a son ꝯmandement
E l lieu ou dieu morut pour nostre sauuement
7565 R emist il le baptesme et le saint sacrement
B ien redoit on nonmer haut et apertement
G odefroi de buillon qui ꝑ son hardement

7561. MN^{3}N^{5}S^{5} seurmonta; NN^{4}PP^{3}P^{7}QRSS^{1}S^{3}U sormonta; P^{1} sormontait; P^{5} si vainqui; Q^{1} surmonta; S^{6} surmontes. N^{1}P^{5} le. MNN^{1}N^{2}N^{4}OP^{1}P^{6}P^{7}QS^{1}S^{5} saines; N^{3}P^{2}P^{6}S^{3}U sesnes; N^{5}S^{6} senes; P^{3} saignes; R seisnes. MNN^{1}N^{4}N^{5}S^{4}S^{5} pfetement; N^{2}N^{3}N^{6}P^{2}P^{5}P^{7}S^{1}U parfaitement; OQQ^{1}R parfaitemt; S^{3} pfeitement. P par son fier mautalent; P^{6} y s. parfaitement.

7562. Q *om. line.* MNN^{1}N^{2}N^{4}N^{5}OP^{5}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6}U P. mainte (N^{4}N^{5} maintes, S^{4} meynte) grant (N^{5} grans) bataille (N^{4}N^{5} batailles, U batailhe); PP^{1} & m. (P^{1} mainz) crueil a. (P^{1} cruous asaus); P^{3} p. m. c. essaut. *ꝑ*] N^{2}PP^{1}P^{2}P^{7} &. N^{4} main; P^{1} mainz; S^{4} meinte. MN touellement; N^{1} touillemant; N^{2} torneement; N^{3} tououillemt; N^{4}RS toueillement; N^{6} assaillemt; O touellemt; P^{1} tornoiemant; P^{2}P^{7}Q^{1} tournoiement; P^{5} toullement; P^{6} airement; S^{1}S^{3} tooillement; S^{4} toillement; U toeilhement. S^{5} se listoire ne ment (cp. l. 7556); N^{5}S^{6} fist (N^{5} se fist) tant assemblement [S^{5} *repeats here l.* 7557, *followed by an additional line* (*cp. reading of* N^{5}S^{6}): P mainte grant bataille fist tant assemblemt.]

7563. N^{1} Il; P^{1}P^{6} Kil; P^{3} Qui; P^{7} &. MN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}OP^{2}P^{3}P^{5}P^{6}QQ^{1} RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6}U maugre; NN^{1} maugrez; N^{4} maugres; PP^{7} maugret; P^{1} malgrei. MNN^{3}N^{4}N^{6}RS eus; N^{1}N^{2}S^{4} eux; N^{5}P^{2}QQ^{1}S^{1}S^{5}U eulz; O eulx; PP^{3} aus; P^{1} ous; P^{5} yaus; P^{6}P^{7} iaus; S^{3} elx. *a*] N^{2}P en; P^{1} an. NQRS^{5} conmandemt; N^{1} conmandemant; O commandemt; P lobeissement; P^{1} comandemant; P^{2} accordement; P^{3} mandemant; Q^{1} commandement; S^{4} comandement [P Du boin carlon le roi qui especiaument.]

7564. N E; OP^{1}P^{2}P^{5}U Ou; P^{7} Au; S^{4} Qe. MP^{1} leu; N^{4}N^{6}P^{3} liu. P^{7} v. MNN^{2}N^{3}N^{6}PP^{2}P^{3}P^{5}P^{7}QRS diex; N^{4} dieux; P^{6}Q^{1} dieus. N^{1}N^{3}N^{5}Q^{1}S^{1}S^{5}S^{6} mourut; N^{4} morust; P^{2}P^{3}P^{6}P^{7} moru; S^{4} m"rust. NN^{4}N^{5}PP^{7}Q por. N^{1}P^{3} sauuemant; O sauluemt; P^{1} sauemant; QQ^{1}RS^{3}S^{5} sauuemt.

7565. N baptiste *corrected to* baptesme; N^{1} bauteme; N^{2}P^{2} bautesme; N^{4}P^{3} bastesme; N^{6} batesme; P^{1} batime; RS^{4} baptisme. S^{4} seinte. N^{1}P^{1}P^{3} sacremant; QR sacremt. O & les sainz sacremt; P^{2} la creance ensement. P^{7} R. l. sacre & l. baptisement. [P^{5} & regna lan .vij. c. & xlvij. ans.]

7566. N^{4}N^{5}N^{6}P^{3}S^{5}S^{6} le doit. *on*] N en. S^{4} hom. N nom'; N^{1}N^{3} N^{4}N^{5}N^{6}OP^{6}QRS^{5}U nommer. N^{2} noum'; PQ^{1} nomer; P^{1} nõmeir; S^{4} nomer. P^{2} B. doit o. renommer. N^{1} haust; N^{3}O hault. N^{4} ou. N apertemt; N^{1}P^{1}P^{3} apertemant; N^{3}O appertemt; P^{2}Q^{1}S^{6} appertement. P^{7} Or redeuons nommer en h. a.

7567. MN^{1}N^{3}N^{5}N^{6}OP^{1}P^{6}S^{1}S^{4}S^{5} Godefroy; N^{2} Goudefroy; P^{1} Goudefroi; Q^{1}S^{6} Godeffroy; P^{7} Godefroit. O billion; P^{1}P^{3} bullon; RS buillont; S^{3}S^{4} byllon; S^{6} billon; U builhon. P^{6}P^{7} ki. N^{6} sont. N^{1}P^{1}P^{6} hardemant. P au preu contenement.

Digitized by Google

E s plains de ronmenie desconfist solimant
E t deuant anthioce lamiral corbarant
7570 L e iour que on occist le filz au roẏ soudant
D e iherusalem ot puis le coronnement
E t en fu roẏs clames .i. an tant seulement
O r ai ie deuise tout ordeneement
L es .ix. meillours qui furent puis le ꝯmencemẽt

7568. P^1 El. MNO plainz ; P^2 plain ; S^3 pleins. $MNN^1N^6P^1P^2RS^3$ S^4S^5 romenie ; $N^2N^4P^3P^5$ roumenie ; $N^2N^5P^6QQ^1U$ roẽnie ; O Rommanie. $NN^3N^3OP^1P^5SS^5U$ desconfit ; N^1 desconffit ; PP^3P^6 desconfi ; P^2 reconquist. N^1 solinant ; N^2 soulimant ; $N^5S^5S^6$ coliment ; O soleṁt ; P seliment ; P^3P^5 sollimant ; Q solyment ; Q^1 soliment. P^7 Conquist toute la terre iuskes en boniuent. [P^5 Lan mille & C. regna tout droiturierement] [Q^1 .J. Jayant de bretaigne qui tant puoit forṁt Q' de sa grant puour ce sachiez vraiement Mourut maint bon guerrier ꝑ son ort soufflement.]

7569. M f. OP^1 dauant ; P^4 devaunt. $MNN^1N^2P^4S^3$ antioche ; $N^3N^4N^5N^6OPP^1RSS^4S^5U$ **anthioche** ; P^2 andioche ; P^3QS^6 anthyoche ; $P^5P^7S^1$ antyoche ; P^6Q^1 anthyoce. M lamir' ; N larmirant ; $N^1N^3N^4N^5$ $N^6OP^4P^6QRSS^1S^3S^4S^5S^6U$ lamirant ; N^2R lamiraut (R lamiraux) ; P desconfi ; P^7 conquist il. $NN^1N^2N^4P^1P^2S^3S^4S^6$ Corberant ; N^6 courbarant ; P Corbarent ; OP^4 **Corborant** ; QRS courberant.

7570. $NN^4PP^1QRSS^3$ ior. P^1P^7 ke. $N^5S^5S^6$ quil. $MNN^3ORSS^1S^3S^4U$ len ; N^1N^2 lan ; $N^4P^1P^7Q^1$ il ; $N^5S^5S^6$ ot ; P^2 lem ; P^4 hom ; Q fu. $MNN^3N^4N^5PP^1P^3P^4P^6S^1S^3U$ ocist ; N^1 ocit ; $N^5QS^5S^6$ occis ; P^5P^7 ochist. P^2 Illeucquez ocist il. M fiuz ; $NN^3N^4N^6PP^1P^2P^3P^6P^7RSS^3$ fil ; N^1 filx ; N^2 fiul ; P^4 fiz ; P^5 fille ; Q fis ; S^4S^6 fils. *au*] P^1RS a ; P^6 al. $NPP^1P^2P^7QRSS^3S^4$ roi. N^1 soldant ; N^2 sudant ; O soubdan ; P soudent ; P^1 Godant ; P^4 saudant ; P^5 sousdant.

7571. P^2 *om. line.* NP^5 iherlm̃ ; N^1P^4 irl'm ; $N^2N^3P^6R$ ihrl'm ; N^4QS^6U ierusalem ; S^4S^5 ierl'm. *of*] N^4P^4 out ; S^3 o. il. PP^1P^7 & de i. *puis*] PP^1P^7 *om* ; P^4 plus ; Q^1 puiz. $MN^3N^4N^5N^6P^5P^6Q^1SS^1S^3U$ couronnement ; N coronem̃t ; $N^1N^2S^5$ couronnemant ; P conuenent ; P^1R coronemant ; P^3 commandemant ; P^4S^4 coronoment ; Q gouernemṁt. O D. Jhrl'm depuiz o. l. c.

7572. P^1 *om. line.* $N^5P^2Q^1S^5S^6$ Si. N ou ; N^1 an ; O si. OP^3 fut ; S^4 fust ; $N^1N^5OP^4S^6$ roy ; $NN^3N^4N^6PP^3QRSS^1S^4U$ rois ; P^4S^3 roi. $MNN^2N^3N^4N^5Q^1RSS^1S^3S^4S^5$ clamez ; OP^2 clame. O vng. *an*] R ant. N tot ; PQ tout ; P^4 tut. N^1P^3 seulemant ; N^2P^4 soulemant ; S^4 solement. [P Ne plus ne mains ni fu sachies certainemant.] Instead of ll. 7572-75 P^7 *has* : La v diex fu por nos trauillies laidement Chil .ix. dont ie parole & ie vos vois contant.

7573. P^2 *om. line.* N^2OU ay ; P^6Q^1 vous. *ie*] $N^1OP^1P^3RS^3$ ge ; P^6Q^1 ai. P^1 deuizeit ; NP^1RS^4 tot. $N^1P^1P^3$ ordeneemant ; O ordonnem̃t Q^1 ordenneement. P^4S^4 Ore ay (S^4 a.) ieo devisee tut (S^4 tot) o. (S^4 ordineement).

7574. $MN^3OP^2Q^1S^1S^6$ meilleurs ; $NN^4N^6PP^3$ millors ; N^1 meillieurs ; N^2 meill's ; N^5 millourz ; P^1 millour ; P^5 milleurs ; QSS^3 meillors ; P^6S^5 millours ; R meilleus ; S^1 meilheurs. P^1P^6 ki ; P^4S^4 qi ; S^1 quil. $MNN^2PQRSS^1S^3S^5S^6$ fussent ; N^1 feussent ; N^4P^3 fucent ; N^5 *om.* ; $P^2Q^1S^4U$ fuissent. N^2 de ; OQ^1 puiz ; P^1 pues. $MNN^1N^4N^6P^5RS$ conmandement (N^1 conmandemant) ; O commancement ; P^1 conmancemant ; P^6 commacemant ; Q^1 commencement ; S^4 comencement.

Digitized by Google

7575 Q' diex ot fait le ciel & la terre et le vent
I l se maintindrent bien & asses longuemēt
M ais onqs en lor vie en .i. iour tant pour tant
N e souffrirent tel painne ne tel encombremēt
C om porr'. fist le iour. dont ie tieng plement

7575. S^4 Qe. $N^5OS^1S^5$ dieu ; P^1P^4 deus ; N^4 dieux ; P^6 dieus ; S^3 dex ; U deux. P^4 out ; Q eut. $MN^1N^3N^4N^6QS^1S^3S^5U$ fet. P^2P^5 chiel ; U cil. *la*] P^5 le. P^6 tiere. *et*] P^2 auec. N^1 plesant ; N^2 ensement ; P^1P^3 l. vant ; P^4 la v. N^4 & l. v. & l. t. Q^1 Q. dieus o. f. l. t & l. c. ensement. [N^4 Ne quil out fet le tour du firmament.]

7576. N^3P *om. line.* OP^3 Ilz ; P^6 Si. N^1P^1 ce. $P^1P^2P^5P^6$ maintinrent ; P^3 maintirent ; P^4 meintindrent ; R maītēdrent ; S^4 maintyndrent. P^7 S. m. ml't b. $MNN^3N^5OP^1Q^1RS^1S^3S^4S^5U$ assez ; N^4P^3 ases ; P^1 aseis. $N^1P^1P^3$ longuemant ; $N^3N^5S^4$ longement ; O hardiment ; $P^3P^6P^7$ assez & l. (P^6 longement) ; P^5 & seurement.

7577. $MN^1N^3N^4N^5P^6QS^1S^3S^5S^6U$ Mes ; O Maiz. O oncques ; P^1P^7 onkes. P^1 a. $MN^1N^5QRS^1S^5S^6U$ leur ; $N^3P^1P^4$ lour ; N^3Q^1 leurs. $MNN^1N^3N^4N^5N^6P^5P^6RSS^1S^4S^5U$ vies ; Q viez. O Maiz oncques. P M. en iour de leur v. *en*] P^1 a. .j. O Vng ; P^1 nul. $MNN^1N^4N^6P^7QRS$ ior. $MNN^1N^3N^6OP^5QRSS^1S^3S^4S^5S^6U$ seulement (N^1 seulemant, N^6 selement, O seullemt, S^4 solement) ; P^1 t. ne quant ; P^3P^7 t. por t. P^6 .j. i. y t. p. t. P M. o. a nul ior si continuelment.

7578. $NP^7Q^1RS^4$ soffrirent ; $N^3P^1P^6S^3$ soufrirent ; P^4 suffrirent. P^1QQ^1 tant ; P^4 tiel ; S^4 tiele. $MNN^3N^4N^5N^6OPP^5P^7QQ^1RSS^4S^5S^6$ paine ; N^3S^3 poine ; P^1 darmes ; P^2 peine ; P^3 paigne ; P^4 pein. P^4S^4 tiel. $MNN^3N^4N^5N^6QRSS^3S^5U$ enconbrement ; N^1 anconbremant ; P^1 danconbremt ; P^2 en combremant ; P^7 debatement. [N^4 Ne tant de paine naurent en ior de lor viuant.]

7579. **In place of this line Mss. have two, viz. :—**

(i) C. ($MNN^3N^4QRSS^3S^5$ Con, OP^7 Conme, $P^1P^4S^4$ Come, S^6 Conme) P. ($MNN^1N^3N^4N^6PP^5QRS^1S^3U$ porus, O porruz) qui (P^1P^6 ki, P^4 qi) ains ($MNN^4P^4QQ^1S^1S^3S^4U$ ainz, N^1 aincois, OP^1P^7 *om.*) ot (N^4P^4 out, Q eut) voue ($N^3P^4P^6QQ^1$ voe, P^1 vouei, P^4 voee, P^7 voet) si hautement (N^1 hautemant, N^2 autement, O haultemt, P^1 hatemant) ; P^2 C. p. qui auoit voe si hautement ; P^3 C. p. ot voue ausi si hautemant ; P^5 Que p. ot qui ains ot voe si hautement.

(ii) Souffri (NQ^1S^4 Soffri, $P^1P^3S^3$ Soufri, P^4 Suffri) en la iornee ($N^1N^2N^3N^5N^6OP^2P^3P^5P^6Q^1S^1S^4S^5S^6U$ journee, P^1 jornei) d. i. (P^4S^4 ieo, Q ci) t. (N taīg, N^2 tient, N^4 taing ; N^6S^4 tiens, OS^5 tien, P^3 tain, Q fez, Q^1 fais) p. (N^1P^2 parlemant, O parllemt) ; PP^7 Souffri a celui (P^7 celi) ior (P^7 i.) d. fai deuisement (P^7 p.). [$N^5S^5S^6$ Et pour ce se iai (S^6 jay) fet .j. poy digressemt (S^6 disgressement) Reuien ie (S^6 Reuieng) a la bataille descrire outreemt (S^6 outreement).]

Digitized by Google

VI. EXTRACTS V. (1) AND V. (2).

EXTRACT V. (1).

T ant ont sis au mengier pres fu de la uespree
P deuant les .ij. rois fu grande lassemblee
D es barons du pays et de ceulz de caldee
Q uant il orent mengie la table fu ostee
A pres si lor a on errant liaue donnee
A dont y oissies mainte harpe atempree
E t mainte cyphonie mout hautemēt sonnee
E nsi ont celui iour g^{a}nt feste demenee
E t q^{a}nt ce uint au soir la feste fu doublee

Fo. 187. A us nouuiaus espouses qui ont leur desirree

8632. Q *om. this line, and begins the next with a large capital.* P^{4} Quant. P^{3} out; P^{4} vnt. P^{1} cis. P^{1}P^{4} a. P^{1} maing'; P^{3} mangier; P^{4} manger. Q^{1} prez. P^{1}P^{3} fut. P^{4} p. d. l. vespre.

8633. P^{3} devers; P^{4} devaunt. Q^{1}S^{5} roys. P^{1}P^{3}QS^{5}S^{6} f. (P^{1} fut) moult (S^{6} mout) grant (P^{3} grans) l. (P^{1} lasanblee, P^{3} la samblee); P^{4} mout graunde lassemble; Q^{1} f. fte' l.

8634. P^{4} barouns. P^{1}P^{3} dou. P^{1} paix; P^{4}QQ^{1}S^{5}S^{6} pais. *et*] P^{4} e. P^{1} cias; P^{3} ciaus; P^{4} ceux; S^{6} ceuls. P^{4} calde. Q de grece & d. c.

8635. P^{1} Kant. P^{4} eurent. P^{1} maingie; P^{3} mangie; P^{4} mangez; S^{6} mengiet. P^{4} oste.

8636. QS^{5}S^{6} *om. line.* Q^{1} Aprez. P^{1}P^{3}Q^{1} ce; P^{4} ceo. *lor*] P^{1}P^{4} lour; Q^{1} leur. P^{1} ait; P^{4} ad. P^{4} hom; Q^{1} len. *errant*] P^{1} tantost; P^{4} erraunt. P^{1} liawe; P^{4} lewe. P^{1} donee; P^{4} aportee. Q^{1} lyaue chaude d.

8637. P^{1} Adons i; P^{3} A. i; P^{4} Adonques; QS^{5}S^{6} Au lauer (Q leuer); Q^{1} Adonc y. P^{1} oixies; P^{4} oissez; QQ^{1}S^{5} oissiez. P^{1} maintes; P^{4} meint. P^{1} hairpes; S^{5} note. P^{1} tempree; P^{3} atrampee; P^{4} tempre; Q attempee; Q^{1} attempree.

8638. P^{1}Q^{1} Maintes tronpes (Q^{1} M. trompe) dargent; P^{3} & m. chifonie; P^{4} E meint simphonie; Q & m. symphonye. *mout*] P^{1}P^{3}Q^{1} ml't. P^{1} gentemt; P^{3} hautemant; Q^{1} gaiement. P^{1} sonee; P^{4} sone.

8639. P^{1} Ansi; QQ^{1}S^{5}S^{6} Ainsi. *celui*] P^{1} seluj; P^{3}QQ^{1}S^{5}S^{6} tout ce (P^{3} cel, Q le). Q ior. P^{1}P^{3}P^{4}QS^{5}S^{6} moult (P^{3}P^{4}S^{6} mout) g. f. menee.

8640. P^{4} E. P^{1} kant. P^{3} se; P^{4} ceo. *au*] P^{1} a; Q le. *feste*] P^{1}P^{3}QQ^{1} joie; P^{4} fest. P^{1} fut; P^{4} fust. P^{4} double.

8641. P^{1}P^{3}P^{4}Q^{1} As. P^{1} noviauz; P^{3} nouiaus; P^{4} noueaux; Q^{1} nouueaux. P^{1} apouzeis; Q^{1} espouzez; S^{5} adoubez; S^{6} adoubes. P^{1} ki; P^{4} qi. P^{4} vnt. P^{1}P^{3} lor; P^{4} lour. P^{1}P^{4}QS^{5}S^{6} desiree; Q^{1} espousee.

Digitized by Google

Digitized by Google

C est la cite du monde q̃ plus ai goulousee
M ais p celi seignor qui fist ciel & rousee
M on uoloir en arai ou chier iert comparee
M ais pour ce que ie vuel quil ne v" desagree
V ous ai ie ci endroit tel parole moustree
S i pri porr' quil uoist en ynde sa contree
E t li baudrains en baudres & en gadres la lee
E t maint chascuns o soi sa moulier espousee
E t si vous pri a tous bonne gent hounoree
Q' se chose mauient dont ma gent soit greuee
Q' vous me secoures chascuns la teste armee
C ar autel vous feroie p la v'tu nonmee
Q^n nt li baron lentendent si li font enclinee
E t li respondent tuit tant *o* aient duree

8657. P¹ Citeit ; P³ cites ; P⁴ citee ; S⁵ citez. P¹ a ; P³S⁶ el. P¹P³ QS⁵S⁶ mont ; P⁴ mound. S⁶ ay. P¹ golozee ; P³ guelousee ; P⁴ gelusee.

8658. QS⁵S⁶ Mes. P¹P³P⁴QS⁵S⁶ celui. P¹S⁵ signour ; P³ signor ; P⁴S⁶ seignour ; Q seigneur. P⁴ qi. P¹ rouzee ; P⁴ rosee ; S⁶ ronsee.

8659. *voloir*] P¹ valoir ; P³S⁵S⁶ vouloir ; P⁴ voler. P¹ an. P¹ ferai ; P⁴ aueray ; QS⁵S⁶ aurai (S⁶ auray). P⁴ cher. P³ ot ; P⁴ ert ; S⁵ yert. P¹ conparee ; Q *o*pee ; S⁵S⁶ conperee.

8660. Q & ; S⁵S⁶ Mes. Q por. P¹ ceu ; P⁴ ceo. P¹ ke. P⁴ ieo. P¹QS⁶ veul ; P³ voel ; S⁵ ueil. P¹ vos. P¹ desaigree.

8661. S⁶ ay. P³ ge. P¹ si androit. P¹ la parolle. P¹P³ mostree.

8662. P¹ Se. P³ prie. Q por'. P¹ kil ; P⁴ qil. P³P⁴ voit. P¹ arrier e. s. c.

8663. P⁴ E. *li baudrains*] P⁴ l. baudrains ; Q le baudrain ; S⁵S⁶ Cassiel. P¹ a. P¹Q badres ; P³ badre. *et*] P¹P³ ou. P¹ an ; P⁴ *om.* ; S⁶ a. P¹ gadre ; Q iadre ; S⁵ iadres ; S⁶ ladres. P⁴ & Gadies l. l.

8664. P¹ moit ; P⁴ mein. P¹ chaicuns ; P⁴ chescuns ; Q chesos ; S⁵S⁶ chascun. S⁵S⁶ soy. P¹QS⁵S⁶ moillier ; P³S⁶ moullier ; P⁴ moiller. P¹ apouzee ; P⁴ espusee ; Q esppousee.

8665. P⁴ E. P¹ vos. P⁴ as toutz ; Q a touz ; S⁵S⁶ trestous (S⁶ tretous). P¹ bones ; P³P⁴Q bone. P¹ gens. P¹ annoree ; P³ houneree ; P⁴ honuree ; Q honoree ; S⁵S⁶ hounouree.

8666. P¹ Ke s. ; P⁴ Qe si. P¹Q choze. *dont*] P¹S⁵S⁶ que. [P¹P³P⁴ QS⁵S⁶ Je le vous manderai (P⁴ maunderay, S⁶ manderay) sans (P⁴ sanz) longe (P³ longue) demouree (P³P⁴ demoree) (QS⁵S⁶ tantost sans (Q sanz) demouree, Q demoree).]

8667. P¹P³P⁴Q Et. P¹ secorreis ; P³S⁵ secourez ; P⁴ socurrez ; Q secourrez. P¹ chaicuns ; P⁴Q chescuns ; S⁵S⁶ chascun.

8668. P¹ *om. line.* S⁶ Quar. P⁴ a tiel. *feroie*] P³P⁴S⁵S⁶ ferai (P⁴ ferrai, S⁶ feray). P⁴ ieo. P⁴ nomee ; QS⁵S⁶ nommee.

8669. P⁴ barun. *li*] P⁴ lui. *In place of this line* P¹ *has two* :—

Quant li chiuallier ont la parolle acoutee
Li grans & li menor li ont fait ancliñee.

8670. P⁴ E lui respoundent toutz ; S⁵ E. l. responnent t. P¹ com ; S⁵S⁶ conme. P³ avront ; P⁴ eient.

Digitized by Google

Fo. 187v. C hose qui plaise a lui niert p eulz refusee
L i roys la compaingnie a a dieu ꝯmandee
E t chascune dame a p son non saluee
A tant sen est ptis sa raison a finee
T out droit uers babyloine sest lost acheminee
L i baron & les dames plus dune gᵉnt lieuee
L es cōuuoient ce iour. puis ont fait retornee
E t li roys se depart qui sa voie a hastee
V ers babyloine va mainte terree a gastee
H e : las pour quoi le fist v'itez fu prouuee
E mpuisonnes y fu ains q̄ passast lanee
J amais de tel signour niert faite desseuree
M l't p deuroit largece estre fort esplouree
C ar qᵉnt li roys morut ele fu declinee

8671. P^1 Choze kil lour comant ; P^3 C. q. plaist a l. ; P^4 Chos qe pleise a l. ; Q Que choze q. li plese ; S^5S^6 C. q. a l. p. P^4S^6 nert. P^1P^3 aus ; P^4 eux ; Q euz ; S^6 euls. P^1 refuzee.

8672. $P^1P^3P^4QS^6$ rois. P^1P^4 compaignie ; QS^6 conpaignie ; S^5 conpaingnie. *a*] P^1 ait ; P^4 ad. P^1 deu. P^1 comandee ; P^3 cōmandee ; P^4 commaunde.

8673. P^1 chaicune ; P^4 chescun. P^1 ait ; P^4 ad. P^4 noun. QS^5S^6 & c. (Q chescune) des autres (Q dames) a p. n. (S^6 nom) s.

8674. P^1 Apres. *sen*] P^1P^3 san ; P^4 en. P^4Q partiz. P^1 sait s. r. f. ; P^4Q s. reson a. f. (Q ad fine).

8675. P^4 Tut. *droit*] P^4 *om*. P^3 babiloigne ; P^4 babiloin ; Q babyl' ; S^5S^6 babiloine. *sest*] $P^3P^4QS^6$ est. P^3 los ; P^4 lors. P^4 achemine. P^1 Ver babilone d. est l. achaminee.

8676. S^5 Le. P^4 barun. Q lez. P^3 leuee ; P^4 liewee : S^5S^6 liuee. *In place of this line* P^1 *has two :—*

L. barons dou pais come gens auizee ; *and*
les dames asi plus dune grant luee.

8677. $P^1P^3P^4Q$ Lont conuoie (P^1 conuoiei, P^3 couuoiet) cel (Q le) j. (P^1Q jor) ; S^5S^6 Lont c. j. convoie. P^1 pues. QS^5S^6 fet. $P^3S^5S^6$ retournee. P^4 pus sount returnee.

8678. P^4 E. *li*] S^5S^6 le. $P^1P^3P^4Q$ rois ; S^5S^6 roy. P^1 san depairt ; Q s. part deuz. P^4 qi. *a*] P^1 ait ; P^4 ad.

8679. P^1 Ver. P^1 babilone ; P^3 babiloigne ; P^4 babiloyne ; Q babyl'. ; S^5S^6 babiloine. P^1 vait ; Q en vet. P^1 mēte ; P^4 meint. *Mss.* terre. *a*] P^1 ait ; P^4 ad.

8680. P^1 Helais ; P^3 E. las ; P^4 Allas. P^1P^3 p. coi ; P^4 pur quey ; Q por q. ; S^5S^6 p. quoy. $P^1P^3P^4QS^5S^6$ fait (QS^5S^6 fet). P^1 veritei ; P^3 verites ; S^6 verite. $P^3S^5S^6$ est. P^1P^4 prouee.

8681. P^1 Ampoizones ; P^3 Enpuisonnes ; P^4 Enpoisonez ; Q Quen poisonnes ; S^5 Enpoisonnez ; S^6 Empoisonnes. $P^1P^3P^4Q$ i. P^4 fust ; S^6 fut. P^4 einz ; Q ainz. P^1 ke ; P^4 qe. P^1 pas est. P^3Q lannee.

8682. P^4 Jaṁes ; QS^5 James. P^1 teil ; P^4 tiel. P^3 signor ; P^4Q seignour. P^3 not ; P^4 nert. P^4 fait ; QS^6 fete. P^1 recouree ; P^3 retournee ; $P^4QS^5S^6$ restoree.

8683-84. *Only in W.*

Digitized by Google

EXTRACT V. (2).

Fo. 116, col. b. L i rois ist de la chanbre en la grant sale entra
O u maint duc & maint conte & maint baron t'ua
D ont pluseur li font joie & il les festoia
D e cortoises paroles si que chas9 lama
L es tables furent mises & li rois demanda
L e baudrain qui sespee fors des ponz li osta
& marcien ausi & on les amena
B iau sanblant sentrefont & puis chas9 laua
L i rois saisist premiers qui tant les honnora
Q ue lun mist a senestre & lautres la destra
A inz queussent soupe tot le fait lor conta

---

1. MN¹O roys. OP⁵S yst. *chanbre*] N¹ sale ; N²N³OS¹S³U chambre ; P⁵ cambre. *grant*] N¹ *om. sale*] N¹ chābre ; N⁴ selle ; O salle. *entra*] N (*blank*) ; O alla. N⁵ El palais de fezon le bō roy sen e.

2. *&* . . . *&*] N⁴ ou . . . ou. *& maint baron*] O *om.* ; S⁴ & meint b. *t'ua*] N (*blank*) ; N¹ y a (*added above the line by a later hand*) ; MN³N⁴O P⁵S³ trouua ; N⁵S⁴U troua ; S¹ ala.

3. N plusser ; N¹ plusieur ; N² pluiss' ; N³S⁴ plusieurs ; N⁵ plusour ; OU pluseurs ; P⁵ li vn ; S¹ plusseurs ; S³S⁴ plusor. O lui. U cil. N¹S¹ festia ; N⁴ conforta ; O festea.

4. N⁴ *om. line.* N²OS⁴ Des. N¹N²N³OP⁵S¹S³U courtoises ; O courtoisses. N³N⁴OP⁵S¹U parolles. *si que*] O dont. M chascūs ; N chacuns ; N¹ chacū ; N²P⁵ chascuns ; N⁵OS¹ chascun ; S⁴ chescun.

5. N¹ *om. line.* N⁵ *om. ll.* 5.-15. N⁴P⁵ misses. O le. O Roy ; P⁵ Roys.

6. MN¹N⁴ cespee. N¹N³P⁵S¹S⁴U hors. P⁵ dou ; S⁴ du. MN¹N²N³N⁴ S³U poins ; NS¹ poinz ; P⁵ poing ; S⁴ poign. P⁵ hosta. O du point si lui o.

7. *marcien*] NN¹N³N⁴ M' ; N³P⁵ Marc. N¹ aussin ; N²N³OP⁵QS¹S³S⁴ aussi. O o. l. ly a. ; S⁴ & hom l. amesna.

8. P⁵ Bel ; S⁴ Beau ; MN²N⁴S¹S³S⁴U semblant ; N sēblāt ; N¹N³P⁵ samblant. N¹ santrefont ; N³ sentrefirent. M chascū ; N chas9s ; N¹ chacū ; N²P⁵ chascuns ; N⁴ chacuns ; S⁴ chescun. S¹ ala.

9. U Le. MN¹P⁵ roys ; U roy. MNN⁴OP⁵S¹S³U sasist ; N¹ sasit ; N²N³S⁴ sassist. OS³ premier ; U prem'. MNN¹N⁴S¹S⁴U honora ; N² hounoura ; O honnoura ; P⁵ honnera.

10. *Que*] O *om.* ; S⁴ Qe. *mist*] N¹ out. N¹ a senetre ; P⁵ au s. ; S³ assenestre. NN²S¹S³U lautre. *la*] NN³ a. M & lautre ladestra ; N¹ & lautre a sa destre ; N³N⁴ & li autre a d. ; O & lautre a destre mis a ; P⁵ li a. l. d. ; S⁴ & lautre l. d.

11. O *om. line.* P⁵ Ains. P⁵ keuissent. S⁴ sopee. *tot*] MN¹N²N³N⁴ P⁵S¹S³U tout. MNN¹N³N⁴S¹S³U fet. MN¹N³N⁴ leur ; N³S⁴ lour. [N³ Au miex quil onques pot que riens ne lour cela.]

Digitized by Google

D e la pes quil a faite en quel guise ele va
& cil len mercierent n' ne la descorda
A pres souper alerent li .i. ca lautre la
D ormir & reposer la ou on les mena
Q ue vous diroie ie li rois tant seiorna
Q ue porus fu guaris yrlande li donna
A u baudrain cassiel mouergne otroia
& a lenfant betis engleterre quita
C hasǫ deus .iij. [icele] que il dut espousa
Col. 3. L a feste fu si bele que .xv. iors dura
L a mains bons menestres de son mestier ioia

20. *icele*] supplied.

---

12. NN^{2}P^{5}S^{1}S^{3}S^{4}U pais. N^{3} q'le; S^{4} quiele. MN^{1}N^{4}S^{1}S^{3} fete; N^{3} feite. P^{5} guisse. N^{1}N^{2}N^{3}N^{4} elle; P^{5} q̃l. N^{1} ala. S^{1} & conment e. v. O Et ainsi d. l. paix Il leur en deuisa.

13. N^{2} ciz; N^{3} ce'; O cilz; P^{5} chil. N^{1} lan. P^{5} merchierent. MNN^{2}N^{3}N^{4}P^{5} nus; N^{1}S^{1}S^{3}S^{4}U nul. *la*] MP^{5} le; NN^{1}N^{2}S^{1}S^{3}S^{4}U len (N^{1} lan). O touz n. len d. [N^{2} & chasǫns enuers li tres bien sumelia]

14. O soupper; P^{5} sousper; S^{4} sopeer. O allerent. *.i.*] P^{5} vns. *ca*] N *om.*; N^{1} sa; P^{5} cha. O l. un & l. l.; S^{4} luns c. & l. l.

15. NN^{2} repoz'. N^{2} lai. *on*] MS^{1}S^{3}S^{4} len; N^{1}N^{2} en. S^{4} mesna. O lou lon l. m.

16. *ie*] O *om.*; S^{4} ieo. N^{5}OS^{3} le. MN^{1}P^{5} roys; N^{5}O Roy; S^{3} roi. N^{1}N^{2}N^{5}OP^{5}S^{1}S^{4}U seiourna (S^{4} soio''na). N^{2}N^{4} demoura (N^{4} demora).

17. N^{5} porus. O fut. MN^{2} gueris; NN^{1}N^{5}P^{5}S^{1}U garis; N^{3} g'iz; N^{4} g'aris; OS^{3} gairi. N^{1}N^{4}P^{5}U illande; N^{2}N^{5}S^{3}S^{4} irlande; N^{3} yllande. OS^{4} lui. MP^{5}S^{4} dona.

18. M norwege; N noruegne; N^{1} nouroangue; N^{2}N^{3}O nouergne; N^{4} noruegne; N^{5} noruoie; P^{5} noruege; S^{1} noruee; S^{3} Noroee; S^{4} noroeigne; U norouee; N outroia; N^{1}S^{3} otria; N^{3} ostroia; N^{4} octria; O octroia; S^{4} otoria.

19. N^{1} lanfant. NN^{1}N^{2}N^{4} b.; M O betiz; N^{3} B.; S^{4} Betys. N aingleterre; N^{1}N^{2}N^{4}S^{4} angleterre. O quitta; P^{5} donna.

20. M Chascūs; NN^{3}N^{4}P^{5} Chascuns; N^{1} Chacuns; N^{5} chascū; O Chascunz; S^{4} Chescuns. N^{1} deuz; N^{3}S^{1}U deulz; N^{4} deus; N^{5} des; O deuz; P^{5} dyaus; S^{3} dels; S^{4} deux. *icele*] MNN^{1}S^{1}S^{3}U; N^{2}N^{3}N^{4}O icelle; N^{5} icelles; P^{5}S^{4} ycelle. N^{1}S^{1} quil. N^{1} dot. NO esposa.

21. N^{1} fete. O fut. N^{1}U ci; O tant. MNN^{2}N^{3}N^{4}N^{5}OP^{5}U belle. M iorz; N^{1}N^{2}N^{3}N^{5}OP^{5}S^{4}U iours.

22. NN^{1}OU &; P^{5} Ou. NN^{1}S^{1}OU tant. O bonz; P^{5}S^{1}U bon. N menestrex; O menestrelx; P^{5}S^{1}U menestrel. MN^{2}S^{3} Tant maint (S^{3} Tainmius ?) bon menestre' (S^{3} menestrex); N^{3} Car maint bō menestrel; N^{4} & b. m. illuec; N^{5} L. maint. S^{4} Et tanz des bons menestreux. MN^{5}SS^{3}U ioua; NN^{1}N^{3}N^{4}OP^{5} iua; S^{4} y a. N^{3}S^{1} d. s. ieu (N^{3} geu) i ioua.

Digitized by Google

Q ui fu gentiz de cuer sa roube despoilla
Q' p" fere sonnour a aucun deus donna
M es li chetiz auers couoiteus le garda
T out pot il estre teux que mie ne lusa
C ar mort p auenture qui tout prent & tot a
S oudaineṁt & tost quant saroi iete a
A inz .iiii. iors souz terre o les vers le bouta
A pres cele grant ioie q̄ len i demena
F ist li rois esmouoir la grant ost quil guia
L a cite dephezon & les dames lessa

---

23. O Que ; S^4 Qi. O fut. MNS^{1}U gentilz ; N^{1}S^3 gentix ; N^{3}N^{4}S^4 gentis ; N^{3}OP^{5}S^4 gentil. S^4 du. O ceur. MNN^{1}N^{2}N^{3}N^{5}P^{5}S^{1}S^{3}S^{4}U robe ; O Robbe. N^{1}P^5 despoulla ; N^{2}N^5 despoilla ; N^3 li donna (*cp. next line*) ; O despoulia ; U despoilha.

24. S^4 Qe. NS^{3}S^4 por. N^{1}N^{3}N^{5}P^{5}S^4 faire. MN sonor ; N^{1}N^{4}S^3 sonnor ; N^{2}N^{3}P^{5}S^{1}U sonneur ; N^5 honnour. O P. fere son honneur. NN^3 aucuns ; N^1 auchuns ; N^{3}N^{4}S^{3}U au$\bar{9}$; O aucunz ; S^4 ascuns. N dex ; N^1 daux ; N^{3}N^5 la ; O deulx ; S^{1}U deulz ; S^3 delz ; S^4 deux. OS^4 dona. P^5 aucuns diaus le d.

25. MN^{2}P^5 Mais ; O Maiz. N^{1}N^{3}S^1 li. NO chetif ; N^{1}N^{3}N^{4}S^{4}U chetis ; N^2 cheitis ; S^1 chietis ; P^5 quaitis. *auers*] N^3 du cuer ; O auer. M convoitex ; NN^{1}N^2 conuoiteus ; N^{3}S^{1}U couuoiteus ; O couuoiteux ; P^{5}S^3 couuoitex ; S^4 coueto'. MN^{2}N^{3}N^{4}S^{1}S^{3}S^{4}U la. N^5 M. l. chetis c. la soue g.

26. N^{1}S^4 Tot ; N^4 Tost. N^1 peut ; N^2 pour ; N^4 poura ; N^5 pout. MN^{2}N^{4}N^{5}S^4 tiex ; N tex ; N^1 tel ; N^3 ciex ; S^3 telx. O Porroit i. e. tel ; S^1 Tot si p. e. telz ; P^5 & puis p. bien tex e. ; U & si p. e. telz. N^1 onques. N^{4}P^5 n. lussa ; S^4 nel usa.

27. N^2 Quar ; S^3 Que. N^{2}N^4 mors. N^1 auanture. NS^{3}S^4 tot. N^{1}O prant. MNN^{2}N^{3}N^{4}N^{5}OP^{5}S^{1}S^{3}U tout.

28. N^5 *om. line.* N Soudeneṁt ; N^1 Soudenemant ; N^{2}N^{3}P^5 Soudainement ; OS^{1}U Soudainnement ; S^3 Soudenement ; S^4 Sodeignement. N^1 tot. MN^1 sa roys ; NS^1 sa rois ; N^2 sa roi ; N^{3}N^{5}U sarois ; O si roys ; S^3 sa Roy ; S^4 sa roes. MSS^1 ietee ; NN^{1}N^{3}N^{4}N^{5}S^3 getee ; O gecte ; S^4 gette ; U gitee. O a. P^5 S & t. contre yaus sa Roys jetee a.

29. O Ains. O quatre. M iorz ; N^{1}N^{2}N^{3}P^{5}S^{1}U iours ; N^4 *om.* ; N^5 iourz. NN^4 sous ; N^6 en ; O soubz ; P^5 sus ; S^3 soz. NN^{4}O ou. N^1 la ; N^5 se. S^4 bota.

30. O Depuis. N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}OP^5 celle. S^4 ioye. N^1 lan ; N^{2}N^{4}N^{5}P^{5}S^3 on. N^{1}N^{5}P^{5}S^4 y. S^4 demesna.

31. N^{1}N^{5}OS^3 le. MN^{1}N^{3}N^5 roys ; O roy ; S^3 roi. MNN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^5 OP^{5}S^{1}S^3 esmouuoir ; S^4 esmouir. N^{1}N^{2}N^{4}S^{1}S^{3}S^4 le. N^1 ot. N^1 qui ; S^4 qil. N^1 guya ; S^4 mesna ; U mena *corrected to* guia. P^5 les grans os q. g.

32. N^3 cyte ; S^4 Citee. M defeson ; NN^{2}N^{4}P^5 de fezon ; N^{5}S^3 defezon ; S^{1}U de phezon ; S^4 deffeson. OP^5 laissa.

Digitized by Google

S a gent le petit pas & par ordre sen ua
V ers la grant babyl' ou on lenpoisona
35 L as dolant le domage quant il si tost fina
C ar puis que li vrais diex le siecle conmenca
37 T el prince ne nasqui ne iamais ne naistra

---

33. P^5 Ses gens. O paz. *el*] S^1 tout. *par ordre*] P^5 ordene. N^1 san.
34. MN^3S^1 babyloine; $NN^1N^4N^5P^5S^3U$ babiloine; N^2 babiloisne; O billoine; S^4 Babiloigne. *on*] $MN^3S^3S^4U$ len; N^1 en; O hon. N^2 lachemina; $N^3N^4N^5S^1U$ lenpoisonna; O len poissonna; P^5 lenpoissona; S^2S^4 lempoisonna.
35. N dolanz; N^1 dalant; $N^2N^5S^2S^4U$ dolent; N^4P^5 dolans. $MNN^1N^2N^3N^4P^5S^1U$ quel; N^5 grant; S^4 quiel. N^2 domaige; N^2S^1U dommage; P^5 damage; S^4 damage. P^5 que. N^1 ci. N^1 tot. N^2 & quel douleur ci a. O Hellaz quel domaige que s. t. f.
36. N^5S^2 urai. N^4 dieux; S^1U deux; S^2 dex. *le*] N^2 ce; S^2 cest. NN^4 conmensa; N^1 conmsa; P^5 estora; S^4 commence A. O C. depuiz q. dieu l. seicle commanca.
37. M Tiex; P^5 Tels; S^4 Tiel. MN princes; P^5 prinches. N^1 naqui; O naquit. $MN^1N^2N^4N^6OS^1S^2U$ iames; N^2 iemais; S^4 iamez. M fera; N^1 naitra; $N^2N^4N^5S^1S^4$ nestra.

[VII. The English Fragment.

Digitized by Google

VII. THE ENGLISH FRAGMENT.

The English rendering, preserved in a fragment (Ff. I. 6. f. 142) of the Cambridge University Library, is edited by Karl Rosskopf, 'Editio princeps des me. Cassamus (Alexander-fragments) des Universitätsbibliothek Cambridge,' Erlangen (Junge), 1911, viii + 100 pp. We had intended to print here our transcript, made before we saw Dr Rosskopf's edition, but his text confirms ours except in a few trifling details. A full description and discussion will be found in his Introduction, to which our readers are referred.

The French lines translated are 'V. P.,' 1604-1977. The MS. from which Dr Rosskopf makes his extract of the French original is N (F^{os} 29-34^{v}), the readings of which are identical to those of N^{1}. The translation is longer than the original by 195 lines, but we find nothing to show that the translator used a text sensibly different from W.

The rendering consists of 71 8-line stanzas, of which we append as examples the first and the last :—

Cassam' roos aftre this talkynge,
And took yn counsel ydore and betys,
Chargynge hem they shulde aboue al thynge
Of this presoner be rith war and wys,
And do hym chere, & wyth that maide of pris
That ys faire Ede, make hym aqweynted be.
'Sere,' saide they bothe, 'al yowr hole devys
Shul we ƥforme ƿt shul ȝ^{e} knowe & se.'

Digitized by Google

Clauus iiij Sonys come now be ffrom hũtynge,
Canan, and galee, and porrus the worthy,
Salphadyn the ferth [1]; esche of hem hade hangyñge
An [2] horn abowte ys nekke, of golde wro3t ful fynly.
Affor her fadir tente now ben they ly3th freshly.
But porrus of al was helde the beste knythe;
Large he was of body and ther-to ryght my3te.[3]
Men seyd of these [4] iiij was a noble Sy3te

VIII. ARGUMENT OF 'LES VŒUX DU PAON.'

PART II. (i).

N.B.—*The numbers indicate the last line of the corresponding 'laisse.'*

'Twas in the month of May upon a Monday morning that Clarus, King of Ind, had laid siege to Epheson; on Tuesday Cassamus invoked the aid of Alexander; on Wednesday the Baudrain, and on Thursday Porrus and Betis, were captured; and now their friends will call a truce (3840).

Walking within the courtyard by the banqueting hall in Epheson, Porrus the captive espied a flaunting peacock, and, having borrowed a bow from a varlet, drew it and slew the peacock. The lords and ladies assembling for the banquet gathered round, and with them Fesonas, whose gentle reproaches Porrus humbly met by proffering his loyal service, which she, pardoning him, accepted (3887).

---

[1] & *struck out after* ferth.

[2] horon *struck out after* An.

[3] *This line struck out after* my3te :—

To all folk be curteys he dede as hys cur.]

[4] fer *struck out after* these.

Digitized by Google

The peacock was sent to the kitchen. The company sat down to feast together, Porrus by Fesonas' side; and Cassamus proposed that vows, as was the custom of the land, should be made to the peacock (3919), which, when it had been roasted, ELYOS, a damsel of Gadifer's house, bore into the hall, and a minstrel went before her playing upon a harp. She knelt before Cassamus, and he, the oldest of the knights, vowed first (3947): 'If, in the great battle,' he said, 'I come on Clarus dismounted in the field, I will set him on his steed again, for the love of Porrus his son!'—'Grammercy!' cried Porrus, 'but such a deed may never man behold!' (3964).

Then Elyos prayed each in turn to make his vow. Aristé vowed to fight till Fesonas' wrongs were righted (3980); Perdicas, to dismount in the fray and stand among the footmen (4000); Fesonas, to wed none but him whom Alexander should choose (4013). At first Porrus would not vow, for he was but a captive, yet said at last: 'If so be that God spares me life and limb, I will take Emenidus' horse from under him in battle!'—'A proud boast!' cried Lyoné. 'Bring that steed to market, and I will buy him for fifty times his weight in gold!' (4055). The company deemed Porrus' vow to be outrageous, but Fesonas thought in her heart that happy might the lady be who should wed so bold a knight! Edeas vowed she would restore the peacock after the war, in the likeness of a golden image, to remind them of that day (4082).

Then the Baudrain made a wild boast: 'From the hands of Alexander himself, amid all his fighting men, I will wrest his sword!' An angry murmur rose around

Digitized by Google

the table, and Caulus swore to tear the Baudrain's helmet from off his head in battle, so monstrous was that vow! But Cassamus appeased them (4120), and next Ydorus vowed: she had a brave lover, to him would she be true! (4133). Elyos bade Lyoné vow, and praised his great prowess at Gadres. 'Nay!' he answered, 'Aristé was the hero of that day!'; but vowed and said that he would ride to Clarus' tent and there challenge to a joust the King's eldest son! (4160). Floridas vowed that, if ever the Baudrain's monstrous boast could come to aught, he would straightway seize and deliver him to Alexander! (4220).

Cassamus intervened again to avert a quarrel, praised the noble rivalry of their brave speeches, and foretold that in the coming battle young knights would win renown. 'Aye and eldern knights!' said Fesonas (4255). Gadifer vowed last: he would smite down King Clarus' battle standard! (4286); but he asked of Elyos forgiveness for the boast (4297). And now the hour was come to present the peacock to the bravest of all that chivalry, and Gadifer, with the damsels Ydorus and Elyos and Edeas (4321), went to and fro among the knights, bending the knee to each, until at last he knelt before Aristé and offered him the peacock, as to the bravest of the brave (4357).

Scarce had they feasted on the peacock when Lyoné arose and called for his armour, and rode forth alone towards Clarus' host to fulfil his vow (4380). From the heights above the river Alexander saw him (4393) and marvelled, till a varlet from Epheson told him of the vows (4446), and Emenidus, when he was consulted, declared that ladies must have been at the vowing, and

Digitized by Google

therefore would the knights surpass themselves in prowess! (4471). Drawing rein before King Clarus' tent, Lyoné espied a herald, who for the promise of his coat hied with the challenge to Canaäm, the King's eldest son (4494). Greatly did Marcien and Betis wonder to behold Lyoné alone, but Clarus consented to the joust, and came forth with all his men (4527), while Canaäm accoutred himself for the fray. When the herald had made the lists, he hastened to snatch the promised coat, but Lyoné's horse, with a great kick, sent the knave sprawling on the green. Lyoné and Canaäm jousted (4574) till both were flung from their saddles. Marcien lifted up Lyoné tenderly (4604) and, after Clarus had comforted him, led him back upon a palfrey to Epheson (4627), where both were joyfully welcomed and Lyoné told his tale, praising King Clarus' courtesy (4683).

Marcien's proposal that the Baudrain and Porrus should be exchanged for Betis (4700) was accepted at a council (4712); a truce was made till Monday evening (4739), and for the morrow a parley was arranged (4752[a]). Having done homage to the maidens and lamented with Fesonas the war whereof her beauty was the cause, Marcien returned to Clarus (4785) and told him of his courtly reception (4803). The King, though he ratified the truce, breathed hatred of Alexander which naught but battle upon the Tuesday could sate, and Marcien in anger taxed him with bad leadership (4854). Could such a King look for success in war? How much wiser was Alexander, who with but few men had won a great empire, for he left the spoils to his followers, keeping only the glory for himself! (4902). With such words,

Digitized by Google

Marcien left him, and the exchange of captives was proclaimed throughout the host (4919).

Marcien brought Betis home to Epheson, and Porrus and the Baudrain were delivered to him, on condition that after the battle they should return as prisoners to Venus' Chamber (4977). Sad were the lovers as they took their leave. Porrus bade farewell to Fesonas (5007), but he bore away her image in his heart, and with Edeas the Baudrain left his love (5034). Thus they returned to Clarus, who asked tidings of Fesonas. Would she now marry him? 'Rather would she die,' answered Porrus, 'and Alexander is come to her help (5053) with ten thousand men' (5060).—'They will be but a breakfast to my army!' cried Clarus. 'Nevertheless I am loved by no lady, whereas Alexander's knights are true lovers and have made vows. Such men are ever to be feared.' For that noble thought his nephew praised him, saying that but for his niggard heart Clarus would have few equals as a knight (5097).

Now Clarus addressed himself to the ordering of his battle array, having first bidden Marcien so to stablish the great standard that Gadifer might never smite it down (5120). Porrus should lead the first battalion (5140), the Baudrain should lead the second (5176), Canaäm the third (5192), Caleos the fourth (5207), Salphadin the fifth (5226), and Clarus himself would lead the sixth, with Marcien and King Pincenars at his bridle-reins (5246). And let them look to their standard, for never had such vows been taken (5268)!

On the morrow Marcien raised the battle-standard before the eyes of Alexander, who thus spoke to his

Digitized by Google

men: 'The enemy are poorly armed and, for the most part, but ill fighters. Stoutly assailed, they will turn and flee (5289). Be not hasty, nor on booty bent, for with victory there will be plenty for all, and I will take for myself naught but honour!' (5309). Then he gave orders for the crossing of Faron during the three days' truce (5327). He and his knights were the first to cross (5342). The news was brought to Cassamus, who, rejoiced (5663), cheered his friends with praise of the good King (5381), and summoned all to greet him (5406). A great company issued with Cassamus from the city, singing songs of Macedon, and, when they had met Alexander (5422), brought him in triumph to the Palace in Epheson (5448).

There he held discourse with Fesonas, and spoke of the Baudrain, whom he would fain see (5471). 'He will be here ere long,' said Cassamus. 'But never,' cried Caulus, 'could his vow come to aught!' (5488). Thus, while his host was crossing Faron, did Alexander while the time away and hear how the Baudrain had played at chess and put fair Fesonas to scorn by his jest (5503). Next day the Baudrain and Porrus came into Epheson, for it was a day of truce (5514). Perceiving them, the King inquired who such goodly knights might be, and, being informed, rallied them on their vows (5565), and bade them to a feast, with Marcien (5682[a]) and many lords and ladies (5595), whose talk was of joy and of love (5608). A council of war was held thereafter, while Marcien remained at table, speaking with Ydorus of Betis, whom he knew to be her lover (5633). Thus the time passed merrily by (5644) till the King returned from the council-chamber, and announced to Marcien that the

Digitized by Google

battle would take place on Tuesday (5662). Porrus and Fesonas spoke words of love (5679) and of sad farewell, and the knights of Ind, having taken their leave, were convoyed by Cassamus upon their homeward way (5728).

Clarus received Marcien with words of bitter hatred for Alexander, and Marcien rebuked him so wrathfully (5766) that he promised to amend past misdeeds, whereupon his men undertook to serve him loyally in the great battle. Meanwhile the remainder of the Greeks had crossed to Epheson (5790), where all Sunday they rested. On Monday morning Alexander, from the palace window, proudly surveyed his host (5810), and, again exhorting his captains to place honour before gain, told them the enemy's order of battle, as reported by a spy (5854). His own plan was to camp outside the city lest they be surprised. The first battalion, which Cassamus had claimed (5882), should be led by Emenidus and Philotas (5899), the second by Danclin and Tholomer (5916), the third by Lyoné and Licanor (5932), the fourth by Festion and Antigonus (5948), the fifth by Cassamus and Aristé; Perdicas, to fulfil his vow, and Betis, should fight on foot (6000), with many more (6089[a]); he himself would lead the sixth battalion, the faithful Macedonians, with Caulus (6040), while Floridas (6072) should ride at his bridle-rein (6089[a]). Gadifer should have no command, the better to accomplish his vow (6114).

Then the host moved forth, with the great banner of Macedon in the van, and camped for the night in the fields beyond the city (6150).

Digitized by Google

Digitized by Google

CE fu el moys de may, qu'yvers va a declin,
Que cil oyseillon gay chantent en lor latin,
Bois et prés raverdissent contre le douz temps prin,
Et nature envoisie par son soutil engin
Les revest et polist de maint divers flourin,
Blanc et vert et vermel, ynde, jaune et sanguin.
A ycel temps avint, par .i. lundi matin,
Que Clarvus li Yndois et tuit si palasin
Assiegierent a ost Gadifer le meschin,
Tout entour la cyté, en son palays marbrin.
Le mardi, amena le peuple alixandrin
Fo. 99v. Cassamus du Larris, c'on appele Beguin,

3816. mains.

For the apparatus criticus to lines 3812-88, *see* Introd. *to this volume.*

Digitized by Google

THIS was in middes the moneth of May,
Quhen winter wedders ar away,
And foulis singis of soundis seir,
And makes thame mirth on thare manere,
And graues, that gray war, waxis grene,
As nature, throw hir craftis kene,
Schroudis thameself with thare floures,
Wele sauorand, of sere colouris,
Blak, Blew, blude-rede alsua,
And Inde, with vther hewis ma.
That tyme fell in the middes of May
Quhen auld Clarus with great deray
Come with his oist as men of were
For to assege ȝong Gaudefere
And Betys; and into that citte,
For lufe of Fesonas the fre,
The tyisday eftir, ald Cassamus
Brocht Alexander and Emynedus,

[With

5016. *wedders*] wedes. 5019. *gray*] gay. 5020. *hir*] his.

Digitized by Google

Au siege d'Ephezon, pour secourre son lin.
Le mercredi aprés, Persant et Barbarin
Livrerent .j. assaut aus portes de sapin.
La fu pris li Baudrains, c'on appeloit Cassin,
Que li viellars tient pris, sans chartre et sans ferrin,
Par la force d'amours et de loyal cuer fin ;
Et le joesdi aprés, a l'eure du bruïn,
Alerent li fourrier acuellir le bestin.
De vaches et de bues menoient grant traÿn,
Mais Caldains et Grigois issirent au hustin ;
La ot maint homme mort, gisant ventre souvin.
Illoec fu pris Porrus jouste .i. viés masuÿn,
Ou il se deffendoit a guise de mastin
Encontre les Grigois, qui sont plain de hustin ;
Et d'autrepart Betis, vers la gent Clavourin.
Or prendront .i. consel li frere et li cousin
Pour r'avoir leur amis par plege ou par fin.

Seignours, a ycel tempz que je vous voi contant,
Que la proie fu prise et rescousse en chaçant,
Adont fu pris Porrus en hardi couvenant,
Des Grigois assaillis, sor son cors deffendant.
Cassamus le saisi par les bras en luitant,
Et le branc de sa main li vont entr'eus ostant,
Son blazon et son elme et son acerin brant ;

3824. dephezon

For the apparatus criticus to lines 3812-88, *see* Introd. *to this volume.*

Digitized by Google

With Alexander in thare helping.
On Wednisday in the morning,
The folk of Pers and Barbary
And thay of Inde and of Medy
Assailȝeit at the Barreris sa fast
With all thare micht, bot at the last
Thare was the lord of Bauderis tane;
Cassamus kepis him allane,
Bot outher presoun or festnine,
Bot throw lele lufe and laute fyne.
The furriouris on thurisday syne
Came to the ȝet hecht Eboryne,
And sesit of oxin and ky ane pray;
Bot Caldeans ished out at deray,
And thay of Grece richt sturdely
Ished with thare cheualry;
Thare was mony ane slane and dede.
Porrus was takin into that stede;
Besyde ane wall thare he faucht
And to Grecians great routis raucht,
Defendand him as ane lyoun;
On the tother halfe tane was Betoun.
Now will thare freindis counsall tak
How thay thare lousing best may mak.
LORDINGIS, this tyme that I of mene,
At that pray was knichtis kene
Takin and reskewit, chaissand.
Porrus was tane, I vnderstand,
Assailȝeand Grecians halely,
And him defendand douchtely.
Cassamus hint him by the hand
And, maugre his, reft him his brand
And his helme and his blasoun,

5042. *fyne*] syne.

Digitized by Google

Puis l'enmenerent pris, la dedens chevauchant.
Grant hounor li porterent li petit et li grant ;
Meïsmes les puceles le vont moult honorant.
En la chambre Venus, ou sont li plus sachant,
Demenerent leur joie en ris et en chantant.
Fo. 100. Irié sont de Betis et de Porrus joiant,
Mais pour ce ne laissierent ne lor jeu ne lor chant.
A l'eure du mengier vont l'yaue demandant,
Par les mains s'entre-tinrent, .ij. et .ij., en estant.
Contreval le praiel s'aloient espandant.
Devant la sale avoit .i. lorier verdoiant ;
La se sont assemblé li baron plus sachant ;
Et Porrus par la court va melancolïant.
Atant es .i. varlet d'encoste lui passant,
Qui porte un arc d'aubour, de quoi il va traiant ;
Pÿes et oysillons a chaillox va tuänt.
" Vallet," ce dist Porrus, " par amours vien avant !
Preste moy cel arçon ! "—" Sire, je le creant ! "
Et Porrus si prent l'arc, et le va entesant ;
Dedens la coche mist .i. caillioucel pesant,
Et va par mi la court, haut et bas regardant.
Sus la chambre Venus voit .i. pauon alant,
Qui par devant sa keue s'aloit moult cointoiant,
La roe et l'eventaille encontremont faisant.
" Sire," dist Cassamus, " traiez, a mon garant ! "
" Non ferai," dist Porrus, " ne seroit avenant ! "
" Si ferés," dist li viex, " ne l'alés espargnant !

3856. sentretinrent. 3858. lorrier. 3867. cailloncel.

For the apparatus criticus to lines 3812-88, *see* Introd. *to this volume.*

Digitized by Google

And led him takin in his presoun.
Great honour all hale him bare,
That was thair-in, baith les and mare ;
The madinis honorit him greatly.
In Venus chalmer iolely
Thay maid thare-with lauchter and sang ;
Great glaidship was thame amang.
Of Porrus war thay blyth ilkane,
And wraith for Betys that was tane,
Bot thairfor left thay na kin thing
Of thare gamyng and thare playing.
At tyme of meit the washis blew,
Ay tua and tua togidder drew,
And hand in hand, before the hall,
In ane harbeir assemblit all.
Porrus ȝeid malancoliand,
Vp and doun in court gangand.
With that, ane chyld besyde him went,
With ane stain-bow in hand all bent,
Quhair-with he birdis and pyets slew.
Porrus him saw and neir him drew,
And said, " gude freind, for lufe of me,
Len me that bow ! "—" I grant ! " said he.
He tuke the bow and taist it sone,
And thairin hes ane pellok done,
And throw the court lukit vp and doune,
On Venus chalmer he saw ane poune,
That with his tale maid iolely
The quheill, and turnit him fetasly.
" Schute, Beauschir ! " said Cassamus.
" Na, schir, it fallis nocht ! " said Porrus,
" ȝis," sais the auld, " schute hardely !
" Thare is heirin ma than thretty.

[Spare

5070. venus.
5073. *thay*] thy.
5077. *tyme*] thame ; *washis*] wafhis.
5089. *taist it*] taistit.
5092. venus.
5097. L. *Zit.*

Digitized by Google

Encor en a ceënz plus de .xxx. volant."
Porrus entoise et trait, bien le vait avisant ;
Le paöncel ataint en la teste devant,
Les iex li fist saillir, le cervele en espant ;
Li paöns chiét a terre, des eiles fretelant.
Seigneurs et damoiseles y viennent acourant,
Et Fezone la bele, qui fait moult bel samblant,
Porrus prist par la main, si li dist en rïant :
Fo. 100v. " Sire, vous estes pris mon damage faisant ! "
" Dame," ce dist Porrus, " la merci en demant.
Si m'en renc a vous pris, des ce jour en avant ! "
" Sire," dist la pucele, " et je plus ne demant !
Je retieng le prison jusques au contremant ! "

Ainssi fu li paöns a sa mort conjoïs ;
En la cuisine fu par .i. vallet tramis.
Vers la sale s'en vont li Caldain et li Gris.
Grant hounour s'entrefont, conme gent bien apris ;
Aus tables vont sëoir, sor les riches tapis.
Les .iij. puceles ont les .ij. prisonniers pris.
Entremellé se sont, et au mengier assis.
De geus et d'esbanois, de soulas et de ris,
De pensers et d'esgars et de gracïex dis,

3876. traist. 3877. a tainst. 3880. a courant. 3884. endemant. 3889. cuisinne.

For the apparatus criticus to lines 3812-88, *see* Introd. *to this volume.*

3889. *cuisine*] $N^1n^2PS^1S^2$; P^1P^4 cusine. *fu*] $N^1n^2PP^1P^4$ lont ; p^1 fuit. P^4p^1 per. PP^1S^1 varlet ; p^1 verlet. p^1 trammin. 3890. N^1S^1 En ; p^1 Ver. P^1 saule ; p^1 saulle. p^1 ly. P gadrain ; P^1 caldains ; p^1 Claudains. 3891. n^2 hognour. N^1 sentreportent ; P^1p^1 santrefont. n^2 aprins. p^1 ly Cladains et ly Gris (*from prec. line*). 3892. P^1p^1 A tauble ; P^4 A table. P^1 sont essirs. n^2 r. tapiz ; p^1 riche tapy. 3893. N^1S^1 pucellez ; $n^2P^1S^1$ pucelles ; p^1 pucelle. p^1 prisonneis. *pris*] n^2 prins ; P *om.* ; p^1 prin. [P Cascune les regarde & fait .i. simple ris] 3894. P^1 Antremelez. *au*] n^2 aus ; $P^1P^4S^2$ a. n^2 tables ; P mangier ; P^1 maingier ; P^4S^2 menger. p^1 Aultremellez peroles a maingier ausy. 3895. N^1 gieuz ; n^2 ieus ; P gius ; P^1 Jus ; p^1 jeux ; S^1 gieu ; S^2 giex. n^2 desbanoy ; PP^1 de paroles (P^1 parolles) ; p^1 de pereler ; S^1 desbanoi. n^2 sollaz. 3896. PP^1p^1 *om. line.* P^4 Des. P^4 e. *desgars*] N^1 regars ; P^4 desgardez. P^1 de solais et delis.

Digitized by Google

" Spare thame nocht ! thare is anew ! "
Porrus auysed him and than drew,
The poun he hit richt on the hede,
Quhill on the stane the harnis glede,
And out of the hede the ene out brast ;
The poun fell doun, flichterand fast.
Than lordis and ladeis come rinnand sone,
And Fesonas forouttin hone
Come in, makand richt fare sembland,
And sesed Porrus be the hand
And, lauchand, to him said sho raith,
" Schir, ȝe ar tane doand me skaith ! "
" Dame," said Porrus, " I ask mercy,
And ȝeildis me to ȝow vterly,
Fra this tyme furth for euermare ! "
" Schir," said that shene, " I aske na mare !
Bot I will hald ȝow in my presoun
Quhill we accord for ȝour ransoun ! "
THVS was the poun brocht to end,
And syne was to the kytchine send ;
And Grecians and Caldeanes with-all,
All hand in hand, ȝeid to the hall.
Great honour athir vthir bare,
As folk weill taucht and nurist ware,
And hand in hand to meit thay ȝeid,
On rich carpettis and silkin weid.
The mayddinis hes the presoners tane ;
And intermelle to mete ar gane.
Of schorting, solace and of gamyng,
And lauchter, with blyth blenkis samyng,
And of gude wordis and gracious,
And of thocht sweit and amorous,
Amang thame Intermes thay maid,

[For

5106. *forouttin*] for outtin.
5126. *gane*] tane.
5128. *with*] and with. *samyng*] amyng.
5131. *Intermes*] Intermute.
L. *omits the catch-word*, For.
Minuscules at ll. 5126, 5127, 5129, 5130.

Digitized by Google

Faisoient entremés, aussi con par devis.
" Sire," dist Fezonas, " mon paön est occis ! "
" Dame," ce dist Porrus, " et se g'i ai mespris,
Miens en est li meffais et vostre la mercis !
S'est bien drois que j'en soie du tout vostre sougis,
Et aprés ceste guerre, si serai vos amis,
S'il plaist a destinée que j'en eschape vis ;
Mais encontre raison ne volroie estre aidis ! "
" Sire," dist la pucele, " ja ne fachiés vous pis !
Et bien sachiés que moult y vaudroie avoir mis
Par si que ne fussiés du tout nostre anemis ! "
Et Cassamus escrie : " est li paöns rostis ? "
" Oïl," dist .j. vallés, " bien brochiés et farsis ! "
" Seignor," dist li viellars, " par mes diex, il m'est vis
C'on doit faire au paön l'usage du païs :
Chascuns y doit voër son bon et son avis.
Ceënz a des plus preux c'on peüst trouver vis !
A ceste table siét outrages et despis,
Proësce et hardemens, qui est ses ainsnés filz,
Et vigours et viellece—j'en sui le pis partis !—
Et biauté et jonesce et amie et amis.

Fo. 101.

3897. p^1 antremes. n^2 aussins ; PP^4 ensi ; P^1 ausi ; p^1 ansy. PP^1P^4 com ; p^1 comme. P^1p^1 per. PP^4 auis ; p^1 devys. 3898. p^1 Sires. N^1 phesonas ; n^2 Fessonnas ; P^4 phezonas ; p^1 Fesonas ; S^1 phezonnas. p^1 mes. N^1P^4 pauon ; $n^2PP^1p^1$ paons ; S^2 poon. $n^2P^4S^2$ ocis ; p^1 ocy. 3899. p^1 Damme. Pp^1 se. $P^1p^1S^1$ porus. P^1p^1 & s. ni (p^1 ny) a. (p^1 a) m ; P^4 si ieo a. m. 3900. P *om. line.* N^1 mesfais ; P^4 mesfaus ; p^1 meffait ; S^1S^2 mesfes. n^2P li ; P^4 ly. N^1 merci ; p^1 mercy. 3901. P^1 Or est tant ; p^1 Or est droi ; S^1S^2 Cest b. droit. *Mss.* ie. n^2 en t. ; $PP^1P^4p^1$ de tant. n^2 subgiz ; P^4 sugitz ; p^1 subgi. 3902. *si*] $PP^1P^4p^1$ vous ; p^1 serait. *uos*] N^1S^1 p^1 vostre ; PP^1 boins. 3903. S^1 *om. line.* P^1 S. p. as destineis ; S^2 S. an est d. P^1 ke ie. P escape ; P^1 achaipe. 3904. *volroie*] *Mss.* **vous doi** (n^2 dois). 3905. *la pucele*] P^1 fesonas. 3906. n^2 Mes. N^1P vaurroie ; n^2 vouroie ; P^1 uoroie ; P^4 vorroie ; S^1 deuroie. 3907. N^1 Per si que vous fuissiez du tout nos bons amis ; P^1 Per seu que nos fuissiens del tot vos boins amis. 3909. *.i.*] *Mss.* li. *bien*] Mss. &. 3910. P cest mes dis ; P^1 ie suis dis ; P^2 ce m. v. ; P^4 cest mes dit. 3911. P^2 Quen. *au*] P^1S^2 a. 3912. $N^1P^2S^1S^2$ vouer ; n^2P^1 veoir. P boin. P^2 advis. 3913. P^4 *om line.* $N^1S^1S^2$ Ceens ; n^2 Ceans ; P Chaiens ; P^1 Seans ; P^2 Ciens. PP^2 voi ; P^1 ait. P meillors ; P^1 millours ; P^2 meilleurs. N^1 c. porroit t. v. ; P quon truise en ce paijs ; P^1 c. puisse t. v. ; P^2 que on puist t. v. 3914. S^2 sient. 3915. n^2 hardemant ; PP^2S^1 hardement. n^2 s. aisne fiz ; PP^2 son ainnes (P^2 ainsne) fis ; S^2 si ainzne fiuz. P^4 *inverts ll.* 3916-7.

Digitized by Google

For at deuyse thair-of thay had.
" Schir," said Fezonas, " my poune is slane ! "
And Porrus, " gif I haue misgane,
" The misdeid, madame, is myne,
" And ȝouris is the mercy syne !
" And resoun will I duell, of det,
" For euir mare as ȝour subiect,
" And eftir this weir ȝour freind sall be
" Gif that it lykis to destane
" That I eschape, bot agane skill
" I aucht to be ay at ȝour will ! "
" Schir," said the fare dam Fezonas,
" I wald ȝe did na mare trespas !
And of my gudis, I warne ȝow weill,
I wald haue geuin ane weill great deill
With-thy that ȝe war nocht vterly
Our fa ! " Than Cassamus can cry,
" Is the poune rostit ? "—" ȝa, schir," said ane,
" Brochit and fairssit ane weill quhyle gane ! "
" Lordingis," said auld Cassamus,
" Be all our Goddis and be Marcus,
I rede we to the pacok do
The vsage that coustumit is thair-to.
In this countre the vsage is
That ilk man avow sall his auyse ;
And heirin is the wourthiest
That leuand is, and the best !
For at this burd thare is sittand
Outrage and schame, deispite neir-hand,
And wirship, hardement and vigour,
ȝouthhede, fairheid and amour,
Lemman, eild and lufe, I wys—
The worst part vterly myne is !—

[This

5136. L. End ; *mercy syne*] mercysyne.
5143. fezonas.
5148. than.
5161. *vigour*] rigour.
Minuscule at l. 5155.

Digitized by Google

C'est quanqu'afiert en armes quant li elmes est mis ! "
Min. Adont y ot risée, chascuns s'est esbaudis,
Et respondent ensamble : " ja n'en soit contredis ! "

" Seigneurs," dist Cassamus, " puis que chascuns l'otrie,
Je lo que nous tenons la jornée envoisie ;
Et vous, sire Porrus, par amours je vous prie
Qu'ostés de vostre cuer toute melancolie.
Vous serés delivrés, j'en ai nouvele oÿe ;
Et, par trestous mes dieus, je ne voudroie mie
Que j'eüsse vostre ost en ma prison loÿe
Par tel couvent con vous, cui je tieng en baillie ;
Fo. 101v. Trop seroit la cyté de Phezon desgarnie !
La vostre grant proësce a la nostre abaissie ! "
" Sire," ce dist Porrus, " n'est drois c'on vous desdie,
Mais je vodroie bien tous les jourz de ma vie
User mon couvenant en tele compaignie
Par si que d'entre nous fust la guerre faillie ! "
" Vassal," dist Cassamus, " vous dites courtoisie ! "
Lors escrie Elÿot, qui ert cointe et jolie—
C'estoit une pucele de moult haute lignie

3930. abaisie.

3918. N^1 Et c. quant. $N^1S^1S^2$ q. hyamez (S^1 elme, S^2 hiame) ; $PP^1P^2P^4$ puis que hiaume (P^1 hamez, P^2 heaumes). S^1S^2 e. vestis. 3919. *sest*] N^1 est ; n^2 cest. P esiois ; P^1 aniois ; P^4 esoiez. 3920. PP^1P^4 Et cil (P^1 il) ont respondu. *nen*] P^4S^2 ne. P^1 ert. 3921. P sotrie. 3923. PP^1 He biau s. ; P^4 E beau sire. P li miens cuers v. en p. P^1 ꝑt grant amor v. p. ; P^4 ꝑ fin amour v. p. [P & vauroie prijer en tant qua ceste fie] 3924. P^1P^4 Ostez. N^1n^2P Car (P Que) o. d. vo c. ; P^1P^4 Ostez d. v. c. n^2 merancolie. 3925. S^2 Vos terres. 3926. P nos diex ; P^4 nous deus. 3927. n^2 Avoir e. m. p. toute v. o. bannie. 3928. $N^1PP^1S^1S^2$ P. t. c. (p^1 marchie) com ie. v. ai e. ma b. ; n^2 P. ycel convenant c. v. ay e. b. ; P^4 Par icele marchee come vous ai e. b. 3929. S^2 **om. line.** n^2 Tost. *la*] P ma. N^1P cites ; P^4 citee. 3930. P^4 L. v. gente pruesce. *abaissie*] P ; $N^1n^2P^4S^1S^2$ abessie ; P^1 afoblie. 3931. n^2 dreit ; P^4S^2 droit. *con*] n^2PP^4 que. 3933. P U. tout m. viuant. PP^1 ceste ; P^4 cest. 3934. PP^1P^4 P. ensi (P^1 ainsi) q. de n. (P vous). *fust*] n^2 est. 3935. P^1 Sire. 3936. P sescrie ; P^1 apelle. N^1 eliot ; n^2PS^2 elios ; P^1 Eloys. $N^1P^1S^1$ ionne (N^1 jone) ; PP^4 bele. n^2 q. mout estoit j. 3937. *de moult*] P^1 daissez. *haute*] N^1PP^4 noble.

Digitized by Google

This is all that in armis lyis
Fra helm be set; sic is the sys!"
With that, thay luich and maid thare gamyng,
And ansuered with ane word, all samyng,
"Schir Cassamus, we grant thair-to!
As ȝe haue ordainit we sall do!"

Heir beginnys the Avous.

"LORDINGIS," said auld Cassamus the hare,
"Sen we all assemblit are,
I rede we mak ane myrre day
Of gamyng, solace and of play;
And ȝow, schir Porrus, I requere
To comfort ȝow and mak gude cheir.
ȝe sall be lousit, I tak on hand;
Of ȝour lowsing I hard tithand;
And, be ȝour Goddis euir ilkane,
I wald nocht all ȝour oist war tane
In my presone in the manere
As [ȝe] ar in our presone heir!
ȝour great wirship and ȝour auyse
Had fandit and sesit our pryse!"
"Schir," said Porrus, "it is na skill
To ganesay; I na will!
Bot I wald weill, ay quhill I leif,
Ilk ȝeir, of my gudis geif,
To the percunnand that I
War ay into sik company
And at the weir had tane ending,
Of ws and ouris and ȝour King!"
Said Cassamus, "ȝe ar wourthy,
And said ȝour auyse richt courtasly!"
With that, he callit on Eliot,—
That was ane madin full mynȝeot

[That

5169. Cassamns.
5184. *fandit*] sauid.
5189. percunuand.
Minuscule at l. 5183.

Digitized by Google

Qui servoit Gadifer et sa suer Fezonie :
" Aportés le paön, au droit de Mazonie ! "
La pucele se lieve ; .j. jouglëour la guie,
Devant lui va jouant a une cymfonie ;
Par devant Cassamus estoit agenoullie.
Le viellart s'esjoÿst et de fin cuer s'escrie :
" C'est la vïande as preux, a ceulz qui ont amie !
Si doit on bien vouer et payer aätie
Et d'armes et d'amours et de chevalerie ;
Et je conmencerai premiers la voërie ! "

" Sire," dist Elÿot au viellart Cassamus,
" Vous estes li plus viex, si seés au dessus !
Je vous conmant le veu : estes vous pourveüs ? "
" Bele," dist li viellars, " n'i doi metre refus,
Ains veu et si promet a nostre dieu Marcus :
Se par nous est li champ desconfis ne vaincus
Et je truis au dessous le riche roy Clarvus
Que il soit entrepris ne entrepiés cheüs,
Qu'il sera de par moy aidiés et secourus
Tant qu'il ert remontés, puis me trairai ensus ;
Et tout ce sera fait pour l'amour de Porrus,

3957. traira ensus.

3939. P^4 *om. line.* n^2 a. dret ; P as drois. 3940. N^1 gongleour ; P iougleres ; P^1 Juglor ; P^4 juglers ; S^1 iougleeur ; S^2 jugleour. *la*] N^1 le ; n^2 li. 3941. n^2 li. *a*] P^4 od ; S^1 de. n^2 chiffonie ; P ciphonie ; P^1S^1 chiphonie ; P^4 cimphonie ; S^2 suphanie. *In place of this line* N^1 *has :*

Le chant quelle chantoit nest nuls que le uous die
Tant sesbat noblement en la salle vautie
Que chascuns des barons moult forment la p'sie
Con celle qui estoit si trez bien enseignie.

[P^1 A paon aporteir fu grant la melodie] 3942. N^1 setoit ; PP^1P^4 sestoit. PS^2 agenoillie ; P^1 engeloignie ; P^4 agenulie ; S^1 aienoillie. 3943. $N^1PP^1S^2$ Li. N^1P viellars ; P^1 vielars. N^1 sesioi ; PS^2 sesioist ; P^1 saioit. *et*] P qui. *fin*] PP^1P^4 cler. P escrie ; P^1 sacrie. 3944. *la*] P li. P^1 a ; S^1S^2 aus. PS^1S^2 preus ; P^1 prous. *ont*] S^1 sont. N^1S^1 envie. [P^1 De conquerre valance & honor a lor uie] 3945. N^1PP^4 **Ci** (P Chi). *payer*] P^1 panre. P sa hatie ; P^1 la iaitie ; P^4 a hatie. 3946. *darmes*] P^1 dames. 3947. N^1P conmencherai ; P^1 commanserai. $N^1P^1P^4S^1S^2$ vouerie. 3948. N^1S^2 elyos ; PP^4 Elios ; P^1 Eloys. N^1 vaillant. 3949. N^1 einsnes ; P ainnes ; P^1 annez ; P^4 einznes ; p^2 eine. *st*] N &. *au*] $P^1P^4p^2$ a. 3950. P conmanch ; P^1 commans ; S^1 promet. 3951. *metre*] N^1S^2 mestre. p^2 B. d. Cassamus ne metrais r. 3952. $PP^1P^4p^2$ & ie v. (P^1 weul) & p. (P promech, P^1 promes). [P & a trestout les autres iupiter & venus] [$PP^1P^4p^2$ Quen (P^1 Car) la grosse bataille (P^1 baitaille) quant **li** (p^2 le) **rois** (P^1 *om.*) **ert venus** (P^4 venuz)] 3953. P *om. line.* P^1P^4 Si. P^4 vous. *est*] P^1 *om.* ; p^2 soye. p^2 le. $N^1P^1S^1$ S^2 chans ; P^4 chaumps. *ne*] $P^4S^1S^2$ &. S^1 tenus. 3954. P Se. $N^1P^1P^4$ S^1S^2 **a meschief** (P^1 a mechiez) ; P audefors. p^2 & i. troue dessous. 3955. PP^1 En (P^1 Am) peril de son cors ; P^4 Q. i. s. a desouz. P n. entre pies c. ; P^1 & antrepies est c. ; P^4 ou e. tenuz ; p^2 hon a de souz tenus. 3956. *de*] p^2 *om.* P^4 eidez ; p^2 eyde. 3957. p^2 *om. line. remontes*] PP^1P^4 a garant. *trairai*] N^1PS^2 ; P^1 t"ra ; P^4 trerray ; S^1 trerai.

Digitized by Google

That seruit Gaudefere and Betys
And thare syster, the fare and wys—
" Gar bring the poun delyuerly,
On the maner of Massony ! "
The maydin rais, and with hir ȝeid
Ane menstrale, playand wale gude spede,
Vpone ane tympane playit weill ;
And before Cassamus can kneill.
The auld reioysed was and can cry
With ioyfull hart, richt myrrely,
" This mete for douchty ordaned is,
That worthy ar ladeis for to kis.
Heirto suld men avow heyly,
And syne fulfill douchtelly,
Of armes and of amouris samin ;
And I sall first begin the gammin ! "
" Schir Cassamus," said Elyot,
" ȝe ar the eldest of the floit,
And vmest sittis in cumpany !
Avow the richt avowery ! "
" My sweit, I grant," said Cassamus,
" And avowes to the God Marcus :
Gif that the feild discumfit be
Throw Alexander and his menȝe,
And I Clarus, the King of Inde,
May at myscheif or failȝeing finde
Into defoull of stedes stamping,
Sa that he mister haue of helping—
That he sall succour haue of me
And helping, quhill he horsed be ;
Syne ourmare I sall me draw ;
And all this that ȝe heir me shaw,
It sall be done for Porrus saik,

[That

5201. may din ; *rais*] raid.
5204. kneill *is followed by two dots.*
5216. riche.
Minuscule at l. 5225.

Digitized by Google

S'a force ne m'en trait Alixandres li roys ! "
" Sire," dist la pucele, " vos corps soit benëois !
Et nous vous servirons ceënz, a vostre chois ! "

Aprés sist Perdicas en coste Phezonie,
Qui ert preus et courtois de toute courtoisie,
Grans et gros et corsus, de façon bien taillie,
Hardis et preux sour tous, plains de chevalerie ;
D'aäge avoit .xxx. ans, plus n'en avoit il mie.
Elÿos le regarde et doucement li prie :
" Biaus sire, vous qui estes de la gent si prisie,
De vaillance et d'onnour et de grant signorie,
Fo. 102v. Prometés au païn le droit de vouerie ! "
" Bele," dist Perdicas, " ce ne refus je mie,
Ains veu et si promec, oiant la compaingnie :
Se li roys se combat a bataille arramie
Et pour ferir ensemble auques miex aprochie,
Qu'adont descenderai enmi la praërie
Avoecques les sergans, si leur ferai aÿe.
La morrai ou vivrai, se mors m'i est jugie,
Ne ne m'en partirai, se Diex me donne vie,
Si sera la bataille jusqu'au chief desconfie ! "

3994. descenderai ia enmi. 3995. Auoec.

3978. S^2 Se par f. *men*] p^2 me. $N^1S^2p^2$ tret. 3979. *la pucelle*] P cassamus. PP^1 vous soijes (P^1 soiez) b. ; p^2 vus seyez ly b. [P Des diex les plus hautains & de tous les cortois] 3980. P^1P^2 *om. line.* S^2 secourons. N^1 cheens a v. cois ; P chiens tout a vo cois ; P^4 c. tut a vo choys ; S^1 c. a. ceste fois. [P Bien & cortoisement ce est raisons & drois] 3981. N^1 de jouste ; PP^4 dencoste ; p^2 a c. ; S^1 de c. 3982. P *inverts ll.* 3982-3. *Qui*] P &. *preus*] PP^1 biaus ; P^4p^2 beaus. *courtois*] N^1 hardis ; P faitis. N^1P & plains d. c. ; $PP^1p^2S^1S^2$ d. droite c. 3983. $N^1S^1S^2$ Gros. *gros*] $N^1S^1S^2$ grans ; P^1P^4 fors. $N^1S^1S^2$ membrus ; P corssus ; P^1 manbrus. N^1S^2 fachon ; PP^1 taille ; P^4 taile. p^2 hardis sur tous hardie (*cp. next line*). 3984. p^2 *om. line.* PS^1S^2 preus ; P^1 prous. N^1 H. & emprenans. $N^1P^1P^4S^1$ d. prouesce hardie ; P en proece adrecie ; S^2 d. grant c. 3985. $N^1P^1P^1P^4p^2$ En lage de. P .xx. p^2 hans. P^1 p. nan nauoit i. m. ; p^2 p. ne hout i. m. ; S^2 mes. p. nauoit i. m. 3986. $N^1S^1S^2$ Elyot ; PP^4 Elios. *le*] p^2 ly. 3987. *In* p^2 *lines* 3987-93 *appear to be omitted, but the page is badly torn. si*] N^1P^1 tant. 3988. *vaillance*] p^2 —nesse ; S^2 valeur. P damor ; p^2 hardement. Mss. & d. cheualerie. 3989. P Paijes nostre p. ; P^4 Paiez a nostre paoun. P la droite. 3990. PP^1P^4 mes cuers (P^1 ainsi, P^4 ensi) le vous otrie (P^1 otroie) ; p^2 ieo n. le r. m. 3991. PP^1p^2 Et ie v. (P^1P^4 vou) & promet ; P^4 Cieo vou & promet. $N^1PP^1P^4p^2$ deuant ; S^2 veant. 3992. *bataille*] PP^1P^4 iornee. [N^1PS^1 **Quant la nostre bataille sera miex aatie** (P acueillie) ; (P^1 Kant li nostre baitaille serait miex acullie ; P^4 Qe quant nostre bataille sera mieux aquoillie)]. 3993. PP^4 au plus pres ; P^1 aikes pres ; S^2 a. bien. 3994. N^1S^1 Que la ; PP^4 Que iou (P^4 ieo) ; P^1 Ke ie. P dessenderai. S^2 Qr & a. descendra. *ja*] Mss. *om.* PP^1S^1 praierie ; p^2 Breverie ; S^2 p erie. 3995. *Auoecques*] P ; N^1S^1 Auecques ; P^1 An coste ; S^2 Aveques. P^4 Od les phezonias. *leur*] P^1 li. p^2 haie. 3996. N^1S^1 L. v. o. mourrai. $N^1P^1S^1$ s. ma mors e. j. 3997. $N^1P^1S^1$ ne pour mort ne pour v. ; P^4 si deu me prest v.

Digitized by Google

Haue me hyne with strenth away ! "
" Beaushir," said Fesonas the fre,
" 3our body ay mot blissit be !
And we sall, hale that heirin is,
Serue 3ow in worship at all deuis ! "
EFTER him nixt sat Perdicas,
Besyde the fare dame Fezonas.
Mekill he was, stark and wele made,
Of courtassy yneuch he had,
Wyse and wele taucht in all hauing.
And hardy als, attour all thing ;
He was bot xxx 3eir of eild.
And Elyos blythly him beheld,
And said, " schir, 3e that of valour,
Of worship and of honour,
Hes of all men rumor and cry,
Vowes the richt auowery ! "
Said Perdicas, " my sweit thing,
I refuse nocht 3our commanding,
Bot avowes and thareto hechtis :
Gif the King and Clarus fechtis
At set battell and certane day,
That, quhen the best cumis in array
Sa that the battell be purueyit,
To assemble hale arrayit,
That I sall licht in middes the feild
With helme, haubrek, spere and sheild,
To help the sariandis with my micht.
Thare sall I duell with thame and fecht,
Outher leif or dee quhether God will send,
Quhill that the battell cum to end
And be disconfit, that all may se ! "

[Quod

Minuscule at l. 5263.

Digitized by Google

" Par foi," dist Cassamus, " cist ne nous faurra mie !
N'el veu n'el chevalier n'a point de couardie ! "

Aprés sist Fezonie d'encoste Perdicas,
Qui ert blanche et vermelle et faite par compas.
Elÿos la regarde, si li dist : " Fezonas,
Voue a nostre paõn ! di que tu li tendras ! "
" Bele," dist la pucele, " ce ne refus je pas,
Ains veu et si promet au filz Olympïas,
Alixandre d'Alier, le roy macedonas,
Qui pour moy veut passer du Faron le mal pas
Et chacier de no terre Yndois et Medïas,
Que ja n'aurai ami ne mari, haut ne bas,
Se de par lui ne l'ai ; et qui ce tient a gas
Poi connoist le mien cuer ne les siens avocas ! "
" Niece," dist Cassamus, " par mon chief, droit en as ! "

Quant Fezonie ot dit son bon et son penser
Que sans le roy de Gresse ne se veut marïer,
Tout le tiennent a bien, nus ne l'en doit blasmer.
Devant Porrus s'en vient Elÿos arrester :
" Sire," dist la pucele, " laissiez vostre muser !

4011. agas. 4014. peser.

3999. *In* p² *ll.* 3999-4000 *are indecipherable.* *foi*] PP⁴ dieu ; P¹ deu. N¹S¹S² icist n. vous faut m. ; P cis n. n. faura m. ; P¹ cil la n. nos faut mies. 4000. N¹ Ou ; P¹ Non ; S¹ El. *nel*] PS¹ du ; P¹ non. 4001. p² A dunk seit fesone. N¹S¹S² de jouste ; P¹ en c. ; p² a cote. 4002. P Clere fache uermeille ; P¹ Cleire b. & v. ; P⁴ Clere face e vermaille ; p² Blanc & cler & vermel. *et*] N¹PP¹P⁴S² bien. *par*] P¹ con ; S² a. 4003. p² Helios. *si*] PP¹P⁴p² &. 4004. N¹ Or veue a ton pauon ; p² Purmetes apon. *di*] P¹ & ; S¹S² veu. N¹P⁴ donras ; PS¹ tenras ; P¹ tanrais. p² ceo que on le doras. 4005. P Elios ; P¹ Eloys. *la pucele*] P fezone ; P¹ fesone. p²—ceo dit fesone. P ie nel refuze p. ; P¹p² ie n. le r. p. 4006. PP¹P⁴ Anchois (P¹ Ainsois, P⁴ Einces) v. (P¹ voie, P⁴ vou) & p. (P¹ promes) ; p² & ieo vou & purmet. *au*] P⁴p² a. N¹PS¹ fil ; S² fiz. 4007. p² A. de illary, 4008. P⁴ nous. p² d. ferone l. mau p. ; S¹ le pharon du haut p. 4009. P¹S¹S² & c. d. nos terres ; PP⁴ C. ensus de nous ; p² En chaser sus de nus. *et*] p² *om.* 4010. N¹PP¹S² m. (P marit) n. a. (P ne, P¹ amin). p² Q. jammes ne aueray. P⁴ Q. i. naveray m. a nul jour h. n. b. 4011. *et*] p² *om.* *qui*] p² ke. *ce*] Pp²S¹ le ; S² se. p² tint. P¹ ki ke le tigne a. g. 4012. N¹PP¹P⁴p² Petit conust (P prise, P¹ cognoit, p² conut,) mon (p² men) c. ; S¹S² P. (S¹ Pou) c. (S¹ aimme) l. m. (S² l. mon) c. *ne*] P¹p²S² &. N¹p² le sien (p² sen). 4013. P Bele. N¹S¹ p. nos diex (S¹ deux) ; P¹ p. mes deus ; p² p. ma foi. 4014. *bon*] S¹ cuer. *penser*] Mss., *except* S¹ pensser. P¹ Q. fesonias o. descouert s. p. ; P⁴ Q. phesonas out son vou e soun p. 4015. p² *om. line.* *veut*] P⁴S² vout. 4016. P¹S¹ Tuit ; P⁴ Tut ; S² Tot. S¹ li ; S² la. PP¹P⁴ tienent ; S¹ tournent. p² ben ; S¹ bon ; S² bone. N¹P⁴ nuls ; P¹ nus ; p²S¹ nul. P⁴ veut ; p² vout. 4017. N¹PP⁴ s. vint ; P¹ an v. ; S¹ reuient. N¹S¹ elyot ; P elios ; S² elyas. N¹P⁴ arester ; P arriester ; P¹ aresteir. p² Par d. P. vin Helios areter. 4018. *muser*] S¹ pensser.

Digitized by Google

Quod Cassamus, " (sa mot I the !)
He na failȝeis that the vow hes hecht !
Na in the avow na in the knicht
Is nocht ane poynt of Cowardy,
Bot weill the mare he is hardy ! "
EFTER nixt sat Fesonas,
That ferly fare of figure and face.
Elyos said hir, " lady bricht,
Avow, madame, and hald ȝour hecht ! "
" I grant thareto," said Fesonas,
" And I avow and hechting mais
To Alexander the nobill King,
That cumis heir in our helping,
That for my saik the great riuage
Passis of Pharon the veage,
That I sall neuer maryed be
Na haue lemmen in priuate,
Bot I it haue throw his helping.
And quha-sa haldis this for lesing,
He knawes lytill my hart, I wis,
Or ȝit the will that tharein is ! "
Cassamus said, " nece, be my fay,
Thow hes great ressoun sa to say ! "
QVHEN Fesonas, the fare and wyse,
Had said hir will and hir auyse
That sho na lufe, loud nor still,
Suld haue but Alexanderis will,
To gude thay set it euerilk ane ;
Of hir avow hir blamed nane.
And Elyos before Porrus
Arrested hir, and said him thus,
" Schir, leif the thocht that ȝow amouis,

5299. *sat*] said.
5308. *Passis*] Past.
5315. *nece*] na.
5325. *amouis*] anoyis.
Catch-word: L. anp.

Digitized by Google

Fo. 103. Si payés au paõn le droit d'aventurer ! "
" Bele," ce dist Porrus, " je ne m'en doi meller
De veu ne de promesse, car je n'ai que donner
Tant que soie prison ; mais, a mon delivrer,
Me vaudrai, se je puis, envers vous acorder."
" Sire," dist Floridas, " par les diex de la mer,
Voués hardïement, car bien poés voër
Quan qu'en poroit en armes par raison achever !
Tel tesmoing vous os bien en toutes cours porter.
Bien connois vos grans cops, a la hache enteser !
Hui m'avés fait .ij. fois a la terre verser !
Se vous me vausissiés jusqu'a la mort mener,
Il n'est nus hons vivans qui m'en peüst tenser ! "
" Sire," ce dist Porrus, " sauf le vostre parler,
Bien vaudroie estre tiex con vous oi deviser ! "
" Certes," dist Floridas, " en vous n'a qu'amender.
Tant par estes poissans et de hardi penser
Que, qui poroit proësce en .x. pars desmembrer,
On en feroit .x. preus pour grant painne endurer
De la haute proësce que Diex vous vot donner ! "
Et quant Porrus l'entent, coulour prist a muër.

4027. vous en os. 4037. De la mendre poriés .i. grant fait achiever.
4033. os.

4019. p^2 &. N^1 voues ; P^1 voiez ; S^1 vouez. *au*] P^1p^2 a. 4020. P^1 *om. line. men*] p^2 me. 4021. *car*] $N^1S^1S^2$ que. 4022. $N^1PP^1p^2S^1S^2$ T. con ie s. (PP^1 serai) pris. $p^2S^1S^2$ mes. *mon*] P men. 4023. N^1 e. tous ; PS^1 a v. tous (S^1 touz) ; P^1 anuer tous ; P^4 a v. toutz ; p^2 hon vus tus. [$N^1PP^1P^4S^1$ & (P Diex, P^4 Dieus) si ne sai en moi ne veoir ne trouuer (P^1 troueir). Ne veu (P^4 vou) ne auenture que ie puisse vouer (P q. peuisse asoumer, P^4 q. pusse achever)] 4024. *les diex*] p^2 le deu. 4025. *poés*] Pp^2 deues ; S^2 devez. 4026. p^2 *om. line. Q. quen*] N^1 Q. com ; P Quanquon ; P^1 Kant con. *en*] N^1 par ; S^2 as. p^2 Quant que homme purroit. *par*] N^1 em. *raison*] N^1S^1 prouesce ; P proece ; P^1 p esse ; P^4 pruesce ; S^2 pueche. P acieuer ; S^2 vouer. 4027. p^2 *om. line.* P Ce ; P^1P^4 Cest. Mss. *om.* en. *os*] N^1PP^4 puis ; P^1 doi ; S^2 est. *en*] S^2 par. P^1 toute. PP^1 cors. 4028. p^2 Ben conui vus g. c. a le ache tesser. 4029. p^2 H. me auez deus fes. 4030. p^2 & sy m. volisiz. P dessi a m. m. 4031. *men*] $N^1P^1P^4p^2$ me ; S^2 le. P peuist ; P^1 puisse ; P^4 pout ; S^1S^2 poist. $PP^1P^4p^2$ **sauuer** (P^1 saueir ; P^4p^2 sauer). [$N^1P^1S^1$ Ne vous (P^1 uos) ne ausi (N^1 aussi) preu (P^1 prou, S^1 preus) ne quier mais (S^1 mes) encontrer (P^1 acõteir)] 4032. p^2 S. d. le vasseus lesez v. p. 4033. *ticx*] N^1P tels ; P^1S^1 telz ; P^4 tieux ; p^2 tel ; S^2 tex. *ot*] PP^1 ; $N^1S^1S^2$ *as* W ; P^4 oy ; p^2 hoi. 4034. PP^4p^2 Sire. 4035. p^2 *om. line.* PP^4 Trop. 4036. PP^1S^1 Car ; p^2 Kar. *proesce*] P^1 vigour. 4036*a*. *In place of l.* 4037, Mss. *have the two lines adopted here as* 4036*a and* 4037. N^1 E. f. o. x. p. ; P O. e. froit .x. pieurs ; P^1 O. an f. .x. prous ; P^4 Home e. ferroit .x. p. ; p^2 Hun e. fereit dis prus. PP^1 por ; P^4p^2 pur. P^4 graunt. P paine ; P^1 poinne ; P^4p^2 peyne. P^1 andureir. 4037. S^2 grant. *proesce*] *spelling adopted from l.* 4036 *of* W ; N^1S^1 prouesce ; P proece ; P^1 proesse ; P^4p^2 pruesce ; S^2 pesche. P^1 ke. P^1S^1 deux ; p^2 deus ; S^2 dex. p^2 vus. *vot*] P^1 ; N^1 vaut ; P vuet ; p^2 vout ; S^1 volt ; S^2 veult. *donner*] S^2 ; N^1S^1 prester ; Pp^2 doner ; P^1 doneir. P^4 dount vous poez parer. 4038. PP^4p^2 Q. P. lentendi.

Digitized by Google

And pay the poun that 3ow behouis ! "
" Fare," said Porrus, " with avowing
I may nocht dele, na with hechting,
Quhill that I am in presoun tane,
For of me power haue I nane.
Bot at my lousing wald I wele
Accord with 3ow euerilk dele."
" Avow baldly ! " said Floridas,
" For, be all goddis that euer was,
3e may avow als hardelly
As all that ar in cheualry
May into armes to be ascheuit !
That I dar say, for I haue preuit
3our strakes, and 3our mekill micht
To-day hes fellit me in the ficht
And tuyse in suouning gart me ly !
Wald 3e haue slane me, sikkerly
In all this warld thare was na man
That micht haue bene my warrand than ! "
" Schir," said Porrus full courtasly,
" To saue 3our speke, I wald blythly
Be sik as 3e deuyse me heir ! "
" 3is," said Floridas the feir,
" In 3ow is na thing to amend.
Sa great vertew hes God 3ow send
That, quha-sa micht in ten partis
Deale the worship that in 3ow is,
Men micht mak ten worthy and wicht,
Large and forssy for to ficht,
Of the outtragious worsheip
That God hes geuin 3ow to keip ! "
Porrus him hard and changed hew,

[For

Digitized by Google

.J. desirriers d'amours li vait el cuer entrer
Qui pour Fezonïas l'avoit fait eschauffer,
Si en vodra son veu enforcier et doubler ;
Et quant force d'amours le veut a ce mener,
A trés haute proësce le couvendra baër.
Elÿos le semont et prent a engresser :
" Biau sire, cestui veu ne devés refuser ! "
" Bele," ce dist Porrus, " je le voel creanter.
Je veu et si promec et voel encor jurer
A vaintre la bataille, se Diex me veut sauver
Fo. 108v. De mort et de meschief et de membre afoler,
Et a Emenidon volrai premiers jouster,
Et s'aurai son cheval, qui qu'en doie peser ! "
" Par foy," ce dist Lÿones, " c'est fort a conquester !
Et se vous le poés jusqu'au marchié mener,
Je le vous ferai d'or .L. fois peser,

4039. $N^1P^1p^2S^1S^2$.J. desiriers (P^1 desirier, p^2 dessir, S^1 desirrier, S^2 deserrier) d. (P^1 damors) ; P Vns des grans dars damor ; P^2 Un dart d. l. va ; P^4 Vn dart de graunt amour. *li*] P^4 luy. *vait*] N^1 est ; P^1 vint ; P^4 va ; S^1S^2 uient. *el*] N^1S^1 ou ; P au ; P^1 an. N^1 cors ; P^4 queor ; p^2 kour. N^1 entres. P^2 dedens le corpz e. 4040. p^2 *om. line*. P^1 Ke ; P^4 Qe ; S^1 & ; N^1P^2 de ; PP^4 par ; P^1S^1 pour. N^1P^2 **li vint par esgarder** ; PP^4 **le prent a esgarder** ; P^1 le prit a anchafer ; S^1 prenoit a eschaufer. 4041. *vodra*] S^1 uerrez. P sans faille ; P^4 saunz faile. PP^4 sa grant (P^4 graunt) force d. ; p^2 enhausser & dobler. 4042. p^2 *om. ll.* 4042-3. P^1 lez wl^t an doctriner. 4043. *tel*] P tres. *proesce*] S^2 pucele. N^1 l. convient il penser ; P^4 veut entendre & beer ; P^1 li conuenrait panseir ; S^1 l. couuenra pensser. 4044. P^4 E. de rechief. *et*] P^4 le. p^2S^2 prist. p^2 regreter. 4045. P poes ; P^1 poiez ; $P^4p^2S^1$ poez. P contrester ; P^4 contreester ; P^1 trespasseir ; p^2 trepasser ; S^1 trespasser. 4046. *je*] $N^1PP^1P^4S^1$ bien ; p^2 ben. P^4 graunter. 4047. $N^1PP^1P^4$ Et j. v. & promet (P^1 promes) ; p^2 Et ies vou & purmet. P^1 & voil a couanteir. 4048. P^1S^1 s. ie puis achapeir (S^1 eschaper). 4049. P^1S^1 Sans m. & sans mechiet (S^1 **mehaing**) & sans m. (S^1 mort) a. 4050. $N^1S^1S^2$ **Emenidus** (N^1 ammenidus) ; P^4 ammenidon. 4051. *saurai*] N^1S^1 aurai. P cui que d. couster ; P^4 quey qil doie custer. 4052. PP^4 Certes. N^1P^4 leones ; P lyones ; S^1 lyoine ; S^2 lyons. P^1 Et liones respont. PP^1P^4 fors est. 4053. P iusqua lostel m. ; P^4 hors del estour m.

Digitized by Google

For ane ȝarning of lufe all new
Him tuiched throw the hart, I hecht;
And that was throw any suddane sicht
Of Fesonas fresh colour;
And of ȝouthhede and amour
In him was assembled na foly,
Thocht he on hie cheualry
Set his intent and his etling,
For louers desyres to haue louing;
For-thy he wald enfors his vow
And doubill it, quha sall allow.
And Elyos can to him say,
" Schir, ȝe aucht not, na ȝe na may,
Forsaik this avow on na kin skill!"
" Fare," said Porrus, " sen ȝe it will,
I will assent me but dangere,
And avow, and als will suere:
Discomfit I sall the great battale,
Quha-euer defend, quha-euer assale,
Gif God fra dede will saue me first,
Fra menȝeing and fra lymmes brist;
And with Emynedus first sall I
Iust and assay his cheualry;
His hors but dout sall ga with me,
Maugre quha-sa anoyit be!"
" Schir," said Lyoun, " (sa God me rede!)
It is full hard to win that stede!
And gif that ȝe that hors may win
And bring him to marcat or chapin,
Wonnin vpone sik ane wyse,
I sall gar wey him fyfty syse
With the best gold that man may finde

5375. And discomsit.

Digitized by Google

Du plus trés esmeré que l'en pora trouver ! "

Quant Porrus ot voé, chascuns le regarda,
Et dïent a consel : " outrageus veu ci a !
Onques mais chevalier si hardi ne voua !
Ou sera pris li cors qui ce assouvira ?
Grant painne, grant eür, grant force y couvenra !
Et quant au duc d'Arcade son auferrant taura,
Ce sera li plus preus, quant ainssi avenra,
Qui soit en tout le monde, deça mer ne dela ! "
Fezone le regarde et .j. petit pensa
Que n'est pas sans grant cuer qui tel fait empris a :
" Eüreuse la dame qui tel mari aura !
S'il ne par est si biaus, si grant bonté y a
Que dessus tous les autres sa proësce parra.
Moult est lïe la dame quant on dist que ' vez la
Le plus preu de ce monde, ou que nul en y a ' ! "—

4055. PP¹P⁴ *om. line.* N¹S¹ D. p. fin or du monde (S¹ **darrable**). 4056. PP⁴ cascuns (P⁴ chescun) sesmerueilla. 4057. N¹S¹ & puis d. entreus. PS¹ veus. *ci*] P¹ i. 4058. P Quonque ; P¹ Nonques. 4059. N¹ cuers. N¹P **achieuera** ; P¹ aseuurait ; P⁴ achivera. 4060. N¹PP⁴ G. force & g. e. (P cuer). N¹PP⁴ paine (P⁴ peine). [PP¹P⁴ **A vaintre** (P¹ vancre) **la bataille** (P¹ baitaille) **celui quel vaintera** (P¹ seli q̄ la vancrait, P⁴ c. qele veincra)] 4061. N¹ A ce quau d. d. ; P & qui aimon le duc ; P⁴ & qi a Enmenidon; S¹S² & q. a. d. darcage. N¹PP⁴S¹ s. bon cheual t. (N¹ touldra, P⁴S¹ toudra). 4062. P¹ La seront. N¹P¹ l. p. fort ; P molt tresfort. *ainssi*] N¹PP¹P⁴S¹ tel chose. 4063. Mss. *om. line.* 4064. P¹ Fesonyas la garde. P⁴ & en soun quer p. [P Elle a dit en son cuer ne sai que cil fera] 4065. N¹PS¹ Il ; P¹P⁴ Quil. S² tes. N¹S¹ fais ; PP⁴ **chose** ; P¹ fas ; S² fes. 4066. *Eureuse*] N¹S¹ E. iert ; PS² E. ert ; P¹ Eurouz ; P² Heureuse ; P⁴ Eurose ert. N¹P² ara. 4067. *bonte*] N¹P¹S¹S² vigour ; P proeche ; P² proece ; P⁴ pruesce. *y*] N¹S¹ il. 4068. P Qua la forche de lui ; P¹ Ke desus alz trestous ; P⁴ Qe a la force de luy ; S¹ & desus t. l. a. ; S² Q. par d. t. a. 4069. S¹ lice. N¹S¹ v. le l. *In place of ll.* 4069-70 PP¹P²P⁴ *have the following* (*in* P¹ *ll.* 4069-70 *also occur as under*) :

P Biautes faut a maint hõme mais proece uiura
& se proece i a cascuns en parlera
Ne iamais nus frans hõs ne lentroubliera
& se li nons est biaus tous iors enbelira
& en gius & en ris cascuns le loera ;

P¹ Byates vait amant & valance wiurait
.iij. ans apres sa mort chascũs an plerait
Moult est dame annoreie quant chas9 dist ves la
Celi q̄ lou plus prou & le plus vallãt ait
Que soit a nul roiame ne de sa ne dela
Et ce cis nõs est biaus toz iors anbelirait
Et si ert plus que biaus cil ki le 9kerait ;

P² Biaute faut a maint homme et biaute tost sen va
Mais de si grant valeur tout le mond parlera
Ne jamais nuls frans hom tel honneur noublira
Se le nom en est bel tous jours'enbellira
Et en jeu et en ris tous jours en parlera ;

P⁴ Beaute faut a meint hõme mais pruesce vivra
Et si pruesce i ad chescuns en parlera
Ne iamais nul francs homs pur voir nel vbliera
Et si li nouns est beaus tut jours enbelira
E en ius & en ris chescuns le loera.

Digitized by Google

In Arraby, in Egypt or in Inde ! "
QVHEN Porrus his awin avow had made,
All him beheld and ferly hade,
And said amang thame preually,
" This vow is outtragious and hardy !
Sa hie avow made neuer nane !
Quhare sall men find of fleshe or bane
Ony that may it fulfill ?
Great pane and trauell lyis thare till !
Great hap and great hardement,
Great strenth and great auysment,
Him byrd to haue, forouttin faill,
That suld vincus the great battaill !
And for to reif the dukes stede,
It war ane vndemus hardy dede,
For quhen the fecht assembled is,
He salbe the worthyest, I wis,
That beis in that assemble,
Or euer was, or euer sall be ! "
Fesonas him beheld and thocht
That but great hart he is nocht
That sik ane thing had vndertane ;
And to hir-selfe sho said allane,
" Happy micht that lady be
That sik ane husband had as he
Thocht [he] to ruse haue na beute,
Of great worship and bounte
Attour all vther he sall appere ;
And gif the avow be fare to here,
It will alwayes farar be.
The worthyest of the warld is he ! "
Thus Fesonas in hir thinking

[Delyted

5392. L. *And.*

Minuscules at ll. 5394, 5402, 5407, 5410, 5411, 5414, 5415, 5420, 5421.

4070. *ce*] S^2 cest. *In place of this line* N^1S^1 *have the following lines, which are found also in* P^1, *and of which the last two occur in* PP^2P^4 (*see above*) :

Celui qui le plus bel & le plus vaillant a
Qui soit en nul royaume ne de cha (S^1 ca) ne de la
& se cil non est biaux tous iours embellira
(S^1 & ce cist nons est biaus tous iors ensbelira).

Digitized by Google

Fezone en son penser ainssi se delita.
Elÿos s'en revient par devant Edea :
" Dame," dist la pucele, " tornés vous par deça !
Si voés au paön tout ce qu'il vous plaira ! "
" Bele," dist Edeas, " ne vous en faurai ja !
Et je veu au paön que restorés sera
Du plus fin or d'Arrabe que on trouver pora ;
Sor .i. piler d'or fin li ouvriers le metra.
Fo. 104. Ce sera le restor, et si en souvendra
A celui et a cele qui le paön verra ! "
Et quant Porrus l'entent, assés l'en mercïa :
" Dame," dist li vassaus, " grant guerredon ci a."

A senestre Edea, la bele o le cors gent,
Se sëoit li Baudrains de bel contenement.
Elÿos le regarde et li dist doucement :
" Quar payés au paön le droit de voëment ! "
Et li Baudrains respont de bon cuer lïement :
" Elÿot, je ferai vostre conmandement !
Je veu et si promet et s'en tenrai couvent :
S'on vient a la bataille issi con je l'entent,
Que j'averai l'espée au roy qui tant despent,
Et li yrai tolir ou mi lieu de sa gent !
Or l'en aÿt qui voelt, qu'il n'ira autrement ! "
Adont s'esmut entr'eulz .j. grant murmurement,

4071. *son*] P¹ cel ; S¹ ce. N¹ pense. N¹S¹ tout ainsi deuisa (S¹ demoura) ; P¹ assez s. delitait. 4072. N¹PP¹P⁴S¹S² Et E. (N¹ helyot, P elios, S² elyas) s. (P en, P¹ an) uint (S¹S² uient). 4073. N¹P decha. 4074. *quil*] N¹P⁴S¹S² qui.

[P¹ Et elle respondit si o vous orez iai
Ne ne fuit abahie ne musez iai niat
Or escoutez coment la belle respondait]

4075. P B. ce d. la dame dont entenc a moi cha ; P⁴ Elios d. la b. ieo nel refuseray. 4076. *Et je*] P⁴ Eince s. 4077. P q. t. on porra. 4078. *dor fin*] PP⁴ de **marbre.** *le*] S² i. 4079. N¹ Si s. ; P¹ Si serait ; P⁴ Ensi ert. *et si*] PP⁴ ensi. 4080. N¹ Et celui & celui ; P¹ Et c. a celi ; S¹ & icelui & c. 4081. P¹ *om. line.* PP⁴ Q. P. lentendi. 4082. PP⁴ D. ce d. l. enfes. P¹ gent garidon. [PP⁴ Que vous a ceste fois otrije maues ia] 4083. P¹S¹ qui mlt' ot l. cuer gent. 4084. S² Ce soient. *de*] N¹. S¹ en ; PP⁴ au ; P¹ a. 4085. N¹ Helyot la resonne. *et*] P si. P¹ E li ait dit molt debonairement. [PP⁴ Or voues biaus amis (P⁴ Beau sire car voez) a uo ɔmencement] 4086. N¹ Biaus sire or tient a vous ; PP⁴ Car a. p. afiert ; P¹ Paiez a nos p. N¹ d. cestui vouement ; P auoir boin loement ; P⁴ auoer hautement. 4087. P¹ L. B. li r. 4089. N¹P¹P⁴ Et i. vou & p. N¹P¹S¹ si. P⁴ se dieu le me consent. P Se i. puis & ie sai et uoloirs si assent. 4090. *issi*] N¹S¹ ainsi ; P¹ ausi ; P⁴ ensi ; S² ansi. P si quon en fait present. 4091. S² Or. *javerai*] S¹S² ie aurai. 4092. N¹S¹S² & si lirai t. ; P & si le prenderai ; P⁴ & si la luy toudray. *ou*] N¹PS¹S² en. P¹ & se ne lou lairai pour hons qui lui aspant. 4093. P &. N¹PP¹P⁴ car i. nert a. S¹S² O. l. aide (S² li aist) q. ueult q. niert a. 4094. N¹S¹ Atant. N¹S¹ esmut ; PP¹P⁴ e i ot.

Digitized by Google

Delyted hir and had lyking.
AND Eleos before Ydeas
Said, " my lady fare of face,
Auowes heir-to quhat euer ȝe will ! "
" Fare," said that sueit, " I grant thairtill
And Auowes that the poune sall be
Restorit, that ȝe all may se,
Of purest gold richt fare and fyne ;
And he that it wirkis, he sall set it syne
With sement vpone ane piller
Of marbill polist, fare and cleir.
That sall be the restoring,
That he and sho sall haue menyng
That euer it seis, of oure affere,
Of our vowis and our weir ! "
" Dam," said Porrus, " God gif ȝow meid
Thi great guerdoun and foredeid ! "
ON athir half Dam Ydeas,
That was sa fare of fax and face,
The Bauderane sat with ferly fere ;
And Eleas, that the poune couth beir,
To him said, " Beauschir, avowis heir-till ! "
He said, " my fare thing, and I will
Avow, and tharto hechting mais :
Gif the mekill battale furth gais,
That I sall haue the burnist brand
Out of the ryall Kingis hand,
That hechtis and geuis sa largely.
I sall gang reif him sickerly
In myddis the flur of his menȝe !
Quha euer it help, sa sall it be ! "
Amang thame great murmour rais ;

5423, 5439. ydeas. 5438. fore deid. 5451. *flur*] slur.

Digitized by Google

Et dïent a conseil : " cils est plains de fourssent ! "
Et Caulus li respont moult effraéëment :
" Et je veu et promet et s'en fai sairement
Que j'aurai vostre hiaume s'il ne tient a cyment,
Ou la teste en vendra se bras ne brise ou fent !
Moult avés or voé outrageux voëment,
Qu'au plus poissant qui soit desous le firmament
Irés tolir s'espée ou mi lieu de sa gent !
Et se vous li tolés, par les diex d'orïent,
Et vous le m'aportés yci a sauvement,
Je vous en paierai .C. mile mars d'argent !
Or poés gäaingnier s'eürs le vous consent ! "
Et li Baudrains respont assés courtoisement :
" Biau sire, ci n'affiert courous ne mautalent !
Fo. 104v. Li veu sont de conmun ; qui en voet, il en prent.
Mais le plus fort en gist a l'achevissement,
Et si avient en armes de mervelles tiex cent
Que nuls hons ne diroit ne pourquoi ne conment ;
Et li sages homs dist, qui moult a envis ment :

4096. effraement. 4104. asauuement.

4095. N^1S^1 que p. e. (S^1 iert) d. forsent ; S^2 cist e. p. d. forsent. P & d. quil e. p. d. grant forsenement ; P^1 & d. que cilz hons e. toz p. d. falsant ; P^4 & d. quil estoit trestut pleyn d. forsent. 4096. *effraeement*] Mss. *except.* P esforchiement ; P^4 effortement. 4097. *sen*] $N^1PP^2P^4S^1$ si. N^1S^1 tenrai conuent. 4098. N^1P^2 vo. $P^4S^1S^2$ si ; P^1 cil. N^1 chiment ; PP^2P^4 ciment ; P^1 simant. 4099. P s. ie puis vraiement. 4100. *voement*] $P^1S^1S^2$ hardement. 4102. *ou*] $N^1PP^1P^4$ en ; S^2 el. N^1 la g. ; P^1 ces gens. 4104. *le*] $P^1S^1S^2$ la. N^1 de ci ; P ichi ; P^1 de si ; S^1 du tout. S^2 issi. *a sauuement*] Mss. *except* S^1 *as* W. P^4 & v. hors del estour l. portez a s. 4105. *.C.*] P^4 V. 4106. N^1 O. poues touz gaaignier. P^1 ce li deus lou c. 4108. P B. s. en a il fait courouch n. m. 4109. P^1 an c. ; P^4 a pleiser. *il*] PS^1 si. 4110. le *plus fort*] P li confors. *gist*] P^1 est. N^1P lacomplissement ; P^1 la seuisemant ; P^4 au complissement ; S^1 la souuissement. 4111. P & m. i entent. 4112. P par quoi. 4113. *homs*] P^1 nos.

Digitized by Google

And said amang thame that he was
Full of wodnes and foly
That had avowit sa hatandly.
AND Caulus ansuered, that was wraith,
" And I avow and sueris baith
That I sall haue thyne helm of steill
Thocht it be festnit neuer sa weill,
Or ellis thy hede I sall of ryf,
Or armis sall brek and all to-dryf!
Thow hes avowit outrageously
And vndemous hardely
Quhen thow the worthiast that leiffis
Wndir the heuin and maist gude geuis
Suld reif his suerd amang vs all!
Be all our Goddis, gif it mycht fall
That thow it wyn on sik manere
And thow may bring it to vs heir,
I sall gar pay the, in ane stound,
Of siluer ane houndreth thousand pund,
That nocht ane penny sall be ill!
Now may thow win gif weirdis will!"
The Bauderane said, " Beauschir, perfay,
Heir fallis na wraith nor ȝit deray!
The auowis ar to all men common,
Bot ȝit, or all the play be done,
The hardest lyis at the escheuing.
Thare fallis in armis mony thing,
And mare ferly ane houndreth syse,
Than man can wit how it may ryse.
And wyse men in ane prouerb sayis,
That to laute hes E aluais,
That quhen ane deid wele and sadly

[Beginning

5454. *that*] quhat. 5484. Elauais.
5457. *Caulus*] Cassamus. 5485. *deid*] steid.
Minuscules at ll. 5456, 5459, 5460, 5469, 5473, 5477, 5479, 5480, 5482, 5484, 5485.

Digitized by Google

Quant fais est conmenciez bien et hardïement,
Il est presqu' achevez, a bon entendement."
" Seignor," dist Cassamus, " rompons cest parlement !
Chascuns le fera bien s'a son voloir emprent,
Mais quant forche et jouenece sont d'un accordement
Et cuidiers si embat et voloirs si consent,
Certes, c'est grant mervelles quant cuer d'onme ne fent ! "

Quant li soudans de Baudres ot voée s'emprise,
Ydorus, qui estoit dejouste lui assise,
A dit le sien voloir et voé a sa guise :
" J'ai," dist ele, " m'amour a mon ami pramise,
Qui s'amour m'a donnée et la moie requise,
Sans vilain pensement et en non de franchise.
Se la moie li doins, n'en doi estre reprise,
Qu'il est jones et biaus, et s'est preux a devise,
Plains de grant hardement, widiés de couardise.
Et je veu et promec que pour sa gentillise
L'amerai loyalment de vrai cuer, sans faintize ! "

4115. pres quachevez. 4121. soud'. 4125. donne.

4114. NPP^{1}P^4 Que f. en conmenchies. 4115. N^{1}P^4 E. moitiez a. ; P I. e. p. achieues (S^1 quasouuis). 4116. *rompons*] N^{1}PP^{1}P^4 laissiez. P tel. 4117. N^{1}PP^4 le prent ; P^1 li prant. 4118. N^1 Que. *jorche*] Mss. force. [P & dune cognissanche & dun acointement] 4119. P^1 valoir. *st*] P le. [N^1 Et la res q̄ plus ama il se voit par deuant] 4120. N^{1}PP^{1}P^4 Cest miracle & merueille ; S^1 C. c. g. miracle. N^{1}S^2 que c. domme n. f. ; P que cuers par mi n. f. ; P^1 q. il nest fors dou sāt ; P^4 qe hom nist fors de son sens ; S^1 q. c. ne creue ou f. 4121. S^1 o. voue son e. 4122. S^1 Y. la courtoise. P dencoste ; P^1 en coste ; S^1 q̄st delez. 4123. N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 A d. a son vouloir. 4124. *dist*] PP^{1}P^4 fait. *a*] N^1 en. Mss. promise, *except* N^1 assise. 4125. P^1 *om. line. donnee*] Mss. S^1 a r. 4126. P francise. [N^1 Et pour lamour de lui de quoi amours matise] 4127. *doins*] N^{1}S^1 doing ; PP^1 donne ; S^2 dons. 4128. *jones et biaus*] PP^4 preus & cortois ; P^1 j. & prous. *sest preux*] P tres biaus ; P^1 cest belz ; S^1 preus est. 4130. P^4 Si en vou. Mss. promet. *pour*] PP^{1}P^4 par. 4131. N^1 d. bon c. sanz faintise ; P & s. point d. faintise ; P^1 s. nulz tor d. faintixe ; P^4 sanz nule couuretise ; S^{1}S^2 & . c. s. f.

Digitized by Google

Beginning is and hardely,
It is, to gude vnderstanding,
Weill neir brocht to gude ending."
" Lordingis, I rede," said Cassamus,
" We schute this speke, for, be Marcus,
I hope that ilk wounder weill,
ore ilka deill,
thede and strenth, I wis.
assemblit Is,
d hardement weill dar prufe,
Illuminit with the low of lufe,
And he haue winning weill to do
And weill geuis his assent thairto,
It is ferly that na hart bristis,
Or ellis that luffar leuand lestis ! "
QVHEN the Bauderane on his wyse
Had maid his vow and his empryse,
Dam Ydorus, that sat him neir,
Maid hir avow on this manere :
Scho [said], " I haue to my lemman
Hecht my lufe of lang tyme gane,
That myne hes ȝarnit and gaif me his,
And thocht I gif him myne, I wis,
I bird nocht blamit for to be,
For he fulfillit is of all bounte,
Baith hardy and worthy, I wis,
And voydit of all cowardys,
Ȝoung, fare and auenand,
Of sueit and gracious sembland.
And I avow, for his gentrice,
I sall him lufe forout fantice,
With steidfast hart and trew and fyne ! "

S.iiij. [Quod

5486. *is*] in.
5490. marcus.
5492-5495. The first part of these lines is blank.
5496. *winnīng weill*] wnning eweill.
5499. *that*] than ; *hart*] hait.
5503. ydorus.
5510. *fulfillit is*] fulfillis.

Digitized by Google

" Par foy," dist Cassamus, " moult estes bien aprise,
Et c'est drois puis qu'amours vous ensengne et justise ! "

A senestre Ydorus fu Lÿones assis ;
Sages et avissés et en fais et en dis,
Mareschaus fu le roy et aus Macedonis.
Elÿos le regarde et li dist : " dous amis,
De tantes grans proësces avés eü le pris.
Fo. 106. Quant li .vij.C. fourrier au riche roy des Gris
Alerent devant Gadres es prés et es patis
Pour acuellir la proie, buefz, vaches et brebis,
Adont vous courut sus le riche duc Betis
Atout .xxx. mile honmes, armés et fervestis.
Par faute de message deüstes estre occis,
N'i vausistes aler, tant ert grans li peris ! "
" Bele," ce dist Lÿones, " je sui certains et fis
Que par melleur de moi fu contés et furnis !
Ses boiaus sor sa sele en son pan de samis,
Navrés parmi le cors en .v. lieus ou en .vj. ;
Ainssi fist le mesage, et si est encor vis !
Vez le la ou il siet, a cel mantel de gris ! "
Aristez fu honteus, si embroncha le vis.

4132. PP^1P^4 P. dieu. 4133. *ensengne*] S^2 mestrie. $N^1P^1P^4S^2$ iustice ; P atise. 4134. N^1S^2 Au. 4136. PP^4 *om. line. aus*] P^1 les. 4137. P^1 E. sans-genoille. S^2 & a dit d. a. 4138. $N^1PP^1P^4$ D. **mainte** grant prouesce. 4139. *.vij.*] P^1 .v. *au*] PP^1P^4 le. *des*] P^1S^2 de. 4140. *es pres*] PP^1P^4 en p. *es*] PP^1P^4 en. N^1 pquis ; P palis ; P^1 paikis ; P^4 pastiz ; S^1 pastis ; S^2 pasquis. 4142. S^1 *inverts ll.* 4142-3. $N^1PP^1P^4S^2$ li riches. N^1P^1 dus ; P rois ; P^4 duk. 4143. *.xxx.*] P .xx. P^1 A .l. mille home. 4144. S^2 Si. *ert*] $N^1PP^1P^4S^1$ fu. 4148. *sor*] P^1 an ; S^1 sus. N^1S^1 ou p. d. son s. [P & ne sosoit descendre de son ceual de pris] 4148. N^1S^1 *om. line.* P^4 *inverts ll.* 4148-9. P & fu n. el c. *.v.*] P^1 .vij. 4150. N^1 & sest encore v. [$N^1PP^1S^1$ Et de (P^1 des) .v. c. bien preus (P^1 prous) est ce (P il) li plus hardis] 4151. *a*] S^2 en. *cel*] P^1S^2 son. 4152. *embroncha*] PP^4 a tourne ; P^1 enclinait. PP^1P^4 son.

Digitized by Google

Quod Cassamus, " fare cousine,
Thow hes great ressoun, sen amour
The leares to leif in that labour ! "

NIXT Idorus was set Lyoun,
That throw his wit and his ressoun
And his wisdome was Marshale
Of Alexanderis hoste all hale.
Elyas to him said in hy,
" Schir, ȝe that, throw ȝour cheualry,
Of mony fare worship hes louing,
And quhen Alexander the King
Send furth seuin hundreth to forray
Besyde Gaderis in ane valay,
Thare come on ȝow the Duke Betys
With xxx thousand men of prys,
And for defalt of messingere
ȝe had bene slane all but were,
And wald nocht ga for lufe nor threat,
Althocht ȝe saw the perell great ! "
Full courtasly said Lyonell,
" My awin fare, sueit damysell,
It was perfurneist douchtely
With ane better all out than I !
His bowellis on his forther arsoun,
In the skirt of his habersoun,
Wounded throw the corps, I wis,
Fyue syse or sex, and ȝit he is
Leuand, I loif God ! Lo quhare
He sittis, with the furrit mantill thare ! "
Arreste than eshamed was,
And smait doun smartly with the fas.

[Then

5534. ȝe] He.
5535. *threat*] treat.
5536. ȝe] he.
5545. lo.

Digitized by Google

Li autre le regardent, si en ont assez ris :
" Sire," dist la pucele, " moult doit estre chieris.
Or voés vostre veu ! "—" Bele," dist Lÿonis,
" Je veu et si promec et bien ert acomplis
Qu'aprés mangier irai devant le tref Clarvis
Pour demander la jouste a l'ainsné de ses fils !
Je ne sai du surplus, mes ensi l'ai empris ! "
" Par foi," dist Cassamus, " cilz veus est moult gentis ! "

4153. $N^1PP^1P^4S^1$ & l. a. lesgardent. 4154. PP^4 Certes d. **elios.** [N^1P^4 **Et de touz & de toutes honneres & servis**] 4155. P^4 Mais ore voez vo vou. N^1P^4 biaus sire L. [N^1 Et leones respont volent's non enuis] 4156. $N^1PP^4S^1S^2$ & i. v. & promet. Mss. & si ert a. 4157. N^1 au t. l. roy c. [S^1 Acesmez de mes armes sor .i. cheual de pris] 4158. *fils*] PS^1 fis ; S^2 fiz. 4160. *foi*] PP^1P^4 P. **dieu.** [$N^1PP^1P^4S^1$ De nos diex & des vostres soies vous garantis (PP^4 beneis)]

Digitized by Google

Then leuch thay all that him can se,
And Elyot said, " shir, ȝe suld be
Cherest and honored attour all thing,
And of all haue lufe and louing.
Avowes ȝour avow, shir Lyonell ! "
" I grant thareto, fare damysell !
And I avow and hechtis baith,
That sall perfurnist be full raith :
I sall me arme forouttin lete,
Now alssone efter the mete,
And all allane of this toun
Ryde to Clarus pauillioun,
And of his eldest sone ask iustyne !
This sall I do, quhat euer cum syne,
Althocht I suld tharefore be tane
Or with our fais defoulit or slane ! "
Quod Cassamus, " be God of mycht,
This vow is gentill to my sicht !
Hes he nocht thocht to purches pryce
And to win honour at deuyce,
I hope this gate wald nocht be gane,
Na ȝit this veage vndertane !
But worship, treuth and laute,
That God hes geuin ȝow of plente,
And the great vertew of amour
Hes set ȝour will on that labour.
Tharefore ȝe sould haue cherisyng
With all men, and great louing,
As it is gude ressoun and skill ;
And to our Goddis pray I will,
And to ȝouris alsua, that ȝe
Ay loued and honored be ! "

5560. *Ryde*] Ryne. 5570. vaege. *Minuscule at l.* 5566.

Lines 5567-80 *are not paralleled in our French Mss.*

Digitized by Google

Moult fu Lÿones liés quant son veu ot voé ;
Dïent que moult est biaus, tost sera achevé.
Aprés sist Floridas, cui ne vint mie a gré
Le veu que le Baudrain ot dit et devisé
D'Alixandre tolir son bon branc aceré ;
Si en a moult le cuer de courous eschaufé,
Et a dit coiement que chier ert comparé ;
Poi redoute Grigois, qui tant sont alosé !
Fo. 105v. Elÿot le regarde, si a .j. ris jeté,
Puis dist : " sire vassal, moult vous voi trés mué !
Dites hardïement ce qu'avés en penssé ! "
" Par foi," dist Floridas, " merveille ai escouté !
Cilz vassaus qui la siet, a ce mantel fouré,
Ira tolir s'espée, quant nous serons armé,
Au riche roy des Griex, qui tant a conquesté
Par l'eür de proësce et par sa largeté !

4169. Fezone. 4171. empensse.

4161. *quant*] N^1S^1 qui. 4162. Mss. **& dist** (P^1 dit, S^2 dict). P^1S^2 bons. *sera*] $N^1P^1{}^1S^1$ **laura.** [P Se diex len donne grace & force & uolente] 4163. N^1S^1 **qui n. prist pas en** (S^1 a) **g.** ; PP^1 que n. prent pas en (P^1) g. ; P^4 que pas n. prent en g. ; S^2 qui n. uient pas a. g. 4164. *ot*] $N^1PP^1S^1$ a. 4165. PP^1P^4 s. branc dacier letre (P^1 trãpeit, P^4 lettre). 4166. *In* PP^1P^4 *l.* 4168 *precedes this line.* 4167. PP^1 Lors. *que chier*] $N^1P^1P^4S^1S^2$ quanchois. 4168. P^4 *places l.* 4177 *here and this line after l.* 4176. $N^1PP^1P^4$ Petit doute (P^1 prixe) g. *tant*] N^1 si. *alose*] S^2 a dole. [PP^1P^4 **Trop auroit fait au roi & despit & viute** (P^4 vilte). **Si seroit as griiois** (P franchois) **tous iors mes reprone** (P^4 Et as gregeys serroit tut iours mais reprouee)] 4169. *Elyot*] N^1S^1 ; PP^4 Elios ; P^1 Et pues si ; S^2 Feszone. *si*] $N^1P^1S^1S^2$ sen. 4170. *Puis*] PP^1P^4 &. P varlet ; P^4 vallet. S^1 desnue. 4171. N^1S^1 *om. line.* Mss. en pense. 4172. PP^1P^4 Certes. 4174. $PP^1P^4S^1$ lespee. 4175. *tant*] P^1 tot. 4176. *In* N^1S^1 *ll.* 4176-7 *follow l.* 4179. N^1S^1 P. los d. sa p. (S^1 d. proelise). *par*] N^1P^1 de.

Digitized by Google

LYONELL was glaid and blyth
Quhen he had vowit, for alsuyth
He thocht it suld escheuit be.
Syne nixt him sat Floridas the fre,
That into thank tuke na thing
Of the speke na of the auowing
That the soudain of Bauderis maid
Thairof full great dispite he had
That he auansit him to reif
The suerd of Alexanderis neif.
His hart in ire was hate in hy,
And to himself all priualy
He said, " it sall be bocht full deir !
Or it war winnin on that maneir,
He prysit lytill the Greions
And weill les the Massidons !
For to the Kingis rialte
It war great dispyte and velany,
And to the knichtis of Grece it war
Reprufe and schame for euer mair ! "
Eleos him beheld and luch,
And said, " vassale, ȝe think yneuch !
ȝe ar amouit sa hardely !
Quhareon is that ȝe think quhy ? "
" Perfay, madame," said Floridas,
" Sic ane ferly neuer it was !
ȝone vassale with the furret weid,
Quhen ilk man armit be on his steid,
Suld reif the King of Grece his suerd,
That throw wirship and throw werd,
Throw largenes and throw bounte,
Hes winnin sa mony fare citie !

[He

5584, 5605. floridas.
5587. sondain.
5595. greions.
5596. massidons.
5604. Quhare on.
5609. grece.
5612. winuin.
There is no catch-word on this page.
Minuscules at ll. 5588, 5589, 5590, 5592, 5599, 5603, 5607, 5610, 5611.

Digitized by Google

Petit nous a prisiez et encor mains douté !
Et li rois qui tant a et promis et donné
Aroit mal emploié ses dons, sa grant bonté,
S'il li toloit [s'espée], voiant tout son barné ;
Et s'il li tolt ainssi, jamais n'ait il santé !
S'il nous laisse de terre .j. plain pié mesuré
Et puis nous pende tous ; si aura bien ouvré ! "
Et li Baudrains respont par debonnaireté :
" Or soit sans couroucier, foy que devés a Dé !
Aventure nous a ceëns enprisonné,
Et cilz preudons nous a ci endroit assamblé
En joie et en deduit et en joliveté
Pour ce que chascuns die toute sa volenté.
S'outrages m'a souspris et j'ai dit foleté,
Tant ert le fait plus grant quant sera achevé.
De paine et de travail sont chargié mi costé,
Et se li dieu m'avoient de tant aventuré
Que peüsse achever ce que j'ai en pensé,
A trés haute proësce me seroit atourné ! "

4194. empense.

4177. N^1PP^1 prisie. *encor*]P entre. P doune. 4179. Mss. s. d. (S^1 son don) & s. b. (N^1 sez bontez). [S^1 Sauroit mal emploie ses dons & sa bonte (*practically a repetition of prec. line*)] 4180. N^1 *om. line.* PP^4S^2 Si l. t. sespee (P^4 lespee). PP^4 en mi lieu s. b. P^1 Cil l. **faisoit tel honte** dauant tot s. barnei. 4181. *sil*] S^1 son. 4182. *plain*] P seul. 4183. *pende*] P penge ; P^1 pance. P^4 Mais p. n. as **fourches**. 4184. PP^1P^4 Sire f. l. B. 4186. S^1 Sauenture. 4187. P chi ; P^1S^1 si. $N^1PP^4S^1$ ensamble ; P^1 asamble. 4188. N^1 *inverts ll.* 4188-9. $N^1PP^1P^4S^1$ **soulas** ($P^1P^4S^1$ solas) ; S^2 sante. 4190. *souspris*] N^1 surpris ; PP^1 soupris ; P^4 suppris ; S^1S^2 sorpris. 4191. $N^1PP^1P^4S^1$ li fais (P^1 faix, P^4 faitz, S^1 fes) ; S^2 l. fet. N^1PS^1 grans ; P^4 griefs. N^1PS^1 q. larai (S^1 laurai) a. (N^1 achieve, P acieue) ; P^1 pour la mort achiuer ; P^4 einz qe ley achevee ; S^2 ainz que soit a. 4192. PP^4 *om. line. et*] *om.* 4193. N^1 deuant a. ; PP^1 promis & destine ; P^4 e promys e donee. 4194. N^1 ieusse. P Q. ie peuisse asommer ; P^1 Q. ie puixe aseuir ; P^4 Q. **pus acomplir.** *en pense*] N^1PP^4 ; P^1 pour pansei ; S^1 empensee ; S^2 en **pensse.** 4195. *proesce*] N^1PP^4 **valour** ; S^1 valeur.

Digitized by Google

He pryses vs lytill and les vs dredes!
That the gude King, ay quhen vs nedes,
Hechtis and geuis forouttin let,
And als his larges, is euill set,
Gif he him did sik ane outtrage,
Seand it halely his barnage.
Gif it sa fall, haue he neuer blis
That baith our lord and our King is,
Gif he vs leif of land ane grote;
And syne gar hang vs be the throte
On gallous withouttin hone!
Sa-gates sould he weill haue done!"
And the Bauderane delyuerly,
Ansuered and said full courtasly,
"I pray that it be, Beaushire,
But melancoly, fellone or ire!
Euenture hes vs impresoned here,
And this gude man with nobill cheer
Hes maid vs here assemble
In ioy, solace and in iolyte,
For-thy that ilk man suld say
All hale that in his hart lay.
And gif outtrage hes me ourtane
And I vnwittandly hes gane,
The charge and the great traualing
Lyis hale in the esheuing!
My body of pane and of trauailȝie
Mon charged be, vailȝe quod vailȝe,
And gif the Goddis throw euentour
Wald send me sik hap and honour
That I micht encheif my avow,
It suld be turned to pryce, I trow!"

[Said

Digitized by Google

" Par foy," dist Floridas, " or avés bien parlé,
Et je l'ai dit a loy d'onme mal avisé.
Or prenons tout en joie, mençonge et verité !
Fo. 106. Ja pour le roy de Gresce n'i ait courous moustré !
Or soit qu'ainsi aviengne que Diex l'ait destiné
Que vous ayés sour lui eür et poësté
De s'espée tolir dont si bien l'ont paré
Proësce et hardemens embrasé de fierté !—
Et je veu et promec au fort roy couronné
Qu'avant que vous l'ayés demi arpent porté,
Vous en aurai je si absous et confessé
Qu'a lui vous rendrai pris ou par mi tronchonné,
Se vous estiés tous de fin acier tempré !
Et se ainsi nel fais con je l'ai devisé,
Ja ne voie je mais Dedefur ma cyté
Ne Daurris, mon chier frere que je ai tant amé,
Qu'ançois ne m'ait li roys pendu et trayené !
Conselliez vous sur ce a vostre parenté ! "
Et li Baudrains respont : " bien m'avés encontré

4198. prenont. 4210. de defur.

4196. PP^1P^4 Certes. *or*] PP^1P^4 mout (P molt). 4197. P d. trop m. sene. 4198. *prenons*] Mss., *except* P prendons ; P^4 pernons. N^1 menchõne ; P menchoigne. 4200. PP^1P^4 Bien. P ordene ; P^1 creei. 4201. *eur et*] P eue ; P^4 e. &. 4203. *hardemens*] $N^1PS^1S^2$ hardement ; P^1 hardemant ; P^4 hardimentz. N^1 nourri ; P enbrachies ; P^1 anbraichies ; P^4 parez ; S^1 ensbrasez ; S^2 enbrachiez. N^1 en. N^1P^4 seurte. 4204. $N^1PP^1P^4$ J. v. & si p. (P promech, P^1 promes, P^4 promet). *roy*] P *om.* 4205. Mss. Quanchois. P .i. a. en p. 4206. *en aurai*] $PP^1P^4S^1$ auerai. *ie si*] P^4 a droit ; S^1 ipris ; S^2 i. cest. S^1 conqueste. P a mon branc. 4207. N^1S^1 Quau roy. 4208. P estijes ; P^4 estoiez. S^1 trestouz. 4209. PP^1 & sensi ne le fai. PP^1 c. i. vous ai conte ; P^4 c. jai dit & contei. 4210. $N^1PP^1P^4$ Iames (PP^1 Iamais) n. v. i. *Dedefur*] P^4 ; N^1 de deffur ; $PP^1S^1S^2$ *as* W. *ma*] P^1S^1 la. 4211. $N^1S^1S^2$ dauris ; PP^4 dauri ; P^1 daure. P^1 qui tant Jor ai amei. 4213. *sur ce*] PP^4S^2 ci (P chi) sus ; P^1 se suis ; S^1 sa cus. 4214. N^1 recontre. PP^1P^4 Vassal dist (P^1 fait) l. B. or soijes (P^1 sommes, P^4 soioms) acorde.

Digitized by Google

Said Floridas, " (sa haue I seill !)
Thow hes spoken richt wonder weill,
And I as full myne intent
Hes shawin forout auysement.
Now taik we lesyng or suith saw
All in to ioy eurerilk thraw,
Na for the King of Greces saik
Sall na man melancoly maik !
Gif it happin that sa may be
That God hes dampned in distane
That thow may hap and power haue
To refe his sword, attour the laue
Is warnest of great hardynes
And worship byrnand and stoutnes—
And I avow to the crouned King
That honored is attour all thing
That, or thow haue that burnest brand
Borne halfe ane aker-breid of land,
I sall the assailȝe sua
That maugre thyne I sall the ta
And lede to him as presoun,
Or ellis in tua I sall trunshoun
Thy body all euerilk deill,
Thocht it war tempered all with steill !
And gif I na do as I deuyse,
Na se I neuer my brother Dauryse
Na Dedefere, my fare citte,
Quhill that the King haue hanged me !
Counsell the here with thy kin,
For thow art set to tyne or win ! "
The Bauderane said, " (sa haue I seill !)
Thow hes encountered me richt wele,

[And

5649. L. *talk*; L. *lesing*. 5654. L. *has*.
Minuscules at ll. 5645, 5654, 5655, 5656, 5660, 5664, 5667, 5668, 5669.

Digitized by Google

Et si ne dites riens ou il n'ait loyauté.
Benëois soit li peres qui vous a engendré !
Et li roys n'est pas fox qui vous tient en chierté,
Que de melleur tresor n'a il point assemblé !
Se j'ai dit mon voloir, or me soit pardonné !
Mais le fait maintendrai jusqu'a pöoir outré ! "

Quant Floridas ot fait devant tous sa vouée
Qui fu de hardement et d'orguel enflambée,
Et li soudans de Baudres ot dite sa pensée,
Il n'i ot si hardi en toute l'asamblée
Cui la coulour ne soit jusqu'au cervel montée.
" Seigneur," dist Cassamus, " or me plaist et agrée !
Cilz descors est moult biaus, honnis soit qui le vée !
Encor en ferra on maint ruste cop d'espée.
Fo. 106v. Or verra on celui qui a haute honnor bée,
Esprise de vigour, de hardement parée,
Pour honneur conmencie, par vigour deffinée,
De deffens et d'assaus chierement comparée.
Joie en ont li bon hoir quant ele est bien contée.
Valeur en bien faisant ne doit estre celée,
Mais souvent et de cuer a loisir recordée
Pour avanchier celui qui l'aura achevée.

4215. P⁴ *om. ll.* 4215-18. P¹ Ne ce. *riens*] N¹ chose. 4216. [P & li dame beneoite qui si vous a garde] 4217. *pas*] N¹ point. *qui*] P¹ cil. 4218. P Car. 4219. S² Si ai. PP¹ ma folie. or S² si. P⁴ bien mauez reencountre. 4220. P⁴ *om. line.* 4221. *devant*] N¹ oiant. 4222. N¹S¹ embrasee; PP⁴ enflammee; P¹ anbrasee. 4223. N¹ *inverts ll.* 4223-4. N¹P Quant. 4224. [P Jant vaillant ne poissant ne de tel renommee] 4225. N¹PS¹ Que. 4226. PP⁴ Par foi. *or*] P molt. 4228. *ruste*] N¹ riche. 4229. P venra. *on*] S² se. 4230. P¹ Anprize d. prouesse. PP⁴ d. loyaute p.; P¹ ki a hate honor bee (*from prec. line*). 4231. Mss. Par vigour (S¹ uigueur) c. (N¹S² conmenchie, P conioije, P¹ comansie, P⁴ esioye) & a (PP⁴ p.) honnour (P hounor, P¹ honour) finee (S² p. honeur definee). 4232. PP⁴ Et **descus.** *dassaus*] P⁴ de **gleiues.** 4233. PP⁴ & dient; P¹ Doient. N¹P¹ oir. S¹ paree. 4234. P¹ Que vallour b. f. 4236. S² *om. lines* 4236-7. P⁴ asoumee.

Digitized by Google

And say na thing bot laute.
Blessed mot thy father be
That the gat ! and the King alsua
Dois na foly of the to ma,
For he hes treasure nane the till !
And gif that I haue said my will,
Forgif me ! bot my avowing
I sall fulfill attour all thing ! "
Quhen this avow had Floridas
Maid before thame all that thare was,
(Byrnand in dispyte and pryde),
And the Bauderane, that sat besyde,
Had said his will and his gle,
Thare was nane in that semble
That na was moued in his mude
And changed hewis quhare he stude.
" LORDINGIS," than said Cassamus,
" That lykes me, be our God Marcus !
This discorde is fare to se !
He that it hates, shent mot he be !
3it sall thare-throw, I vnderstand,
Be strykken mony strake with hand.
Now may men se quha hes 3arning
To win great honour and louing,
Begun throw worship and vigour
And endit with pryce and honour,
Dere bocht with speres on sheldis bricht.
The worthy man seruis ane ransoun richt !
That worship in the weill doand
Suld na man hyde na be heland,
Bot oft with gude hart makes recording
To gar the doar haue louing !

[Sa

5701. *vigour*] rigour. 5703. L. *scheldis*.
Minuscules at ll. 5679, 5695, 5704, 5705, 5708.

Digitized by Google

Ainssi seroit la vie aus mauvais amendée
Et li bon en aroient souvent bonne saudée.
Vez ci le temps qui vient et la noble journée
Que proësce sera a son droit marïée,
En sanc et en cervele baingnié et arousée,
Par grans cops de fors bras entrepiez defoulée
Et en bruit de chevaux et en chaude mellée,
Que cil vassal nous ont en parlant destemprée.
Ne sera pas mauvais qui la aura sa bée !
Non pourquant bien avient, c'est verités prouvée,
Qu'ançois a uns couars la teste esquartelée
C'uns hardis soit bleciés, ni ait arme faussée,
Car qui bien se deffent, on li laisse l'entrée.
A vous le di, signeur, qui avés pourparlée
Tel chose qui ja n'ert vendue n'achatée ! "
" Oncles," dist Phezonie, " or ert renouvelée
Proësce de viellart, qui estoit oublïée ! "
" Niece," dist Cassamus, " buer fussiés onques née.
De ce mot ne prendroie d'or fin une contrée ! "

Moult par fu Cassamus joians et esclairiés
Et en la compaingnie sages et envoisiés.

4248. ni arme. 4249. vee.

4237. S^1 Aussi. *la*] PP^1 li. N^1 dez ; P du ; PP^4S^1 des. 4238. $N^1S^1S^2$ soudee ; P^1 sodee ; P^4 soude. 4239. P & v. ichi l. tans. *qui*] $N^1P^1P^4S^1S$ ou. S^1S^2 bonne. 4240. *a*] S^2 en. PP^1 honneree. 4241. PP^1P^4 De s. & de c. S^2 escoussee. 4243. P ceual ; P^4 chiual. P^1 A brujn des cheuas. *en*] P^4 de. 4244. Mss. **C.** (N^1 Cis, S^1 Cist, S^2 Cilz) vassaus lez (P **le**, P^1P^4 les, S^1S^2 **la**) n. o. 4245. *sa*] P **la**. P^1 q. i arait la b. ; P^4 qil auera la b. 4246. *bien*] PP^1P^4 il. $N^1PP^4S^1S^2$ & c. (P^4 est) chose (S^2 oeuure) p. ; P^1 ce est choze prouee. 4247. *couars*] P^1 mauais. P^4 Cuns mauuez a auant. 4248. *ait*] Mss. 4249. *laisse*] P ; $NP^4S^1S^2$ lesse ; P^1 laisce. 4251. P^4 *om. line.* Mss. **T. c. q. sera v. & achetee** (P a.). 4252. $N^1S^1S^2$ Oncle. N^1 Phesonas ; PP^1 fesonas ; P^4 Phezonas ; S^1 phezonnas ; S^2 **Fezonas.** *ert*] PP^4 est. 4254. P Bele. P^1 N. fait li proudons. P bien. P^1 bien fuscies v' ains n. [P Bien ait que seu pansait bone laueis trouee] 4255. *fin*] S^1 plain. Mss. **charree** (N^1 quaree, PP^4 charee). 4257. *sages*] PP^1P^4 cortois. N^1 enseigniez ; P enseignies ; P^1 ansignies ; P^4 enseignez ; S^1S^2 enseigniez.

Digitized by Google

Sa may men to euill deid
Be quyte the gude, honour and the meid.
Lo! the tyme cumming is, parde,
Of the nobill renounit Iorne
That wirship weddit beis at richt,
In blude and harnes, throw birneis bricht,
Sall baithit be thare burnist brandis
Throw sturdy strakis of stalwart handis,
And vnder feit defoullit be
Throw brount of hors and chad-melle,
Quhare sum salbe vnsound and seik;
3one knychtis schewis it vs in speke.
Bot, to my dome, he beis nocht ill
That in that thrang may haue his will!
And nocht-for-thy weill pruuit ys
That ane cowart throw cowardys
Sall hewin all to pecis be
Or blude be drawin on ane hardy;
And quha-sa him defendis weill,
Men will gif him gude roum to reill
And leif him oft-syse voyd the way.
Lordingis, to 3ow is that I say,
That sik thing hes spokin heir
That sall be bocht and sauld full deir!"
"Fare Eme," said Fezonas the fre,
"Now sall the wirship newit be
Of auld men, that for3et hes bene!"
Said Cassamus, "fare cousing schene,
I wald nocht vthir-wais it war,
For fyne gold to charge ane chare!"
CASSAMVS was in company
Blyth and glaid, wyse and witty,

[And

5712. *Of*] That.
5713. *That*] Of; *weddit*] woddit.
5715. *baithit*] baichit.
5718. *melle*] mell.
5723. L. *forthy*.
5733. fezonas.
5734. *the*] thy.
5736. consing.

Digitized by Google

Gadifer appela, vers lui s'est abaissiés,
Fo. 107. En rïant li a dit : " or tient a vous, biaus niés !
Or voés si a point que repris n'en soiés ! "
Et li varlés respont, con preux et envoisiés :
" Oncles, par tous les diex c'on a sacrefiés,
Cil chevalier yndois que la voi arrangiés,
Les ont fais si hautains et si outrequidiés
Que nuls veus ne seroit, envers les leurs, prisiés !
Je ne sai que vouer ; tous en sui esmaiés !
De vaintre la bataille ne sui pas äaisiés !
Dans Porrus la vaintra, qui bien y est taillïés
Et en armes poissans, hardis et afaitiés ;
Et a tout le melleur qui soit desous les ciés
Toudra il son cheval se il n'est bien gaitiés !
Et vés la le Baudrain, qui se r'est afficiés
Qu'au riche roy des Griex qui tant est essauciés,

4258. N^1 adrechiez ; S^1 adreciez ; S^2 esdrechiez. P or tient a vous biau nies (*from next line*). 4259. P *om. lines* 4259-60. *tient*] P^4 vient ; S^1 est. 4260. *repris*] P^1 blameis ; P^4 blamez. 4261. N^1 *om. line.* P^1 vassaus. $PP^4S^1S^2$ qui bien fu (P^4 ert) ensignies (P^4 enseignez, S^1 emparlez, S^2 enseigniez) ; P^1 qui fut bien aranies. 4262. P^1 *om. line.* 4263. *la voi*] $N^1P^1P^4S^2$ ci v. ; S^1 v. ci. N^1 arengiez ; P esragies ; P^1 arangies ; P^4 arengez ; S^1 enragiez ; S^2 arrengiez. 4264. *fais*] $N^1PP^1P^4$ fait ; S^1S^2 fes. 4265. *envers*] $N^1P^1S^1$ apres. N^1P lor ; P^1 lors ; P^4S^2 lour ; S^1 leur. 4265*a*. $N^1PP^1P^4S^1$. *In* $N^1P^1S^1$ *this line occurs before l.* 4263. P^1P^4 voer. S^1 touz. P^1 an. P^1 suis ; P^4 suy. P esmaijes ; P^1 amaieis ; P^4S^1 esmaiez. 4267. *la*] N^1PP^4 le. *y*] N^1P^4 en. 4268. *en*] as. *hardis*] $N^1P^1S^2$ aigres (N^1 aigrez) ; PP^4 & grans. N^1 esueilliez ; P enuoisies ; P^1 esvillies ; P^4 enueisez ; S^1 esuilliez. 4269. P^1 *om. lines* 4269-70. 4270. $N^1PP^4S^1S^2$ sil n. b. reuenchies (P reuengies). 4271. *la*] P chi ; P^1 si ; P^4 ci. P tant est ; P^1 moult est. 4272. N^1 efforchiez ; P efforchies ; P^1 anforcies ; P^4 efforcez.

Digitized by Google

And in battale cruell and kene,
And greatly of the warld hes sene.
He lukit to Gaudifeir his cousyne,
And, lauchand, to him said he syne,
" Fare cousing, now fallis to the!
Avow at poynt that thow nocht be
Repruuit on na manere! "
The child ansueret without affere,
And said, " Eme, be the Goddis all
That I honour and honour sall,
The knychtis of Ynd that heir I se
Hes left nocht that I may avow to me,
Hes maid thair avous sa outrageous,
Sa wounder hautane and sa greuous,
That, agane thairis, ma na avow
Be fare to pryse na to allow;
Sa that I wait nocht quhat to say!
I am abaysit, for, be my fay,
Ane mychtiar than I mycht faill
To discumfit the great battale!
Porrus sall vincus it, I wis,
That for that wark weill ordourit is,
Mychty in armes and richt hardy
And weill taucht in cheualry;
And syne he sall reif his steid
Fra the douchtiast in deid
That leiffis vnder the firmament.
Bot he him venge, I had him schent!
And lo! 3onder the Bauderane,
That vndertane hes in certane
For to reif the nobill King
His suerd amang all his gadering,

[Quha

5745. consing.
5751. ynd.
5754. *wounder hautane*] woundet hes tane.
5756. *fare*] far.
5768. *venge*] vaege.

Digitized by Google

Ira tolir s'espée, qui qu'en soit courouchiés !
Et Caulus li a dit, qui moult en est iriés,
Que li elmes li ert de la teste esrachiés
S'il n'est bien cymentés ou a cordes liés !
Ce sont gent d'aÿmant, dés le chief jusqu'as piés !
Non pourquant, de voër sui tous apparelliés,
Et je veu et promec et voel que vous sachiés
Qu'a l'estandart Clarvus ert mon frain adreciés,
La grant hache trenchant en ma main d'acier viés,
Maugré les Yndïens et leur acompaingniés,
Sera il de par moi abatus et trenchiés
Tant con li fanons ert a terre trebusciés ! "
" Sire," ce dist Porrus, " ce seroit grans meschiés !
Tout seriens desconfit se ainssi le faisiés ! "

" Sire," dist Elÿos, qui le paön portoit :
" Cis veux est moult grevains, qui ainssi le feroit ! "
Fo. 107v. " Bele," dist Gadifers, " par les dieus ou l'en croit,
J'ai voé conme fox, mais il le couvenoit.
Cuidier contre cuidier, mestier est qu'ainsi soit !
Or tient a l'acomplir, et qui l'acompliroit,
Je croi bien qu'a vigour atorné li seroit ! "

4292. la complir ; la compliroit.

4273. P^4 lespee. [N^1S^1 **Voiant tous chaus** (S^1 ceus) **qui tiennent sez** (S^1 ces) **terres & sez** (S^1 ces) **fies** (S^1 fiez)] 4274. *iries*] P^1 que m. est corresies. 4275. *la teste*] P son chief. 4276. P achiement. *a*] S^2 de. [$N^1PP^1P^4S$ Ou li (PS^1 la) teste en (P^1 an) uenra (P^1 vārait, P^4 uendra) ou li bras iert (PP^4 ert) brisiez (PP^1 brisies)] 4277. P du c. iusques a. p. 4278. PP^1P^4 Cui (P^1P^4 Qui) quen poist ne cui (P^1 qui) non ne qui qui en (P^1 an) soit lies (P^4 leez)] 4279. N^1S^1 J. v. & si p. (S^1 promet) ; PP^1P^4 V. & iur & promet. *vous*] PP^4 le. 4280. PP^1P^4 mes frains. 4281. N^1S^1 L. g. h. e. la m. moult bien t. dac' ; PP^4 L. g. h. ens es poins dont li fers nest pas v. ; P^1S^2 L. g. h. (P^1 haiche) e. m. (P^1 la) m. d. t. (P^1 tranchans) & v. 4282. PP^4 Tout m. l. yndois. 4284. Mss. T. que l. **gonfanons** (PS^1 confanons, P^1 confenons) iert a t. plaissiez (P plaissies, P^1 plaiscies, P^4 pliez, S^1S^2 plessiez). 4285. P^1 & P. li respont. 4286. P series ; S^2 seronz. [P Par dieu vous dites bien ce respont lenforchies] 4288. N^1S^1 Cist v. par e. trop griez. [P Molt sera fort a faire par les dieus ou on croit] 4289. P ce sachies tout adroit. 4290. *fox*] P faus. 4291. *In* P^1 *this line comes after l.* 4293. P mestiers e. quanque s. 4292. P **Tout.** Mss. lacomplir . . . lacompliroit, *except* P^4 Ore t. al complir. 4293. *vigour*] P honnor. *atorne*] P^1 & force.

Digitized by Google

Quha-sa euer be wraith or blyth !
And Caulus answered him alsuyth
That he suld haue his helme but let,
Thocht it war on with symont set.
Thir ar men all made of stele
Or of Dyamontis, auerilk dele !
Nocht-for-thy, for to avow
I am alreddy purueyed now.
I vow and hechtis and ȝit I will
That ȝe wit, baith gude and ill,
That richt at Clarus ensinȝe
My hors brydill (I) sall renȝe,
The mekill hand-ax in my hand,
That sharpe is and wele sherand.
The standart and the gumfioun
Sall baith throw me be dungin doun
Ay quhill the vmest lauchest be ! "
" Schir," said Porrus full courtesle,
" It war great harme that sa suld fall,
For than war we discumfit all ! "
SAID Elyot, " me think throw skill
This avow is hard to fulfill
And greuous vpone great manere ! "
" My fare sueit," said Gaudefere,
" I haue avowit as fule suld do,
Bot neidlingis thare behuffis thairto
To set wening agane wening !
Bot all lyes in the escheuing,
And quha-sa micht escheue it weill,
I trow he suld euer ilka deill
Be turnit to worship and manhede ! "
" Schir," said that shene, " (sa God me rede !)
[Gif

5779. L. forthy. *Minuscules at ll.* 5775, 5777, 5782, 5786, 5794, 5799.

Digitized by Google

" Sire," dist Elÿos, " et se cuidiers n'estoit,
Jamais nus jones hons a hounor ne venroit ! "
" Bele," dist Gadifers, " vous en parlés a droit !
Or en aviengne ensi que mes cuers le vodroit ! "

" Sire," dist Elÿos, " bien poroit avenir !
Cestui veu, et plus grant, devés bien assouvir :
Filz fustes au mellour qui ainc peüst morir
Et de bon chevalier doit bon vassal issir.
Et je croi que ceëns en puet on bien veïr
.ix. ou .x. des plus preux, sans mon conte amenrir,
Que le firmament puisse souz sa chappe couvrir !
S'en devés, biaus dous sire, vostre joie esbaudir
Et le paön par droit au conmun departir
Et devant le plus preux a genellons offrir !
C'est le droit de l'ostel, qui ne li voel tolir."
" Bele," dist Gadifers, " bien vo voel maintenir,
Mais ne sai s'au plus preu me saurai avertir.
Tant se sont travellié pour grant los acoellir
Et tant puet li mains preus de grant paine souffrir
Qu'il doit bien par raison toute honnor maintenir ;
Et pour ce, se g'i fail, ne m'en doit nus läidir ! "
Aprés ycest mot va la table tressaillir,
Ydorus la courtoise fist avoec lui venir,
Et la bele Edea, pour le paön tenir.
S'adonques fussiez la, bien peuissiés veïr
Noble gent en chantant de joie resbadir

4305. *sire*] freres. 4308. voel.

4297. S^1S^2 si con mon cuer voudroit. 4298. P porra ; P^1 purra. 4299. *veu*] P^1 fait. P b. porra. N^1P^4 achievir ; S^1 maintenir. [P Se diex vous vuet aidier nus ne vous puet nuisir] 4300. P Fiex estes. *au*] N^1 du. 4302. *je*] P bien. 4303. PP^4 .vij. o. .viij. ; P^1 .viij. o. .ix. P millors. P^4 amentyr ; S^1S^2 amentir. 4304. N^1 puist ; P peuist ; P^1 pust ; P^4 puet. 4305. N^1S^1 Si en d. biau **sire** ; PP^1P^4 **Biau sire** si d. S^2 S. d. b. douz **sire.** *joie*] P court. 4306. P^4 E l. paoun per d. del hostel qi ne luy vout tollir (*confused with l.* 4308). 4307. N^1 *inverts, and* P^4 *omits, ll.* 4307-8. *le*] S^1 les. 4308. P *om. line.* N^1 q. le vout maintenir (*cp. next line*). 4309. *vo*] $PP^1P^4S^1S^2$ le. N^1 bn mi veul assentir. 4310. N^1S^1 *om. ll.* 4310-13. PP^1P^4 porroie. 4311. P *om. line.* [PP^1P^4 Tant sont fier (P^1 fort) & poissant quant vient as cops ferir (P sofrir)] [P^1 Tant sont fiers & hardis quil ni ait can hardir] 4312. P *om. line.* 4313. *toute*] PP^4 a. PP^4 paruenir ; P^1 recuillir. 4314. *ce*] P^1 tant. PP^4 n. m. deues l. 4315. N^1S^1 A. icestui m. ; PP^4 Il saut outre l. t. ; P^1 A. cestui m. vait. PP^4 ne sen pot (P^4 vout) plus tenir. 4316. *avoec*] N^1 empres. 4317. N^1 & edeas l. belle ; P^1 & sa suer E. 4318. P^1S^1 Si (S^1 Se) adonc. *fussiez la*] P l. f. ; P^4 i f. *bien*] $N^1P^1S^1S^2$ si. P^1 oir. 4319. PP^1P^4 Lie. $P^1S^1S^2$ resioir. P^4 plus & plus resbaudir.

Digitized by Google

Gif it na war hope and winning,
Come neuer ȝit ȝong man to lowing!"
"Thow sayis suith," he sayis, "perfay!
Now lat it happin how-euer it may!"
Said Eleos, "schir, it may weill fall
This auow, and weill mare with all,
And hecht, richt weill for to fullfill,
Bot gif ȝe wrocht aganis skill.
ȝour father was the nobillest knycht
That euer bare brand or birny bricht.
His wirship may me neuer noun,
And of gude father suld cum gude soun.
And heir-in als is nyne or ten
Of the nobillest and worthiast men
That men may in the warld recouer
Or ellis the firmament may couer!
And ȝe, schir, suld reiois thame all
And part the poune to great and small
And kneill before the worthiest
And profer it him, as for the best!"
.....
.....
"Sa ar thay travalit to win prys
That the warst, to myne auyse,
Hes sa great wirship and valour
That he aucht haue all honour.
And tharof thocht I faill, parde,
I aucht nocht blamit for to be
With na resoun!"—and, with that word,
He lansit lichtly our the burd,
And tuke with him dam Ydeas,
And Ydorus, the fare of face.
Quha had bene thair that nicht to se,
He micht haue sene throw Iolite
The folk reiois thame Iolely,

5806. *ȝong*] ȝone.
5808. L. howeuer.
5813. nobillist.
5823. wotthiest.
5824. *it*] in.
5829. *I*] to.
5833. ydeas.
5834. ydorus.
Minuscules at ll. 5820, 5824, 5829, 5833, 5834.
At least two lines seem to have been dropped here.

Digitized by Google

Devant la table as Griex, a trait et a loisir,
Harpes et simphonies sonner et retentir.

Fo. 108. Min.

El palais Jupiter, ou li fres joins verdoie,
Devant la table aus Griex, la conmence la joie.
Ydorus en chantant noblement s'i cointoie,
Et sa suer Edeas, cui fine amours maistroie.
Elÿos fu entr'eux, qui bel s'i esbanoie,
Et porte le paõn, si que chascuns le voie.
Gadifers fu devant en .i. blïaut de soie,
Si biaux que fin souhait—je que plus en diroie ?—
Et si preux qu'aprés lui nul plus preu ne querroie.
Lors a pris le paõn, si s'efforce et esjoie,
Devant la table aus Griex va et vient et ombroie,
Et a chascun baron se presente et sousploie,
Ainssi que il ne set a cui donner le doie.
Quant il a fait ses tours, sa guenchie et sa voie,

4324. se. 4331. *et*] *om.*

4320. *a loisir*] P par l. 4321. P i oissies tentir ; P^1 cointemant abondir ; P^4 cointoier & tentir. 4322. $PP^1P^4S^1$ ions. PP^1P^4 ondoie. [$N^1PP^1P^4$ Que venus fist fonder au grant siege de troie] 4324. PS^2 se. P^1 cointemant ce donoie ; P^4 doucement se quointoye. 4325. P & la bele edea. P^1 ou f. amor sanploie. 4326. PP^1P^4 E. va (P^1 fut) en mi. 4327. P car bien vuet quon l. v. 4328. *fu*] PP^1P^4 va. 4329. $N^1P^1P^4$ S. b. qua f. s. ; P S. b. fu qua s. N^1 q. ie p. e. d. ; PP^1 & i p. quen d. 4330. *querroie*] N^1 prendroie. 4331. *et*] $N^1S^1S^2$. P si en iue & festoie ; P^1 san jue & ajoie ; P^4 sen iue & quointoie. 4332. P^1 *om. line.* $N^1PP^4S^1S^2$ tornoie. 4334. N^1P *om. line. il*] $P^1S^1S^2$ **nul.** P^4 Si qe chescuns ne s. *a cui*] P^1 a queil. 4335. *a*] PP^1P^4 ot. P son tour. P^1 ces ginches ; S^1S^2 ses guenches. PP^4 si guenci en s. v.

Digitized by Google

That ȝede and come wele merrely,
Carralland with semely sang,
And myrth of menstrally thame amang.
IN Iupiters great palyce
Quhare thay of Grece war at auyce,
Before the burd begouth the ioy.
Idorus, that was myld and moy,
Sang richt myrrely and cleir,
And Edeas on hir maneir
Affectit, for hir amouris fyne,
Hir lykit to lufe vnder that lyne.
And Elyos full mynȝeotly
Dansit and carralit fetasly,
And bare the poun, that all micht se.
Gaudefere syne, lord of Calde,
Before thame syne in carrell ȝeid,
Cled into ane silkin weid;
Sa wonder fare and sa fetys,
And he was maid at all deuys,
And sa worthy and worthyer
That was to seik outher neir or far.
To him than the poun he tais,
And sa furthe to the burd he gais,
And he turned fetasly,
Carraland richt iolely,
And sindre syne to ilk barroun
He profferd and presented the poun
Sa that nane couth wittering get
Before quhome [he] the poun wald set.
Quhen he had maid all his turning
Baith here and thare, and his louting,
Before the douchty Arreste

[He

5846. *Edeas*] Idorus. 5847. *fyne*] syne. 5868. louing.

Digitized by Google

Par devant Aristé a genellons se ploie,
Et li dist en rïant : " Sire, se je voloie,
Le pris et le paön de par moy vous donroie ! "
Et Aristez respont, qui un poi se hontoie :
Fo. 106v.
" Biau sire, a moy n'affiert ne pas ne le prendroie,
Car encontre raison apertement iroie.
A ceste table en siet, se je bien les contoie,
.Vij. ou .viij. de plus preus assés que je ne soie.
Veëz la Floridas, qui en jouvent verdoie,
Le Baudrain et Porrus, cui resembler voudroie !
En l'estour l'ai veü, et s'encor l'i vëoie,
Aus grans cops departir bien le recongnistroie !
Pour ce di, et voirs est, et voel que on m'en croie,
Cui jonesce soustient et finne amour mestroie
Et desirriers d'amours jusqu'au fait le convoie,
Proësce et hardemens par raison s'i aloie.

4340. nel. 4341. le.

4336. P a genous s. sousploie. 4368. P^4 **L. paoun e l. p.** 4340. N^1 & ie p. nel p. ; P pas ie ne le p. ; P^1 ne pais ne lou panroie ; P^4 ne ieo nol prendroye ; S^1 & ie p. nel penroie ; S^2 n. p. ne le p. 4340*a*. $N^1PP^1P^4$; P^1 ancontre. P^1 Raixon ; P^4 resoun. P^1 apertemant. P^4 irroye. 4341. *les*] $N^1P^1S^1S^2$; P s. nommer les uoloie ; P^4 s. ieo les nomoy. 4343. $N^1P^1P^4S^1S^2$ Ves vous l. F. P^1 juant. N^1P^1 ondoie. 4345. P Au grant e. **les** vi. P^4 si iamez. $P^4S^1S^2$ le. 4346. PP^4 As. P **les**. PP^4 cognisteroie. 4347. P^1 & bien veul con m. c. 4348. N^1S^1 maintient. P & en amors sapoie. 4349. P *om. line. damours*] P^1 dameir. 4350. P qui auoec s. a. [P Plus a bien & eur que dire ne porroie]

Digitized by Google

He knelit doun vpoun his kne,
And said him, lauchand lufsumly,
" This poun, shir, and the pris hailly
I gif 3ow als frely as I may ! "
Arreste said, " beaushir, perfay,
To me na fallis it nocht na lyis,
Na I will tak on na wyis,
For gif I did, (sa God me red !)
Agane resoun halely I ded !
At this burde sittis all hale—
That dar I say and hald my tale—
Of worthyer than euer I was.
Lo ! thare the douchty Floridas,
That florisheth into 3outh-hede
And wonder douchty is of dede !
Porrus alsua and the Bauderane,
The quhilk I wald richt ferly fane
Resemble in dede, gif that I micht !
I haue thame sene in stour of ficht.
Gif I thame se ane vther tyde,
Throw the parting of routis ryde
Wonder weill can I thame knaw !
For-thy, gude shir, this is my saw,
And suth is, and I may be trowit
And my ressoun weill allowit,
For quhen that 3outh-hede, I wis,
And fyne amour followand is,
And byrnand 3arning of amour
Thame ledes for to win honour,
Worship mon nedes, and hardement,
Tak thare arrest with hale assent !
For-thy, beaushir, pas on thy way !

 [I will

5870. *He*] And.
5872. *pris*] prety.
5878. *resoun*] ransoun.
Minuscules at ll. 5896, 5897, 5900.

Digitized by Google

Passés avant, amis, plus ne vous en diroie ! "
" Sire," dist Gadifers, " ne sai, mais toute voie
De par moi le vous doins, et Diex le vous otroie ! "
Puis met jus le paön et si le depechoie,
Devant eulz maintenant le depart et envoie.
" Biaus niés," dist Cassamus, " se je dire l'osoie,
Encor l'avés vous mis la ou je le pensoie ! "

Or sont li Grieu en joie, mengiez est li paöns,
Et li veu sont voé par diverses raisons,
Grevain et perilleus, quant il en ert saisons.
Les nappes sont ostées ; au laver des barons
Vïelent menestrel rotruënges et sons.
Lÿonés saut en piés, qui grans estoit et lons,
A ses compaingnons dist : " par tans nous en irons
Acomplir nostre veu devant les pavillons !
Aportés moy mes armes, et si nous armerons ! "
Atant es vous venir escuiers et garçons ;
Son harnois li aportent, qui estoit biaus et bons.
Fo. 100. Lÿonés est armés, puis sailli es arçons,
A Dieu a conmandé trestous les compaingnons

4354. uis. 4356. *dist*] *om.*

4351. P⁴ *om. line.* P p. auant nen. N¹PP¹S¹S² feroie. 4353. Mss. L. v. d. (N¹S¹S² doing) & otroi. 4354. NP¹P⁴S¹S² Lors. *si*] PP⁴ **puis.** N¹P¹S¹ & **apres** l. pechoie (P¹ pessoie, S¹ pecoie) ; S² & puis s. l. pecoie. 4355. N¹PP¹S¹S² D. **les cheualiers** (P ceualiers) ; P⁴ D. la table as grieus. P les. P⁴ presente. 4357. *mis*] P¹ mues. PP⁴ ensi com i. p. ; P¹ asis ke ne pansoie. [P Deuant tout le plus preu se ie nommer losoie] 4360. *perilleus*] N¹ a aconplir ; P¹ despitous. *ert*] N¹ est. 4361. P¹ Quant. *au laver*] P de deuant. N¹PP¹ les. P⁴ ly. 4362. PP⁴ M. i v. *et sons*] P canchons. 4363. *grans estoit*] Mss. e. (P¹ est &) g. (P¹ gros, P⁴ graunt). 4364. P¹ A chiuailliers ait d. 4365. P A. les nos veus. 4366. P A. nous nos a. ; P⁴ Festez venir nous a. *et*] N¹P¹S¹S² puis. P & puis n. en irons ; P⁴ & n. adubberoms. 4367. P venus. 4368. *estoit*] P¹ est &. 4369. P sest. *puis*] N¹S¹S² & ; P sest ; P¹ si. P salis. 4370. P A d. les conmanda. N¹PP⁴ **ses** ; P¹S¹ ces.

Digitized by Google

I will na mair thairof, perfay ! "
" Fare, sueit schir," said Gaudefeir,
" I wait nocht, bot on all maneir
I gif 3ow that in me is !
God gif the laif, for that is his ! "
The poun than set he doun in hy,
And brak it syne richt courtasly,
And set it amang the knychtis.
Quod Cassamus, " be God of mychtis,
Sueit cousing, gif I dar say,
Thow set it quhare my thocht was ay ! "
THE folk in Ioy and lyking was,
The poune is etin with great solace,
And the avowes ar avowit thair
Of seir ententis, that sumdeill war
Hard, greuous and outrageous
And to perfurnys perellous.
The claith thay drew ; at thair wescheing
Was menstrally, mirth and singing.
And Lyonell on fute can ryse,
That manly maid was on all wyse,
And, lauchand, said his fallowis till,
" We sall ga sone for to fulfill
Our vow before the pauillons !
Gar bring me sone my blasonis
And haubrek and vthir geir ! "
Thare eftir smertly 3eid Gaudefeir
And brocht his gere, I warne 3ow weill,
That gude and fare was ilka deill.
Than Lyonell him armyt suyith,
And lap vpone his steid all suyth,
To God betaucht his fallowis raith,

[The

5916. L. *intentis*.
5921, 5931. lyonell.
5931. *Than*] that.
Minuscules at ll. 5930, 5931.

Digitized by Google

Et les .iij. damoiseles et, aprés, les prisons,
Puis s'affice es estrierz et bat des espourons.
Que vous diroie je, ne qu'en vaut li sermons ?
Par la porte Eboré ou couroit li Farons,
S'en ist plus que le pas, desous son elme enbrons.
Quant cil de l'ost le voient passer parmi les pons
Tout seul, sans compaingnie, et que nel suit nus hons,
Clarvus le vont noncier, qui bien entent raisons :
" Seigneur," dist li viellars, " or ne nous esmaions !
Par tans arons nouveles, maintenant les orrons ! "

Min. Or chevauche Lÿoines a guise de vassal,
De Phezon est issus par la porte roial,
Armés de toutes armes que n'i faut .i. noial,
Et passe les vergiers, au travers d'un costal.
Les .ij. os l'ont veü monter sour .i. terral,
Assés l'ont regardé quant il tint son estal.
Alixandres estoit assis en .i. praial
Fo. 109v. Pour vëoir del Faron la roche et l'apoial.
Il a tourné son vis, s'a veü Lÿonal,
Bien l'a reconneü a son ferrant cheval
Et a son fort escu, couvert d'ynde cendal,
Ou il ot .iij. lÿons d'or fin pour enseignal.
" Seigneur," dist Alixandres, " par les Diex, or va mal !

4377. nons. 4388. la poial. 4392. le seignal.
4383. fait. 4389. Lyonas.

4371. P^4 & les .ij. prisouns. 4372. *et bat*] P si fiert. [PP^1P^4 & li ceuaus (P^1 cheuaus, P^4 chiuaux) li saut (P^1 lance) plus tost quesmerillons (P^1 quamerillons, P^4 qe esmerilouns)] 4373. *quen*] PP^1P^4 que. *li*] PP^1P^4 lons. 4374. PP^4 eboral ; P^1 ebourei. $N^1PP^1P^4$ la ou queurt (P keurt, P^1 cort, P^4 court) l. F. 4375. *plus*] P^1 moins. 4377. P conpaignie. $N^1PP^4S^1S^2$ que ne le s. n. hons (S^1 koms) ; P^1 ne q. n. sceut nus hons. [PP^1P^4 & venir deuers lost tele est lor visions] 4378. *noncier*] PP^1P^4 conter. 4380. *arons*] N^1PS^1 orrons ; P^1 orons ; P^4 orrom ; S^2 orron. *orrons*] $N^1P^1P^4$ saurons ; S^1 aron ; S^2 arons. P tout errant le saurons. [S^1 Certes dient sa gent ne dites se voir non] 4381. *a*] $N^1S^1S^2$ en. 4382. P^4 *om. line*. P eboral ; P^1 eboural. N^1 D. la porte e. i. assez plus que le pas. 4383. N^1 qui ; PP^1 quil. P ne. *faut*] $N^1PP^4S^1S^2$; P^1 as W. S^1 neal. 4384. *costal*] P^1 Roial (*cp. l.* 4382). [S^1 Moult bel uait cheuachant & amont & aual] 4385. P^1P^4 Des. S^1 amont sus. $N^1PP^1P^4S^1$ le. 4386. *quant il*] S^1 qui li. S^1S^2 tient. 4387. [S^1 & sa gent entour lui qui erent conmunal] 4388. S^1 & voient. $N^1P^1P^4S^1S^2$ le riual ; P le canal. [P^1 & les degreis a vif entailliez a sizaul] 4389. PP^1P^4 Lors. *Lyonal*] PP^4 ; N^1 leonal ; P^1 lionnal ; S^1S^2 lyonnal. 4392. *enseignal*] N^1PP^4 ; P^1 ansignal ; S^1 lenseignal ; S^2 le chendal. 4393. P^1 *om. line*. P p. dieu o. v. il m. [S^1 Il mest auis que cest le bon preus lyonnal Que si uoi cheuauch' par amont ce rochal Certes cest voir ce dyent sa gent macedonal]

Digitized by Google

Et passe les vergiers au trauers dun tertel
Les q̃ os lont veu monter sor le terral
Asses lont reſgarde quant il tint son estal
Alycandres estoit assis en i preual

MS. Bodl. 264, f. 138v.

Digitized by Google

Digitized by Google

The madinnis and the presoners baith,
And went him furth richt waill gude speid,
In sterapis straucht sterand his steid.
Quhy suld I mak to lang my tale ?
Thus armit into harnes hale,
He went furth at port Iuory,
The ȝet that nixt was to the sey.
With helme imbraissed, braissand his sheild,
His steid he vallopped in the feild,
And quhen thay of the hoste him saw
Cum anerly without fallaw,
And Clarus tit was tald,
" Lordingis," said Clarus the ald,
" We sall haue tythandis sone at hand !
Lo him at our hand cumand ! "
NOW Lyonell, as gude vassale,
Raid armit in his harnes hale.
The nerrest way that he micht finde,
He raid toward the hoste of Inde.
The oistis than baith hes him sene,
And on him gouit baith bedene.
And Alexander into ane slaid
Sat, to behauld the watter braid ;
On the crages quhare he sat doun
He blenked vp and saw Lyoun,
And knew him sterand his steid
And by his armour and his weid
And by his sheild and armour fyne
With lyounes of golde thairin.
Said Alexander, " now dar I swere
This were is war than it was ere."
Said Alexander, " now, lordingis fre,

5944. fallow. 5962. *lyounes*] lymmes.
Minuscules at ll. 5940, 5943, 5951, 5953, 5964.

Digitized by Google

"Seigneur," dist Alixandres, "par les Diex de la mer,
Je voi la Lÿonas, que je doi tant amer
Car pour moi li ai fait maint travail endurer !
A vous le di, Danclin, et a vous, Tholomer,
Je sui tous mervelliez, je ne sai que pensser
Quant ainsi le voi seul chevauchier et aler."
" Sire," dist .i. varlés, " je le vous vieng conter.
Venus sui de Phezon, je n'ai fait que passer
La riviere du Phar et la roche avaler ! "
" Or, di dont ! " fait li roys, " bien te voel escouter."
" Sire," dist li varlés, " par les dieus de la mer,
Onques mais tiex mervelles n'oÿ nus hon conter.
Mengié ont li baron ensemble, per a per,
El palais Iupiter que Venus fist fonder,
En joie et en soulas, pour leur cors deporter.
Si ont eü, bons roys, .i. paön au disner.
La couvint les barons de la joie vouer,
Et j'ai oÿ les veus un a un recorder
Si fiers et si despiers qu'a raison escouter
Doit on tenir a fol qui l'oseroit penser !
Laiens a .ij. prisons qui moult font a loër,

4395. P L. v. aler lyone ; S[1] Ne v. ie l. lyoine. 4398. P merueilleus ; P[1]P[4] mervillous. *je*] S[1] ne. 4399. Mss. **Qui** (P[4] Quey) **a. l. fait a.** N[1]PS[1] errer ; P[1] armer ; S[2] ester. [S[1] Atant ez vous venir .i. courtois messagier] 4400. S[1] S. d. il au roy. *vieng*] P[1] veul. P[4] ceo vous voil ieo c. 4401. *je*] PP[4] si. P troter. [P Hastes me sui sachies & sans point darrester] 4402. *avaler*] PP[4] monter ; P[1] paseir. 4403. *fait*] P dist. 4404. Mss. S. p. tous l. diex que on doit aourer. 4405. PP[4] O. de tel merueille. PP[4] parler. P[1] ne pot nüs Regardeir. [S[1] Comme ie vous dirai pour voir nel puis celer] 4408. P p. le deduit mener ; P[4] & en lour conforter. 4409. *In* PP[1]P[4] *ll.* 4409-13 *are placed after l.* 4416. PP[1]P[4] Boins rois s. o. e. *.i.*] P dun. [S[1] Que porus si tua bien le ueil creanter A vn petit archel que il volt demander] 4412. N[1] despars ; PP[1]S[1]S[2] despers. N[1]P[1]P[4] esgarder ; P demander. 4413. P[1] Puet. 4414. P Car la ont ; P[1]P[4] & si ait (P[4] vnt).

Digitized by Google

Be all the Goddis of the se,
3onder I se ryde Lyonell,
That aucht I for to lufe richt weill!
For me than hes he mony trauale
Endurit in stour and in battale!
To the I say, schir Tholomere,
And to Dauclene als, thy fere,
I haue sik ferly, be my fay,
That I na wait quhat to do na say!
Quhat garris him ryde sa anerly?"
"Schir," said ane child delyuerly,
"I sall 3e tell the enchesoun.
Richt now I come attour Pharoun!"
"Now say on smertly!" said the King.
"Schir," said the child, "foroutin lesing,
Of sic ferlys hard neuer nane
In to na tyme that euer was gane.
The baronis was enterit, pair and pair,
Into the palace of Iupiter,
In Ioy, solace and in gamyng,
To eis thame and to schort thame samyng.
Gentill King, at thare dynere
Thay had ane poun, with danteis sere.
For the Ioy euir ilk barroun
Behuffit to avow, as it was resoun,
And I haue hard thare avowis all,
Ane and ane, baith great and small,
Sa stout, sa perrelous and greuous,
Sa hardy and sa outrageous,
That be gude resoun it war foly
For to think thame anerly!
Gude King, thar was presoneris tua,

[The

5971. tholomere.
5972. dauclene.
5977. 3e] the.
5978. pharoun.
5990. Be huffit.
5996. think] tuyn.

Digitized by Google

Le Baudrain et Porrus, ainssi se font nonmer,
Et pour leur grant proësce les vi moult honorer.
J'oÿ dire a Porrus, et aprés creanter,
Fo. 110. Qu'il vaintra la bataille se Diex le veut sauver
De mort et de meschief, de prise ou d'afoler,
Et a Emenidon vorra premiers jouster
Et aura son cheval, cui qu'en doie peser !
Emenidon respont : ' c'est legier a prouver,
De mon cheval conquerre a .j. tel bacheler ! ' "
Alixandres s'en rist, si l'en prent a gaber,
Et a dit : " sire dux, or avés a garder !
Se ne gardés celui qui la vous doit porter,
A envis y porrés un autre recouvrer ! "
" Sire," dist li vallés, " laissiés m'encor parler
De vous et du Baudrain, que j'ai oÿ vanter
Qu'il aura vostre espée, quoi qu'il doie couster !
Quant Caulus l'entendi, n'ot en lui qu'aÿrer,
Si respondi tantost, que ne li pot celer :
' Et je veu et promec et voel encor jurer
Que j'aurai vostre hyaume, la coiffe et le coler,
Ou il couvient la teste de son cors desevrer ! '
Et Floridas en dut de despit foursener,
Et respondi ainssi : s'il le puet atrapper,

4427. Et. 4428. laissie me encor.

4415. *se font*] $N^1P^1S^1S^2$ les oi. 4416. PP^1P^4 & de (P^4 De tres) haute proeche l. ai oi loer. 4417. *a*] P^1P^4 *om.* 4418. $N^1S^1S^2$ Qui. P^4 tut haut & afermer. 4419. P^1 *om. line.* $N^1PS^1S^2$ & d. **membre** afoler. 4421. *aura*] Mss. saura. PP^4 quoi quil ; P^1 cai kil. PP^1P^4 couster. 4422. $N^1PP^4S^1$ Emenidus. 4424. *sen*] $PP^1P^4S^1$ en. P le prist. 4425. *dux*] PP^4 cuens. P^1 o. poeis esgardeir. 4426. PP^1P^4 S. c. n. g. 4427. *A*] Mss. P^1 annuit. *y*] $N^1PP^1P^4S^1$ en. P porries. $N^1P^1S^1$ **conquester.** [S^1 & li baron en rient de fin cuer sanz fauser] 4428. S^1 Seigneurs. *dist*] P^1 fait. *laissies mencor*] N^1P^4 *as* W ; P^1 laixies mancor ; S^1S^2 lessiez mencor (S^2 moncor). P encor vous voeil moustrer. [P Dune plus grant merueille que iai oi nomer] 4430. *quoi quil*] N^1 qui qui ; P qui quen ; P^1 coi ki ; P^4S^1 que quil (S^1 qui). P peser. [PPP^4 Comment quil en auiegne ne qui len puist greuer (P^1 & ce vous an aist kil lan vodrait greueir)] 4431. P^1 & saichies can C. P^1 n. adonc kaireir ; P^4 e. l. n. qe airer. [P^1 De corrous & dorgoil li vi coulour mueir] 4432. *tantost*] P^1 ansi. N^1S^1 quil ; P^4S^2 qui. *li*] $N^1P^1S^2$ le ; PP^4 se. 4433. Mss. promet. 4435. P^1 *om. line.* P O. couuenra le col ; P^4 O. l. t. en uendra. $N^1PS^1S^2$ & le col (P le teste) desnoer ; P^4 d. vo col de suter. 4436. Mss. forsener. [P^1 Ke Maintenant li dist que ne li vot celleir (*cp. l.* 4432). 4437. P^1 *om. line.* P Si. *ainssi*] P^4 **tantost.** *sil*] $PP^4S^1S^2$ si.

Digitized by Google

The Bauderane and Porrus alsua ;
For thare wirship and thare valour
I saw men do thame great honour.
I hard Porrus hecht and sueir :
Gif that God wald him weir
Fra deid and fra menȝeing,
Fra myscheif and lymis bristing,
That he suld vincus the great battale,
And als he said, ' I sall assaill
Emynedus and win Ferrand,
Maugre quha wald him warrand ! ' "
Emynedus ansuerit tharto
And said it war richt eith to do,
To sic ane bachiller as he !
Than luich the King and said, " parde,
Schir duke, now haue ȝe for to ȝeme !
Gif ȝe na keip him, men will deme
That euill sould ȝe ane vthir win
In feild quhare ȝe tyne ȝouris in ! "
" Lat me speik mair ! " said the suane,
" Of ȝow and of the Bauderane,
That auancit him ȝour suerd to reif,
Maugre ȝouris, out of ȝour neif !
And Caulus ansuerit wraithfully,
And said in ire, all haitfully,
' And I avow and sweris weill
That I sall haue thy helm of steill
And the quaif that is thare vndir,
Or ellis thy nek sall brek in schounder ! '
And Floridas for pure dispyte
ȝeid neir-hand wode, and said als tyte
That he to ȝow suld ȝeld him tane

T.iiii. [Foroutin

6007. ferrand. 6027. floridas.
Minuscules at ll. 6012, 6015, 6019, 6024, 6028.

Digitized by Google

Qu'a vous le rendra pris, qu'il n'en puet eschaper,
S'il le devoit en .ij. par mi lieu tronchonner ! "
" Amis," dist Alixandres, " ce fait a mercïer !
La ai je des amis, Diex les voelle sauver
Et me doinst le pŏoir d'encor guerredonner !
Mais de Lÿon me poise, que je voi la ester."
" Sire," dist li vallés, " il voelt aler jouster
A l'ainsné filz Clarvus, pour son veu achever.
Diex l'en laist a hounour maintenant retorner ! "

Moult fu liés Alixandres et molt se resjoÿ
Fo. 110v. Des veux et des nouveles quant il les entendi,
Emenidon apele et li a dit ainssi :
" Que vous en siet, biau sire ? " et li dus respondi :
" Dames ot au voër, ou mes cuers m'a menti !
Conmencement d'amour nous a ce plait basti.
Or nous seront vendu li otroi de merci,
Li penser amoureus, li regart enseri.
Ce sont li envoisié, lié et baut et joli,
Fier et fort et puissant, et en armes furni,

4438. P rendroit. *quil*] PP^1 ne. P^4 ou parmy tronchonner (*from next line*). 4439. P^4 *om. line.* P^1 tout p. m. tronceneir. 4441. PP^4 *om. ll.* 4441-3. S^1 L. ou iai. 4443. P De mon ami lyone. N^{1}P^{1}S^{1}S^2 q. v. l. (S^2 l. v.) **cheminer**; P ses tu ou doit **ceminer.** 4444. *dist*] P^1 fait. *il*] P^{1}S^2 i. P doit. P^4 Lyones va j. 4445. PP^4 aquiter; P^1 eschever. 4446. *laist*] N^{1}S^1 doint. P tout errant. 4448. *nouveles*] P manaches. 4449. N^{1}P^{4}S^1 Emenidus a.; S^1 Si penssa en son cuer. PP^4 si l.; P^1 pues l.; S^1 & pui. 4451. *mes cuers*] N^{1}S^2 m. sors; P^1 m. sans; P^2 mon cuer; P^4 moun quer. S^{1}S^2 me. 4452. N^{1}P^{1}P^2 Commencemens. P^1 dameir. *a*] PP^{2}P^4 ont. *ce*] P^1 teil. 4453. *vendu*] P rendu. 4454. P enchieri; P^1 anceri; S^2 aseri. 4455. *li*] PP^1 gens; P^4 gent. P^1 envoisiee. N^{1}S^2 **ione** b. & seri (*cp. prec. line*). P iouenechiel j.; P^1 **jone** & chaus & j.; P^4 **iouene** e j.; S^1 **ioenne** & b. & j.; S^2 **ione** b. & j. 4456. P^1 *om. ll.* 4456-7. *furni*] N^{1}PP^{4}S^{1}S^2 **nourri** (PS^2 nouri; P^4 nurry).

Digitized by Google

Forouttin help, all him allane,
Or trunshoun him in tua ilk deill,
Thocht he tempered war with steill ! "
" Freind," said Alexander the King,
" That is to thank in mekill thing !
3it haue I freindis thare, parde,
God saue thame, gif his willis be,
And gif me grace mak guerdoun !
Bot me mislykes of Lyoun,
That I se rydand, him allane."
" Schir," said the chyld, " Lyoun is gane
For to iust with Caneus,
The eldest sone of auld Clarus.
God lat him, for his mekill valour,
Repare agane with his honour ! "
ALEXANDER had great reioysing
Of the wordis and thare hechting,
And callit Emynedus, and said,
" How think 3e, shir, that thay haue plaid ? "
" Schir," said the duke, " at myne etling,
Ladyes war at thare avowing.
The beginning of lufing
Hes shapin to vs the barganing.
The grants of lufe sall vs be sald,
And amorous thochtis mony-fald.
We mon by thare sueit blenking,
Thare greuous speche and thare playing !
3on ar the men that ar worthy
And 3oung, ioyfull and ioly,
Stout, staluart and hardy,
In armes nurist michtely,
3arnand for to haue louing

[And

6045. rioysing. *Minuscules at ll.* 6042, 6050, 6056.
6053. *grants*] granes.

Digitized by Google

Desirant de valeur, et d'onnour enrichi,
S'entreprendront tel chose dont il seront laidi.
On nous a damagié, a ce que j'ai oÿ,
Et s'on vous tolt l'espée et moi mon arrabi,
Il seront honnouré et nous serons honni.
Or nous aätisons, puis qu'il sont aäti.
Musart contre musart, es vous le geu parti !
Mais il ont d'avantage .j. joiau signori,
Noble dame et amour et biauté sans oubli,
Et avoec tous ces biens sont il nouvel amy ! "
" Par foi," dist Alixandres, " riche tresor a ci.
S'il ont tel garnison, ne sont pas desgarni.
J'ai perduë m'espée, mort sont mi anemi ! "
Ainssi juënt et gabent, et dïent maint affi,
Mais encor en seront li plus cointe esbahi.

Ainssi gabe Alixandres et dans Emenidus
Des veus et des manaces le Baudrain et Porrus ;
Et Lÿonés chevauche, armés et fervestus,

4473. *le*] li.

4457. $N^1PP^4S^1S^2$ de (N^1P &) **cuidier** e. 4458. *laidi*] PP^4 honni. 4460. PP^4 S. v. t vo (P^4 vostre) espee. 4461. PP^4 & n. a villeni. [P Ensi sera il fait par la foi que doi ti] 4463. N^1 Musant c. musant. PP^4 ni voi giu miex p. 4464. *joiau*] Mss. **tresor.** P seignori ; P^4S^2 seignouri ; S^1 seingnori. 4465. P^1 Jõne ; P^4 Jouene. P amie. P biau cors & agensi ; P^4 beaute cors agenti. 4466. [P^1 Jai perdu mon cheual or ni vault li chasti] 4467. PP^1P^4 Certes. N^1 fait. *riche*] N^1 noble. 4468. $P^1S^1S^2$ Cil. PP^4 S. t. g. o. 4469. P Mais **se** ie perch m. ; P^4 **Si** hom tout mon espee. N^1 m. s. tout mi a. ; PP^4 tout s. mi a. 4470. S^1 Ainsi ont moult ioue. P & d. tout ensi. 4471. P^4 *om. line.* N^1 honni. [S^1 Quant il seront ensemble arme & fer vesti & seront en lestour de combatre arami Or le lessons atant puis que il est ainsi] 4473. *manaces*] N^1 promessez ; P^1 nouelles. *le*] Mss. *excepé* P^1 lou. 4474. PP^4 iusques (P^4 iesque) au tref C. [P^1 Dauant lou Maistre trei cest .j. poc arestus]

Digitized by Google

And worship, rich of wening,
That sik ane thing hes vndertane
Thay sall be outher shent or slane,
Or we defoulit ! les may nocht be !
Gif men 3ow reiffis 3our suord, perde,
And me my steid, great dishonour
Vs fallis, and thame mensk and honour !
Sen thay haue thame auansit sa,
Schape we vs to thame alsua,
And gif we foly agane foly,
And sa-gait mak we ane iepardy !
Bot ane vantage thay haue, I wis,
And ane treasure that ryall is,
Of amouris and of ladyes dere
That ar of beuty fare and clere ;
And 3it ar thay, with all this weill,
Luffaris new and lemmens leill ! "
Said Alexander, " that is great ryches,
Great treasure and great nobilnes,
And gif thay sagait varnist be,
Vnvarnist ar we nocht, parde !
For gif that I haue tynt my brand,
My freinds ar deid, I tak on hand ! "
Thus thay leuch and made solas
And said quhat that thare lyking was,
And 3it, for all thare iolyte,
The quentest sall abased be.
THVS Alexander the nobill King
Maid his scorning and his hething
With the duke Emynedus,
And of the Bauderane manance, and Porrus ;
And Lyoun richt sturdely

6062. *rich*] richt. 6081. L. *sa gait*. 6088. *quentest*] quemest.
Minuscules at ll. 6062, 6063, 6064, 6067, 6071, 6072, 6074, 6077, 6081, 6086, 6087, 6092.

Digitized by Google

Parmi l'ost aus Yndois jusqu'a tentes Clarvus,
Et choisi .i. garçon, qui bien estoit vestus
D'un tunicle de soie, qui estoit a escus :
Fo. 111. " Vallet," ce dist Lÿoines, " foy que tu dois Marcus,
Va leëns et si di aus contes et aus dus
C'uns chevaliers estranges est ceëns embatus,
Qui demande la jouste a l'aisné filz Clarvus !
Tu averas ma cote, se je sui descendus."
Quant le vallet l'entent, les grans saus est meüs
Et vint aus pavillons, saillant les saus menus,
Escrïant a haus cris : " ou es tu, Canaüs ?
Grant joie et grant hounour t'est au jour d'ui venus :
.J. chevaliers t'atent, en mi ces preis herbus !
Compains est Alixandre, ses amis et ses drus,
Lÿoines a a non, moult est grans et corsus,
Et de haute proësce est sour tous esleüs.
Il vient a toi jouster et ne demande plus.
Va, si t'arme tantost, ou tu es recreüs ! "
" Sire," dist Canaän, " n'i doi metre refus !
Je vois querre mes armes, que bien soit il venus ! "

Or s'en va li garçons en lieu de messagier,

4489. a anon.

4476. *bien estoit*] NP^{1}P^{4}S^{1}S^2 e. b. P q. fu grans & membrus. 4477. P Vestus d. tornikiel. *qui estoit*] N^{1}PP^{1}P^{4}S^{1}S^2 **entailliez** (P entailliet). [S^1 Cist varles si estoit moult fors & moult membrus] 4478. S^1 **L.** li **a** dit. 4480. *estranges*] P^1 gregeis. P^4 cest en lost e. [S^1 Qui en est de phezon tout maintenant venus] 4482. S^1 T. auras m. gonnele. N^{1}S^{1}S^2 se iere d. ; P **quant serai** *d.* ; P^1 s. giere dessandus ; P^4 quant ere reuenus. 4483. P^4 *om. ll.* 4483-4. *vallet*] P garchons ; P^1 garsons. PS^1 esmeus. N^1 si ni atarge plus. 4484. N^1 Ainz. PP^1 au (P el) pauillon. S^1 ne si est arestus. 4485. P Il sescria en haut. P cananus. 4486. *venus*] P^1 creu ; P^4 creuz. 4487. P^4 est ceinz enbatuz (*cp. l.* 4480). 4488. P^4 Del hostel A. N^1 son ami & son dru. 4489. *a non*] PP^1 ; N^{1}S^1 *as* W ; P^4 anoun ; S^2 at nom. P por nobles est tenus. 4490. [P Il na tel ceualier iusques as bonnes artus] 4491. P^1 Si. PP^{1}P^4 **vuet**. P n. te d. p. ; P^4 n. demaunde rien p. 4492. P retenus. 4493. Mss. **Frere.** N^1 canaans ; PP^1 canaam ; P^{4}S^{1}S^2 **canaus.** [P Ie mirai aprester car darmes sui tous nus] 4494. N^{1}P^{1}P^{4}S^{1}S^2 **Va si di** (P^{1}P^{4}S^1 di li) **que** ie marme ; P **Puis lirai veoir.** [P Si sarons que il quiert ne dont il est nascus] [S^1 & cil **tout maintenant** se part de canaus A lyoine sen uint les mos li **a** rendus] 4495. P^1 Lors. P^1 a loi d. mesaigier.

Digitized by Google

Raid throw the hoste of Inde halely
Richt to Clarus awin tent.
Ane knaif saw he, weill cled and gent,
In tunicall of ane camell rede,
All shorne in sheuers fra stede to stede.
" Chylde," said Lyoun, " cum here !
For the faith thow owis to Iupitere,
Gang and say the King of micht
That here is cum ane strange knicht
To ask of his eldest sone iusting !
And thow sall haue at our parting
My coit, quhan I am lychtit doun ! "
Quhan the chylde hard this ressoun,
Ane great race to the pauillioun
He ran, quhare set was ane baroun,
And cryed, " quhare art thow, Caneus ?
Great honour is fallin the, be Marcus,
And great ioy for-outtin wene !
Ane knicht thare bydes the on the grene,
That Alexanderis fallow is !
Lyoun is his name, I wis,
He is stark and styth in stall
And of great worship chosin our all.
To iust with the is his intent !
Arme the suith, or thow art shent ! "
" Brother," said Caneus, " I will.
Ga say that I will cum him till
Alssone as I haue armed me,
For welcum mot that gude man be ! "
NOW gangis the page for-outtin mare
Furth, in stede of messingare,
And said to Lyoun in that tyde,

[Tak

6094. L. *throw throw.*
6097. *In*] Ane.
6129. L. *instede.*
Minuscule at l. 6126.

* *In the numbering of the lines, we have inadvertently passed from* 6100 *to* 6110, *omitting* 6105.

Digitized by Google

Et a dit a Lÿoine : " ne vous voeille anuier !
Ja venra Canaän, armés sour son destrier ! "
Atant es Marcïen, qui moult fist a proisier,
Qui amainne avoec lui Betis son prisonnier.
Sitost conme il le voit, si conmence a hucier :
" Qui estes vous, amis ? avés de nous mestier ? "
Et Betis li respont : " Diex vous en voelle aidier !
Mais qui vous maine ensi, ci aval chevauchier ? "
" Frere," ce dit Lÿoines, " compaingnie premier
Et musardie aprés, plainne de fol cuidier ! "
Lors li conte les veus .j. et .j., sans targier,
Et conment chascuns set voër et menacier.
Fo. 111v. Yndïen se conmencent forment a mervellier
Conment nus hons osa si grant fais enchargier,
Et dïent qu'encor est trop fort a souhaidier.
Un vallés l'est alés au viel Clarvus noncier
Que venus est en l'ost .j. Grigois chevauchier,
Pour jouster a son filz et pour esbaniier
D'une lance ou de .ij., et se li veut priier
Par amours que ce soit, sans lui a couroucier.
Car il n'i est venus pour nului empirier,

4508. Andoi sen conmencierent. 4513. esbanier.
4511. viex. 4514. proier.

4496. *voeille*] Mss. doit. 4497. P *om. line.* 4498. PP¹P⁴ & vesci M. N¹S¹S² tant. Mss. fait. 4499. P¹ s. nouel p. 4500. Mss. **Quant lyones** l. v. Mss. huchier. 4501. N¹S¹S² Que faites v. ; PP¹P⁴ **Comment v. est.** *nous*] P¹ moi. 4502. N¹S¹S² d. v. empuist a. ; P¹ deus nos i veulle a. 4503. *maine*] Mss. **fait.** *ensi*] P **si seul** ; S² issi. *ci*] P¹S¹ si. 4506. *et*] N¹PS² a. *targier*] P¹ chaingier. P⁴ & dit sanz atargier. 4507. *et*] S¹ par. 4508. Mss. Yndien (P¹ Yndieins, S¹ Yndiens) se (P¹ sans) conmenchent (P conmencent, P¹ comancent, P⁴ comencent). P¹ moult fort. [PP¹P⁴ & de la grant merueille entreuls a conseillier] 4509. *osa*] P ose ; P¹ ozest. *grant*] P **haut.** N¹P⁴S¹S² embracier ; P enbrachier. 4510. PP¹P⁴ *om. line. trop fort*] N¹ fors chose. 4511. *au viel*] PP¹S² ; N¹S¹ **a dant** ; P⁴ a—. 4512. *chevauchier*] Mss. cheualier. 4513. N¹S¹S² esbanoier ; P esbanoijer ; P¹ anbanoieir ; P⁴ esbainoer. 4514. *se*] N¹P¹P⁴S¹S² si. *li*] P⁴ le ; S¹ **len.** N¹P⁴S¹ prier ; P prijer ; P¹ proieir ; S² *as* W. 4515. S¹ s. point li courroucier. 4516. *empirier*] N¹PP¹S¹ **despitier** ; P⁴S² desproisier.

Digitized by Google

" Tak nocht in euill, thocht ȝe abyde !
ȝe sall be sone (sa haue I meid !)
Serued with Caneus on his steid ! "
Than Marciane come by that sted,
Betys, his presoner, with him led.
Quhen Lyoun him saw, in hy
On Betys heyly can he cry,
" How fares thow, freind ? hes thow mistere
Of ocht that we may do the here ? "
Betys ansuered, " God gif ȝow meid
And help ȝow ay quhen ȝe haue neid !
Bot quhat Garris ȝow cum rydand sa,
Thus anerly, for-outtin ma ? "
" Brother," said Lyoun, " gude cumpany
First, and syne gude musardy ! "
Than he tald him the avowes all,
Ane and ane, baith great and small,
How ilk man can avow and manas.
Than ferleid all that euer thare was
How ony man on ony wyse
Durst vndertak sa hie ane pryse ;
And thay said amang thame preually,
" To vs think we ȝone is great foly ! "
Ane chyld to Clarus than is gane,
And tald that " thare was cummin ane
Of thame of Grece to iust and play
With ȝour sone and him-selfe assay,
For ane spere or tua or thre,
Without ony velane ;
And prayis that he nocht crabed be,
For he come nocht for melancole
Na to do na dispyte nor shame,

[Bot

Minuscule at l. 6160.

Digitized by Google

Mais ainssi le voã a .j. paõn trenchier,
Et tout li compaingnon qui furent au mengier
Ont voé et pramis et font couvenencier
Leur veux a acomplir ou lor cors a laissier ;
Et cist s'en est venus tout devant conmencier.
" Par foi," ce dist Clarvus, " tant l'en ai ge plus chier,
Or le vaurai garder et lui reconvoier.
Faites mon palefroi tantost appareillier !
Aler le voel vëoir et pour lui rehaitier."
On li a amené ; montés est par l'estrier ;
Aprés lui sont alé plus de .iiij. millier.

An l'ost aus Yndïens, qui bien fu atravée,
De tentes et de treis richement mesonnée,
La s'aresta Lÿoines, qui assés poi s'effrée,
Apoiés sour sa lance, qui ert grosse et quarrée,
A .iij. pointes d'acier seürement fremée.
Entour lui ot grant gent qui ne fu pas nombrée.
De l'ost au roy de Gresse voit on cele assemblée,
Et des murs de Fezon, ou il avoit montée
Mainte dame plaisant, d'amour enamourée,

4519. sont. 4523. reconiioier. 4531. est.
4520. les. 4529. aournee. 4536. en amouree.

4517. *trenchier*] N^1 mangier ; P^1 taillier. [S^1 En bone conpaingnie ou ot maint cheualier & dames & puceles qui moult font a prisier] 4519. *fait*] Mss. 4520. P^1 *om. ll.* 4520-1. *lor*] NPS^1 ; S^2 leur. N^1 acueillir. 4521. *sen*] N^1 PS^1S^2 en. N^1 premier a conmenchier ; PP^4 d. nous tournoijer. 4522. P^1 Valles. 4523. PP^4 *om. line.* P^1 Ains lou vorai g. $N^1P^1S^1S^2$ & reconduire arrier. 4524. PP^4 **place this line after l. 4525.** *tantost*] P errant. 4525. N^1PP^1 & de pres (N^1 prez) acointier ; S^1S^2 & reconduire arrier (*as in l.* 4253). 4526. P m. e. el destrier. [S^1 & il li est ale ne si uolt atargier] 4527. [S^1 Jout pour veoir lyoine le vaillant ch'r] 4528. N^1PP^4 En ; S^2 Et a. *atrauee*] P^4 grant & lee. S^2 atournee. 4529. *mesonnee*] $N^1S^1S^2$; P maisonnee ; P^1 masoneie ; P^4 aturne. [PP^1P^4 **La ot** (P^1 Avoit) **vne grant place vuide** (P^1 veudiee) **& descombree**] 4530. P sarrestut ; P^1P^4 sarestut. 4531. *sa*] P la. P^1 Sus s. l. apoieis. *q. ert*] PP^4 ; N^1 *as* W ; P^1 corte & ; S^1S^2 q. fu. 4532. N^1S^1 menuement. $N^1S^1S^2$ ferree ; P feeree ; P^1 fermee. P^4 el chief deuant ferme. [S^1 & claruus si i uint a qui moult bien agree] 4533. $N^1S^1S^2$ o. **tant** g. ; PP^4 **tant** de g. ; P^1 o. de gens. N^1P $P^1P^4S^1$ que iamez (P iamais, P^4S^1 iames) n. ; S^2 que ia nert ele n. 4534. N^1 S^1S^2 **vit.** *assemblee*] $N^1S^1S^2$ aunee ; P^1 veeie. 4536. *damour*] P^4 & bien. *enamouree*] $N^1PP^4S^1$; P^1S^2 *as* W. [S^1 & li autres barnages qui sont de grant posnee Pour veoir la bataille qui moult iert desirree].

Digitized by Google

Bot he avowit, lang ere at hame,
And his fallowis, ilkane seir,
Maid thare avow on thare maneir,
And vndertuke to hald thair hecht
Or leif thare bodeis in the plicht;
And he is cum worship to win,
Before his fallowis to begin."
" Perfay," said Clarus the hare,
" I lufe him wele alway the mare.
Now will I gang him for to se
And conuoy him to the citte.
Gar bring me my palfray hastelly!"
And thay him brocht delyuerly.
He lap on, and four thousand
Him followit, at the fute neir-hand.
Into the mekill realme of Inde,
Quhare men sa great effere micht finde
Of tentis and of pauilliounis,
All ludged thame the barrounis.
Thare was ane fare ourcouered feild,
Quhare Lyoun hufit and thame beheld
With lytle affray and fare effere,
Lenand him vpone his spere.
About him was sik ane menȝe
That nane mare micht numered be.
Of the hoste of Inde, I wene,
Thare mekill semble micht be sene,
And on the walles of the citte,
Quhare mony ane lady of bounte
That of amour inamoured was
Was sittand for to se that cas,
That in the landis of Calde

[Prayit

6164. L. *ilk ane.* 6178. inde. *Minuscules at ll.* 6164, 6183.

Digitized by Google

Qui prïent pour Lÿoine en la langue caldée.
Fo. 112. Canaän ist dou tref o la lance levée,
Sour .j. grant destrier bai de la .vij.e anée,
Couvert d'un vert samit a une aigle dorée.
Mains que le pas assés, sour frain resne tirée,
Vint as rens chevauchant, si s'arreste a l'entrée ;
Et li hiraus s'escrie, qui atent sa saudée
De la cote a armer a lÿons d'or broudée :
" Widiés les rens, widiés ! vez ci proësce armée,
Esprise de vigour, de hardement parée !
Widiés, alés aus rens, conmune entremellée !
J'aurai cele crupiere, car ele m'est donnée ! "
Lors la prist a .ij. mains, vers terre l'a tirée.
Li chevaus tressailli, qui doute la huée,
Et du pié senestrier li donna tel colée
Qu'envers l'abat el pré, au lonc de l'eschinée.
Plus de .iiij. millierz en firent grant risée,
Min. Qui dïent en gabois : " tien or ceste ventrée ! "
Et Canaän chevauche, cui li mestiers agrée,
Tost et droit et seür, la resne abandonnée.

4554. cest.

4537. *prient*] P1 proie. *langue*] P1 **lande**. 4538. N1S1S2 Canaus ; PP1 Canaam ; P4 Canaaus. Mss. **armez** (P armes, P1 armeis, S2 arme). 4539. *destrier*] P1 baiart. 4542 PP4 V. c. a. r. 4543. P *om. line.* N1 P4S1 heraus ; P1 garsons ; S2 heraut. N1P4S1S2 soudee ; P1 sodee. 4544. N1 *om. line. lyons dor*] P lyonchiaus ; P1 lioncel ; P4 lyounceux ; S1 lyonciaus ; S2 lionceus. P4S1 **bordee**. [S1 & sescria en haut a moult grant alenee] 4546. P4 *om. ll.* 4546-7. 4547. S1 Alez vous arenger c. gent mellee. 4548. P1 Jusca. N1PP4S2 selle (N1 celle, S2 ce le) mestoit d. ; P1 kelle me soit d. ; S1 se e. miert d. 4549. *In* S1 *this line comes after l.* 4557. Mss. prent. N1P4 as. [P Bien le cuidoit auoir a icelle tiree] 4550. N1 q. douta ; S1 quant il ot. P la siuee. 4551. S1 Que. *colee*] N1P1S1S2 pietee. 4552. PP1P4 Que tout (P1 Can preis, P4 Qe el pre) le porte e. [P & li hyraus se pasme qui ot eu la colee] [S1 Quant cil se sent a terre qui ot gueule bace] 4553. N1 fisrent ; P fisent ; P1 fixent. *grant*] PP4 lor ; S2 leur. [S1 Ausi fist alixandres doutre lyaue salee Entre lui & sa gent en ont fet grant huee] 4554. *ceste*] N1S1S2. PP4 o. prench tele v. ; P1 cist ait ceste v. 4556. P1 Tout.

Digitized by Google

Prayit for Lyonell the fre.
And Caneus Ischit out of his tent,
Armit weill Baith fare and gent,
Into his hand his aune banere,
Wpone his steid of seuin ȝeir,
In grein samyt couerit ilk deill,
Quhare sat ane Egill of gold richt weill
Les than ane pace on brydill he raid,
Come to the renk and thare he baid,
And the herald richt hard can cry,
That ettylit to haue haistaly
The coit-armour of Lyonell
That with gold was bordorit weill,
" Woydis the renks, lordis, woydis !
Lo wirship, armour and bounteis,
Birnand in strenth and vigour,
Enuironit with hardement and honour !
Makis halely renk Intermellie !
I sall haue sone to my soldie
ȝone Carpet, that is fare yneuch ! "
He hynt it and to him dreuch
With baith his handis, bot the steid,
Stertand, can the noyes dreid
And with his fute that vassale
He hit quhill he lay top our tale.
Thareat leuch four thousand
And in hething said him lauchand,
" Thow ȝarned to haue sa great ane gage.
Now tak that, vassale, for thy vage ! "
And Caneus raid sturdely,
Baith hard, euen and iolely.
Quhen Lyonell him saw thare,

[He

6195. lyonell.
6204. *herald*] heraldis.
6208. *renks*] King said.
6210. *strenth*] streuch.
Minuscules at ll. 6205, 6206, 6214.

Digitized by Google

Fo. 112v. Quant Lÿonés le voit, si muë sa pensée.
Force li croist et cuers, et valours li agrée.
Ferant des espourons, s'a s'ensaigne escrïée,
Et li destriers li saut, qui porprent la vert prée.
Plus tost viennent ensemble que tempeste effondrée.
Enmi les coins des elmes, tout droit a l'assamblée,
Se donnent si grans cos que d'une arbalestrée
En oÿssiés les crois, le son et la huée.
Il n'i a si fort lance qu'el ne soit astelée.
Outre s'en sont passé, sans faire demorée.
" Par mon chief," dist Clarvus, " vez ci bele encontrée !
Or ai je chevauchié mainte longue journée
En Asie, en Aufrique ou en Ynde la lée,
Encor n'ai je veü jouste si bien parée.
Or esgardés, seigneur, proësce desguisée,
Conment haute valour est tous jourz enflambée ! "
" Oncles," dist Marcïens, " tele est la destinée :
Fo. 113. Hardïe volentés ne puet estre celée ! "

" Oncles," dist Marcïens, " on doit assés prisier
Min. Hardïe volenté en cor de chevalier,
Si ne vous devés mie de ces .ij. courecier.
Li Grigois est venus pour son corps avancier.
Il voä qu'il iroit jouster aprés mengier,
Et vostres filz li veut a sa proësce aidier.

4569. Aise.

4558. Mss. Cuers li efforce (PP^{1}P^4 engrosse) & croist (S^1 Le cuers li crest ou ventre) force li est doublee. 4559. PP^4 a senseigne e. ; P^1 ait sansigne e. ; S^1 senseigne a. e. 4560. P^1 & l. cheuas lanporte. *la vert pree*] N^{1}S^1 l. getee (S^1 ietee) ; P l. terree ; S^2 lenterree. P^4 q. douta la huee (*cp. l.* 4550). 4561. *v. ensemble*] N^{1}S^{1}S^2 v. amdui ; PP^4 vienent bruiant ; P^1 & plus bruant. 4562. Mss. a (N^{1}P^{1}P^4 en) la uisee. 4563. N^{1}PS^{1}S^2 arbalestee ; P^1 abolestree ; P^4 arblastee. 4564. P l. frois ; S^2 le cox. N^{1}P^{1}S^2 l. s. & la hurtee ; PP^4 voire dune lieuee. 4565. PP^4 *om. line.* N^{1}P^{1}S^{1}S^2 Ne. N^{1}S^{1}S^2 ot. *quel*] N^{1}P^1 que ; S^{1}S^2 qui. N^{1}S^{1}S^2 esclatee ; P^1 acassee. 4566. *demoree*] P^1 S^2 desuee. [N^{1}S^1 Et quant il outre furent (S^1 f. o.) son fait (S^1 sont fet) la retournee Et quant Clar' le uoit moult forment li agree Vers marcien de perse a sa (S^1 la) chiere tournee] 4567. N^{1}S^{1}S^2 P. m. dieu ; PP^4 Seignor ce ; P^1 Sertes ce. 4568. *longue*] N^{1}P^1 belle. 4569. *Asie*] PP^4 ; N^{1}S^2 aise & ; P^1 aize & ; S^1 *as* W. *ou*] Mss. et. 4570. PP^1 Mais e. nai v. ; P^4 Mais onques mais ne vy. N^{1}P^1 ioustee ; S^1 menee. 4571. *proesce*] Mss. merueille. 4572. N^{1}S^1 Conme. *valour*] Mss. prouesce. P^1 e. tout dis enfermee. *After l.* 4572 PP^{1}P^4 *intercalate the following passage :*

P :
En cuer de ceualier qui a haute honor bee
De soffrir ruistes cops & de fiere mellee
Et adont est proece en son droit assence
Quant hardement le paist au poig & a lespee
Vees vous la cel varlet a la targe azuree
A .iij. lyonchiaus dor dueure tres esmeree
Il est preus plus q̄ preus sil ne li desagree
Car par sa grant vigor a proece passee
Ie vorre quil fust arriere en sa contree
De lui & de mon fil redouch molt la mellee.

P^1 :
En cuers de chiuallier qui ahate honor bee
De soufrir ruste cops & de fiere mellee
& adons est vigor a son droit asaseie
Qnt hardemāt lapest a poig & a lespee
Veeis vos cel vasal a la targe asuree
A trois lionceas dor dueure tres ameree
Il est prous plus q̄ prouz & si ne li agree
Ie voroie quil fust arrier en sa contree
De lui & de mon fil redout mlt' lasamblee.

Digitized by Google

He changed will, forouttin mare.
His hart rais within and grew,
And his stede, that he richt wele knew,
With spurris he straik, cryand his ensenȝe;
The stede him straucht, that wald nocht fenȝe.
Thay sprang togidder as tempest;
It semit that all suld be brest.
Caneus cumis; on helmes hie,
Abone the sicht ane lytle wie,
Sik strakes thay gaue that men micht here
Full far away the noyes and bere.
The speiris all to-frushit thare;
And far by passit withouttin mare.
" Be our God, michty Marcus,
Lo here fare iusting!" said Clarus,
" I haue ridden mony far iorne
In Asia, Affrik and mony far countre,
ȝit saw I neuer iusting sa met
And sa graithly thare strakes set!
Now seis ȝe, lordis, great ferly,
How that worship in the worthy
Spreids alwayes and florishes
And puttis thame to purches pris!"
Said Marciane, " sik is destane:
Hardy will may nocht houin be!"
Said Marciane, " eme, men aucht to pryse
And honour vpone mony wyse
Hardy will in man of micht.
Amowes ȝow nathing at ȝon knicht,
For he is cum to purches pryse,
And ȝour sone vpon this wyse
Will help him to win manhede! [And

6227. *will*] weill.
6234. *on*] and.
6239. *passit*] passing.
6246. *seis ȝe*] sayis the.
6251. ***will may nocht***] **may** nocht wele.
6252. **marciane.**
6255. *Amowes*] avowes.
Minuscules at ll. 6231, 6232, 6235, 6238, 6239, 6245, 6249, 6253, 6255, 6257.

4574. S¹ *intercalates here:*
Ne fin cuer corageus qui ens ou cors est nee
Mes tout est p amis quil ont fet tel vouee
De coi oncor sera mainte selle vuidiee
Maint baron abatu iesant gueule baee
& mainte ame de cors en sera desseuree
Dont mainte dame iert & triste & esploree
& maint bon destr fort iesir aual la pree
Qui seront sanz seingeur qui ont fet enusee
Par foy ce dit claruus moult lauez bien contee
Oncle dist marcien vous plest il & agree.

4574. P⁴ *om. line.* 4575. *asses*] PP⁴ molt (P⁴ trop) bien. 4576. *cor*] N¹ P⁴S² cors; PP¹ cuer. 4577. *mie*] Mss. pas. 4578. *corps*] Mss. cors. 4579. *iroit*] PP¹P⁴ venroit; S² auroit. S² ioustes.

[S¹ Tout ce firent amours bien le puis afichier
& les fors veus hautains qui moult font aprisier
& pour tant que lyoine ne se volt pariurer
Est il venus de ca tout pour lui essaier]

4580. PP¹P⁴ A vostre fil lainne (P⁴ einzne). *proesce*] P¹S¹ promesse. P por son veu acquitier.

Digitized by Google

Il sont fort et poissant et de riche cuidier,
S'a chascuns forte lance et escu de quartier,
Et si acontent poi a un petit dangier.
Or les laissiés encor d'une lance acointier !
Si verrés ja venir orguelleux contre fier ! "
" Or tost," ce dist Clarvus, " Diex les en voelle aidier ! "
Marcïens a ce mot conmença a hucier.
Quant Lÿoines l'entent, si prent a chevauchier,
Dedens son fort escu se prent a embuschier ;
La lance paumoiant de fresne ou de pommier,
Et Canaän li vient pour sa force essaier,
Tost et droit et seür, desirrans d'aprochier.
Enmi les dens s'en vont si ruiste cop payer
Que les lances couvint jusques es poins froissier.
De cors, de pis, d'escus s'ataignent au froier
Si fort qu'il n'i remest ne cengle ne estrier,
Ambedoi sont volé en mi lieu de l'herbier,
Longement jurent jus, c'on nes pot esveillier.
" Oncles," dist Marcïens, " or puis bien tesmoingnier
Que moult a ou Grigois noble honme et bon guerrier !
Il est vassaus de cors, sans lui point esmaier.
Or en alons a lui, si le faisons drecier

4591. roit. *The* d *has been erased.* 4596. Ambe doi.
4592. rens. 4599. gerrier.

4581. *fort*] P riche ; P⁴ fier. P¹P⁴ & r. d. cudier (P⁴ quider). 4582. P P⁴ *om. line. forte*] P¹ grosse. P¹ .j. amaigre dongier ; S¹S² a p. de d. 4584. P¹ laisons ; P⁴ lessoms. P¹ assaieir. 4586. *tost*] N¹P dont ; P¹ dons ; P⁴S² donc ; S¹ soit. *les*] PP¹ nous ; S¹S² lor. P⁴ qe dieu les put eider. 4587. PP¹P⁴ A c. m. M. N¹PP⁴S¹ huchier ; P¹ hueir. [S¹ Or tost dist il barons sanz point de detrier Refaites vne iouste ie vous en vueil prier] 4588. *ientent*] P¹ loi. 4589. N¹P enbuissier ; P¹S¹S² embronchier. 4589*a*. Mss. P¹ Sa. P¹ pamoiant ; S¹ pasmoiant. P¹ fraine. PP⁴ quartier. 4590. P⁴S¹ vint. 4591. P¹ Tout. *droit*] Mss. 4592. *dens*] N¹S¹S² ; PP¹P⁴ Se v. e. l. dens. N¹ s. tres grans cox p. ; P si roidement p. 4593. N¹S¹S² couuient. *jusques*] N¹ dessi ; S¹S² de si (S² ci). *poins*] S¹ dens. P¹ brixier. P iusquas p. defroissier. 4594. PP⁴ D. cuer d. c. d. p. ; P¹S² De c. descus d. p. P⁴ fruisser. 4595. *yuil*] N¹P¹ qui ; PP⁴S¹S² que. N¹ destrier. 4596. *de lherbier*] N¹PP¹S¹S² du praiier. 4597. [P Si furent estordi andoi li cheualier] 4598. *puis*] P¹ cui. *bien*] N¹PP¹S¹S² ie. 4599. *noble*] Mss. puissant (PP⁴ hardi) h. & legier (P¹ fier). 4600. *In place of this line* PP¹P⁴ *have :* Bien le doit alixandres amer & tenir chier. 4601. *faisons*] PP¹P⁴ faites.

Digitized by Google

And thay ar michty, baith, in dede,
And riche of winning, wit ȝe weill,
And ilkane armit in gude steill,
And hes baith helme, sheild and spere
And countis bot small ane lytle dangere.
Lat we thame ȝit ane cours assay
And ȝe sall se, I hope, perfay,
Pryde prekand aganis stoutnes
And wirship aganis hardenes!"
"Now be it sa!" said auld Clarus,
"Quhare I betech thame to Marcus!"
And Marciane, with that, can cry.
Quhen Lyonell him hard, in hy,
Brandisand his speir, he ȝeid
Throw out the feild, prekand his steid;
And Caneus, on the vther party,
Come hard, euin and surely.
In myddes the teith sik routis thay raucht,
Manlyke as men of mekill maucht,
That baith thair speiris, throw strenth of steid,
Richt to thare neiffis in peces ȝeid.
With bodeis, breistis and sheildis raith
Thay hurkled, and with heidis baith,
Sa hard that gyrthis in shunders glaid
And to the earth baith bakwardis raid
And lay ane lang quhyle in suowning.
Said Marciane, "be heauins King,
I dar weill witnes that this knicht
Is douchty man, worthy and wicht,
And hardy man attour all thing,
Of stedfastnes but affraying!
Now ga we furth and gar him ryse,

[And

6286. darweill.

Minuscules at ll. 6259, 6260, 6261, 6262, 6263, 6274, 6283, 6284, 6288.

Digitized by Google

Et son vis esventer et d'yave refroidier !
Courtoisie seroit de lui a soulacier ! "
" Biaus niés," ce dit Clarvus, " ce fait a otroier ! "

Fo. 113v.
" Oncles," dist Marcïens, " venés a lui parler,
Si li faites son vis et son cors esventer,
Et, s'il peut chevauchier, sour son cheval monter,
Conduire a Ephezon, s'il ne voet demorer !
C'est courtoisie grant de preudonme honorer.
Aler vueil avoec lui compaignier et jouer,
Les prisons ostagier ou du tout delivrer,
Et demander la jouste, s'on le nous veut donner."
" Biaux niés," ce dist Clarvus, " bien m'i voel acorder."
Lors s'en vint a Lÿoine pour lui reconforter,
Courtoisement li dist : " volés vous ent aler
Dedens mon pavillon dormir et reposer ? "
" Nenil ! " ce dist Lÿoines, " mes arrier retorner !
Faites moi mon cheval, s'il vous plaist, amener ! "
" Par foy," ce dist Clarvus, " volentiers, et donner
Palefroy bon et fort et seür pour ambler."

4602. N^1 *om. line.* *esventer*] PP^1P^4 aventer. 4604. $N^1S^1S^2$ bien f. a o.; PP^1P^4 bien le voel o. 4606. Mss. S. le f. drechier ($P^1S^1S^2$ drecier, P^4 drescer). *cors*] Mss. vis. P^4 **aroser**. 4607. PP^1P^4 *om. line.* S^1 ne sus c. m. 4608. *sil*] P^1 cil; S^1 ci; S^2 si. 4609. P^1P^4 *om. line.* P C. est molt grande. 4610. P^4 *om ll.* 4610-11. 4611. *ostagier*] S^2 deliurer. *ou*] $N^1S^1S^2$ &. S^2 ostagier. 4612. PP^1P^4 *om. line.* *jouste*] $N^1S^1S^2$ **trieue** (S^1S^2 triue). *le*] S^1S^2 la. 4613. PP^1P^4 b. le v. creanter (P^4 graunter). 4614. *sen*] P^1 an; P^4 en. N^1P^1 vient; P vait; S^2 uont. 4615. P vorries; P^1 vorieis. *ent*] P^4S^1 en. 4616. *dormir*] PP^1P^4 seoir. N^1 .j. petit reposer. [S^1 Vostre merci biau sire de ce que vous moffrez] 4617. S^1 Certes. 4618. [P De uostre cortoisie me vorrai molt loer Car drois est & raisons nel vorrai oublier] 4619. PP^1 Certes. P^4 & Clarrus luy respount. 4620. *bon*] PP^1 grant. S^1 .j. p. ml't b. P & s. p. assambler; P^4 legier p. a. [P^4 Car cops vous greueroit vo cheval a trotter].

Digitized by Google

And honour him and lufe and pryse,
And refresch him with watter in hy!
To solace him is courtasy!"
Said Clarus, "I grant thair-to.
How euer thow ordanis, sa sall I do!"
"Eme," said Marciane, "I rede
That we gang him of that steid,
And auent him and wesch his wyce,
And set him on his steid of price,
And conuoy him quhethir he will ga,
Gif he mare duelling here will ma!
Fare Eme, it is great courtasy
To honour gude men and worthy.
I will ga with him, gif ȝe rede,
In cumpany richt to thare stede,
For to ostage the presonis
Or delyuer thame for ransonis,
And thay gude men ask I will
Trewis, gif thay will grant thair till."
Said Clarus, "I accord me weill."
With that, he come to Lyoneill
And said him with courtes resoun,
"Will ȝe gang to my pauilloun
And sleip ane quhyle and rest ȝow thair?"
"Na!" said Lyonell, "bot ham-wart fare!
Gar bring me, gif ȝour willis be,
My hors!" and Clarus said, "parde,
Blythly, and gif the alsua
Ane palfray ambuland in assay.
Thy hors is fare in mekill thing
To ryde hame for his hard ganging."
"I refuse nocht," said Lyonell,

[ȝour

6306. *presonis*] presonens.
6310. *Trewis*] trew is.
6312. And.
6315. lyonell; L. *hamwart.*
6322. lyonell.
Minuscules at ll. 6309, 6320, 6321.

Digitized by Google

" Sire," ce dist Lÿoines, " ne fait a refuser !
Encor vous en vorrons servir et mercïer ! "
Lors monte el palefroi pour plus souëf aler,
Congié prent a Betis, si le va acoler,
Et puis a Canaän va congié demander ;
Atant torne son frain, si conmence a errer,
S'en maine Marcïen, qui bien le puet guier.

Or repaire Lÿoines, qui son veu a furni.
Bel et courtoisement de Clarvus se parti,
S'en maine Marcïen, qui bel le conduisi
Parmi l'ost aus Yndois ; et quant il s'en issi,
Les dames de la tour l'ont maintenant choisi.
La bele Fezonas premiere descendi,
Et toutes ses puceles descendent aprés li,
Fo. 114.
S'encontrerent Lÿoine a l'entrer du posti.
Quant il perçut les dames, a terre descendi,
Son elme et son escu enmi le champ flati.
Si armés conme il fu, l'ont assés conjoï.
" Dame," ce dist Lÿoines, " cestui chevalier ci
Faites feste et honnor, que bien l'a deservi !
Conduit m'a et gardé, et si vient avoec mi,
Filz est de la sereur dant Clarvus et Porri,
Le roy des Yndïens, qui maint honme a marri,
Si a non Marcïens en langage arrabi."

4624. petis. 4627, 4630. Marc'.

4621. P⁴ *om. ll.* 4621-2. P ce f. a merchier (*cp. next line*). 4622. P *om. line.* *vorrons*] N¹ uouldrai ; P¹ vorai ; S¹ voudrai. *mercier*] P¹ onoreir. 4623. N¹S² s. ambler ; PP¹ tost desseurer. P⁴ Hom ly ad amenee p lestrier la mounter. 4624. *Betis*] Mss. *except* P⁴ Betys ; S² betiz. *va*] N¹ cuert ; S¹ cort. 4625. P⁴ Pus vait a C. le conge demaunder. [S¹ & canaus l'encline ne si uost demeurer] 4626. P⁴ *om. ll.* 4626-7. *errer*] P crier. 4627. N¹ S² En. *puet*] P sot. 4629. *se p.*] N¹ sest p. ; PP⁴ sen p. ; P¹ ce p. ; S² departi. 4630. *bel*] Mss. bien. 4631. *sen*] PP⁴ en. 4632. P l. tot errant coisi. 4633. PP¹ **Dame** fezonias ; P⁴ L. **dame** phezonas. P au premiers ; P¹ maintenant ; P⁴ del mur. 4634. N¹P⁴ *om. line.* *ses*] P les. PP¹S¹S² **compaignes**. P¹ anvinrent. 4635. N¹ *om. line.* *du*] PP¹ dun. 4636. P¹P⁴ *om. line.* *percut*] N¹S¹ choisi ; P coisi ; S² choissi. *a terre*] N¹ contre ellez. 4637. N¹P¹P⁴ *om. line.* 4638. N¹ S. a. quil estoit. 4640. *feste*] P hounor ; P¹ **Joie**. *honnor*] P **ioie**. *que*] N¹PP⁴ car. 4641. *vient*] PP⁴S¹S² vint. 4642. P¹ clarws lou posteis ; P⁴ Clarus lempery. 4643. P Les rois. *marri*] P ochi ; P¹P⁴ marchi. 4644. P¹ merciein ; S¹ marcien.

Digitized by Google

" 3our gyft, bot 3it than wald I weill
Serue 3ow in thank quhan euer I may ! "
Than lap he on the palfray
And at Betys his leif hes tane,
And syne to Caneus is he gane,
And tuke his leif and furth is went ;
And Marciane, the fare and gent,
With him held to the citte,
For he his warrand weill may be.
NOW repares Lyonell,
His avow hes fulfillit weill,
And fra Clarus the auld, I wis,
Richt courtesly departed is ;
And Marciane, one his condit,
Raid throw the hoste of Inde all quite.
The ladeis saw him of the tour ;
Dame Fesonas with fresh colour
3eid formest doun, hir fallowis syne,
And met him at port Eboryne.
Quhen he the ladyes saw cumand,
He lychted sone, I tak on hand,
And suaked fra him spere and sheld
And helme richt flatlingis in the feild.
And, als armit as he was,
He made great ioy of Fesonas
And said, " madin, to this knicht here
Mak ioy, honour and great chere !
For he hes seruit it richt weill.
He led me throw thare hostes ilk deill,
And hidder is cum with me, I wis.
Clarus sister sone he is,
And Marciane to name he hecht."

Digitized by Google

" Sire," dist Fezonas, " la vostre grant merci !
Auques bien le connois, a ce que j'ai oÿ ! "
Lors le prent par la main, arrier sont resorti.
En la chambre Venus, sour .j. vermel sami,
Trouverent le Baudrain et Porron son ami,
Qui jouoit aus eschés pour lui metre en oubli.
Quant voient Marcïen, auques sont esbahi,
Le geu lessent ester, en piés sont sus sailli.

Quant Porrus voit venir Marcïen aprochant,
Le geu lesse tout quoi, sus sailli en estant,
Et le soudan de Baudres le fait moult bien veignant.
" Seignor," dit Marcïens, " faites joieus semblant !
Vous serés delivré ains le solel couchant ! "
" Cousin," ce dist Porrus, " qui connoist l'apparant,
Cil puet auques savoir de nostre couvenant ! "
Et Marcïens leur gete .j. gabois en rïant :
" Cousin, se j'en sai riens ou se je vois quidant,
Je croi que vous soiez prisonnier en amant ! "
" Biaus niés," dist li Baudrains, " la prison dure tant
Fo. 114v. Que loyaus desirriers va en amour croissant.
Plus n'en tient a amy, ne plus n'en va sentant,
Mais qu'ainssi que fins cuers y pensse en desirant."
Atant es les Grigois en .i. tropel venant,
Caulon et Perdicas, Aristé le poissant,

4655. *soudan*] baudrain. 4666. peusse.

4645. *Fezonas*] P¹ li pucelle. *vostre*] PP¹P⁴ soie. 4646. *que jai*] S¹ quen ai. 4647. P⁴ *om. line.* N¹P¹S¹ arriere s. verti (P¹S¹ reuerti); P plus ni fisent detri. 4648. N¹S¹ sur (S¹ sus) .j. quarrel (S¹ carrel) ioli; P vinrent parlant ensi; P¹ sus .j. inde samis; P⁴ sur un quarre tapy; S² sus .j. carre s. 4649. PP⁴ **La** trueuent. P1P⁴S² Porrus; S¹ porus. 4650. PP¹P⁴ Ou. N¹ PP¹P⁴ **iuent** (N¹ iouent); S² iuet. *lui*] N¹ auz; P euls; P¹ eulz; P⁴ eus. 4651. P¹ daiques. P esmari. 4652. *ester*] P¹ tot coit; P⁴ tut koy. N¹P P¹S¹S² si s. e. p. s.; P⁴ est estaunt sunt sailly. [P & ont fait molt grant chiere sen sont amaneui Por lamor des barons qui la sont reuerti] [S¹ Pour veoir marcien & pour conioir li Pour lui enquerre dont & conment le fet il & lors sont en la chambre trestout m'lt esbaudi] 4653. *In* S¹ (*Fo. 74v. after l. 4721 for two and a half pages the text is repeated with slight variations. These variations are entered here under the abbreviation* S(*bis*). P vit v.; P⁴ ad veu, *aprochant*] N¹PP⁴ le persant. 4654. PP¹S¹S² laissent. *tout quoi*] N¹S¹ ester; S¹(*bis*) t. si. *sus sailli*] N¹S¹S² si (S¹ &) saillent; PP⁴ sest salis; P¹ si se dresse. 4655. *le*] PP¹P⁴ li. *soudan*] P⁴; N¹ soudant; P soudans; P¹ sodans; S¹S² soud'; S¹(*bis*) *as* W. P¹S¹S² badres. *le*] P⁴ ly. P la m. b. f. vignat. 4656. *dit*] N¹ fait; S¹ fet. 4658. P⁴ Beau nies. P laporant; S² le parant. P⁴ fetez moy entendaunt. 4659. N¹ Cis; P Ciex; S¹ Cilz; S¹(*bis*)S² Cist. P⁴ Coment sauez vous tant. [P⁴ Car ieo endroit de moy ni voy nul appaunt] 4660. [S¹(*bis*) Ausi conme par gieu iel vous di & creant] 4661. P⁴ Coment qe ieo le sache. *ie*] N¹S¹ ien; P¹ jan. P pensant. 4662. P cuich; P¹ cui. *en*] N¹S¹S² &; P¹ a. 4663. P⁴ *om. ll.* 4663-6.

Digitized by Google

Said Fesonas, " be God of micht,
Quhat he is I knaw apartly ! "
With that, sho went to him in hy
And, lauchand, by the hand him tane,
To Venus chalmer ar thay gane.
Thare was Porrus and the Bauderane,
That of Bauderis was soudane ;
Playand at the ches thay ware
For to forȝet noy and care.
Quhen thay saw Marciane nere-hand,
Abased thay war, I vnderstand.
QVHEN that Porrus and the Bauderane
Saw Marciane thare, him allane,
Thay left the play and vp thay rais,
And of his cuming he sais :
" Lordingis," said Marciane, " be blyth !
Ȝe salbe delyuered alsuyth."
" Ȝa ! " said Porrus, " our fare quha wait,
Ȝe may knaw sumpart of our stait."
And Marciane him said, smyland,
As in halfe hething bourdand,
" Cousing, gif euer I knew ressoun,
Ȝe ar baith in luffis presoun ! "
" Fare cousing," said the Bauderane, " ȝa !
The presoun lestis and noys sa
That in fyne lufe the lele ȝarning
Growis, restis and takis roting.
Mare to lele lufe fallis nocht,
Bot as ȝarning, assent and thocht."
With that, come in ane rout gangand
The knichtis of Grece, hand in hand,
Caulus, Arreste and Perdicas,
[Gaudefere

6376. Consing. 6378. consing.

dist] P¹ fait. 4664. P Cuns ; P¹ Com ; S¹ Con. S² trouuant. 4665. *sentant*] P entent. 4666. *quainssi*] P ensi. *y pensse*] Mss. *except* N¹P pense, P¹ pancet, S¹(*bis*) pourpensee. 4667. *tropel*] N¹ tourtel ; P tropiel ; P¹ troupel ; S¹(*bis*) tourbel. 4668. Mss. C. (N¹P¹P⁴S¹ Caulus) & ariste (N¹ Aristez, P¹ aristeis, P⁴ Aristes, S¹(*bis*)S² arriste) P. l. p. (P⁴ & P. lenfant).

Digitized by Google

Floridas de Deffur et Gadifer l'enfant,
Et le viel Cassamus, qui les va conduisant.
En joie et en leësce font l'un l'autre honnor grant,
Puis viennent a Lÿoine, se li vont demandant :
"Conment vous est, amis?"—"Sire, miex que devant!
J'ai mon veu acompli et jousté maintenant
Au plus fort chevalier et au miex chevauchant
Que onques mais veïsse en trestout mon vivant!
Et s'ai trouvé Clarvus sage honme et connissant,
Donné m'a palefroi de taille bien amblant.
Et vez ci Marcïen, qui me va conduisant
Parmi l'ost aus Yndois, ou sont li Aufriquant.
Pour ce, pri que vous tuit l'en soiés mercïant!"
"Certes," dist Cassamus, "mais amy et servant,
S'il a mestier de nous, si soit a son conmant!"

"Sire," dist Marcïens, qui assés s'umelie,
"Au conduit Lÿonis et en sa compaingnie
Sui je venus ceëns, si ne vous anuit mie!
Et s'il vous plaist de moy ne consel ni aÿe,
Volentiers le ferai, n'est mestier c'on m'en prie!"

4669. *de deffur*] PS¹S² d. defur (P¹ desur, P⁴ dephur). 4670. *les*] P¹P⁴S¹ le. [PP¹P⁴ Quant li proudons (P cascuns) choisi (P a coisi) marcijen le persant (P poissent). 4671. *leesee*] N¹S² soulas; PP¹S¹ solas. *font*] N¹ fait; S¹S² fet. PP¹ li a fet h. g. P⁴ Graunt Honur luy porta & fist ioy mout grant. 4672. PP¹P⁴ & p. vient (P¹P⁴ vint) a L. *se*] PS¹S² si; P¹ ce; P⁴ et. *vont*] PP¹P⁴ vait. 4674. P¹P⁴ a joster (P⁴ iouster) m. 4675. *chevauchant*] P couuenant; P¹ combatant. 4676. P Q. ie o. v. 4677. N¹S¹S² & s. & souffissant (S¹ souffisant); PP¹P⁴ **cortois** & souffisant (P entendant); S¹(*bis*) & sa gent souffizant. 4678. P d. t. b. courant; S¹ isnel & b. portant. 4679. *va*] N¹PP⁴S¹S² vient (P¹ vint). N¹ conuoiant. 4681. P⁴ Si vous. 4682. P Par foi; P¹P⁴ Amis. *mais*] N¹ mez; P⁴ my; S² mes. 4683. P⁴ d. n. m. *si*] P¹ tout; P⁴ tut. [P & en fais & en dis & en tout conuenant] [S¹ Car nous le ferions volentiers vraiement & respont marcien grans mercis vous en rent] 4684. [P¹P⁴ **Sur la grant loiateit** (P⁴ leaute) **qui an vos est norie**] 4685. *In* P⁴ *ll.* 4685-6 *are inverted.* N¹PS¹S¹(*bis*) A. c. lionis (P lyoniel, S¹ de lyoine); P¹ Ai c. liones; P⁴ Et ay c. lyones. *en*] N¹S¹(*bis*)S² a; P⁴ per; S¹ de. [PP¹S⁴ Sire (P¹ Sertes) dist cassamus ansois vous an mercie (P mes cuers le vous otrie). *In* S² *this line comes after l.* 4689] 4687. *ne*] S¹ &. P¹ confort; S¹ secours. *ni*] N¹PP¹S¹(*bis*) ne; S¹ &. P⁴ & s. v. faut vers nous riens que ieo ay en baillie. 4688. *prie*] S¹(*bis*) die. P⁴ Mout lauerez volonters ne faut pas q̃ hom enprie. [S¹ Et cassamus respont de fin cuer sanz boisdie Bien soiez vous venus en nostre conpaingnie Certes dist marcien cest de vo courtoisie]

Digitized by Google

Gaudefere and Floridas,
And Cassamus before thame ȝeid.
Honour and ioy in word and dede
Ilkane bare vther, great and small.
To Lyonell syne went thay all
And asked him of his effere :
" Schir, (loued be God !) better than ere !
I haue fulfilled myne avow, I hecht,
And iustit with the nobillest knicht,
The starkest and the best rydand,
That euer ȝit in my lyfe I fand !
And I fand Clarus alsua
Wyse and courtes, and gart me ta
Ane palfray wele ambland, I wis,
And Marciane here cumin is
In my conduct, here allane.
Thairfoir I pray ȝow euerilk ane
To thank him of his courtassy ! "
Said Cassamus, " shir, sikkerly !
We sall be to him seruand ;
He may vs to his will command ! "
" GVDE shir," said Marciane of Pers,
" I haue hard of that ȝe rehers,
Of the great laute and franchis
That in ȝour body nurist is.
In Lyonellis conduct am I,
And cumin in his cumpany,
And prayis that it anoy ȝow nocht,
For of me gif ȝe will ocht,
Counsell or help, I will blythly
Do it forouttin lossingery ! "
" We thank ȝow samekill," said Cassamus.

6408. pers. 6412. *In*] On.

Digitized by Google

" Certes," dist Marcïens, " en vostre seignourie
Ne truis point de desroi, mes toute courtoisie,
Si en sui plus seür que mon voloir en die :
Vous avés .ij. prisons en la vostre baillie,
Porrus et le Baudrain, le seigneur de Medie,
Et nous r'avons Betis, qui de chevalerie
Fo. 115. Passera, se il vit, tous ceux qui sont en vie.
Or vous pri par amours, se vostres cuers l'otrie,
Qu'il soient delivré par tout ou en partie,
Par change ou par louage ou par dette partie."
" Vassal," dist Cassamus, " ne dites pas folie.
Je m'en consellerai a nostre compaingnie."

Assis sont li Grigois ou mi lieu dou palais
Sour les tappis de soie a ymages pourtrais.
Cassamus a parlé, li autre tindrent pais :
" Seigneur," dist li viellars, " je vous ai chi atrais
Pour moi donner conseil qui soit loyaus et vrais
Conment Betis mes niés soit de prison getais
Pour ostage donner, ou eschanges soit fais
De lui et de Porrus, si en rompe li plais ! "
" Sire," dist Marcïens, " ce dit n'est pas mauvais !
Et du Baudrain conment ? de la vient li esmais ! "

4689. Cassamus. 4710. *la*] lui.

4689. P^1P^4 Sire. *Marciens*] Mss. *except* S^1 Mes ie sui ci uenus. P e. vous de villonnie. 4690. *toute*] PP^1 droite. P^4 ne dautre quiderie. 4691. Mss. hardis (P^4 hardiz, S^2 hardi), *except* S^1(*bis*) *as* W. 4692. P^4 e. v. manauncie. 4694. *ravons*] N^1P^1 auons. 4695. P P. chiaus sil v. q. or s. e. v. 4696. N^1S^1 Si. PP^4 **cors** (P^4 court). 4697. *par*] N^1S^1(*bis*) ou ; P^1 an ; P^4 del ; S^2 en. 4698. P^1P^4 *om. line. louage*] P ostage. $N^1PS^1S^2$ paie. 4699, P^4 vous ditez curtosie. 4700. *a*] S^1 en. PP^4 baronnie. [P Puis si responderons par fine cortoisie ; P^1 Pour sauoir lour valoir & q̄ chacuns an die ; S^1 & puis vous en dirons ce que vous en iert mie] 4701. A. se s. greiois. *ou*] PP^1P^4 en ; S^1 el. 4703. *tindrent*] PP^1P^4 fisent (P^1 fixent, P^4 firent). 4704. *chi*] $N^1PP^4S^1S^2$ ci ; P^1 si. 4705. *qui*] P^1P^4 que. 4706. *getais*] N^1S^1 retrais ; S^2 estraiz. PP^1P^4 s. d. la p. trais. 4707. PP^4 Par. PP^1 ostages. N^1 & en escange fais ; P^4 o. per gagez einces. S^1 o. en eschange afais ; S^1(*bis*) o. a e. fais ; S^2 o. e. en son faiz. 4708. P porron. N^1S^1 rompent ; P^1 romes. P^1 la. PP^1 pais. P^4 soit desrūpu l. pleitz. 4709. $N^1PP^1P^4S^1S^2$ cis (N^1 cils, P^1P^4 cist) plais (P^1 poins, S^2 dis, P^4 ditz). 4710. *la*] Mss. [P^4 **Marciens dist li vieux oncore vous ferrai mais Ore me prestez parler et ne vous soit desplaiz Sire dit Marciens einz est vostre suhaiz**].

Digitized by Google

Said Marciane, " be our God Marcus,
For I find in 3our sen3eory
Na deray bot all courtasy,
I am bald my will to say:
3e haue presoners in 3our monay,
Porrus and the Bauderane alsua,
And we Betys foroutin ma,
That of price and of wirship, I wis,
Sall pas all thay that leuand is.
Now pray I, gif it be 3our will,
Gif 3our court will assent thair till,
At thay delyuerit be in party,
Or, gif it may fall, vterly,
Throw change of land or ransoun."
Said Cassamus, " 3ow sais resoun,
And I sall with our company
Avyse me thar-of haistaly."
THE knychtis of Grece foroutin let
Ar doune in myddis the palace set
On silkin carpettis, that all weir
Bordourit with ymage and coulour cleir.
Cassamus spak (the laif war still)
And said thame, " gif it be 3our will,
I haue assemblit 3ow heir but faill
To gif me gude and lele counsale
How that Betys, my cousing fre,
May of presoun delyuerit be
Throw ostage or throw changeing
Of him and of Porrus the 3ing."
Said Marcian, " schir, weili said 3e!
Bot how sall it of the Bauderane be? "
" Schir Marciane," than said that auld,
[I sall

6420. *3our*] 3ow.
6427. *all*] and.
6435. that of.
6444. consing.

Digitized by Google

V. cens mercis de tant, et du seurplus me tais,
Jusqu'a vostre voloir, n'en quier parler jamais ! "

" Marcïens," dist li viex, " encor vous ferai plus !
Je me croi tant et fi ou roy macedonus
Et ou sens Aristé, Perdicas et Caulus
Que je prendrai la trive des Yndois et des Grius
Jusqu'a lundi au soir que solax iert repus,
Et demain parlement de contes et de dus.
Je vous rendrai errant le Baudrain et Porrus
En point s'on se combat, qui qu'en viengne audessus,
Que li uns revendra en la chambre Venus,
Prisons aus .ij. puceles, Fezone et Edeüs.
Tel eschange en ferai ainc telz ne fu veüs :
Pour .j. vallet qui n'est encore parcreüs,
Fo. 115v. Vous rendrai .ij. vassaus, de proësce esleüs,
Chevaliers grans et fors, corageus et membrus.
Se damage m'en vient, ne me doit plaindre nus !
Quant vous serés parés de haubers et d'escus
Et d'elmes et d'espée et de brans esmoulus,
Et la bataille iert grant et li estours cremus,

4711. *du*] *om.* seur plus. 4714. fie. 4730. *iert*] *om.*
4713. Garciens. 4727. plaindres.

4711. *du*] *Mss. except* P[1] dou ; P[4] de. P[1]S[1] sorplus ; P[1] sorplux ; P[4] sourplus. 4712. *voloir*] PP[1]P[4] plaisir. N[1] ne veul ie p. mais ; PP[4]S[1]S[2] ie n. q. p. mais ; P[1] n. q. je p. mais. 4714. *fi*] *Mss.* 4715. N[1] *om. line. ou*] P au ; P[4] el ; S[2] en. *sens*] P los ; P[1] boin. 4716. N[1]P[1]S[1]S[2] grus ; P[4] grieus. 4718. PP[1] de mains parlemens. S[2] des c. & des d. 4719. P[4] *om. line.* N[1]PP[1]S[2] **Et** (P Si ; P[1] Se). 4722. *Fezone*] P ydore. 4723. *Mss.* ainz, *except* P[1] cains. 4725. *vassaus*] P[1] prisouns. 4726. *grans*] N[1]S[1]S[2] fiers. *fors*] P lons. *corageus*] N[1]S[1]S[2] grans & lons ; P fors & fiers ; P[1] fiers & lons. P[4] & preuz & parcreuz. 4727. *men*] N[1] me. *me*] N[1]PP[1]P[4]S[1]S[2] men. 4729. N[1] *om. line.* P[1]P[4]S[1]S[2] De hyaumes (P[1] hiame, P[4] heaume). P[4] e brauntz ; S[1]S[2] despees. *de brans*] PP[1]P[4]S[1] despies ; S[2] despis. 4730. *iert*] *Mss. except* P ert.

Digitized by Google

" I sall do mare than I haue tald.
To lat me spere displeis 3ow nocht ! "
Said Marciane, " in hart and thocht
3our speche reioyses me on all wyse,
And I thank 3ow ane hundreth syse.
Fra thine furth, quhill 3our willis be,
3e sall here na mare of me ! "
" MARCIANE," said that hare auld hare,
" Perfay, 3it sall 3e do me mare !
I traist samekill in the King
That hes all Grece in gouerning,
And in the duke Emynedus,
Arreste, Perdicas and Caulus,
That I sall tak the trewis on ane,
Quhill monunday the day be gane,
Betuis the Kingis and thare commouns,
And demane the parliament of barrounis.
And I sall gif the Bauderane,
And Porrus als, that man of mane,
On this cunnand, gif we fecht,
That quha followis or quha the flicht,
That the tane cum as presoun
In Venus chalmer to Fesoun.
For ane chylde that nocht growin is,
I sall gif tua vassalles, I wis,
Chosin of worship and of valour,
Knichtis of great strenth and vigour.
Sould nane me helpe, thocht I tak skaith !
For quhen that thay ar armed baith
With helme and sheild and byrne bricht,
In the great Battell and the fecht,
For the lufe of Fesonas

 [And

6461. grece.
6465. *be gane*] bəgane.
6477. *vigour*] rigour.
Minuscule at l. 6471.

Digitized by Google

Pour l'amour de ma niece, ma dame Fezonus,
Ferés morir a glaive ses amis et ses drus.
De cestui acointance me sui je deceüs !
Or ai cuelli la verge dont je serai batus ! "
" Sire," dist Marcïens, qui n'est mie esperdus,
" Si fais est li abais, li meschiés et li hus
En armes, aventures, en amour les biaus jus ;
Qui autrement le fait, honnis est et vaincus ! "
" Or dont ! bien soit ainssi ! " ce respont Cassamus.

" Sire," dist Marcïens, " puis qu'il vous plaist ainssi
Que la trive soit prise jusqu'au jour de mardi,
Et je, de par Clarvus, je creant et affi
Et parlement aions demain ou samedi,
La jus, en mi ces prés, qui sont vert et flori ;
Si sera Alixandres, qui nous het, et nous lui,
Et Clarvus, qui poi l'ainme, quar bien l'a deservi.
La vous rendrai Betis sain et sauf (Dieu merci !)
Pour le plus preu qui vive et pour le plus hardi,
Et vous moy le Baudrain et Porron autressi."
" Voire," dist Cassamus, " puis que je l'ai gehi,
Ne vous en mentirai pour .j. mui d'or bouli ! "
" Sire," dit Marcïens, " la vostre grant merci ! "
Atant prennent congié, si s'en sont departi.

4731. Niece. 4733. ceste.

4731. *Mss.* P. l. **fezone** (P^4 phezonas, S^1 phezonne) **& sa** (P^4 ma) **n.** (P nieche) **Edeus.** 4732. *ses* (bis)] N^1S^1 mez ; P^1 **lour.** 4733. *cestus*] N^1PS^2 ; P^1 sesti. 4734. P Car iai coilli l. v. de quoi s. b. 4735. *nest*] PP^1 niert. 4736. *Mss.* S. f. e. l. mestiers li abais (PP^1P^4 hahais) & li brus (PP^4 h.) 4737. *aventures*] *Mss.* les (P^4 li) **despis.** $N^1PP^4S^1$ **amours.** 4738. *fait*] P fache. P^4 ne puet estre vëcuz. 4739. [P Au voloir soit des diex iupiter & venus] 4741. *jour*] P^1P^4 soir. *mardi*] $N^1P^1P^4S^1$ lundi. P iusques a. j. lundi. 4742. *je*] $N^1PP^4S^1S^2$ le. *creant*] P crant ; P^4 graunt. $N^1PP^1P^4S^1$ otri. 4743. PP^1P^4 & d. p. iusques au s. (P^1 an jusca s., P^4 de iusqes au mardy). 4744. P Leans. 4745. *et nous lui*] PP^1N^4 sans merchi (P^1 merci, P^4 mercy). 4746. *quar*] N^1 qui ; P^1S^1 que. P^4 mays poy laid deseruy. 4749. *Porron*] N^1 Porru ; PP^1 porrus ; $P^4S^1S^2$ porus. 4750. *gehi*] P iehi ; P^2 isi ; S^1 giehi. 4751. $N^1PP^1P^4S^1$ **mentiroie.** *bouli*] S^2 moli. 4752. PP^1P^4 mil fois vous en m. (P merchi). 4752*a*. *Mss.* P prendent ; P^1 prañent. P^1 congiet ; P^4 conge. S^2 ci. PP^1P^4 se. P^4 sount. P^1 deperti ; P^4 departy.

Digitized by Google

And hir cousing, dame Ideas,
With spere and suord thay sall gar de
Thare fais. Quhat bute is to fle?
Heirof am I begyled hale!
I gadder the wande quhairof I fale!"
" Be Marcus, shir," said Marcien,
" Sik is the craft, quha will it ken,
In armes, in the dispysing
And in amouris the fare playing.
Schent he is that vtherwayes dois then thus!"
" Now be it sua!" said Cassamus.
SAID Marciane, " sen it is sa
That ȝe on ȝour halfe trewis will ta,
On Clarus halfe I grant thair till.
Hald parliament quhen euer ȝe will,
Outher to-morne or vpone setterday.
ȝonder in the midow meit we may,
Quhare Alexander ȝour lord sa fre
May cum, and Clarus als, perde.
And I sall gif ȝow thare Betys,
Baith hale and feir, fare and fetys,
For the best that leuand is
And for the hardyest, I wis;
And ȝe sall gif me the Bauderane,
And Porrus"—" ȝa! shir, in certane."
Said Cassamus, " sen that I
Hes maid ȝow hecht sa vterly,
For ane boll of moltin gold
Break ȝow cunnand I na wold!"
" Schir, mekill thank!" said Marcien,
" To all ȝour goddis I ȝow beken!"
And loutit and tuke his leif thare,

[And

6483. consing.
6485. quhat.
6487. *wande*] winde.
6502. betys.
6507. za; incertane.

Digitized by Google

Or s'en va Marcïens, de joie rasasés,
Fait a ce qui li plot et encor plus assés.
Fo. 116.
Lÿoines le conduist, Caulus et Aristés.
" Seigneur," dist Marcïens, " par amours, me menés
Vëoir les damoiseles, la ou vous les savés ! "
" Volentiers," dist Lÿones, " biau sire, or en venés ! "
Lors le prent par la main, si est outre passés,
Min.
En la chambre Venus sont par les dois montés,
Et Marcïens trespasse, et puis s'est enclinés,
Courtoisement a dit, que bien fu enparlés :
" De Dÿane et de Mars vous soit bons jourz donnés ! "
Fezone li respont doucement et souefz :
" Jupiter vous garisse, qui est vostre avoués !
Venés sëoir, biau sire, et si nous conterés
De l'ost aus Yndïens et de leur richetés ! "
" Dame," dist Marcïens, " si soit con vous volés !
Par vous est tous cis peuples meüs et assamblés.
Mil honme en seront mors, sans les desherités ! "
" Sire," dist Fezonas, " ce n'est mïe mes grés ;
Mais Clarvus est si riches et si emparentés,

4756. Seigner.
4757. *dist*] *om.*
4769. *cis*] ci. occis et afoles.
4770. honmes.

4753. *rasases*] P⁴ peremplis. 4754. *plot*] P plest. *plus*] P miex. 4755. *conduist*] N¹S¹S² conduit. 4756. N¹ Seignour; P Seignor; P¹ Signours; P⁴ Seignours; S¹ Seign"s; S² Segn"s. *Marciens*] N¹PP¹P⁴S¹S² li vallez (PS¹ varles). 4757. *dist*] *Mss.* 4760. P est cascuns deuls ales; P¹ fut per les meneis. [PP¹ Les puceles se lieuent quant les ont auises (P¹ Les pucelles ce lieuent kant il iest antreis)] [P Grans sanlans lor ont fais & ris en amores] 4761. P M. i t. *puis sest*] Mss. si est (S¹ cest). S¹ aclines; S² aclinez. 4762. *que*] P &; P⁴ car. 4764. P¹P⁴ *om. line;* P *inverts ll.* 4764-5. P & fezonas r. qui ert cortoise asses. 4765. *vostre*] N¹PP⁴S¹ nostre. 4767. PP¹P⁴ & des grans r. 4768. N¹S¹S² si c. v. conmandez (N¹ mandez, S² demandez); PP¹P⁴ cist (P cis) contes est contes (P¹ conteiz, P⁴ countez). 4769. P Por. N¹P cis; P¹S¹ cist; S² *as* W. *meus*] N¹P¹P⁴S¹S²; P venus. *assambles*] P; N¹ assãblez; P¹ samblez; P⁴S¹S² assemblez. 4770. P Mi. 4772. P⁴ s. perempentez.

Digitized by Google

And thanked Cassamus the hare
Of all his erand and welefair,
And went hame, forouttin mair.
NOW Marciane is went his way,
Glaid and blyth, ioly and gay,
For he sa graithly sped had thare
Of all his erand and weil-fare.
Lyonell him conuoyed, and Caulus:
" Lordingis," said he, " be Marcus,
I wald be quhare the ladyis are,
To se thare solace and thare fare! "
" Schir," said Lyonell, " full blythly! "
And by the hand him tuke in hy,
To Venus chalmer he him brocht,
And Marciane forȝet him nocht,
But halsit thame full courtasly
With " Venus " and with " Diany."
Fesoun ansuered on gude maner,
" Waris mot ȝow Iupiter!
Cum furth, beaushire, and syt us by,
And tell vs of ȝour oist party
And of Clarus and his ryches! "
" Madame," he said, " for ȝour nobilnes
And ȝour renoun and ȝour beute
Hes maid all here this assemble,
Ane hundreth men ȝit sall be dede
And disherist, for ȝour fairhede! "
" Schir," said Fesonas the fre,
" With my will it sall nocht be;
Bot Clarus is sa riche of Inde,
And is sa michty in his mynde,
And Alexander sa stout of fere

Lines 6515-6517 are not in the French MSS. examined.

Digitized by Google

Fo. 118v. Et Alixandres fors et fiers et redoutés
Et de haute proësce nourris et encharnés,
Et sa grant seignorie et sa nobilités
Veut mettre en sa merci les plus desmesurés,
Or voi .ij. orguelleux en orguel sormontés ;
Si couvient que li uns en soit mors ou navrés.
Bien veult, ce croi, la trive qu'en loyauté prenés
Tant que r'aions Betis, qui est emprisonnés."
" Bele," dit Marcïens, " cils consaus est finés.
Repairier me couvient as loges et as trés,
Si ramenrai Betis, puis que vous le volés."
" Certes," dist Phezonas, " courtoisie ferés,
Et nostre bon voloir vous ert abandonnés."

Or est liés Marcïens et lïement repaire
Pour ce que si bien a pourchacié son afaire.
De la chambre Venus est issus hors a l'aire,
Puis monte el palefroi, aus tentes s'en repaire,
Devant Clarvus descent, si li prist a retraire
L'eschange de Betis, qui ne li tient a gaire,
Contre les .ij. prisons, Porrus et le Baudraire,
Et que point n'a trouvé le viellart de put aire,
Mais sage et bien parlant, pour plus que raison faire.
Et aprés li raconte du gracïex vïaire

4775. nobilite.
4777. *en*] et.
4788. alaire.
4790. agaire.

4773. *fors*] S^1S^2 fiers. P & Alix' est f. *fiers*] S^1S^2 fors. P^4 tant fers & tant doutez. 4775. *nobilites*] N^1P ; P^1 nobiliteiz ; P^4 nobletez ; S^1 nobilitez ; S^2 nobiletez. 4777. PP^1P^4 Es vous. *en*] *Mss.* 4778. *navres*] $N^1P^4S^1$ matez ; P mates ; P^1 Mateis ; S^2 navrez. 4779. PP^1 B. vueil ie que ; P^4 B. me plest qe. *quen*] $N^1PP^4S^1S^2$ en ; P^1 an. 4780. *raions*] PP^1 iaie. 4782. *me*] P^4 nous. 4783. P amenrai. 4785. P^1 vostre. *ert*] PP^4 soit. 4788. *hors*] PP^1P^4 fors. 4789. *tentes*] $N^1P^1P^4S^1S^2$ loges. P au cuer na nul contraire. 4790. *descent*] $N^1P^1P^4S^1S^2$ sen uint ; P en uient. P prent. 4791. PP^1P^4 Le cange (P^1 chaïge, P^4 chaunge). *qui*] $P^1P^4S^2$ que. P^4 a geyre ; S^2 a guerre. 4793. *le viellart*] P **cassamus.**

Digitized by Google

And doutit on [sa] great manere,
And nurist is in sik wirship,
And for to keip hes sik lordship,
That he will gar thame bow, I wis,
That thir maist vnmesurit is.
I se tua proud, sa lappin in pryde,
That doun mon neidlingis the ta syde.
Neuer the quhether, I trow he will
That the trew be lestand still
Quhill that Betys delyuerit be."
Said Marciane, " my lady fre,
This counsall methink endit is.
I will ga feche Betys, I wys,
Sen it may do 3ow sik solace."
" Certis, schir," said Fezonas,
" It war weill done, and our gude will
Sall ay abandounit be 3ow till."
MARCIANE thair-of was glaid & blyth
That he had sped his neid alsuyth.
He lap on and went furth in hy,
And raid hame-wart richt Ioyfully,
To Clarus went and hale him tald
The changeing of thay beirneis bald,
How for Betys the Caldeane
He suld haue Porrus and the Bauderane,
And that he fand na doggitnes
In Cassamus, bot all sueitnes,
Wit and fare speik and gude will
To do all out weill mare than skill.
He tald syne of dam Fezonas,
That fetas and fare ferrand was,
And of hir Gracius visage

[That

6547. gaeat.
6552. *se*] set.
6557. free.
6559. *feche*] fecht.
6561, 6576. fezonas.
6564. blyth & glaid.
Minuscules at ll. 6565, 6568, 6569, 6575, 6576.

Digitized by Google

Madame Fezonas, qui a chascun doit plaire,
Et d'Edea aussi, qui tant est debonnaire,
Que tous biens sont en eulz, pour tous bien a euls traire,
Et en jure ses Diex de Persse et de Cesaire
Qu'onc de droite biauté ne vit si bele paire.
Quant li viex l'entendi, si tressaut tous en l'aire :
" Par Dieu," dist il, " biaus niés, ci a mal essemplaire !
Fo. 117. Encor en verrés vous .C. M. honmes mort traire ! "

" Oncles," dist Marcïens, " la trieve avons donnée
Jusqu'a lundi au soir que la trieve ert mellée,
Et demain parlement la jus en cele prée,
Si sera des prisons faite la delivrée ;
Et se pais y esciet, ja ne soit refusée ! "
" Biaux niés," ce dist Clarvus, " c'est parole gastée.
Ja n'aurai pais au roy tant con j'aie durée.
Ou lui mort, ou moi mort, ou terre conquestée,
Ainsi couvient qu'il soit, puis que mes cuers y bée !
Si penst chascuns de soi que la tieste ait armée,
Que mardi au matin, au point de la journée,
Me combatrai a lui et a ceulz de Caldée !

4798. *Que tous biens*] Que tout bien.

4796. PP^1P^4 Dame fezonias. [P Son sens & sa biaute ne porroit nus retraire] 4797. PP^1 dedeus. 4798. P^1 tuit ; S^1S^2 touz. *biens*] $N^1P^1S^1S^2$. PP^1 li ; P^4 luy. $N^1PP^1S^2$ p. **gentil cuer** atraire ; S^1 p. nostre cuer atraire. 4799. N^1 Lors ; PP^1P^4 Puis ; S^1S^2 Vous. *ses*] PP^1 les. N^1P^1 sezaire. 4800. *Mss.* Quains. $P^1S^1S^2$ vi. P^4 n. v. lour paraile. 4801. *Mss.* Q. le (PP^1P^4 l.) viellart (PP^1P^4 viellars) lentent. *laire*] $N^1P^1P^4S^1S^2$ aire. 4802. $N^1P^1S^1$ exemplaire ; P^1 examplaire ; P^4 ensamplaire ; S^2 essāblaire. 4083. P^4 Car oncore en uerrez. PP^1P^4 .x. mil a la m. t. ; S^1S^2 .C. Mil (S^2 mile) hom̃e a m. t. 4805. *trieve*] N^1P nuis ; P^1S^1 nuit ; S^2 t'ue. P^4 tresqe a la vespree. 4806. P l. j. e. la uert p. ; P^1 l. j. ens e. la p. ; P^4 trestoute la iournee. 4807. *delivree*] P desseuree. 4808. N^1PS^1 eschiet ; P^1 achiet ; P^4 reschiet ; S^2 escheit. 4811. *lui . . . moi*] PP^1P^4 moi . . . lui. *ou t.*] PP^1P^4 & t. 4812. *couuient*] S^2 comment. 4813. *Mss.* **Or.** PP^1P^4 quil ait l. teste a. 4814. P^4 Car. 4815. *et*] P ou.

Digitized by Google

That ferly fare was into rage,
Syne of dam Ydeas the fre,
That was fulfillit of all bounte
And had sic wertew and valour
To draw gentill hart to amour ;
He suore be his Goddis euir ilkane
That als far as he hes gane,
He saw neuer in na countre
Sa fare ane pair of fyne bounte.
Quhen Clarus that hard, he glifnit all,
And said, " fare cousing, it may fall
That men sall se throw that exemplare
Weill xx. thowsand dee and mare ! "
SAID Marciane, " schir, the truix ar tane
Quhill monnonday the day be gane,
And demane parliament of barronis,
Quhare men sall delyuer the presonis ;
Gif peax may fall, refuse it nocht ! "
" Fare cousing," Clarus said, " at thocht,
It is all in waist ; for na thing
Will I haue peax with ȝone King.
Outher he or I mon de but faill ;
This weir mon tak end throw battaill.
Sa mon it be foroutin let,
Sen that my hart is thairon set.
Now ilk man think puruait to be,
Armit and dycht for the iorne !
On tysday arly I sall fecht
With him and all his mekill micht
And with all thame of Calde,
In to thare vnhap mot it be !
Fezonas, that is sa schene,

6580. ydeas. 6585. alsfar. 6589, 6597. consing.
Minuscules at ll. 6581, 6583, 6585, 6590, 6601.

Digitized by Google

Miex vausist Fezonas qu'el ne fust onques née,
Car encor en sera courouciée et irée.
Mais je voel que la trieve soit loyalment gardée
Et li prison rendu, puis qu'enssi leur agrée.
Et quant en ce viellart avés hounor trouvée,
Remenés leur Betis, ains que soit la viesprée !
Si ert leur joie double et ma dolour doublée.
Et aprés en aviengne selonc la destinée !
Car autrement n'iert ja la quidance matée
Du filz a l'enchantour, qui droiture devée,
Qui a par droit meschief fortune surmontée.
Mais mardi l'en sera la venjance moustrée,
A .C. M. honmes d'armes li iert renouvelée
La mort Daire et Porrus, ou a moy comparée !
Pleüst Dieu que j'eüsse ses iex et sa corée,
Et ma char fust demain boulie ou enroée ! "
" Oncles," dist Marcïens, " c'est parole dervée,
Fo. 111v. Et de mauvais cuer vient si mauvaise pensée !
Bien en serés vengiés ains que passe l'année,
Ne ja vostre parole n'en ert deshonnorée.
Encor est vostre gent par .iiij. fois doublée

4816. N^1 quelle n. f. ainz n. ; PP^4 n. f. o. mes n. (vnk iournee) ; P^1 que n. f. onkes n. ; S^1S^2 quele n. f. onc n. 4818. *je*] PP^1P^4 bien. *loyalment*] P^1 fiamt. 4820. *en ce*] PP^1P^4 ens ou. *hounor*] N^1S^1 **raison.** 4821. *leur*] N^1P^1 li. *viesprée*] P iornee. 4822. PP^1 Sen ert. P^4 grande ; S^2 grant. P a caente leuee. 4824. *la quidance*] P^4 surquidance. 4827. *venjance*] $N^1P^1P^4S^1S^2$ iustice ; P droiture. [P Sil plest au dieu marcus & a la destinee] 4829. *et*] N^1S^1 ou. *Porrus*] P pieron. 4830. *ses iex*] P son vis ; S^1 son cuer. P pensee. 4831. *ou*] $N^1PP^1P^4S^2$ &. 4833. *si mauvaise*] N^1S^1 issi (S^1 ici) faite. $PP^1P^4S^2$ diuerse. 4834. $N^1S^1S^2$ a. q. past la vespree ; P^1 a. q. past li annee ; P^4 a. q. p. un anee. 4835. *parole*] *Mss.* **persone.** 4836. *vostre*] PP^1 **nostre.** *Mss.* p. .**vij.** fiez (P fies, P^1 fieie, S^1 fiee, S^2foiez) d.

Digitized by Google

Had wele better vnborne bene,
For ȝit sall I mak hir sory.
But the trewis I will lelely
Be kepit quhill the presonis
Be changed as forespokin is.
Sen ȝow in ȝon ald herauldis hare
Hes fundin ressoun and wele mare,
It sall be kepit quhill that day,
And our presoneris be brocht away.
Sa sall thare ioy be mare, I trow,
And doubled be my sorrow.
Syne efter happin as destany is!
For vther way sall neuer, I wis,
His wening ourcummin be,
Of ȝon inchantouris sone, parde,
That throw wodnes and great foly
Hes past fortoun alluterly.
Bot on tyisday sall newit be
The dede of Daurus and Porre,
With ma than ane hundreth thowsand,
Armit weill baith fute and hand!
He sall repent him, or than I!
Anone on nede he sall bargane by!
Wald God that I his hart had here,
And baith his ene, in my dangere,
And syne my fleshe war rewin all
And als hewin in peces small!"
Said Marciane, "ȝe say richt ill!
Of wicked hart cumis wicked will!
ȝe salbe venged hastelly,
And ȝour corps tak na villany.
ȝit ar our men wele seuin syse mare,

[Than

6616. *in*] and. *ald*] ar.

Digitized by Google

Encontre ces Griiois de nouvel assemblée.
S'il vous plaisoit a estre d'acointance privée,
Sires en la grant sale, conpains en cheminée,
Bons amis et loyaus, de bonne renommée,
En tout le mont n'eüst tel ferëour d'espée !
Mais les malvaises meurs ont toute bonne ostée.
Couvoitise est en vous si fort enracinée
Que riens n'avés laissié a droite avironnée
Que tout n'ayés tolu, et la terre robée,
Et les barons laidis et la gent vilenée.
Se vous en ayme mains, n'en doit estre blasmée.
Adez a viés haÿnne nouvelle mort portée !
Tant avés deservi que toute la hüée
De tort et desraison en est sour vous tornée.
De dolant cuer le di, et de face esplourée,
Qu'avoec vous ert ma mort et ma vie ordenée
Quant cil la s'en iront fuiant, teste enclinée,
Que tant avés creüe et si haute eslevée
Que par leur fox conseuls avés desheritée
La bonne gent loyal, qui ert entalentée
De servir loyalment, or est si desperée

4838. prive.

4837. P⁴ *om. line.* 4838. *plaisoit*] *Mss.* **pleust.** 4839. P¹ Et s. e. grans saules. 4840. P⁴ *om. line. bonne*] PP¹ large. 4841. P plus bel fereur; P¹ millor ferour. 4842. *meurs*] P¹ taiches. N¹P¹S¹S² lez (P¹S¹ les) bonnez (P¹ b., S¹ bonnes). P M. la mauuaise terre en la boine o.; P⁴ M. l. mauuesez reithez en vnt la bone o. 4844. *avironnee*] S¹ renommee. 4846. N¹P¹S¹ Son; PP⁴ Sor; S² Sen. *nen*] S¹ ne. 4847. N¹ *om. line.* P⁴S¹S² Quades; P¹ Cades. P Quadies est v. haine nouele mors p. 4849. *que*] P cest. 4850. *desraison*] N¹S¹S² **de desroi**; P¹ de descort. P & d. t. & de droit. *Mss.* est s. v. retournee. 4851. *de f.*] PP¹P⁴ a f. 4852. *ordenee*] N¹S¹ iuree. 4853. *enclinee*] PS¹ leuee. 4854. *creue*] N¹P⁴S¹S² creu; P drechie. PP¹ aleuee. P vo meisnee priuee. 4855. *fox*] N¹P¹P⁴ faus; P fol. N¹ consaus; PP⁴ conseil; P¹ consoil; S¹S² conseus. 4857. *est*] P¹ iert.

Digitized by Google

And all that thay assemblit are.
Gif that thow had lykid for to be
Ay of ane acquentance priue,
And lord in to melle hale,
Fallow into chalmer baith great and small,
Gude freind and lele in laute,
And richnes of great renoune,
In all this warld nouthir heir nor thair
Sik ane striker with suerd nocht war!
Bot wiked maners, be my fay,
Hes put out all the gude avay.
For scarsnes in 3ow, I wys,
And couatys, sa rutit is
That thair is na thing that 3e leif
On ony syde, that 3e may reif,
Defoulis the barronis and dois thame schame.
All hait thay 3ow: quha may thame blame?
And auld hatrent, as men sais,
Beris ane new deid aluais.
Sa mekill haue 3e desyrit of ill,
And sa hes geuin 3our hart thair-till,
That hale the name and the cry
Of wrang, deray and velany
Is turnet halely in 3ow. Allace!
With sorofull hart and gretand face,
I say it, for now with 3ow, I wys,
Baith lyfe and dede ordainit is;
With 3ow I mon tak destany
Quhen thay sall fle, throw quhome sall 3e
Lippin in the lele men and the gude
That seruit 3ow with maine and mude?
And now disparit sa I thame se

[That

6658. *the*] ths.
6665. andvelany.
6666. allace.
6668. *now*] zow.
Minuscules at ll. 6647, 6654, 6655, 6659, 6660.

Digitized by Google

Que par desesperance est loyautés faussée ;
Et par les diex du ciel et de la mer salée,
Je croi que vous n'aiez honme qui ne vous hée
Et qui bien ne vausist avoir honte prouvée
Mais que Grieu vous eüssent vostre teste copée ;
Fo. 118. Ne ja par leur effort n'arés victoire outrée
S'amours et loyautés n'est en eulz affermée ! "

Min.
" Oncles," dist Marcïens, " n'aiés ja pensement
D'avoir haute victoire pour grant assemblement !
Loyautés et amour et bel acointement
Prometés et donnés de bon cuer lïement !
Ce fait faire biax cops et maint grant hardement.
Tolir et vilener, et desheritement,
Estre fel et cruël, et parler laidement,
Font haïr leur seigneur et son avancement.
Et quant le sien li héent, je vous demant conment
Il puet ainssi durer ne vivre longuement !
Ou il muert de poison, ou d'enveninmement,
Ou de maleÿçon qui vient soudainement,
Ou il muert en bataille d'aucun encombrement,
Et aussi tost le tuent li sien meïsmement,

4863. bataille. 4864. *affermee*] (*blank*). 4867. Loyauté.

4858. PS^2 Car. 4859. [P & par trestous les autres de qui on fait noumee] 4860. PP^1 Ne. PP^1P^4 cuit. *naies*] P aijes ; P^1 aueiz ; P^4 uerez. 4861. *qui*] N^1P^1 que. 4862. *Mss.* Et griiois. 4863. $P^1S^1S^2$ effors. P naijes. *victoire*] *Mss.* 4864. *affermee*] *Mss. except* P affrumee ; S^2 a fermee. [P & viertus & poissanche a cui mains hons bee] 4866. [PP^4 **Samors & loyautes ni gouuerne et descent**] 4867. $N^1P^1S^2$ Loiautez ; PS^1 Loiautes. $N^1P^4S^1S^2$ amourz ; P amors ; P^1 largesse. *bel*] P douch ; P^1 dous ; P^4 douz. 4868. $N^1P^1S^1S^2$ Prometez ; PP^4 **Prometres** (P^4 Promesses). P donners ; P^4 douns. *bon*] P vrai ; P^4 lee. P loyaument ; P^4 baudement. 4869. *Mss.* Font faire les b. c. *grant*] N^1PS^1 bel. 4870. $N^1PP^1P^4$ Tolirs. $N^1PP^1S^2$ vileners ; S^1 uilonn'. 4872. PP^4 **le** s. ; P^1 les signors. P acointement. 4873. P^1 j. v. di vraiemẽt. 4874. P^1 I. ne p. pais d. 4875. PP^1S^1 puisons. $N^1PP^4S^1$ denuenimement ; P^1 danvenimemant. 4876. P^1 *om. ll.* 4876-7. N^1PS^2 maleichon. 4877. P Ou daucune auenture qui auient a le gent. 4878. P *om. line.* P^1 lossient.

Digitized by Google

That wanhope brekis laute;
And be all the Goddis of sey and land,
I hope thow hes na man leuand
That thay na hate the halely
And wald thole shame and velany
Percunnand that the folk of Grece
Had hewin 3our body all in pece.
Haue 3e na hope throw thare helping
To haue victory na great winning,
Bot gif baith lufe and laute
In thare body assembled be!"
"EME, think 3e nocht," said Marcien,
"Throw assembling of mony men
To haue victory na fall fare,
Bot lufe and laute haue repare!
Lufe and laute and fare calling,
Hechting with glaid hart and geuing,
Garris the fare straik strikkin be
And win worship and renoune.
Reuing and wicked disherising,
To be wicked, vnfare speking,
Garris the lord hated be
Alswele with strange as with preue;
And quhen his awin him hates as deid,
[I] Ask how lang he lif may leid!
For wysemen hes vs said oft-sys
Quhen prince with his men hated ys,
He sall de outher of tresoun,
Of slauchter, or of poysoun,
Or ellis in battell suddenly
Outher of his awin or of party,
For outher sall his men him slay

[Or

6694. desyring.
6695. of fare.
6699. *lif*] of.
6705. ou thr.
Minuscule at l. 6678.

Digitized by Google

Ou devant eulz le laissent tuër vilainement
Par sa grant mauvaistié et par leur mautalent ;
Fo. 118v. Et quant avoec ses honmes se maintient loyaument
Et avoec eulz en joie vit honnerablement,
Trestout voelent son bien et son avancement,
Et s'il a d'eulz mestier, li .xx. en valent .C.
Devant vous le poés vëoir apertement
Au fort roy Alixandre qui, a si poi de gent,
Conquist Aise et Aufrique, tant con ele s'estent,
Et quant il a tout mis en son conmandement
Ou tout conquis a force ou debonnairement,
Pour la sieue personne ne retient il noiënt,
Ains rent tout a celui qui sa merci atent.
L'onneur en voet avoir, autre chose n'en prent !
Bien doit terre tenir qui si hardïement
La conquiert par vigour et par pitié la rent.
Biaus oncles, vous ne faites pas issi faitement,
Ains tolés sans rendage et sans acordement,
Si en perderés tout, je le sai vraiement,
Car qui tout tient, tout piert, se verités ne ment.
Fortune vous deçoit, qui torne soutilment.
Or laissons le parler, qu'il n'iert ore autrement !
Aler vueil a Betis pour son delivrement,

4879. *tuer*] PP^4 morir ; P^1 ossire. N^{1}PP^{1}P^{4}S^1 a escient ; S^2 **meismement** (*from prec. line*). 4880. *par* (bis)] N^{1}P^{1}S^1 pour ; P por ; P^4 pur. 4881. *avoec*] PS^1 enuers. P^1 liemant ; P^4 leaument. 4887. N^{1}PP^1 **Conquiert.** P azie ; P^4 Asie. 4889. P^{1}P^4 **Et.** N^{1}S^{1}S^2 tant. P^4 bien et hardiement. 4891. N^{1}S^{1}S^2 q. a m. satent. 4892. N^{1}S^1 n. (S^1 ni) tent ; P^1 natant ; S^2 ni p. 4894. *vigour*] P hounor. 4895. *pas issi*] *Mss.* mie si. 4896. *rendage*] P riens rendre. P racordement. 4898. *tient*] P prent. *piert*] *Mss.* pert. 4899. P *om. line.* N^1 je le sai proprement. 4900. P lairons. P^{1}S^1 q. nen iert a.

Digitized by Google

Or lat his fais ane vengance tay ;
And quhen lord with his men lelely
Mantemit is and leiffis honorabilly,
All will thay his auancement
And his honour with gude entent ;
And gif ȝe haue of thame mister,
Tuentie is worth ane houndreth neir.
Before ȝow may ȝe se apertly,
Se it as the E aluterly,
Of Alexander, that with sa quhone
Wynnis all the land vndir the mone,
And quhen it all is at his will
And als obeisand him till,
For his persoun haldis he na thing,
Bot geuis it hale, as nobill King,
To thame that in his mercy ar.
The honour he hes and askis na mair !
To hald the land is he worthy
That winnys it sa worthely
With strenth and vigour and with bounte,
And geuis it agane throw pitie.
ȝe wirk on ȝone wyse na kin thing,
Bot reiffis, forout agane-geuing ;
And ȝe sall tyne aluterly,
That wit ȝe weill witterly !
He that all couetis, all mon tyne,
Or ellis of laute les the lyne.
Fortune dissauis ȝow, wit ȝe weill,
And turnis sa soudanly hir quheill.
Bot lat we this speking be,
And to our mater turn will we !
To Betys will I vend in hy,
And haue him furth delyuerly,

[And

6709. luffis.
6716. *with*] is.
6724. *is he*] in his.
6726. *vigour*] rigour.
6738. *will*] weill.
Minuscules at ll. 6719, 6727, 6728, 6730, 6731, 6735, 6737, 6739.

Digitized by Google

Si r'aurons le Baudrain et Porron quitement ! "

Or s'en va Marcïens, si laisse son sermon
Et en vient a Betis ou maistre pavillon,
Courtoisement li dist : " biau sire, or en alon !
Vous estes delivrés et quite de prison ! "
"Bien me plaist," dist Betis, "nous vous en mercïon ! "
A ce mot sont monté li .iij. enfant Clarvon.
Puis fait crïer la trieve en l'ost par .j. garçon
Jusqu'a lundi au soir, et mardi au main non.
Fo. 119. Après ont chevauchié jusqu'au maistre dongon,
La ont trouvé Grigois, qui siéent au perron.
Laiens le vont nonchier escuier et garçon
Que Betis est venus o .iiij. compaingnon.
Encontre euls sont issu li prince et li baron ;
Dames et damoiseles et li autre prison
Des enfans font grant joie, trop plus que de Beton.
Chascune prent le sien par mance ou par giron,
En mi le grant palais s'assiéent sour le jon.

Min.
Enmi le grant palais Jupiter et Venus,
Qui tous ert quarelés et maçonnés menus
De jaspre et de bericle et d'onisce le plus,
Et en lieu de mortier estoit li ors fondus,
La s'assist Gadiffers et li viex Cassamus,

4904. enuient. 4914. et.
4910. la tencon. 4918. Chascuns.

4902. *Porron*] N¹ Porru ; P¹P⁴S² porrus ; S¹ porus. 4904. *en vient*] N¹PP¹S¹S². P⁴ A betys est venuz. *ou*] P⁴ el ; S² au. 4906. S² quitiez. P De prison estes hors quitement ce dist on. 4907. PP¹P⁴ volentiers en iron. 4908. [PP¹P⁴ Sen mainent le varlet vestu (P¹ pareit) dun singlaton Marcijens le conduist qui a grant cussencon De rauoir le baudrain & son neueu porron] 4909. P¹ font. *en*] *Mss.* par. *par*] *Mss.* a. 4910. *au main non*] *Mss.* 4911. P & a. ceuauchie. 4912. Mss. Dessous (P Desour, P¹S¹ Desous) .i. sacremor (P aigremort, P¹S² sagremor, P⁴ agremor, S¹ saigremor) **descendent** a. p. 4913. P en la maistre maison. 4914. *o*] *Mss.* .*iiij*.] P lui maint. 4915. Mss. **Du palais.** 4916. N¹PS¹ **& puis lez d.** ; PP¹P⁴S² & **les .iij. d.** 4917. P Molt demainent g. j. por lamor d. B. 4918. *Chascuue*] N¹S¹ ; P Cascune ; P¹ Chacune ; P⁴ Chescun ; S² Chesc9. P⁴S¹S² manche ; P¹ maïche. 4921. N¹PP¹P⁴S¹ **machonnez** (P machonnes, P¹ masonez, P⁴ entaillez, S¹ maconnez) **& quarrelez** (P quarreles, P¹ quarelez, P⁴ quarelleiz) ; S² quarrales & machonez. 4922. N¹S¹S² iaphe ; P¹ jasphe ; P⁴ **iaspe**. P bericles. N¹S¹ doniche ; P doniches ; P¹ de jonichie ; P⁴ dunise ; S² donice. PP¹ li. 4924. N¹S¹S² Sest (S¹S² Cest) assis ; PP¹ L. sizent (P¹ sasieit). N¹PP⁴S¹S² gadifer ; P¹ gaudifer.

Digitized by Google

And gif him to his freindis agane,
And feche Porrus and the Bauderane ! "
NOW Marciane leiffis his sermoun,
And went hame to his pauillioun.
To Betys said he courtesly,
" Beaushir, ȝe ar alluterly
Quyte delyuered of presoun.
Now gang we forward to the toun ! "
" It lykes me wele," said Betys,
And I thank ȝow ane hundreth sys ! "
With that word, lap thay on in hy,
Clarus four sonnes all halely.
Syne gart thay cry throw the hoste, I hecht,
The trewis to Monunday at nicht.
Syne raid thay fast towart the toun,
And lychted vnder ane perroun.
Into the toun thay tald in hy
That Betys come in cumpany
Of four fellowis ; than the Greions
Ishit out of thair pauillions ;
The maydinnis als and the presounis
Maid mekill ioy of tha barrounis ;
Ilkane tuke vther be the hand, I wis,
And syne in middes the palace is.

IN middes of Iupiteris hie palais,
That Venus gart mak in hir dais,
That was masoned and quarraled weill
With iaspe and beryall ilka deill,
And of Imagery, the quhilk thare was
Set of gold fra place to place,
Was Cassamus set and Gaudefere,

[With

6755. *perroun*] pennoun. 6769. Zet.
6758. *Greions*] Grecians.
Minuscules at ll. 6749, 6753, 6755, 6760, 6763, 6766, 6768.

Digitized by Google

Lïoynes, Aristés, Perdicas et Caulus ;
D'autrepart sist Betis et la bele Edeüs
Fo. 119v. Et après, Canaän et dame Fezonus
Et li soudans de Baudres et li vassaus Porrus,
Ydoire et Elÿos ; de fenmes n'i ot plus.
En .j. rondel s'assistrent dessus les joins menus
Et sour les dras de soie entailliés a escus.

Au mi lieu dou palais sont li Griiois assis
Dessus quarriaus de pourpre et de jaune samis,
Joins y ot et mentastre, roses et flours de lis.
Les damoiseles ont les .iij. freres saisis,
Chascune tient le sien par le mantel de gris,
Moult leur firent d'onnour et en fais et en dis.
Lors parla Marcïens, qui moult fu bien oïs,
Et a dit au viellart : " tous nous avés conquis
Par la grant courtoisie dont vous estes garnis !
Or vodroie la pais avant qu'en venist pis,
Mais li roys nous manace, dont Clarvus est haÿs,
Et se Clarvus est foibles et de cors enviellis,
Et loing de sa contrée et hors de son paÿs,
Morir veut a honnour, avant qu'il soit fuitis.
S'Alixandres est fiers et hom mautalentis
Et de guerre eürous plus que nus qui soit vis,

4929. Edeas.
4932. Hu.
4935. .ij.
4942. *nous*] non.

4927. $N^1S^1S^2$ Canaus ; PP^1 canaam. 4928. *vassaus*] S^1 enfant. 4929. *Elyos*] N^1S^1 ; PP^1P^4 Elios ; S^2 elyas. 4930. P sassizent ; P^1 sasieent. 4932. $N^1PP^1P^4S^1$ En ; S^2 El. 4933. P D. coussins d. soie. P des. $N^1P^1S^1S^2$ gaste ; P gastes ; P^4 cherez. 4934. N^1 mantastrez ; P mentastres ; P^1 māteste. 4935. *.ij.*] Mss. 4936. N^1PS^1 tint ; P^4 prent. 4937. $N^1S^1S^2$ damourz ; PP^1 hounor. 4938. PP^1P^4 Dont. $N^1PP^1S^1S^2$ q. tres b. f. o. 4940. P^4 De. *garnis*] P ēplis. 4941. *Mss.* anchois que. 4942. *nous*] Mss. $N^1S^1S^2$ de qui sommes hais ; P qui molt nous a hais ; P^1 de cui il est hais ; P^4 dount nous sumes haiz. [P Se il nous a fait mal encor nous fera pis] 4943. P^1 flebes. *de cors*] P il est. 4945. $NPP^1S^1S^2$ anchois questre f. ; P^4 ainces q. s. f. 4946. *Mss.* & A. S^1 fors. *hom*] *Mss. om.* 4947. *eurous*] P crueus.

Digitized by Google

With thame Lyoun, pere and pere,
Arreste syne and Floridas,
Caules and worthy Perdicas;
On vther halfe was set Betys,
And Ideas the fare and wys,
And Fesonas and Caneus,
The Bauderane and syne Porrus,
Idorus and Elyote;
Thare was mony into that flote;
In ane randoun thay sat, I wene,
On carpettis carued with sheildis shene.
IN myddes the palace, quhare thay sat
On purpour stemming and veluat,
Quhare roses war and vther floures
And seirkin herbis of seir colouris,
The maydinnis honored the brether greatly;
In dede thay spak full courtasly.
Than Marciane said to Cassamus,
" Schir, ȝe haue all wonnen vs
For ȝour great wit and courtassy!
The peax now wald I, wit sikkerly,
Or that were hapned; bot ȝour King
Manance makes in mekill thing.
Thocht Clarus be of body auld,
Febill for trauell, lene and cauld,
And far fra his in vther countre,
With honour will he gouerned be,
And leif or de, quhether sa may fall;
And Alexander is stout with all,
And happy als of weir, I wis,
Mare than ony that leuand is.
And Clarus michty is alsua

[Of

6802. michy.

Digitized by Google

Et Clarvus est puissans, conme nobles marquis,
Crüeux et de grant cuer et enforciés d'amis.
Si couvient que li uns en soit mors ou honnis,
Mais n'en dirai or plus, que n'en soie laidis !
Courtement a parler, je vous ramains Betis,
Son cheval et ses armes, que riens n'i a malmis.
Or s'il vous plaist, biau sire, delivrés nos amis ! "
" Frere," dist Cassamus, " andeus les vous aquis !
Quant vous plaira la voie, ouvers est li postis.
Fo. 120. Bien ailliés, bien vegniés et bien soiés toudis,
Par si que nous tenés le point que g'i ai mis :
Se li rois se combat, qui que soit desconfis,
Que li uns de ces ij., s'il en eschape vis,
Revenra en prison, en la chambre Venis."
" Sire," dist Marcïens, " tiex est nostre devis.
Volentiers revenront, si conme il m'est avis !
La prison est legiere et li lieus est jolis,
La compaingnïe douce et plaine de delis,
Et certes, se ne fust la guerre et li estris,
Plus volentiers y fusse .j. mois ou .xv. dis,
Car ne poroit avoir souhait ne paradis
Nus cuers de vrai amant dont plus fust esbaudis ! "
" Sire," dist li viellars, " la vostre grant mercis !

4953. malMis. 4966. ce.
4959. Se la bataille fiert. 4970. Frere.

4948. P^1 *om. line.* $N^1P^4S^1S^2$ **de gent** (P^4 genz, S^1 gens) **& de pais;** P & haus homs & gentis. 4949. *Mss.* **Et vassaus d. son cors.** 4950. *ou*] PS^1S^2 &. 4952. N^1 ramaint; P ramain; P^1 Ramoj; P^4 **remein**; S^1 ramaig; S^2 a main. 4955. P Sire. P^4S^1 **ai** quis. P deil ne **v. ai** requis. 4957. $N^1PS^1S^2$ **B. veigniez b. ailliez.** 4958. $N^1S^1S^2$ P. s. q. on me (S^1 men) tiegne; PP^1 P. ensi q. on tiegne; P^4 Per s. q. vous tignez. 4959. *Se li rois se combat*] *Mss.* (S^1S^2 conbat). *que*] P quen. 4962. *Mss.* ainsi e. il (P^4 li) d. 4963. N^1 reuendrons. N^1S^1 s. con moi est a. 4964. [P Il i feroit boin estre qui auroit son deuis] 4965. *douce*] N^1 grans; P est grans; $P^1S^1S^2$ grant. 4967. *se*] *Mss.* (P^4 si). *.xv. dis*] $N^1PP^1S^1S^2$ .iij. (PP^1 .iiij.) ou sis (P dis). 4968. $N^1PP^1S^1S^2$ **Que a. a s. nul autre p.;** P^4 C. il nest nul suhais n. autre peradys. 4969. *Mss.* **om. line.** 4970. *Sire*] $N^1S^1S^2$. P Cassamus li respont; P^1 **Sire dist cass'.**

Digitized by Google

Of land and men and freindis ma,
And is of body stout and wicht.
Sa worthis neidlingis that thay fecht
Quhill ane of thame discumfit be.
Bot thairof na mare speik will we!
Schortly to say, lo here Betys,
His armes and his hors of prys!
Now wald we, gif 3our willis war,
Haue our freindis hame-wart fair!"
Cassamus ansuered thame in hy,
"I quyte-clame 3e thame vterly!
Quhen euir 3ow lykis to gang 3our way,
The 3et sall opnit be, perfay,
Quhare weilcum heir mot euer 3e be,
And wele cum and wele gane, parde,
Bot that cunnand be haldin, I wis:
Gif that the King fechtis and his,
That the tane, quhilk that it be,
Sall cum agane in this citte,
In presoun, in chalmer Venus,
To Fesonas and Idorus."
Said Marciane, "sen it is thy deuis,
I hope thay will, with myne auys,
Cum blythly, for the presoun is
Licht and ioly and full of blis,
And alsua is the cumpany
Delytable, glaid and ioly;
And certis, gif the were na war,
I wald ane moneth be and mare
Glaidar heir, at myne auys,
Na haue to wis all paradys!"
Said Cassamus, "shir, grant mercyis!

[This

6811. *our*] zour. 6813. 3e [the.

Digitized by Google

De la guerre me poise que Clarvus a empris,
Et s'il ne veut la pais, je sui certains et fis
Qu'encor la veut le roy de Gresce plus envis."
A ce mot se drecierent li Caldain et li Gris,
Congié s'entre-demandent, et quant congiés fu pris,
Qui connut mal d'amours au semblant et au vis,
Bien pot savoir qui fu et amie et amis.

Au congié demander et a la departie,
Ot fait maint grief souspir et d'ami et d'amie.
Doi et doi, troi et .iij., en la sale jonchie
Se tindrent par les mains la douce compaingnie.
Li uns parole d'armes et de chevalerie,
Et li autre d'amours et de sa seignorie,
Li tiers de bien amer, et trés doucement prie :
" Dous cuers, ne m'oublïés, car pas ne vous oublie ! "
Dame Fezonïas fu trés bien ensaignie,
Fo. 120v. Au prisonnier Porrus s'est un poi acointie,
Parmi les dois le prent, hors du palais le guie,
Et li a dit basset, qu'aillours ne fust oÿe :
" Sire, vostre prison n'est pas bien ostagie.
En mon dangier vous tieng et en ma seignourie.
Mon paõn avés mort, dont je sui couroucie ! "
" Dame," ce dist Porrus, " en vostre seignorie
Met trestout quanque j'ai, sans faire departie,
Et le cuer en ostage et le cors vous otrie !

4972. si. 4978. Du. 4994. ostages.

4973. *la*] N^1PP^4 le. 4975. $N^1S^1S^2$ se demanderent. *fu*] S^1S^2 ont. 4976. *mal*] S^1S^2 mau. 4977. *pot*] P peut. 4978. *Au*] *Mss.* 4979. PP^4S^2 Ont. fait. P vut. 4980. *jonchie*] $N^1S^1S^2$ voutie. 4981. $N^1S^1S^2$ *om. line.* P Tenoient ; P^4 S. tienent. PP^1 p. la main ; P^4 mayn a mayn. [P Pietiant en aloient par la sale vautie] 4982. P parolent. 4983. *seignorie*] P^1 conpaignie. 4985. N^1 Bons c. ; S^1 Bon cuer. *car*] P^1S^1 que. [P En mon cuer ai escrite damors toute la vie] 4986. $N^1S^1S^2$ Madame fezonas. *tres*] $N^1S^1S^2$ moult. 4987. *est*] N^1 est. 4989. *li*] N^1S^1 si. PS^1S^2 fu. 4990*a*. *Mss.* (PP^1 signorie). 4991. *seignorie*] $N^1PP^1S^1S^2$ **courtoisie** (PP^1 cortoisie) ; P^4 cõmandie. 4993. N^1P^4 sanz f. ent de partie. 4994. P Tout mon. *cuer*] $N^1P^1P^4S^1$ **cors.** *ostage*] $N^1PS^1S^2$; P^1 ostaige ; P^4 hostage. N^1S^1 de bon cuer ; P mes cuers le ; P^1 & lou cuer ; S^2 voulentiers. S^1 emprie.

Digitized by Google

This weir mislykis me mony wys,
And gif Clarus thinkes laith to haue peis,
Alexander is laithar it to ceis."
With that, haly on fute thay rais,
And tuke thair leif vpone thair tais,
And quha had knawin the gude will and lufing,
He mycht haue knawin at leif-taking,
Be thare sembland and be thare fare,
Quha that war lufit and luffaris war.
AT leif-taking and thare parting,
Was maid mony greuous siching.
Ay tua and tua and thre and thre,
Held parliament that sueit menȝe.
Ane spak of armes and cheualry,
Ane vthir of armes and of droury,
The thrid of truith and of luffing,
And sueitly prayit with sad siching,
" My fare sueit hart, forȝet nocht me!
And ȝe forȝet, I sall nocht ȝe!"
Fezonas was weill taucht and heynd,
Towart Porrus couth sho weynd,
And by the hand richt courtasly
Scho tuke him, and said him sueitly
That na man here: " schir, ȝour presoun
Is nocht ȝit osted with resoun.
ȝe ar with-haldin in my dangere.
ȝe slew my poun!"—He said, " my deir,
I put me in ȝour courtasy,
All that I haue vtarly,
For-outin ony departing,
Body and hart forout lesing,
To leif in ostage with ȝow still!

6841. *haue*] hane haue. *Minuscules at ll.* 6849, 6851, 6853.
6853. *I*] ill. *ȝe*] be. 6858. *here*] nere.

Digitized by Google

Vostres sui et serai tous les jours de ma vie ! "
" Sire," dist la pucele, " je m'en tieng apaÿe !
Cui tiex gages remaint, ne doit estre esmaÿe
De courtois paiement, car ce seroit folie,
Et pour tant remaindrai et joians et irie :
Joians du dous espoir qui me jure et affie
Qu'encor nous reverrons, si ert reconmencie
No joie et no parole ou nous l'avons laissie :
Mais du partement sui fortement esbahie.
Trop vous en alés tost, ne lairai nel vous die !
.x. ans fust par mon gré la chose respitie ! "
Et quant Porrus l'entent, ne puet muër ne rie,
A ses diex la conmande et puis l'a embracie.

Congié a pris Porrus et payé son ostage,
Pensser et volenté y a mis en paiage,
Mais avoec lui emporte .j. moult bel contre-gage,
L'ymaginatïon du trés plaisant visage
Dame Fezonïas, qui bele ert a outrage.
Or la voit quant il voelt, si a bel avantage
Des biaux iex de son cuer, qui ne sont pas ombrage ;

5001. vous. 5003. forement.

4995. $N^1PP^1S^1S^2$ Vostre **cheualier** (N^1 cheualiers, P ceualiers, P^1 chiuellier) sui (P^1 suis). 4996. $N^1PP^1S^1S^2$ *om. ll.* 4996-5000. P^4 A q̄ tieu gage remeint. 5001. $N^1PP^1S^1S^2$ Quant nous nous r. (N^1P reuenrons, P^1 reuairons). P^4 E vncore nous reverron. 5002. *Mss.* Nostre p. la. 5003. $N^1PP^1S^1S^2$ *om. ll.* 5003-6. 5005. P^4 **.Vii.** aunz f. a m. gree l. **voie** r. 5007. $N^1PP^1S^1S^2$ Lors le c. a dieu. $N^1S^1S^2$ & cil. P & p. si l. baissie. 5008. P sa paije ; P^1 sait paiet. 5009. N^1 Pensers ; $PP^1S^1S^2$ Pensee. 5010. *Mss.* enporte. *moult*] N^1 si ; $PP^1S^1S^2$ tres. 5011. *tres plaisant*] $N^1PP^1S^1S^2$ gracieus ; P^4 pleisaunt. 5012. N^1 La belle Fezosnas ; S^1S^2 Madame phezoñas (S^2 Fezonas). $N^1PP^1S^1S^2$ est b. (N^1P^1 belle). 5013. *bel*] $N^1S^1S^2$ tel ; P^1 grant. PP^1 seignorage. 5014. *cuer*] P cief. $N^1PP^1S^1S^2$ volage.

Digitized by Google

And thairto euermare I will
Be 3our knicht, my sueit lady,
And serue 3ow wele and lelely ! "
" I hald me payit ! " said that shene,
" Quhare sic ane weid is left, I wene
Men aucht to mak na mismaying
Nor dreid of courtes paying,
And thairfore with hart all wraith
I mon abyde, and ioyfull baith :
Ioyfull of sueit hope, I wis,
That in my hart ay sayand is,
' 3it sall we vther weill se
And cum to speke in priuate,
And quhare we leif, now thair begin.'
Bot, for that we sa sone mon tuin,
Forouttin dout I am sory.
3e speid 3ow hyne our hastelly !
With my will 3e sould be here,
Or 3e past hyne, this seuin 3eir ! "
Quhen Porrus hard, he leuch in hy,
And betaucht hir full courtasly
To all the goddis thay trowit in,
And lufsumly hir imbraissed syne.
Porrus out of the chalmer is gane,
And courtasly his leif hes tane.
His hart thare left he in ostage,
And tuke with him, as in homage,
Thocht and imaginatioun
Of Fesonas fare fassoun.
With his hart ene oft sall he se
Hir fare effere and hir bounte,
And of hir mak all the Image ;

[Myssairis (*sic*)

6895. *Of*] And.

Digitized by Google

Mesdisant ne li pueent tolir cel avantage.
Et li soudans de Baudres, qui fu en son estage,
Fo. 121. Edeë regarda, qui bien resemble ymage :
Taillie fu a souhait de tres soutil ouvrage,
Plus bele qu'autre riens et de plus bel corsage :
" Dame," dist li Baudrains, " ou chastel de Cartage,
Qui miens est sans parçon, de mon droit heritage,
Vous vodroie tenir ou plus bel herbegage ;
Grant dame serÿés, si con j'ai en corage,
Et plus riche que nulle qui soit jusqu'en Cartage.
Or m'en irai de la avoec mon voisinage,
Pour m'onnour a garder, a ceulz de mon lignage ;
Mais tout mon cuer vous lais, n'i a point de partage,
Ains demorra tous jourz en vostre lige honmage ! "
" Sire," dist Edeas, qui moult fu simple et sage,
" Encor ne voi je ci point de vostre damage !
Je vous rent grant mercis du dit et du paäge !
Or en alés a Dieu, qui vous gart de hontage ! "
A ce mot sont monté, s'acuellent lor voiage,
Parmi l'ost chevauchierent jusques au maistre estage.

Min. Devant le tref Clarvus, qui fu de paile chier,
Descendent des chevaux prison et messagier,
Fo. 121v. Assés prés du viellart se vont agenoullier.
" Seigneur," ce dist Clarvus, " or avés bien mestier
De vous a reposer et des cors äaisier.
Ceste prison vous puet durement anoier !
Trop y avés esté longement prisonnier !

5016. *qui fu*] *Mss.* f. drois. 5017. *Mss.* Si regarde edeas (PP^1P^4 edea). 5018. $N^1S^1S^2$ T. a droit conpas ; PP^1P^4 T. a fin s. 5019. P dautre. 5020. P^1 quartaige ; S^2 quartage. 5021. $N^1PP^1S^1S^2$ est miens. P & d. m. hiretage. 5022. N^1 hebergaige ; PP^4 herbergage ; P^1 habergage ; S^1 herberiage. 5023. P Certes. *seryes*] PP^1 en (P^1 vos) series. 5024. $N^1S^1S^2$ en ce (cest) seruage ; PP^1P^4 en cest fieuage (P^1 finage, P^4 visnage). 5025. P vies visnage ; P^1 visinaige. 5026. *a ceulz*] P^4S^1 & chiaus (P^4 ceul). P & sauuer m. homage ; S^1S^2 & m. droit heritage. 5027. $N^1S^1S^2$ **Si** v. l. t. m. c. ; PP^1 **Si** aues t. m. c. N^1 sanz faire nul p. 5029. $N^1PP^1S^1S^2$ **Pour demourer.** P e. vo loyal mesnage. 5030. PP^1 E. i. n. v. p. ; S^1 E. ie n. v. c. PP^1 chi (P^1 si) d. v. d. ; P^4 Oncore n. v. c. 5031. *grant*] $PP^1S^1S^2$ grans. [N^1 Encor ne vous di chose ou vous ait outrage] 5034. $N^1S^1S^2$ *om. ll.* 5034-53. 5035. *fu*] P ert ; P^1 iert. 5039. PP^1 Des cors. *des cors*] P de vous. 5040. *puet*] PP^1 doit.

Digitized by Google

Myssaris reiffis nocht all that avantage.
And the Bauderane to Ideas
Beheld, that was sa fare of face,
Farar far than vther thing,
Of gentill corps and gude hauing,
Than said the Bauderane, " in Cartage—
Thair is my richteous heritage—
Thare sall I haue ȝow, quhare ȝe sall be
Lady of great dignite.
Now will I with my fallowis fare,
And keip my fewte with thame thare,
And heir I leif ȝow vterly
My hart, but parting, halely
To duell in ȝour sueit seruage,
And here to ȝow I mak homage ! "
" Than," said that sueit sempilly,
" Thareof sall fall ȝow na foly !
I thank ȝow baith in word and dede,
And prays our goddis that ȝe spede,
And saue ȝow fra shame euer mare ! "
With that, thay turned and furth thay fare,
And of the toun thay went in hy
And to the hoste come hastelly.
BEFOIR Clarus pauillioun,
That was all maid of gold sa broun,
All lichted doun euer ilk deill,
Before Clarus syne can thay kneill.
" Lordingis," said ald Clarus the hare,
" Sa in this were ȝe traualed are
That ȝe haue neid to rest and ly.
ȝour presoun greuis ȝow greatumly !
ȝe haue lyen our lang in presoun !

6908. *Now*] Nor. *Minuscules at ll.* 6923, 6928.

Digitized by Google

Et que dist Fezonas ? me vorra acointier
Et tenir a seignor, et je li a moillier,
Pour ses amis sauver et sa guerre apaier ? "
" Nenil ! " ce dist Porrus, " ja ne l'estuet quidier.
Miex se lairoit ainsçois toute vive escorchier
Que ja fust bien de vous, ne en vostre dangier !
Ne vous prisent laiens .j. viés pelé denier,
Que mardi nes voiés hors a plain chevauchier
Avoec le roi griiois, Alixandre d'Alier,
Qui dame Fezonas veut contre nous aidier ! "
" Certes," ce dist Clarvus, " or ai mon desirrier !
Autrement ne me puis du mauvais roy vengier ! "

" Sire," ce dist Porrus, " je sai trestout de voir
Que mardi par matin les verrés apparoir
Et chevauchier a plain hors du maistre manoir,
Baniere desploÿe a tout lor grant pöoir,
Et seront bien .xx. Mile, ainssi con je l'espoir,
Sans le fort roy des Griex, qui vous venra vëoir
A .x. M. vassaus ; ce ne puet remanoir ! "

Quant Clarvus ot oÿ a Porron raconter
Le jour de la bataille qui ne puet demourer,
Et qu'Alixandres doit au venredi passer
La riviere du Far et la roche avaler
A .x. M. honmes d'armes, a tant les pot esmer,
Tout ce ne prise .j. ail, qu'en oÿ recorder,
Fo. 122. Ains dist bien qu'Yndïen le doivent poi douter,
Car il sont poi de gent pour sa gent desjunner !

5048. *denier*].d. 5056. chevauch'. 5061. Claruu'.

5042. PP¹ **Q. d. fezonias.** PP¹P⁴ v. (vanra) moi **a.** 5044. *sa*] P la ; P⁴ cest. P apaisier ; P¹ apaixier ; P⁴ apeiser. [PP¹ Sirons ce mauuais roi hors du paijs cachier Qui tout le monde vuet a force mestroijer] 5047. *fust*] PP¹ soit. 5048. P nes .j. peleit denier ; P¹ .j. soul pelle denier. 5049. PP¹ Q. (P Car) m. les verres chi (P¹ si) aual ceuauchier (P¹ chiuachier). 5050. P⁴ Oueske la gent de grece. 5051. *nous*] PP⁴ vous. 5054. N¹S¹S² i. vous di tout pour v. 5055. *par*] *Mss.* au (P¹ a). N¹ tout pour voir (*from prec. line*). 5056. N¹ & forment c. ; S¹ & c. ensemble ; S² & c. pour voir. 5057. N¹S¹S² Banieres desploiez (S¹ desploiees). *lor*] P le. 5058. PP¹ & s. .xx. millier (P¹ milliers). 5059. *Mss.* **S. l. r. Alixandre.** *vous*] N¹S¹S² **nous.** 5060. *Mss.* **de haute proesce hoir.** 5061. *ot*] N¹P⁴S¹ a. N¹ porru ; PP¹P⁴ porrus ; S² por'. 5063. *qualixandres*] P alixandres. *au*] N¹P⁴ le ; S¹S² la. [P A tout sa conpaignie qui tant fait a loer] 5065. P A tout .x. mile homes. *pot*] N¹P¹S¹S² oi ; P⁴ ount. P .x. mille sont as armes si les oi nombrer. 5066. N¹PP¹S¹S² ne font mie (PP¹ riens) a douter. 5067. N¹PP¹S¹S² *om. line.* P⁴ les deiuent peu d. 5068. N¹PP¹S¹S² Et (PP¹ Ains) dist (N¹S² dit) que p. s. g. (P¹ gens) p. les siens d. (PP¹ deseurer) ; P⁴ C. li autre sount p. pur sa g. desarmer.

Digitized by Google

Quhat sais of me dam Fezoun ?
Will sho ȝit me hald for husband,
To peis this weir and saue hir land ? "
" Na ! " said Porrus, " foroutin wein,
Hir had leuer be grauin [in] grein
Than euer sho in ȝour dangere be !
Thay pryse ȝow nocht with ane penny,
For on tysday ȝe sall thame se
Isch to the playn with thare menȝe,
And alsua Alexander de Lere.
That cumis to help thay ladeis deir ! "
" Certis," said auld Clarus the King,
" Now haue I myne hale asking,
For vthir-wais I may nocht se
How I on thame may vengit be ! "
" Schir," said Porrus, " without lesing,
Vpone tysday in the mornyng,
Thay sall Isch furth and ta the feild,
Armit on hors with speir and scheild,
All arrayit as for battailȝe,
Baner displayit, vailȝe que vailȝe,
Thay sall be weill tuentie thousand
Bot Alexander, I tak on hand,
That cummis to se ws certanly
With x. thousand vassalis hardy ! "
Quhen auld Clarus hard Porrus tell,
That spak the day of the battell,
And Alexander suld Pharone pas
On fryday, and thay that with him was,
That x thowsand Knychtis war,
All that he prysit nocht ane hare,
And [said] " thay ar ane lytill dynare

[To

6931. fezoun.
6939. *playn*] playe.
6950. *arrayit*] arryit.
6958. pharone.
6962. ly till.
Minuscules at ll. 6940, 6955, 6960, 6962.

Digitized by Google

Le Baudrain et Porron conmence a regarder,
Marcïen son neveu en prist a apeler :
" Biaus niés," ce dist Clarvus, " sont ce li baceler
Qui es chambres aus dames sevent si bel voër
A vaintre la bataille et premierz assembler
Et l'espée Alixandre a force conquester ? "
" Oïl," dist Marcïens, " ja n'en estuet douter ! "
" Certes," ce dist Clarvus, " miex en font a amer.
Ja sans grant hardement ne l'osassent penser !
Et je, qui n'ai veü le paön decoper,
Ne les dames aussi trescier ne caroler,
Ne riens ne m'ont pramis pour moi reconforter,
Conment porrai grans cops souffrir ne endurer ?
Mais qui don a d'amie et volenté d'amer
Et desir de valoir et espoir d'achever,
Bien doit tel chose emprendre et a la fin mener
C'uns autres n'oseroit vëoir ne esgarder ;
Et pour ce nus ne doit a jone homme blasmer
Grant fais a embracier pour son cors amender ! "
" Oncles," dist Marcïens, " moult savés bien parler
Et ruistes cops ferir quant vient a l'assembler !
S'aussi bien seuissiés .j. riche don donner
Et povre vaillant honme joïr et honnorer,
Courtois voisins atraire sans eulz desheriter,
Il n'eüst aussi preu de ça ne de la mer !
Mais proësce est malade en cuer de prince aver ! "

5081. ni. 5091. gentil. 5092. voisin. 5093. ossi.

5070. P a pris. 5071. *ce*] P ci. $N^1P^1S^1S^2$ bacheler; P^4 bachiler. 5072. P^1 an chambre. P^{1^4} des; P^1 de; S^2 es. $N^1PP^1S^1S^2$ bien; P^4 **haut.** 5073. $N^1S^1S^2$ **om. ll. 5073-4.** 5075. PP^1 ne le conuient celer. 5076. $N^1S^1S^2$ **Par foi.** *miex*] PP^1 plus. N^1S^1 douter (*from prec. line*); S^2 **loer.** 5079. *Mss.* N. nai veu l. d. gressillier (P gazillier, P^1 graillier, P^4 trecher, S^1 gresillier) n. iouer. 5080. $N^1S^1S^2$ **invert ll. 5080-1.** $N^1S^1S^2$ **Car;** P^4 &. P revigorer. [P Ne nai veu la ioie qui tant fait a amer] 5081. *ne*] *Mss.* 5082. $N^1PP^1S^1S^2$ a don. *damie*] P^1 de dames. 5083. *Mss.* **vaillance & cuidier.** 5084. *a la*] $N^1S^1S^2$ iusqua. 5085. *Mss.* ne doit nuls (P on). *a*] P on; S^1 le. 5087. N^1 encharchier. S^1 De grans fes e. *son*] $N^1PP^1S^1S^2$ **le.** P^4 p. honour conquester. 5088. P^4 b. sauez. 5089. PP^1 q. ce v. au meller. 5090. *riche*] P^1 lairge. 5091. *vaillant*] *Mss.* 5092. *voisins*] *Mss.* 5093. *aussi*] N^1PS^1; P^1 asi; P^4 issi; S^2 ausi. $NPP^1S^1S^2$ iusqua (P iusquen) l. rouge m. 5094. $N^1P^1S^1S^2$ **e. riche** p. a.; P en **rice** c. a.

Digitized by Google

To our great hoste that we haue here ! "
And syne behelde he Porrus,
And to the Bauderane said thus,
" Marciane, fare cousing deir,
Say me, ar thir the bachleir
That can avow sa haltanly
Before ladyis that ar ioly ? "
" 3a, shir," said Marciane, " parde ! "
" Perfay," said Clarus, " thay suld be
Menskit and lofit wele the mare,
For of great hart gif thay na ware,
Thay had nocht thocht [that] on na wyse !
And [I] that nocht saw the ladeis,
Na brek the poun, na myrthis mak,
How may I straik gif or tak ?
For thay haue left me na kin thing
To confort me in na louing !
Bot quha hes gift of lemmen deir,
And [wis] to lufe forout dangeir,
And 3arning worship for to prufe,
And wening syne to win hir lufe,
He aucht wele to begin sic thing,
To put the body to amending ! "
" 3e can wele speik," said Marciane,
" And reik great routis with mekill mane !
Could 3e sa weill ane fare gift geif,
And power worthy men [na] reif
And call 3our courtes nichtbouris fare,
Nane worthyar war, hyne to Cesare !
Bot worship is away, I wis,
In ryche men that sparand is ! "

 [Said

6963. *here*] he. 6966. consing. 6971. Glarus. 6973. *For of*] Forout.

Digitized by Google

" Biaux niés," ce dist Clarvus, " de ceste maladie
Serai je tost garis, se volentés m'en prie !
Fo. 122v. Aprés ceste bataille, a nostre repairie,
Ferai tout amender et tort et vilenie,
Et ma trés grant richesce, de lonc tempz enviellie,
Sera, par vostre los, donnée et departie."
" Oncles," dist Marcïens, " a tart l'avés songie.
Jamais ne vous vendra a ce point en aÿe.
Mais se vous l'eüssiés grant pieça departie,
Or vous venist devant doublement enforchie,
Car par donner a on des bons la compaingnie,
Et des nobles en cui proësce est adrecie,
Et li cuers avers a des mauvais la maistrie.
Donners est bers el mont, partout a signourie ;
Donners par ses bons dons fait proësce hardie ! "
" Voirs est," ce dist Clarvus, " mais n'en cuidoie mie.
Or le sai vraiement ; c'est bien chose esclairie
Que miex vaut bonne gent, de longue main nourie,
Que tout l'or de ce monde en une enfremerie !
Mais ja pour ce, biaus niés, ne sera deffaillie
La bataille a mardi vers ceux de Mazonie,
Et pour ce vous conmant et par amours vous prie
Que de l'estandart soit li estache drecie,
Et la baniere au vent contremont desploïe.
Si sera, se je puis, de gent si bien garnie
Qu'avant que Gadifers l'ait demïe trenchie,

5105. cõpaignie. 5117. *se*] *om.* 5118. Gadifer.

5099. *enviellie*] P^4 amassie. 5101. *songie*] P iugie. 5102. *a*] N^1 en ; P^1 an. 5103. $N^1P^1P^4S^1S^2$ conmencie ; P enploije. 5104. P auant. 5106. $N^1PP^1S^1S^2$ *om. line.* 5107. $N^1S^1S^2$ *om. line.* PP^1 & par donner a on. 5107*a*. $N^1PP^1S^1S^2$; PP^1 cest mon. P^1S^2 partot. P^1 ait. PP^1 signorie. 5107*b*. PP^1S^2 ; *the reading adopted is that of* S^2, *except that for* pece, *the spelling common in* W (*cp. l.* 5106) *is substituted.* PP^1 biaus. PP^1 proece. 5108. PP^4 m. ne le cuidai m. ; P^1 m. ie nel cuda m. ; S^1 mes nel voudroie m. 5109. *cest bien*] PP^1P^4 & c. [N^1 Et tous iours lami dit & encore lotrie] 5110. PP^1 d. longement norrie. 5111. $N^1S^1S^2$ Q. trestout l. du m. (S^1S^2 mont) ; PP^1P^4 Q. tous li ors du (P^1 del) m. $N^1P^4S^1S^2$ enfermerie ; P enfrumerie ; P^1 fermerie. 5112. P ferai. *Mss.* defaillie, *except* P defallie. 5113. *a*] *Mss. om. vers*] P a ; S^1 de. *ceux de*] *Mss.* la gent. 5114. *conmant*] N^1 requier. P & mes cuers v. en p. 5115. N^1S^1 lestache suz (S^1 bien) ; P l. estake. 5117. $N^1S^1S^2$ *om. line.* P Qui ; P^1 Que. *se*] PP^1P^4. 5118. N^1P Quainchois ; P^1 Cansois ; S^1S^2 Quaincois. *Gadifers*] P. *demie*] $N^1PS^1S^2$ la (P a) moitie ; P^1 en moitiet.

Digitized by Google

SAID Clarus, " nece, of that seiknes
I sall be wareist weill at eis,
Gif thay will me prys ocht !
Eftir this battale, it is my thocht
To amend wrang and velany,
And my great treasour halely
Sall delt be, with thy counsale, all,
And be partit in great and small."
" Fare Eme," said Marciane, " God wait
Thow hes that dremit all to lait.
It may auale the now richt nocht,
Bot lang quhyle syne had thow it thocht,
Now doubill-fald It suld be quyte,
Bot thy scarsnes hes reft the it ;
For ay, throw geuing largely,
[Man] hes of the gude cumpany.
Geuin our all hes lordship,
For geuin dois men wirship
And strykis mony ane straik, I wis ! "
" Fare nece," said Clarus, " suith it is
Bot I wend nocht that sa had bene.
Bot now I wait foroutin wein
That bettir is gude men tretit weill
Than ony treasour or ioweill !
Bot thair-fore, cousing, sall nocht faill
On tysday the great battaill,
And thairfore plane I pray the
That my standart vpdressit be,
The banare waiffand to the wynd.
Sic wairisoun men sall thare find
That, or it half-deill hewyn be,
I hope that Gaudifeir, parde,

[Wald

7001. *in*] L. *with*.
7004. *now*] new.
7010. *hes*] his.
7013. farnenece.
7018. consing.
7021. *standart*] staluart.
7024. he wyn.
Minuscules at ll. 7013, 7016, 7017, 7021, 7022, 7024.

Digitized by Google

Vauroit avoir voée une autre voërie ! "
" Oncles," dist Marcïens, " ainssi le vous otrie ! "

" Oncles," dist Marcïens, " or parlons autrement,
Et je ferai aprés vostre conmandement.
Nous sonmes ci venu moult efforcïement,
Loing de nostre païs, en autrui tenement,
Si nous couvient combatre a la plus noble gent
C'on trouvast d'orïent jusques en occident
Fo. 123. Et au plus large roy, se li livres ne ment,
Qui ainc fust, ne qui soit, desous le firmament,
Si est sages et preux et de jone jouvent,
Et puissans de son cors, et hardis durement,
Et de guerre eüreus, et amés de sa gent
Et de tous ceux qu'a lui ont point d'acointement.
Si avés bien mestier de grant avisement
A quel jour, a quel point, et liquel, et conment,
A la bataille irons plus aviséement ! "
" Biaus niés," ce dist Clarvus, " moult parlés sagement !
Bien avons .C. M. honmes, tout a nostre talent.
Si ferons .vi. batailles par nostre loëment,
Dont je doing a Porrus, a mon entendement,
La premiere bataille, pour haut conmencement.

" Biaux filz," ce dist Clarvus, " moult t'ai gent don donné.
Pour moy l'eüsse pris, mais je ai regardé
Que tu as en couvent aus dames, et voué,

5129. *Si est*] Et. 5131. gerre. 5135. iront. 5138. vostre. 5140. *haut*] le haut.

5119. P auouerie. 5120. *ainssi*] P mes cuers. 5121. P o. p. ensement. 5122. *je*] $N^1S^1S^2$ puis. 5123. $P^1S^1S^2$ venus. P efforchiement ; P^1 anforcieemant ; S^1 efforcieement. 5124. P Tout. P mauuais. 5125. PP^1 deuons. 5126. $N^1PP^1S^1S^2$ Qui soit des o. 5127. *large*] $N^1S^1S^2$ noble. *livres*] *Mss.* renons. 5128. N^1S^1 onc ; P^4 onk ; S^2 onques. *soit*] PP^1P^4 vive. 5129. *Il est*] $N^1S^1S^2$; PP^1 Si est ; P^4 Et si est. 5131. *Mss.* & e. d. guerre & a. **loiaument.** 5132. *Mss.* **D. t. c. qui.** PP^1 dacordement. 5133. *bien*] grant. 5134. N^1P *om. ll.* 5134-5. S^1S^2 A q. point a q. iour. P^1 En q. j. & comant an queil p. vraiemt. 5135. $P^1P^4S^1S^2$ Irons (P^1 Yrons, P^4 Irrount) a (P^1 an) l. b. 5136. *moult*] P vous. 5137. $N^1PP^1S^1S^2$ Nous. $N^1S^1S^2$ a no conmandement ; PP^1 a (P^1 an) n. mandement (P^1 mandemant). 5138. P Sen ; P^1 San. *le mien*] *Mss. except* P^4 *as* W. 5139. $N^1P^1S^1$ par bon conmencement (S^2 **conmandement**) ; P au boin conmencement ; P^4 per moun esgardement. 5140. $N^1S^1S^2$ de bon cuer liement ; PP^1 par boin amendement. P^4 pur h. c. 5141. *filz*] P nies. *gent*] S^1 biau. *don*] P *om.* S^1 garde. 5142. $N^1S^1S^2$ La premiere bataille. N^1S^2 pour ce quai esgarde ; PP^1P^4 m. gi (P^1 ju, P^4 ieo) ai esgarde ; S^1 que ie lai esgarde. 5143. PP^1 & as d. v.

Digitized by Google

Wald haue maid ane vthir vow ! "
Said Marciane, " sa sall I trow ! "
" Speke we vthir-wais ! " said Marciane,
" We are cumin heir as men of mane,
Far fra ouris, in vthir countre.
I hope that richt sone fecht sall we
With the nobillest folk and the best
That fra the est is to the west,
And with the best King of renoun hie,
And maist may of noyis dre,
That euir was vnder the firmament
Or that euir beis, to my intent.
For he is fare and auenand,
Hardy, wyse and conquerand,
Happy in weir, and weill luffit
With all that his lordship hes pruffit.
Sa it is misterfull that we
Richt wittely auysit be
How, and on quhat wyse alsua,
That we may best to battaill ga ! "
" [3e spekis] wysly ! " said Clarus then,
" We haue ane houndreth thousand men
At our leding, and my counsale Is
That we of thame mak vi. battallis.
And the first gif I in leding
To Porrus for gude keping."
Said Clarus, " fare, sueit sone deir,
Ane fare gift I sall gif the heir.
Fra me I had na geuin it nocht,
Na war that I me vmbethocht
That thow hes baith auowit and hecht,
Before the ladeis that ar bricht,

7029. as mony men. 7033. *to*] fra. 7041. lorship. 7046. Wysly.

Digitized by Google

A vaintre la bataille, se tu iés en santé ! "
" Sire," ce dist Porrus, " vous dites verité !
Je vouai en couvent de bonne volenté,
Mais li lieus le devoit et li joli pensé,
Li respons amourous et li regart emblé
Des iex vairs et rïans par debonnaireté,
Et li trés grans orguex que je vi assemblé
Des barons Alixandre et de ceuls de Caldé ! "
" Certes," ce dist Clarvus, " je t'en sai moult bon gré.
Je n'en prendroie mie plain .j. val d'or comblé ! "
" Baudrains," dist li viellars, " et je vous ai gardé
La seconde bataille a mon destre costé
.j. petit devant moy esloingniés ens ou pré !
Pour ce que je vous sai plain de grant loiauté,
Et de haute prouësce hardi et redouté,
Et de loial amour espris et allumé,
Si aurés avec vous ceuz de vostre regné,
.xv. M. Baudrains, d'armes bien conrëé.
Lors porrons chevauchier jusques au mestre tré,
Si verrons aus muraus de la noble cité
Ma dame Fezonas, de qui sui refusé ;
Or en voit son païs essilié et gasté.
Et vous verrez aussi la bele majesté
Edeas la courtoise, qui tant a de biauté ! "

5144. $N^1S^1S^2$ De. S^1 s. en auez s. 5146. *Mss.* Le veu ai e. c. *de*] P par. 5147. $N^1PP^1S^1S^2$ **Car.** $N^1P^1P^4S^1$ jolis. 5148. *respons*] P desirs. N^1S^2 **orgueilleuz.** 5149. *par*] PP^4 &. P^1 an bone verite. 5150. *je*] N^1P^1 **gi** ; P **la.** 5151. [P Ce sont gent deduisant & plain de uolente] 5152. $N^1S^1S^2$ Par foi. 5154. S^1 Biau nies d. l. v. i. v. a. esgarde. 5155. P a son diestre c. 5157. W *runs straight on from line* 5156 *to l.* 5204, *which begins without a large capital or other sign of a new "laisse." The missing remainder of the "laisse" and the continuation, necessary to the sense, are supplied from* $N^1PP^4S^2$, *the text being that of* N^1 *with the few verbal alterations noted, which are conformed to the spellings usual in* W. 5157. P^4 plein d. seurte. 5158. N^1S^2 alume ; P^4 allumee. 5160. N^1 *om. line.* S^2 aurez ; P^4 auerez. P^4 ouesk ; S^2 ouec. P^4 ceux. 5161. N^1 baudrainz ; P^4 baudrois. *darmes*] S^2 ; N^1 *om.* ; P^4 darmez. *conree*] N^1 conrae ; P^4 conroiee ; S^2 conreez. 5162. P^4 iesqe a. m. fossee. 5163. N^1 murax ; S^2 muraus ; P^4 cresteaus. 5164. P^4S^2 qūi tant ma refuse. 5165. P^4 Qe ieo en ay s. pays. 5166. *bele*] S^2 ; N^1 belle. 5167. *a*] P^4 per.

Digitized by Google

For to vincus the great battaill ! "
" Schir," said Porrus, " forouttin faill,
7060 3e say suith, and, gif God will,
That I haue hecht I sall fulfill,
For the steid, and the ioly thocht,
And thair proud amouris, me besocht,
And stollin blenkis of fare ene clere,
7065 And great pryde of thame that thare were,
Of knichtis of Grece and of Calde ! "
Said Clarus, " sueit sonne, parde,
That it war vtherwayes I na wold,
Forsuith nocht for ane wall of gold ! "
7070 " Cum furth," syne said he, " shir Bauderane !
The tother battell (sa God me sane !)
Methink it richt weill set on the.
Thow can ga sumdele forrow me !
For that I knaw the leill in will,
7075 And settis thyne intent to fulfill,
Hardy and doutit in melle,
This ryall gift sall I gif the ;
And also thow hes of thyne awin
Fyftene thousand that is wele knawin,
7080 Armit weill baith fute and hand,
Staluart in ilka stour to stand.
Than may we ryde ay to we se,
Vpoun the walles of the citie,
The ferly fare dame Fesonas,
7085 That thusgait me forsaken hes
That I haue distroyit thair land !
And thow sall se, I tak on hand,
The ferly fare maieste
Of Ideas, that is sa fre ! "

[Quhen

7067. *sonne*] sonnes. 7074. *in*] I.
Minuscules at ll. 7077, 7082, 7084, 7085, 7086, 7088.

Digitized by Google

Quant li vallés l'entent, s'a de cuer soupiré,
Courtoisement respont, a loi d'omme sené :
" Sire, de li vëoir sont maint homme amendé,
Et se je n'en vail miex, dont aie mal dehé,
Qu'ele m'a son fin cuer souvrainnement donné ! "
" Par Dieu," ce dit Clarvus, " moult avés conquesté !
Bien i devra paroir ou grant estour champé !
Se Fesonas m'eüst ainsi resconforté,
Ne doutaisse mil homme armé ne desarmé ! "

" Canaüs," dist Claruus, " a moi en entendés !
.J. de mes .iiij. fils estes, tous li ainnés,
Et pour ce mi affi que de bon cuer m'amés.
De la tierce bataille connestables serés,
.J. petit devant moy sour frain chevaucherés
Et le soudan de Baudres, aprés le dos, sivrés,
Et de ça vers le bois a mon senestre lés,
Non pas le droit chemin, mais a l'un des costés.
Et Porrus iert devant a .xv. M. armés,
Le trait d'un arbalestre et encor mains assés,
Et pour Dieu je vous prie que point ne trespassés
La premiere bataille, et sour frain vous tenés,
Car on vient tout a temps a estre desraés !
Qui en conroi chevauche, plus en est redoutés,

5169. *respont*] P^4 per la. 5170. *li*] N^1 lui ; S^2 lie. 5171. P^4S^2 vail ; N^1 vauc. *dont*] P^4 ou. *aie*] N^1 ai ie. 5172. *Quele*] P^4S^2 ; N^1 Quelle. P^4 otriee e donnee. 5173. P^4 Certes. 5174. *champe*] P^4 morte. 5176. P^4S^2 doutasse. P^4 garni n. courroiee. 5177. *a*] P^4S^2 ; N^1 vers. 5179. P^4 E pur ceo plus me fi qe vous en foi mamez. 5180. *tierce*] P^4S^2 ; N^1 tierche. 5182. P^4 *om. line.* 5183. *ca*] S^2 ; N^1 cha ; P^4 cza. 5184. *a mon*] P^4S^2 ; N^1 asson. 5185. *droit*] P^4 haut. *lun*] P^4 vn. 5186. *trait*] P^4 ; N^1 tret. S^2 dune. P^4 ark turkois. *encor*] S^2 ; N^1 ainquor ; P^4 oncore. 5187. P^4 & vous pri beau douce fils. 5188. *&*] P^4 mays. 5190. P^4 Et qui fait per array.

Digitized by Google

Quhen he him hard, he sichit sone,
And courtasly, forouttin hone,
He said, " for ane sicht of that shene
Hes mony men amendit bene,
And gif that I na better be,
Maugre haue I gif sho me se !
Hir geuin is my hart soueranely ! "
Said Clarus, " thow hes wonnin greatly !
Gif Fesonas, the fare and cleir,
Wald lufe me on sik manere
And sa to confort me had tane,
Armit nor vther suld I dreid nane ! "
" Tak heid, my gude sone Caneus !
My first sone art thow," said Clarus,
" And in the I maist affy,
[For] that thow me lufes steidfastly.
Of the thrid thow salt be
Lord and ledar, and with the
Sall be weill neir fyftene thowsand.
Vpone thy steid on my richt hand
Thow sall ryde, efter the Bauderane.
Neir-hand, besyde, into the plane,
And Porrus sall before 3ow ga,
With xv thousand men or ma
In his battell, ane bow-draucht neir.
Bot luke that thow on na maneir
Pas with thy men the first isheil !
For men may cum, I warne the weill,
All be tyme to be derayit ;
Quhen men in turnay ar purueyit,
Thay sall wele mare redoutit be,
And in thare deidis mair auysse,

 [For

7102. *heid*] here. 7108. Sallbe. 7116. ishell.
Minuscules at ll. 7102, 7105, 7110, 7120.

Digitized by Google

Et de biaus cox ferir en est plus avisés ! "
" Sire," dist li vallés, " si con vous conmandés ! "

Aprés, quant Clarvus ot conmandé son plaisir
A Canaüs son fils, lors a veü venir
Caleö, qui fu prince d'Aumarie et d'Asir
Et les Assirïens avoit a maintenir.
Devant lui l'apela, si le fist jus seïr ;
Pour ce que preuz estoit, le voloit moult chierir :
" Biaus fils," ce dist Clarvus, " or te veul je saisir
De la quarte bataille pour m'onnour garantir,
S'aurés .xv. M. hommes de bataille enhardir,
A chevaus et a armes, qui vous vaudront servir.
A mon destre costé te convendra tenir
Fo. 128v. Et le soudan de Baudres, aprés le dos, siuïr."
" Sire," dit li danziaus, " bien y veul obeïr
Si j'encontre Alixandre, je le cuit si ferir
Que l'ame li ferai hors de son cors partir ! "

Moult fu Clarvus sachans de guerre et de bestens,
Et bien sot ordener batailles et contens,
Ses ennemis grever et par force et par sens.
Grans estoit ses pouoirs, et plus ses hardemens,
Mais tant fu couvoiteus et de divers talens
Qu'en son païs n'avoit ne amis ne parens
A cui il ne tolist meubles et tenemens,
Si qu'a paines fust nus de son meschief dolens !

5204. auques de pres. 5206. jen contre. 5209. set.

5191. *biaus*] P⁴ beaux ; S² biaux. *plus*] N¹ pluz ; S² miex. *auises*] P⁴S² ; N¹ redoutes (*from prec. line*). 5192. P⁴ vassaus. 5193. P⁴ A. ceo qe C. out **dit** tut s. p. 5194. *lors*] S² ; N¹ lor ; P⁴ si. 5195. S² **Caleos.** *daumarie*] S² ; N¹P⁴ daumaurie. 5196. P⁴ La gen de ses .ij. terres out cist a m. 5197. P⁴ Li veillars le apella. 5198. P⁴ l. vout **plus** honorer. 5199. *Biaus*] P⁴ Beau ; S² Biaux. 5201. P⁴ ou il nad qe en hardir. 5202. P⁴ tut prest de toy s. 5204. P⁴ *inverts ll.* 5204-5204a. *apres le dos*] N¹PP¹S¹S² ; (*le*] P au ; P¹ les ; P⁴ mon). *siuir*] N¹P¹ suir ; S¹ suiuir. [N¹P⁴S¹ J. petit cheuauchant deuant moi a lesir] 5205. *dansiaus*] N¹ uallez ; PS¹ varles ; P¹ varlez ; P⁴ vallet ; S² varllez. PP¹ ie mi v. o. 5206. N¹P¹S¹S² Se. N¹PP¹ iataing ; P⁴ ieo encountre ; S¹S² ie tieng. 5207. N¹PP¹S¹S² Q. l. d. s. c. (P corps). N¹S¹ en conuenra issir ; PP¹ l. conuenra p. ; S² l. f. h. p. [P Sil ne le puet gaignier as esporons ferir] 5209. N¹P¹S¹S² Moult sot b. deuiser ; P⁴ & b. sout o. P Si seut b. o. sa bataille & ses gens. 5210. N¹PP¹S² G. s. anemis ; S¹ G. son anemi. 5212. N¹S¹S² & de hardis (N¹S² hardi) t. (N¹S² talant) ; PP¹ & diuers ses t. 5214. S¹S² tousist. *et*] PS¹ ou. N¹ A q. n. tousist mueblez ou riche t. P¹ ou moible ou t. 5215. N¹PP¹S¹S² Et sil li mescheist n. hons nen fust (P n. nen estoit) d.

Digitized by Google

For to stryke sad straikes, I wis ! "—
" Schir, be it as 3our bidding is ! "
Efter the tyme King Clarus
Had said his will to Caneus,
Caleos, prince of Amory,
His midmest sone, come neir him by.
For he was worthy, fare and fre,
The mair all out him honored he,
And said, " sueit sone, I gif the here
The ferd battell to keip and stere,
To keip my honour or it faill ;
And xv thousand men all haill
Haue thow, that ar stout and hardy,
Horssit and armit iolely.
Vpone my richt hand thow sall ryde
Ane lytill before me, at ane syde,
Followand the Bauderane at the bak."
" Schir," said the chylde, " I vnder-tak
To do all that 3e bid me heir.
May I meit Alexander de Lere,
I think to assaill him sa
That lyfe and saull sall part him fra ! "
Clarus was wonder wyse of weir,
And wele couth ordane his effeir,
To greif his fais with word and micht.
His maistry mekill was, I hecht,
Bot 3it wele mare was his manheid.
Bot couetous, scarce and quyed
He was sa, that in his countre
Was nouther strange na 3it preue
That he na reft rent and mobillis baith ;
Will nane him mene, thocht he tak skaith !

[He

7134. thow thame that.
7141. lere.
7149. scarcenes.
7152. *mobillis*] nobillis.

Digitized by Google

En estant se drecha en mi lieu de ses gens,
Salphadin appela, qui biaus estoit et gens :
" Biaus filz," dist li viellars, " viens avant et si prens
La .v.me bataille ! Moult est biaus li presens,
S'auras .xv. M. honmes a riches garnemens,
Qui tout te serviront jusqu'a traire les dens.
Je ferai la .vj.me par derriere les rens,
Si verrai les encontres et les assemblemens.
Quant mestier en sera, si me ferrai dedens
Et aurai de mes honmes a milliers et a cens.
Mar fu nés Alixandres, qui tant fait de tormens ! "

" Seigneur," ce dist Clarvus, " mardi au point du jour
Soions tout atourné conme bon guerrïour !
Chascuns a sa baniere ait droit conduisëour !
Si chevauchons le pas, jusques bien prés des lour.
Il venront a desroi, qu'il sont grant cuidëour,
Et vous les recevés as bons brans de coulour !
As lances abaissier serons trestuit seignour,
Fo. 124. Car autretant y met li filz d'un vavasour,
Quant il veut estre preux, con li filz d'un contour.
Marcïens, biaus cousins, filz es de ma serour,
Tu seras a mon frain, mardi au grant estour,
Et li roys Pincenars, qui est de grant valour !

5216. estan. 5227. mardi. 5232. recevres.
5220. garnimens. 5229. ban'e. *ait*] a. 5234. autrement.

5216. *estant*] *Mss.* 5217. $N^1PP^1S^1S^2$ estoit biaus. 5218. $N^1PP^1S^1S^2$ ce d. claruus. P tu os & si entens. [P Mes presentations & mes ordenemens] 5219. P De la quinte b. $N^1P^1S^1S^2$ m. (P^1 que) b. est l. p. ; P te sera fais p. 5220. *garnemens*] *Mss.* 5221. PP^4 jusquau. 5222. P sizime. 5223. P^1 *om. line.* $N^1PS^1S^2$ batailles. 5224. $N^1S^1S^2$ Et q. m. s. ; PP^1 Q. il s. m. 5226. P Mal. P q. t. a f. t. [P cent mil homes a fait occire par son sens] 5228. *tout*] $N^1S^1S^2$ bien. P iousteour. 5229. *ait*] $N^1P^1S^1S^2$; PP^4 *as* W. 5230. P ceuauchies ; P^1 chiuachies. P j. p. de lestour ; $P^1S^1S^2$ j. b. p. dou Jor (S^1S^2 du iour). 5232. *receves*] S^2 ; N^1 recheuez ; P recheues ; P^1 Reseuez ; P^4 receivez ; S^1 receuez. 5233. *Mss.* A labaissier des l. P seriens ; S^1S^2 **seront.** 5234. *autretant*] PP^1P^4 ; $N^1S^1S^2$ *as* W. *y met*] $N^1S^1S^2$ ni vaut (S^2 vet). 5235. *con*] P que. 5236. *es*] N^1PS^1 ; P^1P^4 ies. S^1 fiuz estes m. s. 5237. $N^1PP^1S^1S^2$ Si. *grant*] P fort. 5238. P q. e. plains d. vigor ; P^1 que plains e. d. vigor.

Digitized by Google

He rais amang his menȝe all,
Vpone Salphadyne he can call:
" Fair sueit sone, ga heir and ta,
With xv thousand men and ma,
The leding of the fyft battale!
For dout of deid will nane the fale!
And I sall heir behind ȝow be,
And the sext battell with me,
And se the melle all, I wis,
And assemble als, quhen mister is,
With ane hundreth thousand men;
Quhair euer we cum, men sall vs ken!"
" Lordingis," said Clarus, " on tyisday,
Als airly as euer we may,
Luke we be armit and wele dicht,
As gude warriouris and wicht!
And ilk man to his baner,
For my lufe, haue ane gude berer!
Towart thame syne ryde we may!
Thay will cum prekand at deray,
That ar great warriouris, wit ȝe weill.
Ressaue thame with ȝour swordis of steill!
All salbe lordis at speiris streking,
That ȝarnis for to win louing.
Ane pure man is als mekill thairto
As ane empriour thair-at may do.
Marciane, my fair cousing deir,
Thow art my sister sone, but weir;
At my brydill thow salbe
On tysday at the melle,
And the King of Pincarny alsua;
I gif me hale to ȝow tua!

[Gif

Digitized by Google

Se vous me gardés bien, vous y aurés honnour
Et grant preu, se je vif tant que soie au retour !
Et se je vieng en point, par les diex que j'äour,
Porrus sera vengiez du filz l'enchantëour ! "
" Oncles," dist Marcïens, " ja n'en ayés päour !
Il y couvient morir le filz a l'aumaçour."
" Grant mercis," dist Clarvus, " c'est parole d'amour !
S'il y muert ains que muire, pais iert de ma dolour ! "

Quant Clarvus ot ce dit, si se vait apoier
A l'issir de son tref, a. .j. sien saudoier ;
Entour lui vit sa gent parler et desresnier :
" Seignour," dist li viellars, " or vous veul je proier
Que chascuns soit vassaus pour son cors avancier
Et pour m'onnour garder, quar j'en ai bien mestier.
Marcïens, biaus cousins, faites demain drecier
L'estandart devant moy et si apparellier
Que perdant et navré s'i puissent ralÿer !
Et si ait tant de gent, quant vient au charoier,
Que, se Gadifers vient la baniere trenchier,
Qu'il soit tiex atornés qu'il n'i ait que taillier !
Et certes je puis bien jurer et fïancier
C'onques mais nus n'oÿ en fait et en cuidier

5239. honnor. 5240. vit. 5255. pussent. 5257. Gadif'.

5240. *vif*] $N^1PP^1P^4S^2$; S^1 uis. P t. q. s. en error. 5241. $N^1PP^1S^1S^2$ & sil me vient ; P^4 & si ieo inuieng. N^1 au ; PP^1 a ; P^4 el ; S^1S^2 aus. N^1 tour ; S^1S^2 poins. 5242. Pieres. N^1PP^1 fil. 5244. $N^1PP^1S^1S^2$ le roy (PP^1 roi) macedonour (PP^1 macedonor). 5245. P *om. ll.* 5245-6. 5246. $N^1P^1S^1S^2$ S. m. a. q. mors soie (P^1 ie m.) ; P^4 Si il moert einz qe moerge. 5247. *se*] P sen. 5249. $NPP^1P^4S^1S^2$ ses gens (PP^1P^4 homes). P tornoijer. 5250. *li viellars*] $N^1S^1S^2$ claruus. 5251. P essauchier. 5252. $N^1PP^1S^1S^2$ & m. a g. 5253. *cousins*] $N^1S^1S^2$ dous nies. *demain*] S^1 en haut. 5254. *devant moy*] *Mss.* de mon ost. 5255. *puissent*] *Mss.*, *except* P^1 puxe. 5258. $N^1S^1S^2$ ne se puist aidier ; P ne sen aille arrier. 5259. P &c. i. vous p. 5260. P C. m. ne vit nus nen f. ne e. c.

Digitized by Google

Gif ȝe me keip, ȝe sall haue
Great honour and great proffeit baith!
Be all our Goddis, gif I may se
My tyme, I sall wele wengit be
Of him, ȝon iouglouris sone, I hecht!"
Said Marciane, "be God of micht,
Na strenth agane vs may he haif;
He sall be deid, and all the laif!"
SAID Clarus, "sa God me rede!
Gif that he de or I be dede,
And I may wit it, wit thow weill
My sorrow ceisit beis ilk deill!"
Quhen he had said thir wordis heir,
He lenit him on ane souldeir,
Befoir the dure of his pauillioun;
About him hard he mony barroun
Spekand of the great iorne.
"Lordingis, now pray I ȝow," said he,
"That ilk man be worthy and wicht,
To hey my honour and ȝour micht;
The myster is sik as ȝe se.
Marciane, fair cousing fre,
To-morne but baid or langer let,
Thow gar my standart vp be set—
Thare woundit and menȝeit may rely—
Enforsit with sic cumpany
That, gif Gaudefere cum thairto,
To hew it, as he hecht to do,
I pray that he be countered sa
That he thairefter na hething ma!
And certis I dar say and suere
That neuer ȝit was wittin ere

[Quhan

7201. *hard*] had.
7207. consing.
7217. L. *writtin*.
Catch-word: quhan.

Digitized by Google

Si hautement voër ne si bel menacier ! "
" Oncles," dist Marcïens, " or poés tesmoingnier
Qu'entre dame et amours et courtois acointier
Fo. 124v. On fait aucune foys tel chose en conmencier
Qui tourne a grant honnor ou a grant encombrier."—
" Encor y pert, biaus niés, a leur paroles d'ier
Qu'il sont tiex c'uns bien preux ne oseroit songier ! "
A tant sont departi, si alerent couchier.

Min.

L'endemain au matin quant jours fu apparu,
Le tempz fu bel et cler, n'ot venté ne pleü.
Marcïens se leva quant ses plaisirs y fu,
L'estandart fist drecier enmi le pré herbu.
De l'ost au roy grigois l'ont li baron veü :
" Seigneur," dist Alixandres, " trop avons ci geü,
La d'outre voel passer, d'autrepart le Faru,
Et au viel Clavorin demander le treü
Que nous avons conquis a son frere Porru ;
Et pour Dieu, biau seignors, soions aperceü
De vivre en deffendant pour garder le treü
Et la grant seignorie, ou nous avons vescu !
Povre gent sont Yndois, desarmé et menu,
Petit sevent de guerre, et petit ont valu.

5267. Qui.

5261. $N^1S^1S^2$ nen tel point m. 5262. *or*] N^1 bien ; P ce. P^1 vou cudier. 5263. *acointier*] $N^1S^1S^2$ desirier ; PP^1 auanchier. 5264. $N^1PP^1S^1S^2$ Auront (N^1 Aront) f. maintes (PS^2 mainte) fois. *en*] *Mss. om.* 5265. *ou*] S^2 &. 5266. *leur*] P^1 vos. 5267. *Quil*] P^1S^1 ; N^1S^2 *as* W. P^4 Que. *ne*] $N^1P^1P^4S^1$ nes. S^2 losserent. $N^1S^1S^2$ touchier. P Que cascuns soit b. preus por son seignor aidier. [P & corageus as armes sans faire le lanier] 5268. PP^1P^4 salerent. 5269. $N^1S^1S^2$ L. par ; PP^1 Le uenredi. PP^1P^4 q. li j. a. 5270. $N^1PS^1S^2$ Fu li airs biauz & clers ; P^1 Fut li tans cleirs & biaus ; P^4 Fu li iours e clers. 5271. *y*] N^1S^1 en ; P^1S^2 li ; P^4 *om.* 5272. N^1 fu drechiez. P parmi. 5273. *grigois*] *Mss.* de grece (PP^1S^5 gresse). 5274. *avons*] P aues. 5275. *doutre*] *Mss.* outre. *dautrepart*] P par dela. 5276. $N^1S^1S^2$ & veul a C. 5277. P au bon branc dacier nu. [P A son frere pierron cui diex faiche salu] 5278. P He' *dieu*] $N^1S^1S^2$ ce. *Mss.* soies. 5279. *pour*] $N^1PP^1S^1S^2$ de. *le treu*] *Mss.* la vertu. 5280. $N^1S^1S^2$ En. 5281. N^1P^4 & d. & nu ; P despane & tenu. 5282. *valu*] uertu.

Digitized by Google

Quhare man avowit sa hattandly
Na mannasit with sic succoudry ! "
Said Marciane, " now may ȝe se
That betuix lufe and ladeis fre,
And courtes aquentance alsua,
Garris sum men sic thing vndir-ta
That puttis thame to sic louing,
And syne to Ioy and solasing ! "
" Thow hes suith," said Clarus, " perfay,
For by thare wordis ȝesterday,
Is weill sene thay war sa haltane
That ane mychty man of mane
Durst nocht derene, I dar la wed ! "
With that, thay partit all and ȝeid to bed.
APONE the morne quhen it was day,
The air was cleir and it was day.
Marciane, quhen his lyking was,
Rais, and with the standart gais
And set it vp in myddis the grene.
The folk of Grece than hes it sene ;
Said Alexander, " lordis, we ly
Here all to lang ; thairfore will I
Pas our the ȝonde half of Pharone
And ask the treuage at ald Clarone,
That we fra his brother wan !
And thairfore think euirilk man
To leif keipand the senȝeory
That we haue winnyn throw maistry !
Pour men ar the folk of Inde,
And armit euill men sall thame find.
Lytill ar thay worth, and can bot small
Of weir ; and thus I warne ȝow all,

[Be

7227. wordis and zesterday. 7240. pharone. 7246. inde.
7239. *lang*] gang. 7244. keip and. 7248. can do bot.
Minuscules at ll. 7221, 7222, 7224, 7225, 7226, 7229, 7231, 7233, 7236, 7237, 7240, 7241, 7243, 7244, 7245, 7247.

Digitized by Google

Fo. 125. S'il sont bien assailli et ruistement feru,
En la keue derriere en seront esperdu.
Voirs est que moult sont preu li .iiij. filz Clarvu,
Et li soudans de Baudres, qui des Troÿens fu,
Et Marcïens de Perse qu'ai bien aperceü ;
Se cist pöoient estre pris ou mort ou vaincu,
Trestout le remanant ne pris pas .j. festu ! "

" Seigneur," dist Alixandres, " moult sera mes amis
Qui fera mon conmant et ce que je devis !
Qui tient conmandement, par raison est hardis,
Et li plus des biaus cops sont tuit fait par avis.
Pour ce pri a vous tous nus ne soit trop hastis.
S'ainsi nous maintenons, mors est et desconfis
Clarvus li viex Yndois, et a tous jours honnis !
Et pour Dieu, biaus seigneurs, ne soit nus entendis
A nul gäaing qui soit, ne du leur couvoitis,
Ains conquerons le champ contre nos ennemis !
Quant il sera vaincus, li avoirs iert conquis,
Et je le vous quit tout et en fais et en dis,
Or et argent et pailes, et les mors et les vis !
L'onnour en voel avoir, le remanant vous quis !
Et bien sace chascuns et soit certains et fis
Que le geu de voir dire nous a consïuïs
Ci vivre ou ci morir, nostres est li païs.
Et de ce qu'il sont tant, ne soit nus esbahis,

5283. *assailli*] P¹ asamble. 5284. P tout seroient perdu. 5286. N¹S¹S² **om. line.** 5287. P chai ie b. entendu ; P¹ sai ie b. perseu. 5288. *cist*] PP¹P⁴S² cil. *pris ou mort*] N¹PP¹P⁴S¹ m. o. p. 5289. P Trestous li remanans. *pris pas*] N¹ p. ie ; P vaurroit ; S¹S² prise. *j*] P¹ .ij. 5290. *sera*] P seroit ; P¹ serait. 5291. P feroit ; P¹ ferait. 5292. P⁴ *om. line. par*] P de. 5293. *des*] P de. N¹ si s. f. ; P est uenus ; P¹ s. f. t. 5294. *vous tous nus*] *Mss.* **chascun qui** (PP¹ que, S¹ quil). *trop*] N¹ point. P¹ hardis. 5296. N¹S¹S² C. l. yndiens ; P Clauorins l. biaus homs ; P¹ Claruorins l. **y.** *toujours*] N¹PS¹S² honte. P¹ est an honte antremis. 5297. N¹PP⁴S¹ **n.** soiez couuoitis (P entremis) ; P¹ n. s. n. antantis ; P⁴ n. soiez ententifs. 5298. N¹S² De hauir le g. ; P De nulle conuoitise ; P¹ De choze gaiaignier ; S¹ De courir au g. N¹S¹S² n. d. **penre** (S² prendre) ententis ; P n. dauoir conuoitis. [P Car dauoir conuoitier puet estre vns hõ hõnis] 5299. *Mss.* **aus morteus** anemis. 5300. Mss. Q. li champs iert (P¹P⁴ est) v. P¹P⁴ est. 5301. P & ne v, doutes pas, ne e. f. ne e. d. 5301*a*. N¹PP⁴S¹S². *The reading adopted is that of* S¹S² ; *pailes*] N¹ paillez ; PP⁴ pierres. N¹ sen seres bien partis (*cp. next line*). 5302. N¹ Et ien aurai lonnour ; PP¹P⁴ Lounor voel a ma part. N¹ cest quant que ie deuis ; PP¹P⁴S¹ si serai bien partis. [*Mss.* Autre chose nen veul le remenant vous quis] (P droit i aues aquis). 5303. N¹ saches ; P¹P⁴S¹S² sache ; P¹ saiche. 5304. P¹ aconsuis ; S¹ aconsuiuis. *In* P *a second* a *has been deleted.* 5305. *vivre . . . mourir*] *Mss.* m . . . v.

Digitized by Google

Be thay assaiłeit hardely,
And encountered egerly,
That formest cumis, ȝe sall se
The hindmest sall abased be.
Suth is that Clarus sonnes ar gude
And michty men of mane and mude,
And Marciane of Pers alsua;
Thame micht men outher taik or sla
Throw strenth, or lyst, or ony wyse,
The laif ar lytill for to pryse!"
"Lordingis," said the nobill King,
"My hart hes he dois my bidding!
Quha haldis bidding, throw ressoun is
Hardy; wele I warne ȝow this,
That of fare strakes the maist party
Ar throw auyse maid halely.
For-thy I pray ilk man that he
Nocht couetous na ȝarnand be
To tak na ryches that thay wald,
Bot wyn of deidly fais the fald.
Fra thay be winnin, all, wit ȝe weill,
The gudis ar ouris euer ilk deill,
And I quyteclame ȝow vterly
Baith gold and syluer halely
And all the riches that thairis is.
The honour will I haue, I wis!
I hald me payit that part to haif;
I keip na mare of all the laif!
And weill wit ilkane witterly
We ar in sic ane party
That, quik or deid, ouris is the land.
Thocht thay be mony, I tak on hand

[With

7257. *Thame*] That. *taik*] talk. 7261. *hes*] is.
7258. *or ony*] of ony. 7266. Forthy.
Minuscules at ll. 7252, 7266, 7268, 7271, 7281.
N.B. *Lines* 5295-6 *of the French text are not translated.*

Digitized by Google

Qu'a petit de meschief les verrés desconfis,
Qu'il s'en iront fuiant, aussi conme brebis ! "
5308*a* " Voir a dit nostre sires ! " dïent Caldain et Gris,
" En mal an est entrés li viellars rasotis ! "

5310 Quant li roys Alixandres, qui tant fist a loër,
Vit l'estandart Clarvus drecier et atorner
Et l'ost aus Yndïens fremir et remuër,
Fo. 125v. Ses compaingnons appele ou miex se dut fïer :
" Seigneur," ce dist li rois, " je voel la d'outre aler
5315 Et toute ma gent d'armes avoecques moy mener ;
Li autre demorront pour le harnois garder.
Et couvient nos chevaux a cordes encorder,
En nez et en galies outre le Far passer.
Nous irons les degrés, doi et doi, devaler,
5320 En .ij. jours ou en .iij. porrons outre passer,
Jusqu'a mardi puet bien ceste chose durer,
Mais en avant longuement arrester ;
Par bataille couvient ceste guerre finer."
Quant li rois ot ce dit, si se fist adouber
5325 Et tous ses compaignons fist devant lui mander,
Puis a fait parmi l'ost son ban tantost crïer
Tuit voisent aprés lui, sans point de demorer.

Min.

Or s'en va Alixandres li fors rois couronnés—
Onques mieudres de lui ne fu de mere nés—
5330 Bien armés de ses armes et cointement parrés,

5312. En. 5315. auoec. 5322. *The line is faulty:* supply *ne puet?*

5307. P⁴ *om. line.* P Car trestous ; P¹ Can .j. doit. 5308. N¹S¹S² Et ; PP¹ Si. 5308*a*. *Mss.* PP¹P⁴ V.(P¹ Voirs) ce dist alixandres. 5309. *est*] P sont. [P Se uenons en bataille en plain ne en laris] 5310. N¹PP¹S¹S² L. r. de macedoine. *tant*] N¹S¹S² moult. N¹PS¹S² fait. 5311. N¹PP¹S¹S² Quant il voit (vit) l. *atorner*] N¹S¹ **machonner** (S¹ maconner). 5312. *Et*] N¹PP⁴S¹S² ; P *as* W. 5313. *miex*. N¹PS¹S² moult. *dut*] N¹PS¹ pot ; P¹ doit ; P⁴ dust ; S² puet. 5314. N¹PP¹S¹S² S. d. alixandres. *la doutre*] *Mss.* de l., *except* P⁴ l. outre. 5315. *Mss.* & toutes mes gens d. *auoecques*] P ; N¹S² auec ; P¹ aueuke ; P⁴ ouesk ; S¹ auecques. 5316. PP¹ La outre demorrons. N¹S¹S² p. **les tentes** g. ; PP¹ p. **les tres** agarder. [Mss. Par (S¹ &) decha (S¹S² deca) le faron (PP⁴S¹ pharon) ne veul plus demourer (P¹ sejorneir)] 5317. N¹PP¹S¹S² Or ; P⁴ Si. P conmanch. *a*] PP¹ as ; P⁴ en ; S¹S² de. P acorder. 5318. N¹ Entrez. *Mss.* dautre part arriuer. 5319. *Mss.* aualer. 5320. P *om. ll.* 5320-21. 5321. N¹S¹S² M. prochain conuient ; P¹ J. m. couient ; P⁴ Desqe a m. p. b. N¹P¹S¹S² ceste guerre finer. 5322-23. *Mss. om. these two lines.* 5324. N¹PP¹S¹S² s. s. ua atourner ; P⁴ vait a. 5325. *Mss.* f. auec l. monter. 5326. N¹S¹S² aus **crieours** (S¹ crieeurs) c. ; P as **crieurs** conmander ; P⁴ s. b. fere c. P Pues ait au grijois p. l. comandeir. 5327. N¹S¹S² Tout (S¹ Touz, S² Tot) aillent a. l. ; PP¹ Que tout v. a. N¹P¹S¹S² nuls ni doit d. ; P nus ni doit arrester. [P & apres ce mot nus ni osa demourer] 5328. N¹S¹S² l. r. entalentez ; P¹ l. f. r. Redoutez. 5329. PP¹P⁴ *om. line. In place of this line* N¹S¹S² *have :* De combatre a mardi que li iours fu nommez. 5330. N¹S¹S² Touz. N¹S¹S² richement. N¹P¹S¹S² parez ; PP⁴ pares.

Digitized by Google

With lytill mischeif, for all thair lare,
Thay sall fle, all that euer thay ar! "
" Suith sayis our Lord! " ilkane thay say,
" Clarus sall by his great deray! "
Quhen Alexander, that na boist may fley,
Saw the standart dressed hey,
Dicht and masoned stalwartly,
And the hoste of Inde halely
Sterand and reuisand heir and thare,
" Lordingis," said he, " I will fare
Out-our Pharon, and with me sall
Fare my men in armis all.
The halfe on this halfe of Pharouns
Sall dwell, to keip the pauilliouns.
Our horses with rapes and ginnis be
Aualyt with battis doun to the se,
And all our menȝe sall doun ga,
Endlang the steppis, tua and tua,
Sua that in tua dayis, or in thre,
We sall all our passed be.
On tyisday sall this weir tak end!
Now cum quhat euer God will send! "
Quhen the King had said his will,
Thay went smartly thair armes till,
And criaris out throw the hoist can cry
That all suld follow the King in hy.
NOW gais his way the nobill King,
That was honored attour all thing—
Ane better King was neuer borne,
Efter his tyme na ȝit beforne—
Armit weill and gayly dicht,
And als Emynedus the wicht,

[Dauclyne

7292. pharon.
7294. pharouns.
7302. *Aualyt*] Angill.
7311. cariaris.
Minuscules at ll. 7283, 7299, 7310, 7312, 7314, 7318.

Digitized by Google

Et dans Emenidus, Danclins et Tholomés,
Fo. 126. A .X. M. vassaus, d'armes bien conreés,
Que li roys ot conquis par ses grans largetés,
Et par sa grant prouesce, dont il avoit assés.
Dous estoit et courtois et trés bien emparlés.
Trestout le poursiuoient, et de tous fu amés,
Main a main, doi et doi, avalant les degrés.
Quant il vindrent aval, se trouverent les nés,
Et barges et galÿes et grans dromons ferrés.
Li rois entra dedens, si est outre passés ;
Jamais en vostre vie tel joie ne verrés
Com il firent laiens, quant il fu arrivés.

Li rois ist de la nef, et dans Emenidus,
Dansclins et Tholomers et li preus Lyncanus,
Filotes, Festïons, et puis Antigonus.
Des .xij. pers le roy n'avoit illoecques plus,
Li autre erent alez en la chambre Venus.
Aristés et Lÿoines, Perdicas et Caulus
La mainnent tel deduit c'onques tel ne vit nus,
En coste Fezonas et sa niece Edeüs,
Et parloient des veus le Baudrain et Porrus,
Si ne sevent nouveles que li roys soit venus ;
Un vallés l'ala dire au viellart Cassamus.

5336. poursieuoient. 5346. illoec.

5332. *M.*] PP^1 mille ; S^1 Mile. 5333. N^{1}S^{1}S^2 Q. l. **bons** r. conquist ; P Q. l. r. o. acquis ; P^1 Cailix' c. 5334. *sa*] N^{1}PS^{1}S^2 la. N^{1}S^{1}S^2 ou sez (S^1 son) cors (S^1 cuer, S^2 cuers) iert (S^2 est) plantez ; P d. en lui ot a. ; P^1 d. i. i ot assez. 5336. *poursiuoient*] N^1 ; P^4 pusiwoient ; S^{1}S^2 poursuiuoient. P & tout li promettoient ; P^1 Et trestuit lou porsuent. *fu*] N^{1}S^1 iert ; S^2 ert. 5337. *et*] N^{1}P a. S^1 avalent. 5338. *vinrent*] N^{1}S^{1}S^2 furent. 5343. *dans*] S^{1}S^2 dant. 5344. *Mss.* **licanus.** 5345. N^{1}P^{1}P^4 Philote ; P Filote & ; S^1 Philoste ; S^2 Phylotes. *et puis*] N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 apres. 5346. *le roy*] N^{1}S^{1}S^2 de gresse (S^2 france). *illoecques*] N^{1}S^1 illuecques. PP^{1}P^4 nen i ot (P^{1}P^4 auoit) illuec p. 5347. *Mss.* sont ale. 5349. N^{1}S^1 Ou ; PP^1 & ; S^2 En. 5350. *sa niece*] *Mss.* la belle. 5351. P Si. N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 parolent. N^1 ieus ; PP^{1}S^1 gens ; P^4 vouz ; S^2 giex. 5352. *Mss.* Ne. 5353. PP^1 Vns varles le conta.

Digitized by Google

Dauclyne als and Tholomeris,
And weill x thousand Knychtis,
That the gude King throw his bounte
. . . and throw his great largite.
He was courtas, sueit and quent,
And wysly spekand at all poynt.
All fallowit him, for all him luffit
And he great lufrent to thame prufit,
Hand in hand with menȝe fare,
ȝeid doun the steipis of the Phare.
Quhen thay war cuming doun, thay fand
Baith stapis and battis at thare hand,
That had thame out to Effezoun.
Quhen he was cumming to the toun,
Sic Ioy sall ȝow neuer se
As thay maid thame in the citie.
The King to land is went, I wys,
And Tholomere him fallowit is,
Dauclene and gude Emynedus,
Lycanor and Antigonus,
Philot and Festione alsua.
Thair of the douzeperis war na ma,
The laif war in the chalmer of Venus,
Arreste, Perdicas and Caulus,
And Lyonell and Floridas,
That with Fezoun and Ydeas
Maid thare delyte with gamin and play,
And of the presoneris spak thay,
That wist na thing of the King,
Na of his cuming na kin thing,
Quhill that ane squyare hes him tald,
Cassamus de Larys the auld.

[Then

7319. tholomeris. 7322. And. 7325. *fallowit*] sa lowit. 7328. *Phare*] plare. 7331. effeȝoun. 7333. thow. 7336. tholomere. 7337. emynedus. 7338. Antigorus. 7342. predicas. 7343. lyonell; floridas. 7344. feȝoun; ydeas. 7350. delarys.

Minuscules at ll. 7321, 7325, 7326, 7328, 7331, 7334, 7335, 7336, 7339.

Digitized by Google

Quant li preudons l'entent, de joie est esmeüs,
A ses neveus a dit : " signeur danzel, or sus !
Li rois de Macedoine s'est ceëns embatus,
Qui onques de bataille ne parti recreüs,
Dont nostre pöoirs est au jour d'ui si creüs
Que nus qui soit vivans n'en seroit ja creüs !
Or ne pris Yndïens plain mon poing de festus,
Ne Marcïen de Perse, ne le viellart Clarvus,
Fo. 196v. Qui se vanta l'autr'ier qu'il a .C. M. escus !
Miex vaut un pau de bien que plain val de refus ! "

" Enfans," dist Cassamus, " ceëns nous vient vëoir
Li rois de Macedoine, que li Dieu ont fait hoir
De tous les biens c'on puet par leur conmant avoir,
Car preus est et loyaus et plain de grant savoir,
Hardis et viguereus pour faire son devoir
En grant estour mortel, quant vient a l'estovoir,
Que li couart failli n'i osent remanoir.
Si est humbles et dous en son plus grant pöoir,
Conquerreres d'onnour, despenderes d'avoir.
Que vous diroie je ? Quant vient au dire voir,
Mercis est en son cuer aus prïans recevoir.
Venus nous est aidier et si vaudra savoir

5354. meus.

5354. *esmeus*] $N^1P^1P^4S^1S^2$. P sest d. j. esmeus. [P Ains mais ne fu si lies puis que il fu nascus] 5355. *neveus*] S^1 varles. *danzel*] N^1PP^4 vallet ; $P^1S^1S^2$ varlez. 5356. N^1PP^4 est ; $P^1S^1S^2$ cest. 5357. *Mss. om. line.* 5358. $N^1PP^1S^1S^2$ **Or** e. n. (P uostres) p. ; P^4 Dount vostre pouer e. 5359. $N^1S^1S^2$ Q. nous nen pourrions de nul estre c. 5360. P Car. PP^1S^1 prise ; S^2 prisse. P valissant .ij. f. 5363. *Mss. om. line.* 5364. P^1 E. ce d. li **vies.** 5365. PP^4 qui ; P^1S^1 cui. 5367. *Car preus*] *Mss.* **Cortois.** *loyaus*] P^1 garnis. $N^1S^1S^2$ & garnis d. s. ; P & bien garnis dauoir ; P^1 & loiaus d. s. 5368. $N^1S^1S^2$ H. **preuz** & **seur** (N^1 seeurs) ; PP^1P^4 H. & preus sor tous. 5369. P^1P^4 Ou ; S^1S^2 El. P lestauoir ; P^1 lasteuoir. 5370. P^1 Et. 5371. [P De tous biens entroduis nus na a lui pooir] 5372. N^1P $P^1S^1S^2$ & **garderrez** (P garderes, P^1 grandeires, S^1 gardierres) d. P^1 apandeires ; S^1 despendierres. 5373. $N^1S^1S^2$ q. v. a lestouuoir (N^1 lesteuoir) ; P tout bien sont en lui v. 5374. P *om. line.* 5375. $N^1P^1S^1S^2$ Or n. voudra (P^1 vanra) a.

Digitized by Google

Quhen the gude man him hard, I wis,
His hart for Ioy reioysit is,
And to his cousingis syne said he,
" Wp suyth, myne aune cousingis fre !
The mychty King of Massidonȝe
Is cumming heir without sonȝe.
Now is our mycht growin sua
Thare may na power ws our-ga !
Now prys I nocht the oist of Ynd
The leist stra that men mycht find,
Na ȝit Clarus na Marciane,
The King of Pincarny na his men !
Thay rusit thame that ane houndreth thousand
Of scheildis sould about thame stand,
Bot me had leuer of gude ane haue
Than ane vaill full of ill to craue ! "
" CHILDER," said auld Cassamus,
" Heirin is cumming for to wesy vs
The King of Grece, that God maid air
Of Grece, quhair vertew maid repare.
Courtas, fare and wyse he is,
Hardy and worthy als, I wys,
And sicker to do his deuore weill
In hard stour of battell mortell.
Sueit and humyll he is, I hecht,
And meik in all his mekill mycht ;
Of honour he is keper,
Of gudis large and dispender.
Of him mare quhat sall I say ?
Mercy in his hart is ay,
To ressaue all that him prayis.
Now is he cummyng in our paleis,

7353. him consingis. 7355. massidonȝe. 7362. pincarny.
7354. consingis. 7359. ynd.
Minuscules at ll. 7363, 7366, 7369, 7381.

Digitized by Google

Pour quoi Clarvus nous est ci venus assëoir
Et pour quoi il a fait nostre païs ardoir,
Mais li rois l'en fera repentir et doloir !
La bataille iert mardi, ainssi con je l'espoir,
La se feront li preu regarder et vëoir,
La pora qui ne vaut, s'il a cuer, moult valoir ! "

" Enfant," dist Cassamus, " par les Diex que j'äour,
Viex sui de grant viellece, bien pert a mon atour,
Et nequedent je cuide demourer en l'estour,
Et ferir des grans cops avant que je retour.
Dont le doivent bien faire cil jone puingnëour
Qui sont fort et puissant et nourri a sejour
Et si voelent joïr et d'armes et d'amour !
A vous le di, seigneur, qui estes si entour,
Proësce vous semont a mardi toute jour
En martelis d'espées et en baing de süour ;
Fo. 127. La tenra court pleniere pour departir honnour
Au consel hardement et au los de vigour !
La pora on entendre a tres haute valour !
Si devés tuit aler, li bon et li mellour,
Deffendre l'eritage vostre lige seignour,
Que Clarvus veut avoir sans droit de jugëour
Pour ce que il nous a trouvés sans guiëour,
N'i set autre raison, n'i a autre coulour
Fors outrequiderie et fol conselläour.

5392. honnor. 5396. lege.

5377. $N^1S^1S^2$ **om. line.** PP^1P^4 essillier (P^1 exillier, P^4 exiler) & a. 5379. *Mss.* **Mardi ert l. b.** 5380. *preu*] P griu. P douter sans remanoir ; S^1S^2 esgarder & v. 5381. $N^1PP^1S^1S^2$ s. **veult** assez (P auques) v. P^4 L. purra homme veer qi ne vaut & qi ad quer de v. 5383. *viellece*] $N^1S^1S^2$ aage. *bien*] P^1P^4 si. P b. p. a ma color ; S^1 il p. b. a m. tour. 5384. N^1 $P^4S^1S^2$ & non (N^1P^4 ne) pour quant j. cuit ; P^1 & non porcant j. cuis. P Nonporquant si cuic j. N^1S^2 remanoir ; S^1 remener. 5385. N^1P **maint grant cop** ; $P^1S^1S^2$ mains g. cox ; P^4 de grauns coups. N^1P anchois (P^1 ansois, S^1 aincois, S^2 ancois). *je*] $N^1S^1S^2$ ien. 5388. *si*] $N^1S^1S^2$ qui. 5389. *si*] P chi ; S^1 ci. 5391. P Qui. N^1PP^1 marteles ; P^4 marteiller. N^1 P^1S^1 despee. P o le ; P^1 ou e. 5392. N^1S^1 tenrai. *honnour*] $N^1P^4S^1$; P lounor ; P^1S^2 honor. 5394. P ataindre ; P^1 atandre. *a*] P la. 5395. N^1 S^1S^2 **deuons.** P S. com d. a. $N^1P^4S^1S^2$ l. **grant** v l. **menour.** 5396. *vostre*] S^1 a mon. *lige*] *Mss.*, *except* P^4 liege. 5397. *droit*] N^1S^1 dit. *de*] P^1 P^4 **sans.** 5398. N^1 s. cuieour ; P engigneor. 5399. $N^1S^1S^2$ **par nulle** a. c. 5400. $N^1S^1S^2$ outrecuiderie ; P soutrecuiderie ; P^1 **outrecuderie.** *fol*] $N^1S^1S^2$ faus.

Digitized by Google

To wit quhy Clarus is cummin heir
To asseage vs on this maneir,
Bot we sall gar him gang his gait,
Or repent him may fall to lait !
On tyisday sall the battell be,
Quhair men the worthy weill may se !
Thair may worthy, gif thay will,
Fall great worship weill thame till ! "
" Chylder," said Cassamus the hare,
" (Sa God himselfe me keip fra care !)
I am ane man of mekill eild,
And thinkis to abyde in the feild,
And mony ane strake stryke, I wis.
Than byrd ȝow weill that ioly is,
ȝong, stalwart and michty,
In soiurne nurist nobilly,
Wele ioyus in armes and drowry !
Lordingis deir, to ȝow I say
Worship ȝow summondis on tyisday
To put ȝour bodeis to assay,
In bath of sueit and swordis hewin,
And sturde stokking and stampin.
Thare sall worship hald court, I hecht,
And deme honour euin to the richt,
With hardement, counsell and vigour ;
Thare sall men se quha ȝarnis honour !
And we aucht wele, baith men and page,
Gang to defend our heritage,
That Clarus wald haue with maistry,
For he hes fundin [vs] anerly
Forouttin lord, but vther skill
But succudry and his will.

[To

7400. *I say*] say I. 7412. *he hes*] we haue.
Minuscules at ll. 7384, 7389, 7396, 7408, 7411.

Digitized by Google

A tous mes Diex me plaing, a lermes et a plour,
Et a vous qui ci estes, mi droit soustenëour,
Et au seigneur des Griex, le roy Macedonour,
Qui nous a amené maint vaillant vavassour.
Or alons contre lui a joie et a baudour,
Que bien soit il venus dedens no maistre tour ! "
A ce mot se leverent duc et prince et contour.

Min.

Du palais Jupiter, qui fu couvers d'adoise,
Issi la compaingnie, qui s'esgaie et envoise.
Fo. 127v. Main a main, doi et doi, devant mainte bourgoise,
S'en vont, une chançon chantant macedonoise
Des grans fais Alixandre, que la chançon mout proise,
Conment Dayron conquist et la terre persoise.
Devant .j. temple viés de Venus la courtoise
Encontrerent le roy entre sa gent gregoise,
Qui amainne avoec lui baronnïe noroise
De Surrie et d'Arrabe et de terre aufriquoise.
Grant honnour li ont fait celle gent fezonnoise.
Chascuns li a offert son cors et sa richoise.
" Grans mercis ! " dist li roys, " et ains que je m'en voise,
Vous quit je bien moustrer conment au cuer me poise
De Clarvus le viellart et de sa gent yndoise ! "
" Sire," dist Fezonie, " trop nous a fait de noise ! "

" Bele," dist Alixandres, " or ne vous esmaiés !
Je connois le viellart miex que vous ne faciés.
Il est fel et crüeux et de mal entechiés,

5407. AU. 5408. en voise. 5418. *a*] *om.* 5419. menuoie.

5401. *mes*] *Mss.* les. $N^1PP^1S^1$ men. *a*] $P^1S^1S^2$ en. P larmes. $N^1P^1S^1S^2$ en. 5403. $N^1PP^4S^1S^2$ & a. fort **alixandre.** P^1 & a roi allix' lou boin m. 5404. *vaillant*] $N^1S^1S^2$ **gentil** ; P riche ; P^1 Ruste. PP^1 iousteor. 5405*a*. *Mss.* $N^1S^1S^2$ mestre. PP^1P^4 en nostre m. t. (PP^1 tor). 5406. N^1S^1 *om. line.* S^2 **descendirent.** 5407. *Du*] *Mss., except* P^1 Dou ; P^4 Del. S^1 est. P daroise ; P^1 deroze ; $P^4S^1S^2$ dardoise. 5408. *envoise*] *Mss., except* P^1 anvoize. 5409. *et*] $N^1PS^1S^2$ a. 5410. P^1 S. v. trestuit c. chanson m. 5411. N^1 & de sa gent grigoise ; P & de la grant poise ; $P^1S^1S^2$ & de sa grant poruoize (S^1S^2 proesce). 5412. *Mss.* C. il c. daire. N^1 porroise ; P^4 poroise. 5413. S^1S^2 viel. 5414. $N^1S^1S^2$ Ont encontre. *entre*] N^1 devant ; P^1 a tout ; S^1 auec. 5415. $N^1S^1S^2$ **om. lines 5415-16.** *baronnie*] P la roine ; P^1 compaingnie. [P Dame ert du paijs dont elle a la richoise] 5417. P Du uiel clarus se plaignent & de sa gent tioise] 5418. *a*] P^4. $N^1S^1S^2$ C. deus l. promet ; P^1 Que c. l. promet. P & apres l. prometent & hounor & r. 5419. *dist*] PP^4 fait. *men voise*] *Mss.* 5420. *me*] $N^1PP^1S^1$ men. 5421. P Des maus quil vous a fais auec s. g. y. 5422. *trop*] $N^1PP^1S^1S^2$ moult. [P Celle gent malostrue sachies que il men poise] 5423. *esmaies*] PP^1 emplaignies.

Digitized by Google

To our goddis I plenȝe all,
And to ȝow lordis, great and small,
And Alexander the nobill King,
That bringis heir in our helping
Mony ane gentill knicht, I wis.
Ga we and meit thame with Ioy and blis.
Quhare weilcum be he in this toun ! "—
Than ȝeid thay all agane him doun.
Doun of the palace Iupiter
The barronis ischit in fare affere,
That glaid and ioly was and gay.
Togidder hand in hand ȝeid thay,
Singand and carraland iolely
Of Alexanderis cheualry,
How he wan Daurus and Nicholas
And mony vthir seimly place.
Before the auld tempill Venus
Thay met the King, carraland thus,
Amang his men that worthy war.
Great honour ilkane can him bare,
And profferit him courtasly
Baith body and gudis halely.
Said Alexander, " grant mercyis !
ȝe sall wel wit on quhat kin wys,
Or I pas hyne, how it me noyis
That Clarus this ȝour land destroyis ! "
" Schir," said the fare dam Fezonas,
" His mycht great marring to vs mais ! "
" Fare," said the King, " mysmay ȝow nocht !
I knaw that ald, in deid and thocht,
Weill far better than ȝe do.
He is baith fell and cruell to ;
That is weill by the countre sene,

7418. L. *heirin.* 7436. Boith. 7443. *mysmay*] myssay.
7429. daurus. 7440. *ȝour*] our. 7444. *ald*] all.
7431. venus. 7441. fezonas.
Minuscules at ll. 7418, 7435, 7439, 7446.

Digitized by Google

Et bien pert au païs qu'il y a fait mains griés ! "
" Sire," dist Cassamus, " trop est grans li meschiés,
Mais je croi qu'il sera en brief tans adreciés
Se Diex garist les pers, que ci voi arrengiés ! "
" Oïl," dist Alixandres, " ne vous en esmaiés ! "
A ce mot fu li rois richement festoiés
Et des .iij. damoiseles assés humelïés.
Aprés cestui conjoi fu autres conmenciés
De contes et de dus et de barons proisiés.
Li rois vint el palais, qui tous fu entailliés
De jaspre et de bericle et d'azur esmailliés,
A grans ymages d'or pourtrais et entailliés
De batailles, d'estours grevains et resoingniés
Fo. 128. De Thebes et de Romme et de Troie la viés :
Conment li païs fu destruis et essilliés,
Ylïons abatus et ars et defroissiés,
Et li palladïons emblés et desvoiés,
Dont moult out Troÿens tempestés et noiés.
Ainsi ert painturés, et vueil que vous saciés
Que moult en fu li roys joians et esclairiés ;
Sus les tapis de soie flouretés et froisiés
A fait traire ses armes, et si est acointiés
Moult bel des damoiseles, con bons bien afaitiés.

Alixandres s'asist sour les tapis de soie
Entre les .iij. puceles, qui demainnent grant joie,
Gentilment se deduit et si bel s'esbanoie.
Emenidus d'Arcade a l'autre lés s'apoie ;
Danclins et Tholomers sus le jonc qui verdoie,
Et li autre baron s'assistrent en l'erboie.
Li rois prist en rïant Fezone par le doie,
Doucement li a dit : " pucele, je vaudroie

5426. *y*] PP^1 vous. 5427. *trop*] N^{1}P^{4}S^{1}S^2 moult. P molt nous a fait m. ; P^1 mais trop grant anconbriez. 5428. N^{1}S^{1}S^2 M. il s. j. (N^{1}S^1 ce) c. ; P^1 Or c. ie q. serait. N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 cortement. 5429. *pers*] P preus ; P^1 prous ; P^4 Piers. 5430. N^{1}S^{1}S^2 Voirs est ; P Ore. N^{1}S^{1}S^2 n. soiez e. ; P nient n. v. ●. ; P^1 or n. vos amaies. 5431. P^4 quointement. 5434. *De*(ter)] PP^{1}P^4 Des. 5435. *tous*] P bien. P^1 q. estoit vernecies. 5436. N^{1}S^{1}S^2 **om. line.** 5437. *entaillies*] N^{1}PP^{4}S^{1}S^2 ymagiez ; P^1 antaillies. 5438. *grevains*] N^{1}S^{1}S^2 & grans ; P^4 grevous. 5439. P Dathaines ; P^1 Dathenes ; P^4 Datenes. 5440. *pays*] P pules ; P^1 puples. 5441. N^{1}S^{1}S^2 **om. line.** 5443. N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 **De la mort aus grigois.** 5444. *vous*] P le. 5445. N^{1}PP^{1}S^2 est ; S^1 iert. P de cuer esleechies. 5446. N^1 frassiez ; P vregies ; P^1 frangies ; S^1 frasiez ; S^2 fressiez. 5447. *Mss.* & **puis** sest a. [P & se fait atorner des le chief iusquas pies] 5448. N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 **Entre les** d. 5450. *.iij. puceles*] N^{1}S^{1}S^2 **damoiselez.** 5451. *Mss.* Gentement s. d. (P deduist, P^1 dedut) & b. si esbanoie (P^1 anbanoie). 5452. P^{1}S^2 darcage. N^{1}S^{1}S^2 de l. part s. ; P^1 as autre si s. 5452*a*. *Mss.* N^1 Danz Clinz ; P^4 Daun Clin ; S^1 Danclin. P sor ; P^4 sur. N^{1}S^{1}S^2 lerbe. 5453. P sassisent ; P^1 sasient ; P^4 sur. 5454. N^{1}P^{1}P^{4}S^{1}S^2 phezonas e. r. ; P fezonas doucement. N^{1}S^{1}S^2 la ; P^1 les.

Digitized by Google

He hes destroyit all bedene ! "
" The skaith is great," said Cassamus,
" Bot I trow to our God Marcus
That it sall sone redressit be,
Gif God thame sauis that I heir se ! "
" 3a, schir, gif God will ! " said the King,
And with that word baith auld and 3ing
Ressauit him full richely.
The madinnis inclynnit to him courtasly,
And syne of erlis, barrouns and knychtis
He was honorit with all thare mychtis.
The King in to the palace come,
That of storys of Troy and Rome
Was porturit clenly, and Intermellit
With gold that was weill anamalit :
How that destroyit was the toune
And stollin the paleadione,
And how the Grecians destroyit ware ;
All this halely was pantyt thare.
The King beheld the panting fast ;
On silkin carpettis at the last
He sat, and gart vnarme him syne,
Amang the ladeis fare and fyne.
ALEXANDER the King sa kene
Was set on silkin carpettis schene
Amang madinnys that war Ioly,
And playit with thame Iolely.
On athir half sat Emynedoune,
Festioun, Tholomere and Lyoun ;
The vthir barronis sat on the grene.
The King tuke Fezonas the schene
By the hand, and lufsumly
Said, " madame, I wald blythly

[Wit

7453. *said*] saue. 7460. troy ; rome. 7476. tholomere.
Minuscules at ll. 7449, 7451, 7455, 7456, 7458, 7459, 7460, 7466, 7467, 7469, 7470, 7473, 7474, 7477, 7478.

Digitized by Google

Savoir que vous pensés, se raison y avoie ! "
" Sire," dist la pucele, " sachiés que je pensoie
A Clarvus l'Yndïen, qui nous art et guerroie."
" Bele," ce dist li roys, " par la foy que vous doie.
Se mardis ert venus, je vous en vengeroie ! "
" Sire," dist Cassamus, " li grans Diex vous en oie ! "
" Cassamus," dist li roys, " moult volentiers verroie
Celui qui de mon branc, en parlant, me maistroie ;
Moult a haut menacié, se je dire l'osoie ! "
" Certes," dist Floridas, " s'en dormant le songoie,
Jamais en mon vivant a repos ne seroie ! "
" Biaus amis," fait li roys, " se par souhait estoie
Aussi preux con il est, plus ne demanderoie ! "
" Sire," dist Cassamus, " mais qu'il ne vous anoie,
Fo. 128v.
Demain venront ceënz, emprise en est la voie."
" Bien me plaist," dist li rois, " et de cuer vous en
proie ! "

" Sire," dist Cassamus, " dedens tierce demain
Porrois ceënz vëoir Porrus et le Baudrain,
Car nous avons respit bon et loyal et sain
Jusqu'a lundi au soir, c'on verra le serain."
" Bien me plaist," dist li roys, " c'est fait d'onme
certain,

5466. despons nen.

5456. *raison*] $N^1S^1S^2$ mon droit. 5457. *sachies que*] *Mss.* **sil vous plaist.** 5458. *lyndien*] $N^1S^1S^2$ **le viellart.** 5459. $N^1PP^4S^1S^2$ B. d. **alixandres.** P por poi affieroie. 5460. $N^1P^1S^1$ iert. 5461. *Mss. om. line.* 5462. *moult*] *Mss.* trop. P sauroie. 5463. *Mss.* mespee. 5466. *repos ne*] *Mss.* 5467. *fait*] $N^1S^1S^2$ dist. 5469. N^1P^4 ennoie. 5470. $N^1S^1S^2$ vendra ; P venra ; P^1 vanra. [P La plus noble conpaigne se ie dire losoie] 5471. P^1 Ains ; P^4 Einz. [P Que ie le puisse vir sen auroie grant ioie] 5473. $N^1PP^1S^1S^2$ Verres c. (N^1 chaiens, P chaien) venir. 5475. *a*] P au. N^1 venra ; S^2 vendra.

Digitized by Google

Wit quhat thow thinkis, gif it mocht be ! "
" Schir," said the fair maydin fre,
" I thocht, gif that it be 3our will,
Of auld Clarus, that loud and still
Vs weiris and destroyis our land."
Said Alexander, " I tak on hand,
War tyisday cummin, thow sall se
Vs wele vengit of his cruelte ! "
" The mekill God," said Cassamus,
" Mot 3eild 3ow, shir, that 3e say thus ! "
" Cassamus," said the King, " parde,
I haue great 3arning for to se
Him that sua rusis my sword to reif,
Maugre myne, out of my neif.
He manassis richt hie, gif I dar say ! "
" Schir," said Floridas, " perfay,
Gif I dremit sa hie ane thing,
Quhill I leif, suld I haue resting ? "
Said Alexander, " freind, gif I
Micht with auyse be sa worthy
As he is, I wald ask na mare ! "
" Schir," said Cassamus the hare,
" Gif that 3our lyking be,
To-morne heir 3e sall him se,
For thay haue vndertane the way."
" That is wele," said the King, " perfay ! "
" Or the morne at euin," said Cassamus,
" 3e sall the Bauderane and Porrus
Se heirin, for the trewis ar tane
Quhill monunday, that day be gane."
Said Alexander, " it lykes me
That it be sa, for I sall se

7481. *mocht*] nocht.
7496. per fay.
7508. sall se the.
7510. begane.

Digitized by Google

Si verrai le vassal qui dist que de sa main
Me todra devant tous l'espée que je sain !
Et que diront dont cil qui seront a mon frain ?
De moi ne di je pas, mes aus autres m'en plain !
Je ne sai qu'iert du fait, mais li dit sont hautain ! "
" Sire," ce dist Caulus, " tenés tout ce a vain,
Car, par la foy que doi Venus et Dÿanain,
Il y laira le hiaume, s'il ne tient a clavain,
Ou la teste en venra, s'a mes .ij. poins l'atain,
Se mi bras ne deviennent ou de fuerre ou de fain ! "
Adont prisent a rire li Grieu et li Caldain.
" Caulus," ce dist li roys, " j'ai droit se je vous ain ! "

De ce que Caulus dist ot li roys grant soulas,
En joie et en deduit fist le jour son trespas,
Et li Greiois passerent et li Macedonas
Aus degrés du Faron, la ou furent plus bas,
En nés et en galies et en grans vaissiaus plas,
Et li rois s'esbanoie avoec dame Edeas
Et avoec le message de Tarsse et de Quarras
Que li tramist Candasse quant il fu a Damas,
Aprés la grant bataille du val de Josaphas.
Puis alerent sëoir entour un jeu d'eschas,
Fo. 129. La fu bien ramentus li Baudrains Cassïas
De ce que li ot dit ma dame Fezonas
Que il seroit en l'angle ou en la roie mas.
Si en juë li roys et demainne ses gas,
Et cele en est honteuse, cui il n'abelist pas.

5478. tain. 5486. bra. 5502. et mainne ses degas.
5482. en. 5495. Trasse.

5477. $N^1S^1S^2$ Or. 5478. P mespee. *sain*] $P^1S^1S^2$; N^1 chaing ; P chain ; P^4 claim ; S^1(*bis*) saing. 5480. PP^1P^4 me. S^1(*bis*) plaing. 5481. *quiert*] P quoi ; S^1 coi ; S^1(*bis*) riens. 5482. *a*] *Mss.* 5483. $PP^1S^1S^2$ Que. 5484. $N^1S^1S^2$ son elme (N^1 helme). 5485. S^1(*bis*) lataing. 5486. *bras*] *Mss.*, *except* P brach. PP^1 fuere ; S^1 fuer ; S^2 feurre. $PP^1P^4S^1$(*bis*) destrain ; P^1 d. foin. 5487. S^1(*bis*) cadrain. 5488. S^1(*bis*) Caudus. S^1(*bis*) aing. 5489. *Caulis dist*] P d. clarus ; P^1 d. calus. *ot*] PP^1P^4 a. *grant*] P boin. 5490. *le jour*] P li rois. S^1(*bis*) respas. 5492. $N^1PP^1S^1S^2$ o. il ierent p. b. ; P^4 l. o. erent p. b. 5493. *En*(ter)] $N^1PS^1S^2$ Es ; P^1 As. *plas*] $N^1S^1S^2$ bas (*cp. prec. line*). 5495. $N^1PP^1S^1S^2$ les messages ; P^4 vn m. *Tarsse*] P ; $N^1P^1S^1S^2$ tarce ; P^4 tarse. $N^1S^1S^2$ caras ; P tartas ; P^1 carsas. 5497. *bataille*] PP^1 mellee. S^2 des vaus. 5498. *seoir*] $N^1PP^1S^1S^2$ couchier. *entour*] $N^1PP^1S^1S^2$ **apres**. [$N^1PP^1S^1S^2$ **Que li rois ot** (PP^1 a) **ioue** (P iue, P^1 Jueit) **au hardi perdicas**] 5499. *li*] $N^1S^1S^2$ du ; S^1(*bis*) le. P cortois ; S^1(*bis*) baud'. 5500. *ot dit*] PP^1 disoit. $N^1PP^1S^1S^2$ d. fesonnias. 5501. P sera. *ou*] P^1 &. 5502. $N^1S^1S^2$ Li r. e. ioue & gabe. $N^1S^1S^2$ & (S^1 rit) en demainne gas ; PP^1P^4 & demaine (P^1 an moiñe, P^4 demainne) ces (P s.) gas. 5503. *cui*] N^1P^1 qui ; PS^2 que. N^1 i. S^1S^2 nembelist.

Digitized by Google

Him that sall me reif my brand,
Maugre myne, out of my hand!
Quhat sall thay thairof say or deme
That hes my brydill for to ȝeme?
Of my-selfe I will nocht say!
I wait nocht of the deid, perfay,
Bot the wordis ar haltane!"
"Schir," said Caulus "(sa God me sane!)
He sall leif his helme of steill,
Thocht it be fesnit neuer sa weill,
Or rug his heid of, or I rest,
Or ellis myne armes sall all to-brest!"
Than leuch thay all and maid sporting.
"Caulus, weill worth the!" said the King.
Of that quhilk Caulus said, I wis,
The Kingis hart reioysit is.
In ioy, gamming and solais,
And in lyking, the day our-gais;
The Grecians past fast our Pharoun
In botes and galayis to the toun,
And the King playit with Ideas
And with the menssinger of Teras,
Was to him send be Candas the Quene.
Syne ȝeid thay and sat on seages grene.
Efter the ches play that the King
Had playit with Perdicas the ȝing,
Thair was the Bauderane thocht on wele,
How that Fesonas, the fare to fele,
Said he sould meat be in the store;
The King maid mekill myrth thairfore,
And leuch and playit with gammin and blis,
And [she] ane party shamit is.

[Vpon

7516. forto.
7519. L. *at.*
7531. pharoun.
7534. *Teras*] tears.
Minuscules at ll. 7522, 7525, 7528, 7531, 7539, 7541.

Digitized by Google

L'endemain par matin se leva li bons rois,
Et li baron de Gresse et li Macedonois,
Ami et sodoier et gens de plusours lois,
A un temple Dÿane, la deësse des bois,
Alerent äourer, chevalier et bourgois.
Avant qu'il repairaissent, fu venus li Baudrois
Et Marcïens de Persse et Porrus li Yndois.
Li rois issi dou temple, o lui maint Fezonois,
Si a veü venir les conpaingnons tous trois :
" Certes," dist Alixandres, " ceste gent ne connois ! "
" Sire," dist Cassamus, " et vous les connistrois ! "

Min.

" Sire," dist Cassamus, " or poés esgarder
Celui qui vostre espée vous doit des poins oster !
C'est cilz qui premerains fait son cheval ambler.
Fo. 129v. Li secons est Porrus, qui nous doit tous mater,
Et vaintre la bataille et des grans cops donner.
Li tiers est Marcïens ou il n'a que blasmer,
Pour sa haute proësce le doit chascuns amer."
" Certes," dit Alixandres, " moult sont bel baceler
Et pour lor grant vaillance font moult miex a amer,
Et tout li plus hardi les en doivent douter ;
Et pleüst ore a Dieu qu'il me deüst couster
.X. M. mars d'argent et autretant d'or cler
Qu'il fussent mi ami, sans iaus desloyauter !

5526. C.

5504. *par*] $N^1S^1S^2$ au ; P^1P^4 a. 5505. P persse ; $P^1P^4S^1$ grece ; S^1(*bis*) gresce. PP^1 & cil de fesonois. 5506. $N^1PS^1S^2$ Amis ; P^1 Sergens. $N^1P^1S^1$ soudoijers. N^1S^1 pluseurs ; S^1(*bis*) plusseurs. 5507. $N^1S^1S^2$ assez pres en .i. b. 5509. N^1P Anchois ; P^1 Ansois ; S^1S^2 Aincois. PP^1 que ; S^2 qui. 5510. [S^1(*bis*) Car tenir i vouloiēt & seremēs & fois] 5511. $N^1P^1P^4S^1S^2$ du. $N^1PP^1S^1S^2$ & li macedonois. S^1(*bis*) Adonc sen est issus li rois macedonois. [S^1(*bis*) Du temple ou iert alez aorer en grigois] 5512. [S^1(*bis*) Qui uiennent cheuauchant mes nest mie en gabois. **Il en a apele cassamus li uiellois**] 5513. $N^1S^1S^2$ Par foi. 5514. S^1 *om. line.* 5517. $N^1S^1S^2$ C. cils (S^1S^2 cil) q. s. c. f. p. (S^2 vistement) a. 5518. PP^1P^4 & l. s. P. $N^1PP^1P^4S^1S^2$ q. t. (P tout) n. (P vous) d. m. (PP^1P^4 passer). 5519. *des*] $N^1S^1S^2$ les. 5520. P & l. t. M. N^1S^1 qui ne fait a b. 5521. $N^1PP^1S^1S^2$ De **sens** (S^2 los) & de p. ; P^4 P. s. h. valour. *amer*] $N^1PP^1P^4S^1S^2$ loer. S^1(*bis*) fet il moult a loer. [S^1(*bis*) & si est niez claruus qui nous veult guerroier] 5522. S^1(*bis*) il est biau bacheler. 5523. *moult*] $N^1PP^1S^1S^2$ trop ; S^1(*bis*) il. *miex*] S^1(*bis*) moult. N^1S^1 loer ; S^2 blasmer. 5524. $N^1S^1S^2$ Car. $N^1S^1S^2$ l. e. doit redouter. 5525. $N^1S^1S^2$ Car. PP^1 & car (P^1 cor) p. a d. N^1 (S^1*bis*) S^2 qui. 5526. .*X.*] *Mss.* P mil ; P^1 mile. P de fin or ; P^1 dor fin. $P1^{r1}$ & autant dargent c. ; P^4 & a tant de fin o. 5527. *mi*] P .iiij. P deshireter.

Digitized by Google

VPONE the morne the gude King rais,
Baith erlis and barrounis with him gais
To tempill Diane for to pray ;
Thair orysounis thairin maid thay.
Bot or thay war cummin agane,
Was cummin Porrus and the Bauderane
And Marciane of Pers, I wis.
The King cummin fra the tempill is,
And hes sene tha fallowis thre.
To Cassamus alssone said he,
" I haue na knawledge of 3on men ! "
Said Cassamus, " 3e sall thame ken ! "
Quod Cassamus, " now may 3e se
Him that, throw his great bounte,
Sall reif 3our sword of 3our hand.
Lo 3onder formest rydand !
And the tother is Porrus that sall
Beat and discumfit the great battall,
And stryke great strakis amang the men.
The thrid fallow is Marcien,
That of ressoun and wit, I wis,
And of worship, wele warnist is."
Said Alexander, " (sa God me se !)
Thay ar fare bachleiris all thre,
And for the worship wele the mare
Baith to lufe and loif thay ar,
For thay ar mekill and manly and wicht,
The hardyest byrd dreid thair micht.
God gif it had coste me, of myne,
Ten thousand mark of syluer fyne
And alsmekill gold, with-thy that thay
My freindis war, haldand thair fay !

7546. barrounnis.
7550. cnmmin.
7558. *Him*] He.
7566. *warnist*] wa nist.
7570. leif.
Minuscules at ll. 7547, 7548, 7572.

Digitized by Google

Plus aroie conquis ne poroie penser !
Et certes, se je puis a honnor eschaper
Mardi de la bataille et a iaus acorder,
De tout l'avoir Clarvus ne quier plus conquester ! "
Quoi que li rois parole des vassaus honnorer,
Sont tuit .iij. descendu, s'ont fait lor brans oster.
Le Baudrain va devant pour le roy saluër,
En greiois le salue, quar bel le sot parler
Et bel humelïer et parfont encliner ;
Et li rois li respont lïement sans muser :
" Seignour, et je vous puisse en tel lieu encontrer
Que d'armes et d'amours vous puist joie doubler !
Et Diex me doint aussi tel vassal encontrer
Que je puisse mon cors et m'espée garder ! "
Li Baudrains fu honteus, coulour prist a muër,
Simplement respondi, sans lui point effraër :
" Biaus sire, ce ne puet ne aidier ne grever !
Pour les dames couvient et prometre et voër
Et, quant vient au besoing, le cors habandonner
Ainsçois c'on puist ses fais furnir et achever,"
" Haro ! " dist Alixandre, " or voi je bien dont cler
Qu'entre amie et amours me feront conparer

5543. pametre.

5528. N^1 que ie n. puis p. ; PS^1S^2 quon (S^2 ne) n. porroit p. ; P^1 con n. poroit ameir ; P^4 n. purroye amasser. 5529. [P Sains & sauf & en uie sans mi deshonorer] 5532. $N^1S^1S^2$ Tant ; P^1 Cai ; P^4 Quey. *vassaus*] $N^1S^1S^2$ barons. 5533. P Tout .iij. s. d. *sont fait*] $N^1PP^1S^1S^2$ si (S^1 &) font. 5535. $N^1PP^4S^1$ que (PP^4 car) moult s. b. p. ; P^1S^2 que moult s. bien (S^2 bien s.) p. 5536. *bel*] *Mss.* moult. $N^1PP^1S^1S^2$ vers terre. $N^1S^1S^2$ cliner. 5538. $N^1S^1S^2S^1$(*bis*) e. t. honnour trouuer ; PP^1 a t. eure trouer ; P^4 a cel homme trouver. 5538*a*. *Mss.* N^1 darmez & d. ; PP^1P^4 damours & damie. P^1 puise ; P^4 pusse. P^1 je ; P^4 jeo. P dobler ; P^1 doubleir. 5538*b*. *Mss.* P^1 deus ; P^4SS^1(*bis*) dieu. *doint*] P^4S^1 (*bis*) ; $N^1S^1S^2$ lest ; P doinst ; P^1 dont. P^1 asi ; P^4 **mardy**. P^1 teil vasaul encontreir ; P^4 a **tiel** hour **leuer**. 5541. $N^1S^1S^2$ S. li respont ; PP^1 Si respont s. (P humelment). N^1 eschauffer ; P esfraer ; P^1 affreher ; P^4 effreier ; S^1 esfreer ; S^2 (S^1*bis*) effreer. 5543. *Mss.* Il c. p. l. d. *prometre*] *Mss.* [S^1(*bis*) :

Tout ce pfet ams qui fet les gens amer
& ml't biẽ amaigrir & ml't amesurer
Se ie ai dist folie prest sui de lamender
& li rois si respont bonnemt sanz fauser
Or auiengne quiengre car il quient pler
Qui on est entre dames & parler & iouer
& dire de biaus mos sanz soi adiffamer
Car qui dist uilõnie ou len doit biau gaber
Ou le doit metre hors & ml't auilõner
Car nul de biaus mos dire on nel deuroit blasmer
Mes amer & chierir & ml't li honorer]

5544. $N^1PP^1P^4S^2$ abandonner. 5545. *Mss.* Ainsi. *ses*] N^1S^1 ses ; PP^1 son. N^1 a le fois a. ; P & tenir & sauuer ; P^1 aseuir & someir ; S^1S^2(*bis*) aleuer & cemer (S^1(*bis*) hausser) ; S^2 a. & sommer. 5546. N^1S^1 Enhen ; P^1 Oho ; P^4 Baroun ; S^2 En hou. P Alixandres respont. *bien dont*] $N^1P^1S^1S^2$ tout de ; P d. tout ; P^4 b. tot. 5547. *amie*] *Mss.* dame. *amours*] N^1 ami ; P amors. P^1 amie ; S^1 amis. *me*] PP^4 nous.

Digitized by Google

I had mare winnen than micht be tald !
With-thy the goddis sa help me wald
That I with my honour micht
Eschape on tyisday the ficht,
Of Clarus gude I bad na mare,
Bot accord with tha knichtis thare ! "
As the King with his douzepeiris
Spak to honour the bachleiris,
Blythly lichted thay ilkane,
And fra thame hes thair swordis tane.
The Bauderane befoir his fallowis 3eid,
And saluted the King on Grecians leid,
That wele couth speke and wittely,
Loutit and inclynit courtasly.
The King ansuered with lufsum cheir,
" Lordingis, and I micht meit 3ow heir
In sic manere that of amour,
And of armes 3ow doubillis honour !
And God grant that I may ryse
On tyisday on sik ane wyse
That I my body and my brand
May keip vnreft out of my hand ! "
Sum dele ashamed was the Bauderane
And changit hewis, and said agane
Full sempilly, but affraying,
" Gud shir, that may helpe na thing !
Men worthis avow for ladyes deir
And put thair bodeis in perrellis seir,
To fynis and fulfill his deid,
And nouther leif it for deid na dreid."
" Harrow ! " said Alexander, " now I se
That, betuene lufe and ladyes fre,

[I am

7593. *amour*] armour. 7607. Aleander.

Digitized by Google

Fo. 130. Les deduis c'on en veut avoir et demander !
Or en alons mengier, qu'il est tans de disner
5549*a* Que bien puissiez venir et bien puissiez aler ! "

5550 Moult par fu Alixandres frans de cuer et gentis,
Mout regarda Porron, moult y fu ententis :
Grans estoit et corsus, de membres bien fournis,
Le chief ot crespe et sor, haut eslevé le vis,
Vlaire lÿonas et de couleur espris.
5555 A soi meïsmes dit que bien li est avis
Que de taille resamble le riche roy Porris,
Moult devroit estre preux, fors et fiers et hardis.
Emenidus regarde, si a jeté .j. ris,
Dit li a a consel, qu'aillours ne fust oïs :
5560 " De cestui encontrer n'est pas vostre proufis !
Mout menace Ferrant qu'il iert par lui conquis ! "
Emenidus respont : " encor sui sains et vis
Tiex me puet menacier que je li ferai pis ! "
Ensi s'en vont parlant li Caldain et li Gris
5565 Tout jusques au palais entaillié d'azur bis.

Li rois vint el palais entaillié a esmaus
De jaspre et de bericle, lons et larges et haus ;
Ricement fu parez de dras emperïaus,

5550. Moult, *and* 5551. Mout, *are both so written in full.*

5548. [S^1(*bis*) Car nul ne doit le biau dedens son cuer celer Sil set dire le biau il nel doit refuser] 5549. [S^1(*bis*) On a crie aus queus puis prent on a lauer] 5549*a*. *Mss.* S^2 Qui. *puissiez* (*bis*)] P puissies ; P^1 pusies ; P^4 pussez ; S^1(*bis*) puissons. [P & auoir la grant ioie quen amors puet trouuer] 5550. N^{1}S^2 M. f. preus (S^2 roys) A. *de cuer*] PP^1 & dous. 5551. N^{1}P M. r. (N^{1}S^1 esgarda, P resgarde, S^2 regarde) porrus. *fu*] P^1 est. P & m. en est pris. 5552. *corsus*] N^{1}S^1 fourmez. *fournis*] S^1 garnis. P & d. m. furnis. 5553. N^{1}S^{1}S^2 & e. l. pis ; P en h. leue l. pis ; P^{1}P^4 h. & leuei l. pis. 5554. N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 Visage. P^1 lional ; S^{1}S^2 lyonnois. N^{1}S^2 chalour ; P calour ; P^1 chaulor ; S^1 chaleur. 5556. *resamble*] N^{1}S^2 li samble. 5557. N^{1}S^{1}S^2 **Par raison** doit bien e. f. & f. (N^1 fiers & fors) & h. 5558. PP^1 Emenidon. N^{1}S^{1}S^2 giete li a. 5559. P^1 *om. ll.* 5559-62. N^{1}S^1(*bis*)S^2 Son auet (S^1 Belement, S^1(*bis*) Bellement) l. a d. N^{1}S^{1}S^2 fu ; P soit. 5560. S^1(*bis*) niert. 5561. N^{1}PP^{4}S^{1}S^2 qui (P^{1}S^1 que, P^4 &) p. l. iert c. 5563. *que je*] P quencor. 5564. N^1 gaudrain ; S^1 gadrain ; S^2 gadrein. 5565. N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 & en uont ou p. N^{1}S^{1}S^2 esmaillie ; P esmailliet. [S^1(*bis*) Que li bons rois fist fere qui ot a non poris] 5566. *el*] N^{1}S^{1}PP^1 ou ; P^4 au.

Digitized by Google

I am in euenture for to by
Thair gammis and thair droury!
Now ga we eit, for tyme is neir,
Quhair welcum be ȝe alwayis heir!"
ALEXANDER gentill was and fre,
To Porrus than oft lukit he,
That mekill was and manly made,
Broun crisp hare on his heid he hade,
With coist as Lyoun bald to fecht,
And stout visage to se be licht;
He thocht he was, of all fassoun,
Lyke to his eme, the King Pirroun,
Be ressoun byrd him be hardy,
Stark, staluart and sturdy;
And lukit syne to Emynedus
And, lauchand, syne he said him thus,
All preuelly, that nane micht heir:
"Beaushir, to meit ȝon bachleir
Is nocht thy prowe, [I] vnderstand!
He avowis to win Ferrand!"
The duke ansuered with hardy cheir,
"ȝit am I (lofe God!) haill and feir
And, thocht he mannas me on fer,
That fall may I sall do him war!"
Thusgait spekand to and fra,
To palyce Iupiter thay ga.
Into the palyce Iupitere,
That cleinly caruin was, but weir,
And adorned with riche stones,
Iasp, Beriall and Sardonis,
The King come with his knichtis all,
In his estate emperyall;

7637. adoned. *Minuscule at l.* 7636.

Digitized by Google

Et les .iij. damoiseles vestuës de cendaus.
Les tables furent mises et ouvert li portaus,
Li rois demande l'iave, on l'aporte les saus
En grans vaissiaus d'argent a fins rubis vermaus.
Quant il orent lavé, li frans roys naturaus
Appela le Baudrain et li dist : " amiraus,
Vous serrez jouste moy conme preus et loyaus,
Et si ne dites ja que ce soit biens ne maus !
Et Porrus soit aprés, qui est jones et chaus,
Fo. 130v. Edée et Ydorus et dame Fezonaus,
Et Marcïens qui r'a enduré mains assaus
Se serra d'autrepart ! "—" Sire," dist li vassaus,
" Nous ferons vostre gré, je tieng les envïaus ! "
A ce mot vont sëoir, si remest li essaus ;
5582a Min. El palais Jupiter fu li jeus noble et biaus.

El palais Jupiter, a la table entaillie
D'ivoire et d'ebenus, et de fin or loÿe,
Se sist li roys des Grieus d'en coste Fezonie,
Et Porrus sist aprés, cui hardemens maistrie,
Edea d'autrepart et sa suer Ydorie,
Le Baudrain entre .ij., ou mout ot courtoisie,
Et Marcïens aprés, qui forment s'umelie ;
Ne furent qu'entr'eulz .vij. en cele conpaingnie.
Aus autres tables siet la riche baronnie
De Caldée et de Gresce, d'Arrabe et de Surye.
Gadifers et Betis et de leur gent partie
Fo. 131. Servirent au mengier toute cele mesnie ;
El palais Jupiter fu grans la seignorie.

Quant li roys ot mengié et tuit li compaingnon
En la chambre Venus, sus l'erbe et sus le jon,
Ou maint noble prince ot et maint riche baron,
Li rois en appela le Baudrain et Porron
Et Marcïen de Persse, qui moult estoit haus hon,
Ydoire et Edea et dame Fezonon ;

5571. la porte. 5587. *sa*] *om.*

5569. *cendaus*] P bliaus. 5570. $N^1PP^1P^1S^1S^2$ Les t. (P taules) sont couuertes. S^1 de moult riches vessiaus. *After the second occurrence of l.* 5570 S^1(*bis*) *has these lines, after which comes l.* 5472, *&c. :*

[Qi sont dor & dargent a ml't riches esmaus
Des viandes i ont & cheuelus & chaus
& des bons vins du regne qui sõt blans & uermaus
Quant ont mengie & but si parlerent entraus
De maintes grans pesces que il ont fet en cheuaus
Les dames sont parees & vestus de cendaus
Lors dient lune a lautre alixandres est baus
& li rois les regarde a quil il iert ml't haus
Puis si a apele ma dame phenonaus
& ydorus qui porte les crins biaus.]

5572. $N^1PP^1S^1S^2$ E. vessaus desmeraudes & de r. chascunz fu liez & baus ; PP^1 molt fu ioians & biaus. 5573. $N^1S^1S^2$ 5574. $N^1PP^1S^1S^2$ Le B. a. 5575. *jouste*] $N^1P^1S^1S^2$ delez. P vassaus. 5577. *soit aprés*] *Mss.* vostre nies. 5579. *ra*] N^1PPS^2 a. *Mss.* trauaus. 5580. *Mss.* Por

Digitized by Google

Et porrus ioste lui qui hardemens meltrie
Z dautre part edeus Z la liuer ydorie
Z baudrains entre·y· ou molt a corroisie
Z marcasens de perse qui asses sumelie

MS. Bodl. 264, f. 146v.

Digitized by Google

Digitized by Google

The maydinnis cled war in veluet.
Thay couered burds and opnit the ȝet;
The King askit water, and men him brocht,
In Basynes that war craftely wrocht
Of Emeraudes and rid rubeis.
Quhen he had weshin vpone this wys,
The Bauderane syne callit he,
And said, " shir, ȝe sall sit by me,
As worthy, luffis in laute fyne,
And ȝonder Porrus, ȝour cousyne,
Sall sit besyde dame Fesonas,
Syne Marciane and Ideas! "
Thay said ilkane, " shir, at ȝour will!
ȝour commandement we sall fulfill! "
With his word, thay war set all suyth
In Iupiters palace, glaid and blyth.
.....
Thar war in that cumpany
Bot thay seuyne allanerly.
At vther burdis thay war set
Of Grece and Calde, at the mete.
Gaudefere and Betys his brother
Seruit, with thair men, ane and vther;
Of ioy fulfillit war thay iolely,
Amang thame was great senȝeory.
That crouned King that I of mene,
Is set doun on carpettis clene,
And callit to him the presoneris tua,
And Marciane of Pers alsua,
And Fesonas, the fare of face,
And Idorus and Ideas,
And gart thame sit intermelle
On carpettis that was fare to se.

[Thare

7641. *The*] They. 7657. Thay.
7649. syne. 7658. *seuyne*] sensyne.
7656, 7657. *Several lines may have been dropped here.*
Minuscules at ll. 7642, 7643.

son cors auanchier. 5581. P Vous feres v. g. [P Tait ome ie porrai & ie & mes cheuaus] 5582. $N^1P^1S^1S^2$ assaus; P^1 enchaus. 5582a. $N^1P^1P^4S^1S^4$. 5584. *fin or*] N^1S^1 carfin. S^2 & dor f. bien l. 5585. $N^1PP^1S^1S^2$ La s. s. (PP^1 sassist) alixandres; P^4 Sasist l. r. de grece. 5586. $N^1PP^1S^1S^2$ & P. contre (P ioste, P^1 coste) lui. 5587. $N^1PP^1S^1S^2$ D. Edeas (P^1 idorus). P^1 edorie. 5588. *ot*] PP^1 a. 5589. *apres*] $N^1PS^1S^2$ de perse. $N^1S^1S^2$ q. moult (N^1 tant) ot seignourie; PP^1 q. asses s. 5590. $N^1PP^1S^1S^2$ Il (P^1 Ne) n. f. que .vij. 5591. N^1P^4 sisrent; PP^1S^1 sist; N^1 lez autrez b. 5592. $N^1S^1S^2$ **D. g.** (N^1 Degypte) **& de c.** 5593. $PP^1P^4S^1S^2$ **de ioie** resbaudie (P^1 Ranbadie, P^4 **reemplie**, S^1S^2 **replanie**). [P Car amors le semont & molt fort les darie] 5598. $N^1PP^1S^1S^2$ Sen alerent seoir li plus r. b.; P^4 Apres le Roi alerent li prince et li baroun. 5600. $N^1S^1S^2$ q. m. fu gentils h. (N^1 bons); P q. e. riches h. 5603. $N^1S^1S^2$ per a per.

Digitized by Google

Sus les tappis de soie entailliés a lÿon
S'assistrent prés a prés, au lonc de la maison.
Onques n'i ot parlé .j. mot de quisençon,
Mais de joie et d'amour et de trés riche don
Qu'amours set otroier quant ele en voit saison ;
Communalment parolent, et en conseillant non,
Car n'osent pour le roy, et c'est bien de raison.

Quant il orent beü, aprés le desresnier,
Li bons rois se leva, il et si chevalier,
Cassamus apela, Betis et Gadifier ;
El palais sous la tour alerent consellier.
En la chambre lessierent les autres soulacier,
Adont les veïssiez l'un vers l'autre aprochier,
Doucement regarder et trés bel acointier.
Marcïen le Persant a parlé tout premier.
Il a dit en rïant : " ci endroit n'ai mestier !
Je sui desparelliez, je n'ai a cui plaidier ! "
" Sire," dist Ydorus, " autre chose ne quier !
Et je resui par moy, moult me doit anoier !
Pucele sans ami devroit bien souhaidier
Tel vassal con vous estes, s'il li voloit aidier ! "
" Bele," dist Marcïens, " or me puis couroucier !
Fo. 181v. Vous l'avés trop melleur, et c'on doit miex prisier
Aus champz et a l'ostel, et as grans copz paier !
Un poi fui avoec lui a la jornée d'ier,
Mais tant y vi de bien c'on nel doit pas changier

5605. *de tres*] P dautre. 5606. $N^1S^1S^2$ Que (S^2 Or) il seuent donner ; P Qui les set otroijer ; P^1 Quelle s. o. *Mss.* q. il e. est s. 5607. $N^1PP^1S^1S^2$ de (P por, P^1 dou) conseillier. 5608. P Quon ose p. l. r. *bien*] P^4 droit. P^1 C. dauant lou r. nozent & si est b. raison. 5609. $N^1S^1S^2$ tantost sanz delaier ; P a. l. fruitijer ; P^1 droit a. l. mengier. 5610. $N^1PP^1S^1S^2$ Se l. l. b. r. P & li sien c. 5612. $N^1P^4S^1S^2$ sont ale ; PP^1 est ales. 5613. S^1 *om. line.* $N^1PP^1S^2$ laissa. N^1PS^2 desresnier ; P^2 concillier ; P^4 demorer. 5614. $N^1S^1S^2$ veist on. *vers*] N^1PS^2 de ; P^1 &. S^1 *om.* 5615. $N^1PP^1S^1S^2$ R. d. *tres bel*] $N^1S^1S^2$ lun lautre. 5616. N^1 apelle ; S^1 apela. 5617. *Mss.* Et. *ci*] P or ; S^2 &. P^1 nait ; S^2 na. 5618. N^1PP^1 J. s. .j. a par moi (PP^1 lui) ; S^1S^2 J. s. tout a par moi. $N^1PP^1S^1$ ne me sai conseillier (P desraisnier) ; S^2 ne sai ou conseillier. 5620. *resui*] $N^1S^1S^2$ sui tout. $N^1P^1S^1S^2$ bien ai de vous mestier ; P sai de vous desirier. 5621. *souhaidier*] S^1 conseiller. 5622. *con*] P que. *voloit*] $N^1S^1S^2$ deuoit ; PP^1 pooit. 5623. P^4 *om. line.* $N^1S^1S^2$ & M. li d. sanz plus de la targier ; P Marcijens respondi sauf le uostre cuidier ; P^1 Dame d. M. tantost sans bestancier. 5624. *laves*] P aues. *miex*] N^1P **plus.** 5625. $N^1PP^1S^1S^2$ *invert ll.* 5625-26. 5626. $N^1P^1S^1S^2$ fu a. moi. 5627. *bien*] P^4 graunt. $N^1S^1S^2$ **T. ai veu** (N^1 veu ai) **en lui ;** PP^1 Sai veu tant de lui. $N^1PP^1S^1S^2$ c. ne le d. c.

Digitized by Google

Thare was na speke of velany,
Bot of armes and droury,
And of bounte and rich guerdoun,
That lufe geuis quhen him thinkis sesoun;
Amang thame spak thay commonly,
For thay durst nocht priualy,
For the King, that thare was, of renoun,
As wald his reuerence, throw ressoun.
QVHEN thay had drukin, eftir the speke,
The King rais and [his] knychtis eik,
And callit Cassamus and Betys,
Gaudefeir als and vthir of prys;
Into the paleis vndir the tour
He callit his men of great valour,
To vmbecast quhat sould cum eft.
The laif war in the chalmer left,
To speke and play; quha thare had bene
Amang that mirth, thay mycht haue sene
Ilkane draw to vthir neir
With sueit blenkis and siching seir.
Marciane than said thame to,
" Lordingis, here haue I nocht ado!
I am bot feir, I can nocht play!"
" Beaushir," said Idorus the gay,
" And I am myne allane, I wis!
And maydin that to mary is
Bird wele to wis sik ane to haue!"
Said Marciane, " (sa God me saue!)
3e haue better, and mare to pryse
Baith hyne and heir, on alkin wyse!
He was with me ane lytill thraw;
Sa mekill in him thare I saw

[That

7676. *sesoun*] resoun.
7681. *the*] they.
7685. *the*] the the.
7691. drew.
7695. *feir*] seir.
Minuscules at ll. 7688, 7689, 7701.

Digitized by Google

Pour nul honme vivant, s'on ne veut empirier ;
Et par les Diex c'on prie, j'aroie moult plus chier
Son cors a ressambler, ses fais et son cuidier,
Que la moitié du monde avoir a justicier."
" Certes," ce dist Porrus, " j'ose bien tiesmoingnier
C'on le doit plus douter que d'autres .J. millier."

Ainssi vont de Betis tenant lor parlement
Et d'amours et d'amie, mais je ne sai conment,
Fors qu'amours en ensaingne et desirz en aprent,
Et quant fins amans ayme bien amoureusement
Et il a lieu et temps et bon entendement,
Adés treuve a parler et tout nouvelement
Et d'une grant jornée fait .j. trespassement.
Tout ainssi se maintiennent cele joieuse gent,
Mais n'orent pas parlé ensamble longement
Quant li rois et Caldain ont pris acordement
De conbatre a mardi, se Clarvus les atent.

Quant li acors fu pris, li rois est revenus
Avoec la compaingnie en la chambre Venus.
Aprés le roy venoit Arystez et Caulus,
Perdicas et Lÿoines et dans Emenidus,
Gadifers et Betis et li viex Cassamus.
Quant il entrerent ens, cil se leverent sus ;
Emenidus parla, qui bien fu entendus :
" Seigneur," dist li vassaus, " a autre ne bet nus
Que mardi a combatre ou a retraire en sus
Ou venir a merci et amender le plus !

5651. *li vassaus*] aliꝫ.

5628. P *om. line.* 5629. *con prie*] *Mss.* qui sont. 5630. P son cortois manechier. 5632. [P & boin sairement faire sans moi a desusijer] 5633. *.J.*] P *.v.* ; P¹ .ij. 5634. N¹P¹P¹S¹S² En tel (N¹ ce, P¹ cest) point de B. tiennent l. p. 5635. *damours*] S¹ damer. 5636. N¹PP¹S¹S² F. ce q. enseingne (S¹ conmande) & desirriers a. 5637. *amans*] P amis ; P⁴ emys. 5639. *et tout*] N¹S¹S² **toudis.** P¹ car amour le consent. 5640. *fait*] N¹P¹P¹S¹S² font. 5641. *se*] P le. 5642. N¹PP¹S¹S² M. nont mie p. 5643. N¹PP¹S² L. r. & les grigois ; S¹ Que l. r. & les griex. 5644. [P En la grande compaigne ou tant aura de gent] 5646. *en*] P de. 5647. N¹PP¹S¹S² Et auec lui entra (P i entrerent) ; P⁴ A. luy enuenoit. 5648. N¹S¹S² **om. line.** 5650. *cil*] N¹ il ; P¹S¹ si.

[P Que li forche damors destraignoient plus & plus
& qui il anoia quant li rois ert uenus
Dont se rassisent tout que ni quisent refus
Adont se teurent cei car cascuns fu tous mus]

5650*a*. N¹PP¹S¹S². 5651. N¹S¹S² S. vassal d. il ; PP¹ S. d. li vassaus ; P⁴ *as* W. *bet*] P¹ bast. 5652. *a*] P au. P o. au trenchier descus ; S¹ o. a soi trere e. s. 5653. *et*] N¹P¹P⁴S² ou. P chi ne uoi nul escus (*cp. readings of next line*).

Digitized by Google

That he na sould, as me think, parde,
For na man leuand changit be!
Be God, me leuer war I mocht
Resembill him in deid and thocht,
And be richt sic ane as he is,
Than haue half-deill this warld, I wis!"
"Certis," said Porrus, "I dar say
That men bird dout him weill avay
In great battale, I tak on hand,
Mare than of vtheris ane thousand!"
Thay held speke thusgatis of Betys,
And of amouris mony wys,
Bot I na wait, bot as lufe kennys
And ȝarnyng leris and lyking lennys,
For quhen luffaris in lufe ar tane
And thay haue laser thame allane,
Thay find to speker new speche ay
And bot ane quhyle mais ane day.
Sa sure is of thir merry men,
Bot thay had spokin bot lytill then
Quhen the King had tane counsale
To fecht on tysday foroutin faill.

QVHEN the king this counsale had tane,
To Venus chalmer is he gane.
Arreste followit and Caulus,
Gaudefeir, Betys and Cassamus.
Agane thame rais all that thare war;
Emynedus spak and wald nocht spare,
"Lordingis and vassellis, to ȝow I say,
Vthir think nane nor on tysday
To fecht, or fle aluterly,
Or ellis to cum heir to mercy!

[Sa

7711. porrus. 7715. yusgatis. 7721. *new*] now.
7712. *dout*] out. 7718. *leris*] beris. 7734. *nor*] or.
7714. *ane*] na ane.
Minuscules at ll. 7705, 7710, 7712, 7716, 7721, 7722, 7726, 7728, 7735.

Digitized by Google

Fo. 132. Ainssi couvient qu'il soit, qui qu'en soit irascus ! "
" Sire," dist Marcïens, " ne sui pas esleüs
Pour respondre a cesti, mais si est pourveüs
Li roys de Pyncernie et mes oncles Clarvus
Qu'il amenront mardi plus de .C. M. escus.
Je ne sai qui sera mors ne pris ne vaincus,
Mais cils couvenans ert establis et tenus ! "
" Bien soit ! " dist Alixandres, " mïe ne le refus ! "
A yceste parole est de la chambre issus.

Li rois vint el palais ou il n'ot nule piere
Qui ne fust precïeuse, trestoute la mains chiere.
Au dos le vont sieuant une gent fort et fiere
Qui plus ayment mellée que poissons la riviere.
Pour vëoir s'en alerent ce que mestier leur iere
A la cruël bataille, ou aura mainte biere ;
Li autre sont remés dedens la chambre arriere,
Doi et doi, en estant, au lonc de la maisiere.
Porrus a regardé Fezonas en la chiere ;
Bele et plaisant la vit et de gentil maniere ;
Courtoisement li dist : " bele, tant vous ai chiere
Que le cors vous otroi et volenté entiere,
Et le cuer loiaument, de pensée legiere,
Ne ja n'aurai voloir qu'autre dame requiere."
" Sire," dist la pucele, qui moult fu bel parliere,
" De tel don retenir ne doi estre laniere !
Le chevalier retieng et la bele proiere,
Ne ja ci ne aillours ne serai losengiere ! "

Or a Porrus conquis quanqu'il a desirré,
Dame et tres bele amie, qui bien li vient a gré.

5664. main. 5670. loing.

5654. $N^1S^1S^2$ ie ni voi (S^2 sai) nul escus (S^2 refus); P q. que viegne au dessus ; P^1 je ni sai nūs eschus. 5655. P *inverts ll.* 5655-6. *ne*] P nen. 5656. $N^1P^1P^4S^1S^2$ De. *si*] P^1S^2 cist ; S^1 cil. P Respondes marcijen sen diestes p. 5657. P Mais l. r. pincenars. [P & maint autre princier que iouenes q̄ kenus] 5658. *Mss.* Que (P A, S^1 Qui) m. a. ($N^1S^1S^2$ amenra). 5660. $N^1S^1S^2$ est. *establis*] *Mss.* 5661. $N^1PP^1S^1S^2$ Or dont d. A. cis consaux est rompus. 5662. *Mss.* Aprez celle ($PP^1P^4S^1$ ceste) p. 5663. *vint*] P est. *nule*] $N^1PP^1S^1S^2$ **onques**. 5664. *mains*] P plus ; P^1 moins ; P^4 meins. $N^1S^1S^2$ celle qui fu mainz (S^1 mains iert, S^2 ert mais) c. 5665. *le*] P se. $N^1PP^1S^1S^2$ q. deuenir clostierre (P clostriere, P^1 clostiere, S^1 cloistriere). 5667. $N^1PP^1S^1S^2$ A lor conseil reuont (P en uont) ainsi q. m. i. 5668. $N^1PP^1S^1S^2$ Pour. 5669. *dedens*] PP^4 ens (P^4 einz) en ; S^2 tous en. 5670. $N^1S^1S^2$ Main a main d. & d. *lonc*] *Mss.* 5671. $N^1PP^1S^1S^2$ phesone e mi l. c. 5672. $N^1PP^1S^1S^2$ **Jone & gente** l. v. *gentil*] $N^1S^1S^2$ **simple** ; P^1 belle. 5673. *tant*] $N^1S^1S^2$ ie. 5674. *le*] $N^1PP^1S^1S^2$ mon. *et*] $N^1PP^1S^1S^2$ **de**. 5674*a*. *Mss.* P^1 asimant. *de*] PP^1 sans. 5675. $N^1S^1S^2$ *om. line. voloir*] PP^1 talent. 5676. $N^1PS^1S^2$ q. f. m. biau (P bele) p. 5677. $N^1PS^1S^2$ n. serai pas l. ; P^1 n. suis mie l. 5679. P^4 *om. line.* N^1S^1 Nen cel (S^1 ce) lieu n. a. PP^1 & bien sachies que ia. *ne*] PP^1 nen. [P Ne damors en ma uie ne serai mal parliere] 5681. *a*] N^1 en ; P^1 an.

Digitized by Google

Sa mon it be, quha euir be wraith ! "
And Marciane said to him raith,
" Schir, to ansuer to that resoun
Myne Eme is puruait, the King Claroun,
That with ane houndreth thousand scheildis
On tysday sall we tak the feildis.
I wait nocht quha be dede or tane,
Bot this empryse beis vnder-tane ! "
Said Alexander, " now be it sa ! "
Than can he of the chalmer ga.
THE King is to the palace gane,
Quhare-in thare was neuer ane stane
Na the worst was precious.
Thare followit him fast out of the hous
The folk that hardy was and gude,
That better luffit fecht than fisch the flude.
Thare armour ȝeid thay for to se,
To help that nedit for that melle ;
Tothir still in the chalmer is,
Ay tua and tua held spek, I wys.
Porrus beheld to Fezony,
And saw hir fetas and Ioly,
ȝing and fare, of simpill manere,
Priually he said, " my deir,
Baith body and hart I gif ȝow till,
With gude intent and nocht with Ill."
" Schir," said that schene full courtasly,
" I ressaue it aluterly,
Baith the knycht and the fare prayere !
I sall haue nane vthir, nowthir hyne na heir ! "
Now Porrus hes his ȝarnyng all,
Lady and lemman, gent and small.

[Wyst

7744. vnder slane. 7757. fezony.

Minuscules at ll. 7741, 7742, 7746, 7750, 7751, 7752, 7753, 7754, 7755, 7756, 7758.

Digitized by Google

Se or savoit Clarvus conment l'a sousplanté,
Encor a nuit aroit .j. mal soir encontré,
Fo. 132v. Mais ja ne le saura, bien li sera celé,
5685 Se Diex garist ces .ij. et lor grant loyauté.
Li Baudrains a Porron en rïant regardé,
Courtoisement li a en yndois demandé :
" Biaus sire, irons nous ent ? avés assés parlé ? "
" Sire," dist li vassaus, " a vostre volenté ! "
5690 Atant sont departi et on leur a donné
Congié a griés soupirs, en amourous pensé ;
Assés ont entr'eulz .iiij. et pramis et juré,
Mais ne vous sai a dire de ce la verité !
De la chambre s'en issent, n'i ont plus aresté,
5695 Vers le palais s'en vont, et la ont encontré
Le roy, et de Greiois entour lui a plenté.
5696*a* " Seigneur," dist Alixandres, " que avez en pensé ? "
5696*b* " Sire, a vostre congié vaudrïons estre alé."
5696*c* Li rois lor otroia, et il l'ont encliné ;
Au roy ont pris congié et puis s'en sont tourné,
Et lui et les barons ont a Dieu conmandé.
Cassamus appela Caulus et Arysté,
5700 Gadifer et Betis, son frere le mainsné,
Les barons convoierent tout parmi la cyté
Par la porte du Far d'autrepart le fossé.
Cil alerent en l'ost, et cil sont retorné,
Jusqu'au maistre palais n'i ot resne tiré,
5705 Au perron descendirent, ou palais sont entré.
Li rois vit Cassamus, si l'en a appelé,
Tantost li demanda : " en sont Yndois alé ? "
Et li viellars respont, a loy d'onme sené :
" Sire, ja pueent estre bien prés du maistre tré ! "
5710 " Certes," dist Alixandres, " mout seront honnoré
S'il pueent acomplir les veux qu'il ont voé ! "
A ce mot a li roys Antigonon bouté,

5692. pramis.

5682. $N^1P^1P^1S^1S^2$ Sor le seust **son pere** (PP^1 sauoit ses peres). *Mss.* quainsi l. (N^1S^2 leust, S^2 fust, S^2 lait) s. 5683. *a nuit*] P enqui. $N^1P^1P^1S^1S^2$ .j. m. soir aiorne (P^1 e.) 5684. *saura*] P sera. $N^1P^1S^1S^2$ ainz (quil) iert moult b. c. ; P en ior de son ae ; P^4 mout sera b. cele. 5685. *ces .ij.*] P son sens. *lor*] P sa. 5686. *regarde*] $NP^1S^1S^2$ demande ; P esgarde. 5687. $N^1PP^1S^1S^2$ *om. line ;* P^4 *repeats it.* 5688. P^1 **avons.** 5689. [P Jusca maistre palais ne se sont areste] 5691. *en*] P^4 pleins. 5962. *promis*] *Mss.* 5693. $N^1PS^1S^2$ M. ie n. v. en s. ; P^1 M. n. v. an sa mie. *de ce*] $N^1PP^1S^1S^2$ *om.* 5694. $N^1PP^1S^1S^2$ tantost (PP^1 & si) 'o. encontre ; P^4 ne si sount a. 5695. $N^1PP^1S^1S^2$ *om. line.* P^4 Desqe au mestre p. ou il o. e. 5696. *de*] P^4 des. $N^1PP^1S^1S^2$ L. r. & sez baronz

Digitized by Google

Wist his father how he had wrocht,
That ilk day deir it sould be bocht,
Bot he sall wit tharof na deill,
Fra him it sall be helit weill.
The Bauderane can to Porrus say,
Lauchand, " schir, sall we wend our way ?
Haue we spokin nocht 3it our fill ? "
" 3a," said Porrus, " quhen 3e will ! "
Thay went furth, quhen thay leuit war
With mad murning and sichingis sare.
Amang thame four thay suore and hecht,
I na wait quhat, be God of mycht !
Out the chalmer thay went in hy,
And met the King delyuerly,
Amang his men that maist war prysit.
Said Alexander, " quhidder ar 3e auysit ? "
" With 3our leif, schir, will we fare ! "
And he thame gaif thare leif richt thare ;
Thay loutit to him and 3eid thare gait,
Cassamus led thame to the 3et,
Alsua Arreste and Gaudefeir,
And Betys, that was fare and fere.
Thay went furth to thare pauilloun,
And thay agane went to the toun.
The King askit Cassamus als fast,
" Ar thay of Inde thare wais past ? "
" 3a, schir," said Cassamus, " parde,
Thay may now neir thare men3e be ! "
Said Alexander, " sa God me mend !
Gif that thay weill may bring to end
Thair vowes, thay sall weill honorit be ! "
Antigonus than cryit he,

[And

7778. sikingis. *sare*] fare. 7794. inde.
7779. *and*] I. 7800. Antigorus.
Minuscules at ll. 7775, 7781, 7786, 7789, 7790, 7791, 7792, 7793, 7794, 7799.

ens ou palais liste. 5696*a*. $N^1PP^1S^1S^2$. P Seignor. P aues ; P^1 naueis. N^1 empense ; P^1 anpanse ; S^1 empensse. 5696*b*. $N^1PP^1S^1S^2$. *a*] P *om.* S^1 vodrions. P sen irons a lostel ; P^1 san yrons a loste. 5696*c*. $N^1PP^1S^1S^2$. PS^1 otria ; P^1 a done. *lont*] N^1 ont. 5697. $N^1PP^1S^1S^2$ C. o. p. entreus (P^1 a toz). *et*] PS^2 si. *puis*] N^1S^1 il ; P *om.* P retorne. 5698. $N^1PP^1S^1S^2$ **om. line.** 5699. *appela*] P en apele. 5700. *frere*] *Mss.* neveu. S^2 ainz ne. 5701. *tout parmi*] *Mss.* contremont. 5704. $N^1PP^1S^1S^2$ ne se (P si) sont areste. 5705. $N^1PP^1S^1S^2$ *om. line.* 5706. $N^1S^1S^2$ L. r. voit. C. s. li a demande. 5707. $N^1S^1S^2$ Conment ce dit li rois ; PP^1 Apres l. d. $N^1P^1S^1S^2$ en s. (P^1 s. an) encor a. ; P sil e. erent a. 5708. *Mss. om. line.* 5709. $N^1PP^1S^1S^2$ dedenz lor ; P^1 iesques au. 5710. P^1 falt. 5712. *Mss. om. line.*

Digitized by Google

Emenidus regarde, si a .j. ris geté,
Fo. 138. En gabois li a dit : " avés vous regardé
Un des maistres Ferrant, s'il l'avoit conquesté ? "
Et li dus li respont : " mais moult bien avisé,
Et se onques connui honme de mere né,
Il est fors et hardis, de hardement outré,
Et j'ai grant quisençon (se Diex me doinst santé !)
Conment le vostre branc sera a sauveté,
Se li brac ne sont fort ou li poing bien quarré !
Petit vaut la guisarme qui vous pent au costé ! "
" Certes," ce dist Caulus, " tant en avons gabé
Que moult me dout qu'encore ne nous soit reprové ! "
" Par foi," dist Alixandres, " ce m'a reconforté
Que tous jours avenra ce qui est destiné ! "
Ensi jouent et gabent quant il sont assemblé,
Mais encor en seront li plus cointe effrëé.

Quoi que li roys de Gresce en parlant s'esbanoie,
Et li baron chevauchent toute la droite voie
Jusques au tref Clarvus, qui pensse et estudoie,
Devant le pavillon descendent en l'erboie.
Quant li viellars les vit, tous tressailli de joie,
Encontr'eulz se leva, durement les festoie :
" Seignors," ce dist Clarvus, " moult volentiers saroie
La couvinne a cest roy, qui adiés vit de proie.
Poures est et mendis ; pour ce, si se desroie ! "

5715. maistre. 5727. *The order of lines in* W *is* 5727, 5728.

5713. PP^1 Emenidon. N^{1}S^{1}S^2 esgarde. 5714. N^{1}S^{1}S^2 Si l. dist e. gabant ; P E. gabant l. a. d. *Mss.* esgarde. 5715. P^4 *om. line.* P Lun. *maistres*] PS^1 ; N^{1}P^{4}S^{1}S^2 mestrez. *lavoit*] S^{1}S^2 auoit. 5716. *Mss.* & l. d. respondi. *moult*] N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 tres. 5717. N^{1}S^{1}S^2 & s. ie connu o. ; PP^1 & s. ie ainc (P^1 ains) cognuch (P^1 conu). 5718. *de*] P sa. 5719. *Mss.* **Mais.** 5720. *Mss.* C. la (P li, P^1 que) v. espee. P seureté. 5721. N^{1}P^{1}P^{4}S^{1}S^2 bras ; P brach. *ou*] N^{1}PP^{1}S^2 **et.** N^{1}PS^{1}S^2 **serre.** 5722. N^{1}S^{1}S^2 Poi **vouz.** P li caine ; P^1 l. cheainne. 5723. PP^1 aues. N^{1}P^{1}P^{4}S^1 **parle.** 5724. *moult*] N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 **ie.** P^1 fordoz. N^1 enquore ; P ancor. PP^{4}S^{1}S^2 vous. 5725. N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 Voire. N^{1}S^{1}S^2 mais c. m. on conte (S^2 conforte). 5726. P Qua t. j. auerai. P^1 kant ki. P mest ; P^1 eirt. 5727-28. *The order of lines adopted is that of Mss.* 5728. *et gabent*] P ensamble. 5729. N^{1}S^{1}S^2 En tant conme l. r. N^{1}P^{4}S^{1}S^2 a parler s. 5730. N^{1}S^{1}S^2 C. l. b. ; PP^{1}P^4 L. b. cheuauchierent. 5731. PP^1 Dessi. *pensse*] P por ce. 5732. PP^1 D. les pauillons. 5733. *Mss.* voit. N^{1}P^{1}P^{4}S^{1}S^2 si tressaut t. d. j. ; P d. la j. larmoie. 5735. *moult*] *Mss.* trop. 5736. N^{1}P^{1}S^1 Le. *adies*] N^{1}P^{1}P^{1}S^{1}S^2 tous iours. P^4 qi ensi se desroie *(from next line).* 5736*a*. *Mss.* N^{1}P^4 Pourez. P & por c. se d. ; P^1 & tous Jours ce d. ; P^4 & tut iours vit de proie (*cp. prec. line*). 5737. P si me doinst amors d.

Digitized by Google

And lukit to Emynedus,
And, lauchand, to him said he thus,
" Hes thow Ferrandis maister sene,
And gif he had wonnin bene ? "
" 3a," said the duke, " and wonder weill
Behaldin him (sa haue I seill !).
Gif euer I knew man or wyfe,
He is staluart in ilka stryfe,
And of outtragious hardement,
Bot I haue dout, (sa God me ment !)
That 3our suord beis nocht in sauete
All hale, bot gif 3our armes be
Stark and 3our neiffis closed weill !
3our Gissarne sall 3ow helpe na deill,
That at 3our arsoun hingand is ! "
Said Caulus, " (sa haue I blis !)
Spokin thairof sa mekill haue we,
I dreid we 3it reprouit be ! "
Said Alexander, " weill may fall,
Bot this ane thing conforts vs all
That it alwayis sall cum to me
That God hes damned in destane ! "
That bourd or it be assayit,
The Indeans sall be full affrayit.
Quhair the King thus can bourd and play,
The barrounis raid thair hey way
To Clarus tent, and lichted thair.
Amang thame rais the harrot hare,
Feistand thame with nobill cheir,
" Lordingis," said Clarus, " I wald heir
3on Kingis cumming that leifis on pray.
For pouerty makes he sik deray ! "

[Schir

7806. *seill*] feill. 7813. *closed*] cosed.
Minuscules at ll. 7821, 7822, 7823, 7827.

Digitized by Google

" Sire," ce dist Porrus, " par la foi que vous doie,
La couvine est ytiex que dire nel poroie
Qu'il ne soit fiers et preux, con cil qui poi s'effroie,
Mais ne sont mïe tant d'assés con je cuidoie,
Car, qui vodroit compter gent de toute monnoie,
Ne sont pas xxx. M., a tant nes nombreroie."
" Certes," ce dist Clarvus, " au cuer forment m'anoie
Fo. 133v. Que cilz fox rois ainsi a tel gent nous guerroie.
Ce n'est pas une sausse pour destremper la moie !
Couvoitise et orguex le honnist et desvoie.
Bien doit damage avoir qui ainsi se marvoie.
Or seront cil vengié, se je dire l'osoie,
Qu'il a desherités, et encor les maistroie.
Tous li mondes le het, si con solaus tornoie ! "
Ainssi disoit Clarvus, mais nus ne li otroie.
Lors parla Marcïens, qui adiés le chastoie,
Et li a dit en haut : " biaus oncles, je vauroie
Que vous fussiés autiex, et chains de tel coroie !
Vostre vie amendés, lessiez ester la soie,
Car vous valés trop mains que dire n'oseroie ! "
Adont n'i ot celui qui en basset ne proie
Pour Marcïen de Persse, que Diex li envoit joie.
Tuit dïent en conmun : " cil va la droite voie !

5738. *Mss.* L. (N¹P Li, P¹ Ces, S² Le) couuines (N¹ couuinez, P³ couines) e. t. (N¹S² tex, P tels, P¹ teilz, P⁴ tiel). 5739. N¹PP¹S¹S² **Bons & biaus & hardis.** & qui (PP¹ que) petit sesmoie (P sesfroie, P¹ saffroie). 5740. *dasses*] P¹ aseiz. P que. 5741. P¹ d. gens t. menoie. 5742. *nes*] N¹S¹S³ les. P si com les nomberroie ; P¹ ensi les nomberoie. 5743. P respont. N¹PP¹S¹S² **folement** (P grandement) **se foloie** (P¹ desroie). 5744. P¹ *inverts ll.* 5744-45. N¹PP¹S¹S² Cils f. (P fols, P¹ folz) r. qui a t. g. me g. 5745. N¹P¹S¹ mie. N¹PS¹S² soupe. N¹PP¹S¹S² a (P¹ p.) **desiuner** l. m. 5746. S² Courtoisie. 5747. *Mss.* B. d. **honte** souffrir. N¹ desroie ; PP¹ manoie ; P⁴ maruoye ; S¹ derroie. 5748-9. *In* P⁴ *lines* 5748-9 *follow l.* 5750. 5750. *si*] N¹P¹S¹S² **tant.** 5751. P A. dist clauorins ; P¹ A. ait dit C. 5752. *adies*] P tous iors. 5753. *oncles*] P sire. 5754. P¹ sins ; S¹ caint ; S² ceint. [N¹ Et sachiez de certain que ne mentiroie Quen mon cuer ie noi onques nulle si trez grant ioie] 5755. N¹P¹P⁴S¹S² A. v. v. & si l. S. (P & l. coi la moie). 5756. *mains*] N¹PP¹S¹S² **pis.** N¹S¹S² ne vous oie ; P ne saroie (P¹ poroie). 5758. P qui en bonte ondoie. 5759. *Mss.* **Et.**

Digitized by Google

" Schir, be the faith I to ȝow aw,"
Said Porrus, " efter that I can knaw,
Sik ane to my sicht thair is cummine
That I can nocht tell na deuine,
For he is hardy, gud and gay,
And ferly fare, forout affray;
Bot thay ar nocht, forouttin wene,
Sa mony as I wenit thay had bene,
For, quha wald tell all thair menȝe,
Ma I trow thare sould nocht be
[Than] thretty thousand of all kin men."
" Perfay, me think," said Clarus then,
" That ȝon fals King dois great foly
To put him-selfe in Ieopardy,
With sa quhene that may nocht be
Ane denner to my great menȝe!
ȝon wrangus couating of gude,
It byrd shent all that sa gais wod.
Thay salbe venged, gif I dar say,
That he disherist mony ane day.
All this warld him hates, I hecht,
Als fer as he vmbesettis richt!"
Clarus all thusgate said his will,
Bot nane consentand was him till.
Than Marciane said, that all micht heir,
" Fare sueit eme, I wald ȝe were
Richt sik as he is (sa God me blis!).
Amend ȝour lyfe and leif him his,
For ȝe ar war than I dar say!"
Than was thare nane that thay na pray
For Marciane all preuelly,
And said amang thame commonly,
[Marciane

7841. tell of all. 7842. *Ma*] Men. 7849. conating. 7860. *him*] in.
Minuscules at ll. 7851, 7852, 7862.

Digitized by Google

Cilz est preux et loyaus, drois est que on l'en croie !
Il ne resamble pas ceux que bien nonmeroie,
Qui adiés vont disant : ' ne sai que j'en diroie,
Mes sires dist trop bien et ensi le feroie ' "
Dont fu honteux Clarvus, si que tous en rougoie,
Car bien set que ses niés a verité s'apoie ;
Il ne deïst, .j. mot, pour tout l'avoir de Troie.

Moult a bien Marcïens a son oncle parlé,
Et li viellars fu drois, ens en mi son barné,
En rïant li a dit : " mes niés dist verité,
Mais ne vous poist, seignour ! car tout ert amendé,
Et li tort abatu, et li droit relevé ! "
" Sire," dïent si honme, " tout ce prenons en gré
Et nous vous servirons de bonne volenté,
Fo. 134. Car ja ne trouverez en nous que loyauté !
Si avés plus d'amis a ce mot conquesté
Qu'Alixandres n'a gent, s'il estoient conté ! "
" Grans mercis," fait Clarvus, " bien iert guerredonné.
Or vous pri, et si vuel, par l'ost soit conmandé
Que demain au matin soient tuit atorné,
Les armeüres beles et li cheval ferré,
Si que mardi au main isterons tuit armé.
A l'issuë de l'ost, a l'entrée du pré,
A l'estandart ert mis mon penoncel doré
Pour ce que Gadifers le truist plus apresté ! "

5766. Sil. 5775. amis.

5760. $N^1S^1S^2$ **om. line.** PP^1 il (P^1 ci) vuet bien quon le c. (P uoie). 5761. $N^1S^1S^2$ Cil ; P^1 Si. *ceux*] $N^1P^1P^4S^1S^2$ tel ; P^4 tieux. P^1 con. P Cis n. samble p. tel com ie le n. 5762. P *om. ll.* 5762-3. $N^1P^1S^1S^2$ ua. *jen*] $N^1P^1S^1S^2$ je. 5763. S^2 diroie. 5764. *Mss.* D. ($N^1S^1S^2$ Lors) f. C. h. & de honte r. 5765. PP^1 Quil s. b. N^1 Sauoie. 5766. P *om. line. Il*] $N^1S^1S^2$; P^1 Si. [S^2 Quar il le sauoit bien que la lont faute voie] 5768. P Or. *ens en mi*] $N^1PP^1S^1S^2$ entour lui ; P^4 tres enmi. 5769. *li*] P^4 lour. $N^1P^1S^1S^2$ Puis lor dist e. r. ; P P. a d. e. r. 5770. $N^1PP^1S^1S^2$ **Or.** $N^1S^1S^2$ t. sera a. ; P^1 que t. e. a. 5771. N^1 *om. line.* 5772. *tout ce*] N^1S^1 bien **le** ; PP^1S^2 nous **le.** 5773. *bonne*] PP^1 loyal. 5774. $N^1PP^1S^1S^2$ C. (P^1 &) bonz princez loiauz doit trouuer l. 5775. *damis*] *Mss.*, *except* P^1 damin. 5776. PP^1 Que li rois nait de gens. $N^1S^1S^2$ **quant il seront arme ;** PP^1 quant tout erent (seront) c. 5777. $N^1PP^1S^1S^2$ dist. P li viex ; P^1 li roys. *bien*] P puis. 5778. *si vuel*] $N^1PP^1S^1S^2$ conmanc. *par lost*] $N^1P^1S^1S^2$ & si ; P & que ordene. *Mss.* Q. d. **& lundi.** $N^1PS^1S^2$ soions. 5780. *beles*] $N^1PP^1S^1S^2$ traites. 5781. *au main*] $N^1S^1S^2$. $N^1S^1S^2$ en **serons** (S^2 seront) ; P en ires ; P^1 an irons. $N^1P^1P^2S^1S^2$ **monte.** 5782. P^4 *om. line.* 5783. $N^1PP^1S^1S^2$ L. deuant lui (P^1 moi) au p. (S^2 **paueillon**) d. 5783. *plus*] $NPP^1S^1S^2$ miex.

Digitized by Google

" Marciane gais the suithfast gait !
He is nocht lyke sum that I wait,
That sayis, ' my lord sayis richt weill,'
And assentis to his will ilk deill ! "
Clarus vox rid for shame in hy,
For he wist weill and witterly
That his cousing the suith can say.
He said na word, nouther ' ȝe ' nor ' nay.'
To his eme wele spak Marcien,
And Clarus rais amang his men
And, lauchand, said, " my cousing here
Hes said me suith, forouttin were.
Now be nocht wraith, for all sall weill
Amendit be euer ilk deill,
The richt auansit, wrang away ! "
" In thanke we tak it, shir ! " said thay,
" And we sall serue ȝow with gude will,
In vs ȝe sall neuer find ill ! "
With that word thay haue wonnen, I wis,
Ma freinds than Alexander and his,
Of men quhen thay sall armit be.
" Lordingis, mekill thank ! " said he.
" Now pray I that ȝour geir be dicht
And ȝour hors shod all at richt,
To-morne all hale and monunday
That ȝe be reddy, but delay,
Sa that on tyisday I will airly
We be on hors all halely,
Armit with speiris and with blasounis,
Ane lytill outwith the pauilliouns,
The standart dressed vp of Inde,
That Gaudefere it varnist finde ! "

7871, 7875. consing.
7873. marcien.
7895. inde.

Catch-word: L. Than.
Minuscule at l. 7896.

Digitized by Google

Adont s'escrïent tuit : " avant qu'il l'ait copé,
Y aura maint cervel espandu et versé ! "
Ainssi dïent en l'ost et dedens la cyté.
N'arresterent Greiois, si orent tuit passé
La riviere du Far et la roce avalé
Ains que du dÿemenche fust le soir avespré.

Quant Grieu orent le Far et la roche passée
Et parmi les degrés contreval devalée,
La dedens Efezon ot moult grant assemblée.
Bien furent x. millier de bonne gent armée,
Li rois les va vëoir, et assés li agrée
Li bons semblans qu'il font, car mïe ne s'effrée.
Si pensa en son cuer, et puis dist sa pensée,
Qu'en tout le mont n'a gent dont ele fust matée.
Toute jour reposerent en la cité loée,
Et la nuit ensement, tant qu'ele fu passée.
L'endemain au lundi fu bele la jornée,
Li bons roys se leva par bonne destinée,
Richement fu vestus d'une pourpre roée.
Fo. 134v. Entour lui si baron de maisnïe privée,
En la sale est venus, qui de jaspre est pavée,
A une grant fenestre entaillie et ouvrée
S'assist par devers l'ost, si l'a moult regardée.
Cassamus y sourvint a la barbe mellée,
Gadifers et Betis, cui estoit la contrée ;

5794. .x.].xx. 5805. ert.

5785. $N^1PP^1S^1S^2$ Dont (N^1 Tout) s. **yndois.** $N^1PP^1S^1S^2$ anchois. $N^1S^1S^2$ **soit.** 5786. N^1S^1 quasse ; S^2 casse. 5787. *en lost*] S^1 entreus. P entor. [P Li grant & li menor & tout li miex sene] 5788. $N^1PP^1S^1S^2$ **tant quil** (PS^1 qui) o. (P eurent, S^1 lorent) p. ; P^4 einz qil eurent p. 5790. $N^1PS^1S^2$ A. quil fust d. **furent outre passe** ; P^1 A. il fust d. ne l. s. a. [P^4 Eurent tot de pharon la graunt ewe passe] 5792. N^1PS^2 aualee. 5793. P Par. N^1S^1 aunee. 5794. .x.] *Mss.* 5795. *asses*] P molt bien. 5796. $NPP^1S^1S^2$ **Du biau samblant** q. f. **& que point** n. s. 5797. P Se pensait. 5798. S^1S^2 de coi feust m. 5799. *Mss.* dessi (P^4 cesques, S^2 de ci qua) a l. vespree. 5802. *par*] N^1PS^2 a. 5803. $N^1PP^1S^1S^2$ V. f. r. N^1 doree. 5804. *Mss.* ses barons. P a. 5805. *ert*] *Mss.* $N^1PP^1S^1S^2$ d. **vert** j. (P^1 Jaspe) p. 5807. *si*] P puis. $N^1PS^1S^2$ esgardee.

Digitized by Google

Than cryis Indeanis, " or it be fellit,
Mony ane Calde thair sall be quhellit ! "
Thus said the folk in to that place.
And thay that be3ond Pharoun was,
To the roch and the riuer braid
Thay had passit, maid thay na baid,
Sa that, or sounday was all gane,
Attour thay passit war euir ilkane.
Quhen thay of Grece had passit the Phare
And cummin within the citie war,
Ane great semble thare was sene.
Thare was ten thousand knychtis kene,
The nobill King to se thame gais,
And in his hart great lyking hes
Of thare fare fere, forout affray.
He thocht, and to himself couth say,
That in the warld, als far as men wait,
Mycht nane be gottin that mycht thame mait.
That day thay restit and that nycht,
Quhill on the morne that day was lycht.
VPONE the morne on mononday,
The wedder was fare, as I hard say,
And in gude tyme the nobill King
Rais, and him claid in rich clething.
About him his priue men,
In the hall ar thay cummyng then,
That with grene iasp all pantit was,
Dyaparty weill fra place to place.
Into ane wyndo he beheld
The oist that all our-spred the feild.
With that, come Cassamus the feir,
Gaudefeir and his brother deir ;

[Thare

7897. indeanis.
7898. calde ; yair.
7900. be zond ; pharoun.
7901. *and the*] and to the.
7903. L. *war*.
7904. L. *was*.
7905. phare.
7914. begottin.
7917. monnoday.
7918. wadder.

Minuscules at ll. 7897, 7899, 7901, 7902, 7908, 7909, 7913, 7915, 7918, 7922, 7923, 7926.

Digitized by Google

La furent li baron de Gresce et de Caldée.

Devant le roy des Grieus furent a parlement
Li per de Macedoine, ou moult ot hardement.
Alixandres parla trés amïablement :
" Signeur," dist li bons roys, " V .C. mercis vous rent
De ce que vous m'avés servi si loyaument.
Or double le besoing, si conme a l'oel nous pent.
Vez l'ost aus Yndïens, qui par les champs s'estent ;
Plus y a de richesce et de vaiselement
Que Daires ne perdi en tout son tenement !
Et pour ce vous en fais .j. amonestement :
Qui combatre se veut a tel foison de gent,
Premiers doit couvoitier l'onnour, et puis l'argent,
Car qui l'onnour conquiert et ens el champ l'atent,
Li remanans est siens, que nuls ne li deffent ;
Et qui conquerre veut l'avoir premierement,
Son cors pert et s'onnour et quanqu'il y apent.
Couvoitise li tolt ce c'onnours li aprent.
Si en renc a nos Diex graces et loëment,
Car bien sonmes garnis de cest avisement.
Demain iert la bataille, aprés l'ajornement,
Si devons regarder et pourvëoir conment
A la bataille irons plus acesméement.
Je cuide bien savoir trestout leur errement ;
Fo. 135. Il ont fait .vj. conrois, par le mien escïent,
Et a .vj. chevetains certain conmandement,
Pour assembler a nous ainssi et autrement.

5810. baudrain.

5810. *baron*] *Mss.* 5811. *Mss.* **de gresse.** 5812. *moult*] $N^1PP^1S^1S^2$ tant. PS^2 a. 5813. *tres*] $N^1PP^1S^1S^2$ moult. 5814. P alixandres. $N^1PP^1S^1S^2$. M. m. v. (PS^1 v. en) r. 5816. *monte*] P double. $N^1PP^1S^1S^2$ qui deuant vos (PS^2 nos) iex p. [P Or uerra on les preus se lestoire nen ment] 5817. N^1S^1 De. P^4 prez. 5819. *son*] P le. N^1S^1 a s. destruiement (S^1 destruisement). 5820. S^1 & apres ie v. fas. *.j.*] N^1 ci. 5822. *lonnour*] P hounor. 5823. *lonnour*] PP^1S^2 honnor. S^1 enquiert. *ens*] P puis. 5824. N^1S^1 Premerains e. touz s. *que*] $N^1S^1S^2$ quant. P quil nest sui le d. 5825. *Mss.* & cil (S^1 Icil) q. v. c. 5826. $N^1PP^1S^1S^2$ **Lonnour p. & le** (P^1 s.) **c.** ; P^4 P. s. c. & lonour. $N^1P^1P^4$ quant qui (P^1 ke, P^4 que) li (P^4 i) a. 5827. *connours*] $N^1S^1S^2$ quan cuer. 5829. PP^1 Que. N^1 assem̄t ; P acesmement ; P^1 aseuemant ; S^1 assentement ; S^2 assenem̄t. 5831. N^1S^2 **Et** ; PP^1 Or. 5832. *Mss.* Irons combatre a euls (P^1P^4 a l. b.) p. auiseement. 5833. *Mss.* J. sai de uerite (P certainement) tout lor ordenement (P accordement). 5834. *conrois*] *Mss.* **batailles.** $N^1S^1S^2$ p. establissement ; P por lor assamblement. 5835. P^1 *om. line. a*] $N^1S^1S^2$ aus. 5836. $N^1S^1S^2$ a. faitierement.

Digitized by Google

Thare was of Grece and of Calde
Mony barroun of great bounte.
Before the King, into the hall,
The peiris of Grece war gadderit all,
That was sa stout and sa hardy.
And he thame said full lufsumly,
" Lordingis, ane hundreth thousand syce
I thank 3ow of 3our lele seruyce,
Bot now is doubled the mystere.
Lo ! the oist of Inde before vs here,
Quhare mare ryches and treasure is
Than Daurus leuit, and all his !
Thairfore, Lordingis, I say 3ow to
That quha-sa with michty hes ado,
Sould first couit to win honour,
And syne the siluer and the treasour.
Quha winnis the honour, the laif is his,
And quha first 3arnis the gude, I wis,
Honour and body, I warne 3ow weill,
He leissis all euer ilka deil.
For couatyse vpon this wyse
Reiffis haly that to honour lyis.
Bot we haue bene fortherwart thairof ;
Thairfore our goddis haue the loif.
The morne sall the great battell be,
For-thy suld we puruey and se
How that we wyisly micht tail3e,
And keip vs fra this great battail3e.
Ane man me tald, bot short quhyle ere,
How thay deuysit of thare affere :
Sax battellis haue thay made, I hecht,
And to ilkane gude chiftane and wicht.

7929. Crece. 7933. *That*] In it. 7948. leiffis.
Minuscules at ll. 7932, 7940, 7941, 7942, 7952, 7953.

Digitized by Google

Porrus a la premiere, qui preus est durement,
Le Baudrains la seconde, qui ayme loyaument,
Cil devra chevauchier bien et hardïement
Puis qu'amours le conduist et desirriers l'esprent ;
Et Canaän la tierce, se li gars ne me ment
Qui le me devisa, maint avoec moy present.
Caleö conduira la quarte vraiement,
Et Salphadins la quinte, ainssi con je l'entent.
Clarvus sera derrier, par son ordenement,
Qui a sa destre main a fait devisement
Et au senestre lés, ainssi con le m'aprent,
Atout XL.M. des Yndois d'orïent.
Je ne sai qu'en sera, mais desguiséement
Devisent leur conrois et leur esmouvement."
" Sire," dist Cassamus, " nepourquant, sagement
Se combat li viellars, car j'ai veü souvent
L'estat des Yndïens maintenir telement
Qu'a guise d'un escu la champaingne pourprent."

Li roys de Macedoine est en estant levés,
Et a parlé en haut, con ja oïr porés :
" Baron," dit Alixandres, " un petit m'entendés !
Demain ert la bataille, or nous en aÿt Dés !
Les trives si faurront a nuit, c'est verités.
Si lo endroit de moy, se vous y acordés,
Que nous gisons la hors en loges et en trés
Et pourprendons les champs tout contremont les prés ;
5862*a* Et demain soit garnis chascuns et conrëées,
5862*b* Son hyaume en sa chaïnne, sour son cheval montés,
5862*c* Anchois que li solaus soit veüs ne levés !
De gesir ça dedens seroit grans nicetés,

5851. .j. valles.
5863. foletes. *The order of lines in* W *is* 5863, 5860, 5861, 5864, 5865, 5866, 5862.

5837. *preus est*] *Mss.* e. p. [P Ou premier front deuant ou droit conmencement] 5838. N^1 Cassiauz ; P Cassijens ; P^1S^1 Cassiel ; S^2 Cassias. *qui*] P^1S^1 quil. 5840. PP^1 & desirs le sousprent (P^1 consant). 5841. $N^1S^1S^2$ caleos ; P caleo ; P^1 calleo. *me*] P men. 5842. *Mss.* Q. loi deuiser deuant tous hautement. 5843. $N^1PP^1S^1S^2$ *om. ll.* 5843-44. 5845. $NPP^1S^1S^2$ ainsi com ie lentent (*cp. l.* 5843). 5846. *a fait*] $N^1P^1S^1S^2$ f. (P fist) tel. 5847. *au*] $N^1PS^1S^2$ a. *les*] N^1S^1 a mis ; PS^2 aussi. N^1S^1 si conme on l. m. ; P ce croi ie vraiement. 5848. $N^1S^1S^2$ Plus de .xl. m. ; PP^4 A .xl. milliers. P dindijens voirement. [P Armes de toutes armes & bien & cointement Nus ni saroit que dire se dame diex nement] 5849. N^1 N. s. que ce peut estre ; $PP^1S^1S^2$ J. (P Si) n. s. que ce est (P doit, P^1 soit). 5850. $NPP^1S^1S^2$ Deuise sez **bataillez** & son ordenement (P conuenement, P^1 amouemant). 5851. S^1 fet. *Cassamus*] *Mss.* $N^1PP^1S^1S^2$ molt le fait (P par fait) s. 5852. *Mss.* **om. ll. 5852-53.** 5854. S^1 *om. line.* N^1 En ; PP^1S^2 A. 5855. $N^1P^1P^4S^1S^2$ sest. 5856-7. **In place of these lines** $N^1PP^1S^1S^2$ **have ll.**

Digitized by Google

Porrus sall haue the first escheill,
And the Bauderane, that wait I weill,
Sall haue the tothir in leding;
Him bird be hardy attour all thing
Sen he halely in lufe is laucht.
Caneus, as the man me thaucht,
Sall haue the thrid to keip and lede,
And Caleos, that is gude at neid,
Sall haue the ferd, [and] Salphadyne
Sall lede the last battale syne.
Clarus sall cum behynd thame sa,
On athir hand he garris thame ga.
I wait nocht, bot disagysitly
Than hes he ordanit thame halely,
Baith his battelis and his stering."
Said Cassamus, " be heuinnis King,
He dois wysly, for, sic ane scheild,
He garris his men our-tak the feild."
He rais on his feit and stude,
And said [to] Cassamus the gude,
" Beauschir, hald the by vs neir,
And ken vs quhen thow seis mister!
Thow hes in mony bargane bene,
And mekill can, and mare hes sene!
To-morne, gif God will, we sall fecht.
Now help God for his mekill mycht!
To-nycht at euin the trew sall faill,
Tharefore I rede, and geuis counsale,
That we thair-out ly all this nycht,
Ilk man armyt all at richt,
Sa that we be on our best wyse
Buskit, or that the sone begin to ryse.

[To

7961. *escheill*] osteill. 7965. *is*] hes. 7977. *scheild*] child.
7981. Beauschirhald.
Lines 7971-7974 *correspond to ll.* 5880-5882 *of the French.*
Minuscule at l. 7961.

5880-82-81. 5858. *en ayt*] PP¹ aide e. P⁴ o. n. e. aprendes. 5859 N¹P¹S¹S² A n. faudra (P faura, P¹ farait) la trieue (P¹ true, S¹ triue) quant solaus iert consez (P¹ leueiz, S² clinez) (P quant li iors ert passes); P⁴ A n. faudrount les triwes quant solail ert cochez. 5860. *The order of the lines in Mss. is adopted.* *Mss.* Je. PP⁴ loe; P¹ loz. 5861. *en* (bis)] N¹S¹ aus; PP¹ as; S² a. 5862. *Mss.* Si N¹PS¹S² contreual. 5862*a*. N¹PP¹S¹S². *soit*] P ert; P¹ iert. PP¹S² cascuns (P¹ chaicuns) garnis; S¹ g. chascun. N¹S² conraez; P aprestes; P¹ conreeiz; S¹ conreez. 5862*b*. N¹PP¹S¹S². S¹S² u. P caine; S¹ chaienne. P¹ & a chiual montez. 5862*c*. P¹ venus. 5863. *nicetes*] *Mss.*

Digitized by Google

Car, se Clarvus estoit de cesti avisés,
De ceënz n'istroit hons armés ne desarmés ;
Fo. 135v. Et pour ce en istrons, s'entre vous le loés."
" Sire," dist Cassamus, " sagement en parlés,
Et ainsi sera fait, puis que vous le volés !
Mais, chiers sires, pour Dieu, vos conrois devisés,
Qui devant, qui aprés, qui en coste et en lés,
Et, pour Dieu, la premiere, biau sire, me donnés,
Car la besoingne est nostre, si soit vo volentés ! "
Emenidus respont ; " ne seroit pas assés !
Vous savés que Porrus s'est, oiant tous, vantés
Qu'il aura mon cheval, et fust or mes maugrés ;
Et entre deus conrois iert premiers assemblés.
Fo. 136. Ceste besoingne est moie, se vous le conmandés ! "
" Sire," dist Cassamus, " ansçois est bien mes grés,
Qu'en vostre grant valour me sui moult affiés ! "
" Cassamus," dist li roys, " prés de moy vous tenés !
Vous avés moult veü, et moult de bien savés !
Quant mestier en sera, si nous conseillerés ! "

Li rois a regardé entour lui environ,
Si a veü maint prince et maint noble baron
Qui souvent orent mis lor cors en abandon
Pour conquerre l'onnour, dont il ont a foison.
Doucement appela le preu Emenidon,
En rïant li a dit : " droit avés et raison
D'avoir cestui conroi ! je vous en fais le don !
Si aurés Phylotas a vostre compaingnon,
Qui bien sara conduire la lance et le pegnon,
Et ferir ruistes cops sour elme et sour blazon,
A .ij. mille vassaus joins a vostre esperon.
Fo. 136. De ceste premiere offre vous otroi le baston,
Et si proi et requier a nostre Dieu Marcon
Qu'il garisse Ferrant del Yndïen Porron ! "

5872. vostre. 5875. auera. 5876. assemble. 5886. valour.

5864. N^1 Et ; PP^1 Que. *cesti*] $N^1S^1S^2$ tel chose. 5865. $N^1PP^1S^1S^2$ James nen i. nuls. [$N^1PP^1S^1S^2$ Quainchois ne nous eust .C. fois desbaretes (P trestous desconfortes)] 5868. $N^1PP^1S^1S^2$ A. s. il f. ; P^4 & en siert il f. 5869. $N^1PP^1S^1S^2$ **Or est temps des batailles** que vous les d. ; P^4 M. vos bataillez sire si vous plest ordeinez. 5870. *et en*] N^1PS^1 quen ; P qui. 5871. *me*] $N^1P^1S^1S^2$ **nous.** 5872. PP^1P^4 C. (PP^1 Que) li besoins e. n. $N^1PP^1S^1S^2$ apres vos v. 5873. *pas*] $N^1PP^1S^1S^2$ mie. 5874. *saves*] $N^1PP^1S^1S^2$ **dites.** $N^1PP^1S^1S^2$ deuant. 5875. *aura*] *Mss.* *fust or*] *Mss.* si soit. N^1PS^2 maus gres ; P^1 mal grez ; P^4 maugrez. 5876. P Encontre. *Mss.* **batailles**. *assembles*] *Mss.*, *except* N^1P^1 assamblez. 5878. *est*] S^1 iert. N^1 anchois le conmandez (*cp. prec. line*). 5879. $N^1S^1S^2$ **Car en v. prouesce** ; PP^1P^4 Q. e. v. proesce. *moult*] P bien. 5880-82. *In* $N^1PP^1S^1S^2$ (*as in the Scottish text*) *these lines come after l.* 5855, *and their*

Digitized by Google

To ly heir it war nyste,
For gif Clarus thairof micht se"
.....
.....
Said Cassamus, "3e say richt wele,
And sa sall done be ilka dele!
Now is it tyme that we deuyse
Our battellis and on quhat-kin wyse
That 3e will ordour 3our men3e.
And gif vs, gif 3our willis be,
The first battell, for the steir
Is ouris, that all wait baith far and neir!"
Emynedus said, "sa may nocht fall!
3e saw Porrus, before 3ow all,
Hecht he suld reif me my steid;
Betuix the battellis sould this deid
Be done; thairfore me think skill
It sould be myne!"—"I grant thair till!"
Said Cassamus, "for in 3our bounte
Soueranely affy I me!"
The King about lukit and saw
His princes and barrouns standand on raw,
That oft in battell and in stour
Had entred, thame to win honour.
He callit the gude Emynedoun
And said him with courtes ressoun,
"Schir duke, this battell gif I the!
And Philote als thy fere salbe,
That wele can stryke with sheild and spere,
Defend his freind, his fais dere.
3e sall haue in 3our cumpany
Tua thousand knichtis that ar hardy;
Quharefore I pray to god Marcus
To keip Ferrand fra Porrus!"

7994, 7995. *Two lines have apparently been dropped here.*
8001. *the*] to. 8023. marcus.
Minuscules at ll. 8001, 8013. 8019, 8022, 8024.

---

order is 5880-82-81. 5880. $N^1PP^1S^1S^2$ & d. a C. 5881. P V. saues molt d. b. & molt v. a. 5882. $N^1PP^1S^1S^2$ Q. il s. m. P^1 moi; S^1 vous. P consilleres. 5883. *Mss.* Alixandres r. (N^1P^4 resgarde, P^1S^2 esgarde). *lui*] *Mss.* &. 5884. $N^1S^1S^2$ m. duc & maint b.; P & m. autre b. 5885. $N^1PP^1S^1S^2$ Q. maintes fois ont m. 5886. *lonnour*] *Mss.* $N^1S^1S^2$ d. chascuns ot f. 5887. P^4 *om. line.* $N^1PP^1S^1S^2$ **Courtoisement** apelle. 5889. *Mss.* D. ceste **bataille.** 5890. P^1 raurez. *a*] $N^1PP^1S^1S^2$ pour. 5891. *la . . . le*] $N^1PP^1S^1S^2$ sa . . . son. 5894. *offre*] S^1 oeuure. 5895. *requier*] $N^1PP^1S^1S^2$ aour. 5896. N^1S^1 Qui.

Digitized by Google

Emenidus respont : " Sire, aiez quisençon
De garder vostre branc du Baudrain Cassïon,
Car Ferrans iert gardés, qui bien poist et qui non ! "

Quant Alixandres ot Emenidon parler
Et despiteusement couroucier et jurer
Qu'il gardera Ferrant, qui qu'en doie peser,
Liés en est en son cuer, mais ne le veut mostrer.
Courtoisement appele Danclin et Tholomer :
" Seignour," ce dist li roys, " or vous weil je donner
La seconde bataille, pour m'onnour a garder,
A .ij. mille vassaus, qui tuit sont baceler,
Fort et fier et puissant, hardi conme sengler,
Ne ja ne nous faudront, pour faire desmembrer ! "
" Sire," ce dist Danclins, " bien fait a creanter !
Se demain au matin poÿons assembler
A cele gent yndoise, qui poi font a douter,
Dedens le mïedi les verrés tiex mener
Que li plus preux des leurs n'oseroit regarder
Le mains hardis des nos, pour la teste coper ! "
" Danclin," ce dist li roys, " je vous doi bien amer ! "

Aprés ce que Danclins ot dit le sien corage,
En estant se dreça li rois au fier visage :
" Seigneur barons," dist il, " ci a bel avantage,
Que Clarvus nous a trait dedens nostre heritage
La richece et l'avoir, et par terre et par nage !
Demain nous conbatrons a cele gent sauvage,

5905. vou. 5914. regarder.

5897. *sire*] *Mss.* Or. 5898. *Mss.* espee. 5899. *Mss.* q. quen p. ne q. n. [P & li dieu ne men falent ou iai mentention] 5902. N^1S^1 *om. line.* 5903. *le veut*] $N^1S^1S^2$ lose ; P l. uot. 5905. *Mss.* S. d. Alixandres. *vous*] *Mss.* 5906. P^4S^1 p. mon honur (honneur) g. 5908. PP^1 Fors & fiers & poissans hardis c. s. 5909. P Que ; P^4 Qui. $N^1S^1S^2$ p. euls a d. ; P p. aus tous d. ; P^1 p. tous a demanbrer. 5910. *ce dist*] PP^1P^4 respont. N^1 mercier ; P terminer. 5911. *poyons*] N^1 nous pouons ; P poiemes ; P^1 poiomes. 5913. $N^1S^1S^2$ **Auant quil soit** midis. *tiex*] $N^1P^1P^4S^1S^2$ si (S^2 ci) ; P tes. 5914. *leurs*] N^1PS^1 lor ; $P^1P^4S^2$ lour. *Mss.* esgarder. 5915. P^4S^2 de. $PP^1S^1S^2$ nostres ; P^4 nous. P^4S^1 p. l. t. a c. 5916. *Mss.* D. d. Alixandres. *bien*] *Mss.* moult. [P & en toutes les cours & prisier & loer] 5917. P clitons. *Mss.* o. d. tout son c. 5918. $N^1S^1S^2$ S. d. e. e. 5919. *Mss.* S. d. Alixandres. 5922. $N^1P^1P^4S^1S^2$ D. irons combatre.

Digitized by Google

Emynedus said, " shir, leif Ferrand,
And Hape 3ow wele to kepe 3our brand
Fra the Bauderane Cassiale !
Ferrand salbe kepit but fale ! "
Quhen Alexander hard Emynedus
Dispytusly spake and wryth him thus,
Sayand that he sould keip his steid,
Quha-euir was wraith or quha war weid,
In hart he maid great cheir,
And callit Dauclene and Tholomere :
" Lordingis," said that nobill King,
" The tothir battelle in leding
I gif 3ow, to keip myne honour,
With tua thousand men of valour,
That ar all hale 3ing bacheleris,
Wicht, hardy and stout of feiris !
Thay will nocht faill for dout of dede ! "
" Schir," said Dauclene, " sa God me rede !
To-morne assemble gif we may,
Or it be mydwart of the day,
Sa great wonder thare 3e sall se
That the best of thare men3e
Sall nocht abyde into the stouris,
Na anys behald the best of ouris ! "
" Weill worth the, Dauclene ! " said the King,
" Me bird [the] lufe in mekill thing ! "
QVHEN Dauclene had said his corage,
The King dressit vp his visage,
And [said], " lo heir fare auantage,
That Clarus in our heritage
Hes brocht sa great riches heir !
To-morne we sall the battale steir ;

[Gif

8034, 8042, 8049, 8051. dauclene. 8052. dressiit.
Minuscules at ll. 8036, 8039, 8041, 8043, 8046, 8452, 8054.

Digitized by Google

Et se nous n'i alons, nous y arons damage
Fo. 136v. Et reprouche a tous jours, vilonnie et hontage !
Venés avant, Lÿoine, s'aurés le seignorage
De la tierce bataille en fief et en honmage,
Lincanor avec vous, que je tieng a moult sage,
Et .ij. M. vassaus estrais de bon lignage,
Fors et fiers et hardis, plains de grant vasselage,
Pour mener jusqu'a fin un trés despert outrage ! "
" Sire," dist Lincanor, " ci a courtois paäge !
De tout l'avoir Clarvus ne quier autre rendage ! "

" Seigneur," dist Alixandres, " ne vous sai qu'ensengnier.
Hui est venus le jour pour les cors avanchier,
Honneur est mise a vente, qui la veut pourchacier.
Tuit sont enfant de roy quant vient a chevaucier.
Bien doit on le povre honme amer et tenir chier,
Qui tent a haute honnour de tout son desirrier.
Ça venés Festïon ! a vous vuel je baillier
Ceste quarte bataille, pour m'onnour essaucier,
S'aurés Antigonus, qui bien set emploier
S'espée aus ennemis et ruistes cops paier,
Et .j. bien preu vassal si destroit justicier
Que son plus grant besoing ne se set consellier ! "
" Sire," dist Festïons, " ne doit pas anoier
Ytiex dons a celui qui se veult essaier
Conbien il puet valoir a son seignor aidier ! "
" Festÿon," dist li roys, " moult vous doi avoir chier ! "

Seur le marbre entaillié s'est li roys acoutés,
Courtoisement parla, car biaus fu emparlés,
Cassamus appela et li dist : " ça venés !

5947. Con bien.

5923. N^1PS^2 hontage. 5924. $N^1PP^1S^1P^2$ & **apres le meschief** reprouuier (PP^1 pourete) & damage. 5925. S^2 vaselage. 5926. N^1 foi ; P fies ; S^1S^2 fes. 5927. *Mss.* **Licanor.** $N^1PP^1P^4S^2$ m. a s. 5928. *.ij.*] P .iiij. *bon*] $N^1P^1S^2$ haut ; S^1 grant. 5929. $N^1PP^1S^2$ & p. d. v. 5930. S^1 *om. line. tres despert*] $N^1P^1S^2$ outrageus ; P anieus. 5931. *Mss.* **Licanor,** *except* P Licanors. 5932. *Clarvus*] *Mss.* du mont. P hiretage. 5933. *quensengnier*] PP^1 conseillier. 5934. PP^1S^2 li iors. $N^1PS^1S^2$ le ; P^1 nos. 5935. $N^1S^1S^2$ *om. line.* P Hounors e. a la gent. 5936. N^1 *om. line. a*] PP^4S^1 au. P^1 laprochier. 5937. *povre honme*] $N^1P^4S^1S^2$ **preudomme.** 5938. P^4 *om. line.* $N^1PP^1S^1S^2$ **Q. en une iournee se fait a tous proisier.** 5939. *a*] $N^1S^1S^2$ en. *je baillier*] $N^1PP^1S^1S^2$ emploier. 5940. *monnour*] S^1 mamour ; S^2 mon cors. 5941. N^1 Antiocus ; S^1 antyocus ; S^2 Anthyocus. P bel. S^2 sot. PP^1 desploijer. 5943. $N^1PS^1S^2$ estroit ; P^1 a droit. 5944. $N^1PP^1P^4S^1$ Qua. N^1 s. peut il aidier ; P n. ne s. s. manoijer. 5945. N^1S^2 J. tel ; P Vns teus ; P^1 Iteil ; P^4 Ytiel ; S^1 Icel. $N^1P^1S^1$ don. 5947. $N^1S^1S^2$ Combien quil puist v. *a*] PP^1 por. 5949. *entaillie*] $N^1PP^1S^1S^2$ vermeil. *sest*] $N^1P^1S^1$ est. 5950. $N^1PP^1P^4$ bien ; S^1S^2 bel. P est ; P^1 fut. S^2 escoutez. [P Bien en sot la maniere apris en ot asses]

Digitized by Google

Gif we na do, we sall haue blame,
And, eftir the skaith, reprufe and schame!
Cum furth, Lycanor and Lyoun,
And the thrid Battale [I] abandoun
To 3ow, that worthy ar and wyse,
With tua thousand men of prys,
Worthy and of great vassalage,
To bring to end ane great outrage!"
"Schir," said Lyoun and Licanor,
"We sall do weill and God before!"
"I can nocht ken 3ow," said the King,
"Bot to-morne in the mornyng
Honour sall be set to saill.
At speris streking 3e sall all hale
Be Kingis sonnes euir ilka deill.
Ane gude man bird me cherys weill
That in ane Iournay anerly
Garris all him prys commonly.
Festioun, my freind, cum heir!
Thow sall haue, to keip and steir,
The ferd battale, with tua thousand,
Staluart in ilka stour to stand.
Antigorus sall with the be,
That in battell and great melle
Can stryke great straikis amang his fais
And help to his that mister hes!"
"This gift," said Festioun, "bird nocht greif
To him that wald his body preif
And for his Lord him abandoun!"
He said, "fare fall the, Festioun!"
THE King sat on the marbill gray,
And to auld Cassamus can he say,

[Thow

8086. festioun.

Digitized by Google

Vous estes dou païs li uns des miex amés,
Si les connoisiés tous, estranges et privés.
Fo. 187. La .v^e^. bataille, s'il vous plaist, averés,
5955 Aristez avoec vous, qui hardis est assés,
Et preudonme et loyaus, en tout bien esprouvés.
Chevaliers et sergans et vassaus bien montés,
Baniere desploÿe, avoec vous en menrés.
Le conmun de Phezon en la cyté lairés,
5960 Si garderont les tours, les murs et les fossés.
La iert nostre repaires, quant li champs ert finés,
Car, se Clarvus savoit, ou fust endoctrinés,
Que la cité fust wide, tost y seroit entrés,
Car deffensse de fenme ne vaut .ij. aus pelés ! "
5965 " Sire," dist Cassamus " il est moult bien mes grés !
Riens ne contredirons, puis que vous le volés ! "
" Perdicas," dist li roys, " un autre veu voés,
Car cis chi iert enfrains et tous anoientés ! "
Et li vassaus respont, de despit enflammés ;
5970 " Sire rois, ainsi iert, puis que le conmandés !
Mais par les diex du ciel et ceus que vous avés,
Je ferai ja tel veu qui mal iert avisés,
Et si le maintendrai, pour estre desmembrés !
Je veu et si promet, conme fox et dervés,
5975 Qu'entre les .ij. batailles serai demain armés,
La lance en ma main diestre et l'espée a mon lés,

5952. $N^1PP^1P^4S^2$ **Nes** ; S^1 Qui. *li*] $N^1PS^1S^2$ & $N^1PS^1S^2$ plus. P^1 & .j. d. .xij. peirz ; P^4 & un de mes amys. 5954. $N^1S^1S^2$ se il v. p. aurez. 5955. *Mss.* est hardis. 5956. $N^1S^1S^2$ de tous biens e. ; P & de tous e. ; P^1 e. tous biens e. 5957. *vassaus*] $N^1PP^1S^1S^2$ vallez. 5958. $N^1S^1S^2$ **Banieres** desploiees. N^1S^1 auecques v. menrez. 5959. *cyte*] $N^1S^1S^2$ uile. 5960. *les tours*] **la uille.** 5961. *li champs*] P **lestours.** 5962. P Que ; P^1 Et. *ou*] $N^1S^1S^2$ ne. 5963. N^1P^4 voide ; PS^1 vuide ; P^1 veude. 5965. *il*] $N^1S^1S^2$ ce. 5966. $N^1S^1S^2$ **contrediroie** ; PP^1 **contredirai.** 5967. S^1 P dieu ce d. l. r. S^1 verrez. 5968. $N^1PP^1S^1S^2$ C. (PP^1 Que) c. est aconplis. 5969. $N^1PP^1S^1S^2$ aussi con (PP^1 d. d.) forsenez. 5970. $N^1S^1S^2$ conme vous c. ; PP^1 com vous l. c. 5971. $N^1P^1S^1S^2$ amez ; P saues. 5972. $P^1S^1S^2$ iert mal. 5974. N^1S^1 desues. 5976. $N^1S^1S^2$ e. mon poing. P^1 les bras en hat leueiz.

Digitized by Google

" Thow art borne of this countre,
And maist is louit with 3our men3e,
Baith ane and vther, thow knawis thame all.
The fyft battell gouerne thow sall,
And Arreste sall with the be,
That is fulfillit of all bounte,
With knychtis anew and gude squyers,
With pensallis and displayit baneris ;
And the commouns of Effesoun
Sall duell here and keip the toun.
Thare, think I, sall be our repare
Efter the fecht, gif vs fallis fare,
For, micht Clarus victored be
That voyd war left the citte,
He sould preis in, fra we war forth,
For wyues defence is lytle worth ! "
Cassamus said, " I grant thairto !
I ganesay nocht that 3e will do ! "
" Ga here, Perdicas " said the King,
" Thy avow hes haly tane ending.
Thow most on new avow on neid ! "
And he ansuered, as he war weid ;
" Schir, as 3e bid, it sall be done !
And be the Heuin, Sone and Mone,
I sall mak sik avow that sall
Be wele auysit, and thare-with-all
I sall mentene it with all my mane,
Thocht I sould die into the pane !
I avow, hechtis and sweiris raith
That betuix the battellis baith
I sall to-morne with all my gere,
Forouttin hors, with sheild and spere,

[Be

8092. *fyft*] first. 8110. *war*] wald. 8113. aovw.
Minuscules at ll. 8089, 8092, 8094, 8099, 8102, 8108, 8109, 8116, 8118.

Digitized by Google

Ne n'i aurai cheval pour honme qui soit nés,
S'a force d'armes n'est tolus et conquestés
De moi, non par autrui ! ce point bien entendés ! "
" Certes," dist Alixandres, " a tort vous aïrés,
Qu'ainc par mal ne le dis, ne n'i fu mes pensés ! "
Quant Betis oÿ ce, si s'est em piés levés
Et en jura ses diex arrabis et caldés
Fo. 187v. Que d'autretel mantel ert demain affublés,
Encoste Perdicas, a pié enmi les prés,
Ne n'i aura cheval, s'iert tolus ou robés.
Or aviengne que puet, cilz consaus est finés.
" Betis," fait Perdicas, " bien soiez vous trouvés !
Tel compaingnon aym moult qui est entalentés
De rendre et de souffrir grans cops demesurés ! "
Lor saillent chevalier, a ce mot, de tous lés,
C. et .l. ou plus, de nouvel adoubés,
De Phezon et d'entour, de moult haut parentés,
Qui voënt a leur diex, macedonois et grés,
Qu'en coste Perdicas et Betis, lés á lés,
Iront combatre a pié, les escus acolés,
Et feront autant d'armes con tiex ert miex parés.
" Par dieu," dient Greiois, " cilz peuples est faés
Quant pour un honme seul est ainsi effraés.
Tel mervelle jamais a vos iex ne verrés ! "

Grant mervelle ot li roys quant il vit l'estormie
Des chevaliers d' Aurere et de ceulz d'Arabie,

5977. P Se. 5978. *Mss.* Sil nest par (PP^{1}P^4 a, P^4 de) f. d. 5979. N^{1}S^{1}S^2 pas dautrui. N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 quaillours (PP^1 aillors) ni e. 5981. N^1 Conc ; P^4 Car. *par*] PP^{1}S^1 par. [P Ains par ceualerie miex serai esprouues] 5982. *Mss.* Q. B. **ot le roy.** 5983. *Mss.* iure. 5985. *robes*] N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 embles. 5988. *fait*] N^{1}S^{1}S^2 dist. P^4 v. s. b. t. 5989. S^2 *om. line. aym moult*] N^{1}PP^{1}S^1 retieng. 5990. *Mss.* D. s. & d. r. 5991. N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 A c. m. c. salent d. t. costes. 5992. P^1 *om. line. ou*] NPP^{4}S^{1}S^2 &. P acesmes. 5993. *dentour*] N^1 daurrere ; P darere ; P^1 daree ; P^4 dariere ; S^{1}S^2 daurere. N^{1}S^{1}S^2 & d. h. p. 5994. N^{1}S^{1}S^2 Et. 5995. N^{1}S^1 En. *et Betis*] *Mss.* pie a pie. 5996. *Mss.* I. en (P^4 a) la bataille. 5997. N^{1}S^{1}S^2 & f. tant c. tes sera **montes** (S^2 armes). 5998. *faes*] P^4 **daruez.** 5999. N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 **invert ll. 5999-6000.** PP^{1}P^4 Ne j. t. m. (P tels merueilles). N^{1}S^1 Ne iames en uos uiez tels merueillez norres ; S^2 Ne iamez (ne verrez *deleted*) a nos i. telz choses n. verrez. 6000. N^{1}P^{1}S^{1}S^2 Q. p. u. tout s. h. e. chascuns e. (P^1 tresmellez) (P e. a. affoles). [P Merueilles est a vir & du dire est asses] 6001. N^1 ot ; PP^{1}P^4 voit ; S^1 oit. 6002. *daurere*] P^1 darrabe. *darabie*] N^1 de nubie ; P de la ville ; P^1 dalabie ; S^{1}S^2 de labie.

Digitized by Google

Be into the middes of the feild
That neuer, for man that lyfe may weild,
Sall I haue hors, bot gif it be
Wonnin of nane bot of me,
Throw strenth of armes and of hand!
This word I pray ȝow vnderstand!"
Said Alexander, "(sa God me se!)
With mekill wrang thow wraithis the.
Certis I did it for nane ill,
Na ȝit was na thing in my will!"
Quhen Betys hard the King, he rais
And said, "I avow and vndertais
To ga fute for fute with Perdicas.
I sall to-morne ga pais for pais,
And haue no hors, bot I him winnin,
To fulfill that he hes begunnin."
"VELCVM!" said Perdicas, "perfay,
Sik fallow that in will is ay
Vnmeasured strakes to gif and tak,
Is gude acquentance with to mak!"
With [that], ane hundreth and fyfty nere
Of knichtis that of the countre were,
Avowit all for Betys sake
That thay suld thame cumpany make
And do alsmekill of armes thare
As thay that full wele horsit ware.
"Thir folk ar wod!" said thay of Grece,
"For we lufe ane full gude pece.
I hope we sall nocht se na day
For ane sa mony mak deray!"
THE King had ferly quhan he saw
The knichtis stert vp all on raw,

[that

8122. *for man that lyfe*] forly ſe that man. 8133, 8137. perdicas.
8128. *wraithis*] wirthis.
Catch-word: L. *That.*
Minuscules at ll. 8122, 8125, 8126, 8133, 8136, 8144, 8147.

Digitized by Google

Qui pour Perdicas ont empris ceste aätie
D'aler combatre a pié en mi la praierie
Entre les .ij. batailles, par devant l'ost banie,
On aura .C. Mille honmes, qui tout héent lor vie.
Si les emprise miex et moult de bien lor prie.
" Seigneur," dist Alixandres, " ne deffenderai mie
Son veu a Perdicas ne a sa compaingnie,
Car tuit estes espris de volenté hardie.
Un poi l'ai couroucié par ma droite folie,
Mais aussi m'aïst Diex et gart de vilonnie
Qu'autre mal n'i pensai ne autre felonnie
Fo. 138. Qu'a garder la cité, qu'elle ne fust traÿe !
Se Clarvus la seüst de bonne gent widie,
Tost fust dedens entrés, et pris herbegerie."
Et Perdicas se taist, qui de honte fremie
Pour ce qu'il voit le roy qui ainsi s'umelie,
Si en rïent li Grieu et font lor gaberie ;
Meïsmes Alixandres en fait chiere moult lie.

Quant Alixandres ot assés gabé et ris
Au hardi Perdicas et a l'enfant Betis
Du premier veu, qui fu du tout anoientis,
Et du secont, qui fu encore plus hardis,
Lïement conmença a recorder ses dis :
" Seigneur," fait li bons rois, " or couvient par avis
Deviser la bataille dont je serai guarnis.

6020. ris et gabe. 6026. garnis.

6003. $N^1PP^1S^1S^2$ Q. o. p. P. *ceste*] PP^1S^1 **tele.** 6004. *Mss.* D. a p. c. 6005. S^1 Contre. N^1 emmi lor o. b. ; $PP^1P^4S^1S^2$ d. vne (P^1S^1 .j. ; P^4 tiel, S^2 vn) o. (P^4 host) b. 6006. *aura*] $N^1PP^1S^1S^2$ il a. *.C. Mille*] N^1 .ij. M ; PP^4 cent mil ; S^2 .v. C. 6007. *moult*] P plus. 6008. $N^1S^1S^2$ ie n. deffendrai m. 6009. $N^1PP^1S^1S^2$ na uostre (P soie) c. 6010. P C. ce sont gent e. d. v. garnie. 6011. $N^1S^1S^2$ **le courechai** (S^1 courroucai) **orains** p. ma f. 6012. PP^1 M. si maide d. ; S^1S^2 M. ainsi m. d. 6013. $N^1S^1S^2$ Q. nul m. n. p. a nulle boisdie (N^1 boidie). 6014. P^1P^4 Que. P^1 perie. 6015. PP^1P^4 le. *Mss.* sauoit. N^1P^4 voidie ; PS^1 vuidie ; P^1 veudie. 6016. PP^1P^4 *om. line.* N^1 T. aura la cite en tous sens assaillie ; S^1S^2 T. i seroit e. & **feroit assaillie.** 6019. *li Grieu*] P^1 grijois. 6019*a*. *Mss.* PP^1 la (P^1 le) ramprosne & galie (P^1 balie). [P & maint autre baron qui font ciere molt lie] 6020. *asses*] P ensi. *gabe et ris*] *Mss.* 6021. S^1 *om. line.* [P & li autre baron qui furent de haut pris] 6022. *fu*] N^1S^1 iert ; PP^1P^4 est ; S^2 ert. 6023. *fu*] N^1 iert ; P^4 est ; S^1S^2 ert. 6025. *fait*] $N^1S^1S^2$ dist. *or*] P il. 6026. *garnis*] *Mss.*

Digitized by Google

That for Perdicas and Betys
Hes vndertane sa hie ane prys
As for to fecht in middes the feild,
On fute, all armit with spere and sheild,
Betuix the battellis arrayit to fecht,
Quhare xl thousand beis, I hecht,
That deidly thame hates, ilka man.
Greatly in hart he lofit thame than,
And said, " I will on na kin wyse
Let Perdicas of his empryse,
Na nane that cummin is him till,
For it amouis of hardy will.
Bot lytill I wraithit him lang ere,
Bot (sa the goddis fra wa me were !)
I thocht nane euill, bot that the toun
I wald war kepit fra treasoun ;
For, wist Clarus that the citte
War voyd of men, alsone sould he
To enter with all his micht assay."
And Perdicas was still, perfay,
And quoke for shame, I vnderta,
Quhen he the King saw meik him sa.
Than leuch thay all that was him neir,
And Alexander alsua maid gude cheir.
Quhen Alexander with Perdicas
And Betys, that his fallow was,
With gammin bourdit had and playit
Of the first avow, that doun was layit,
And of the tother, that stoutest was,
Great glaidschip in hart he hes,
And said, " lordingis now worthis me
Deuyse at laser quha sall be

[With

8162, 8172, 8177. perdicas. 8174. *meik*] meit.
8170. assone.
In L. *the number of this page is given as* 345.

Digitized by Google

Avoec moi en menrai la gent de mon païs,
Griex et Macedonois, ou j'ai esté nourris ;
ij. .M. chevaliers y a, preus et hardis,
Qui ja ne me faudront, tant que nus d'iaus soit vis.
Caulus, venés avant ! vous estes mes amis,
Si serés a mon frain droit a mon destre pis,
Pour mon cors a garder contre mes ennemis ! "
" Certes," ce dist Caulus, " hui mes m'est bien meris
Li travaus que pour vous ai souffert par tant dis,
Quant si haus saintuaires s'est en ma garde mis !
Or ai honnor assés, or sui bien enrichis
Par le trés riche don que vous m'avés promis,
Dont ne prendroie mie en gré tout paradis
Ne quanque vous avés en cest monde conquis ! "
" Caulus," dist Alixandres, " la vostre grant mercis ! "
Or est si liez Caulus que de joie s'estent,
Et li roys a parlé bel et courtoisement,
Et a dit en rïant, si que chascuns l'entent :
Fo. 188v. " Seigneur, demain matin, par bon destinement,
Devant solel levant, droit a l'ajornement,
Soions trestuit armé bien et seürement,
Montés sour les chevaux d'Arrabe et d'Orïent,
Chascuns a sa bataille, sans nul delaiement,
Quant les trompes d'arain sonneront hautement ;
Seur cors et seur avoir en fais conmandement !
Et puis chevaucherons bien et hardïement,

6037. pramis. 6038. prenderoie. 6039. alix.

6027. $N^1S^1S^3$ Auecques m. menrai. $N^1PP^1S^1$ les gens. 6029. *y a*] $N^1S^1S^2$ qui sont ; PP^1 y ait. *hardis*] P gentis. 6030. $N^1S^1S^2$ *om. line.* PP^1P^4 iusques a estre ocis (P ochis). 6032. *pis*] P pris. 6033. *a garder*] $N^1S^1S^2$ amender. *mes*] P^4 nous ; S^1S^2 ses. 6034. *mest*] N^1 iert ; PS^2 ert. *tant*] N^1P^4 maint ; S^1S^2 mains. P Les t. quai soffers p. v. tant p. maint d. ; P^1 Le trauail q. p. v. a. andure mains d. 6035*a*. *Mss. sest*] P^1P^4 est ; S^2 soit. 6036. S^1 razasis ; S^2 rasaziez. 6037. $N^1S^1S^2$ **invert ll. 6037-38.** $N^1PP^1S^1S^2$ Et pour l. r. d. *vous*] $N^1PS^1S^2$ ci. *promis*] *Mss.* 6038. $N^1P^1S^1S^2$ Je nen prendroie m. *en*] $P^1S^1S^2$ a. *paradis*] S^1 mon pais. P Je nen prendroie e.g. certes t. p. 6039. $N^1S^1S^2$ **Je lai plus chier assez** que quanquauez c. 6040. P mil & .v. cent m. ; P^1 de deu .v. C. m. 6043. *riant*] $N^1PS^1S^2$ oiant. 6044. *matin*] P^1P^4 a (P^4 au) main. *par*] $N^1S^1S^2$ a. 6046. $N^1S^1S^2$ Soient ; P^1 Serons. *bien*] *Mss.* fort. 6048. $N^1PP^1S^1S^2$ ainsi le vous aprent ; P^4 a droit gouuernement. 6048*a*. *Mss.* 6050. P^4 *om. line. bien*] PP^1 bel.

Digitized by Google

With me into my awin battale.
I sall haue thame that will nocht fale,
Of Massidone, myne awin countre,
And thay of Grece sall ga with me,
Tua thousand knychtis, wicht and hardy.
Caulus, cum furth here, bellamy!
At my brydill with-hald the,
And keip me in [the] great melle!"
Said Caulus, "schir, (sa God me sane!)
The noy, the trauell and the pane
That I haue dreit, is quyte me weill,
Quhen that relick, that great ioweil,
Is thusgate in my keping set.
Now haue I that I greuit to get,
Honour alsmekill as I wald haue.
I wald nocht tak, (sa God me saue!)
In thanke to change all parradys
For this hie gift that geuin me is.
I had it leuer weill alway
Than all 3our conquest to this day!"
"Grant mercy!" than said the King,
"That is to thank in mekill thing!"
CAVLVS was glaid and full of blis,
And the gude King amang all his
Than said, "Lordingis, with sely werd,
To-morne airly with spere and swerd,
I will ilkane, strange and priue,
Vpon 3our hors all armit be,
Ane lytill before the Sone rysing,
Quhen 3e heir tauburnes and trumping!
On lyfe and guds this command I!
Syne sall we ryde richt hardely,

[And

8196. iowell. 8198. grenit. 8200. god.
Minuscules at ll. 8195, 8204, 8206, 8209, 8210.

Digitized by Google

Mains que le pas assés, les banieres au vent.
La champaingne et les prés prenons premierement ;
Si verrons le maintien de cele yndoise gent,
L'aler et le venir et leur ordenement."
" Floridas," dist li roys, " je vous aym durement,
Car vous m'avés servi et bien et loyaument,
S'en aurés guerredon, se je vif longement !
A mon frain vous retien a cest tornoiement,
Pour mon cors a garder et m'onnour ensement,
Qu'en vostre grant pöoir me fi moult durement.
Se vous estes estranges et nés de basse gent,
Et tuit bien sont en vous, parfait, entirement
En oevre et en service et en loyal talent,
De tant vous doit on plus amer entirement,
Joïr et honnorer et merir largement ;
Et je si ferai voir, se je vif longuement !
Si n'en doit a nullui peser vilainnement
Ne envïe porter ne autre mautalent,
Car s'uns preudons estoit nés par enchantement,
Se li devroit on faire quanqu'a preudonme apent ! "
" Sire," dist Floridas, " de cestui paiement
Ne vauroie tenir tout plain .j. val d'argent ! "
" Floridas," dist li rois, " de vostre bon servise

6060. fis.

6052. $N^1PP^1S^2$ prendrons. 6055. PP^1P^4 F. biaus amis. 6056. *vous*] $N^1PP^1S^1S^2$ bien. *bien et*] N^1 ame ; PS^1S^2 de (S^2 du) cuer. P & de cuer liement ; P^4 de quer entierement. 6057. P *om. line.* 6058. P se ie vif longement (*cp. prec. line*). 6060. pruesce. *fi*] *Mss.* 6061. N^1 *om. line.* P^4 *repeats here ll.* 6056-60. *et*] $PP^1S^1S^2$ ou. 6062. P Trestout. $N^1S^1S^2$ **soit.** *entirement*] $N^1S^1S^2$ parfetement ; P & paranment ; P^1 aperanmant ; P^4 en partement. 6063. *oevre*] N^1 fez ; PS^1S^2 fait ; P^1 fais. P seruir. [N^1 Et sil a en nous bien & bon gouuernement] 6064. $N^1S^1S^2$ apertement. 6065. N^1 Et tenir forment chier. 6066. *Mss.* **Ainsi le f. ie.** P s. j. v. par iouuent ; S^1S^2 **s. dieu le me consent.** 6069. S^2 *om. line.* N^1 Et ; PP^1 Que. S^1 & s. p. iert n. tout p. e. 6070. $N^1S^1S^2$ Si. P^4 Si affiert il a luy. 6072. $N^1S^1S^2$ N. v. t. p. .j. chastel d. 6073. PP^1 fait. $N^1P^1S^1S^2$ biau. P en qui not villain visce.

Digitized by Google

And pas we all with spere and scheild,
Sa that we first may tak the feild ;
Syne sall we se the ordaning
Of thame of Inde and thare cumming."
" Schir Floridas," said the King, " ga here !
Thow art to me baith leif and dere,
For thow hes seruit me lelely ;
That salbe quit the hastelly,
Efter this weir, gif I may leif !
My brydill reinȝeis heir I the geif,
To keip me in the great battaill.
Keip thow me weill forouttin faill,
Thow sall haue proffeit and honour.
I lippin in thy great valour.
Thocht thow be fer and of strange countre,
Of simpill men, and into the
Be alkin worship at deuyce
In thocht and dede and lele seruyce,
The mare all out men sould the lufe,
Cheris and honour and gude dede prufe ;
Sa sall I do, (sa God me rede !)
Gif I ocht lang lyfe may lede !
Thairof suld nane anoyit be,
Na think inuy na mauite.
Thocht ane gude man, to myne intent,
Micht borne be throw enchantment,
ȝit think me that men bird him do
All that gude man afferit to ! "
" For this gift," said Floridas,
" I na wald tak all Damas ! "
" Floridas," said the King of prys,
" I leif me in thy fare seruice

[Till

8230. *thy*] the.
8240. *think*] thing.
8245. floridas.
8246. damas.
Minuscules at ll. 8224, 8239, 8241.

Digitized by Google

Fo 120. Me lo a trestous ceux que mon pōoir justise.
Si le vous merirai trop plus que ne devise :
De mon frain a garder vous otroi la maistrise,
Pour conduire mon cors en la plus grant emprise,
Car bien sai qu'en vous est haute proēsce assise
Et droite loyauté, que preudons ainme et prise.
Si vous estes lontains et de terre mal mise
Et en vostre cuer maint valour et gentillise
Tant que plus n'en couvient, je di par mon juīse
C'on vous doit bien porter et honnor et franchise,
Et pour ce mec mon cors en vostre conmandise.
Si sera avoec vous la gent macedonise,
De Gresce et de Caldée, ou j'ai noureçon prise."
" He ! Diex ! " dist Floridas, " ou ai je dont conquise
La seignorie grant que cilz homs m'a pramise ? "
" Vassal," ce dist li rois, " en vostre bon servise,
6089*a* Qui vous sera meris plus qu'encor ne devise ! "

Or a li rois des Griex sa bataille ordenée
Et qui iert a son frain a la ruiste mellée ;
Si aura avoec lui la gent de sa contrée,
Griex et Macedonois, gent fiere et esprouvée,
Qui bel sevent ferir et de lance et d'espée
Et si n'est pas a force ne a tort conquestée,
Ains sont sien d'oir en hoir passé a mainte annéе.
Et preudonme et loyal, c'est le mellour denrée,
Car, se ci les metés, ci sera retrouvée
Tant con vigours ara dedens leur cors durée.
Quant li rois ot ainsi sa besoingne avisée,
Si saisi Gadifer par la manche brodée,
Qui a son veu fornir a toute sa pensée,
En rīant li a dit ; " bien sai vostre voée !
Vassal, vostre bataille est pieça devisée.

6086. ja. 6102. forni o.

6074. P De vous me loe a tous si que mes poirs deuise. 6075. $N^1S^1S^2$ Bien. $N^1S^1S^2$ mes or en fais d. ; PP^1 encor p. a (P^1 ca) d. 6076. *frain*] P cors. *plus grant*] $N^1S^1S^2$ greignour ; P p. haute. 6078. *proesce*] $N^1S^1S^2$ honnour. 6079. *preudons*] $N^1PP^1S^1S^2$ chascuns. 6080. $P^1S^1S^2$ Se. PS^1S^2 maumise. 6081. P^4 *om. ll.* 6081-82. P^1 honor. 6082. $N^1PS^1S^2$ T. q. (S^1S^2 con) p. (P vous) en auez. N^1S^2 j. d. p. ma deuise ; S^1 iel d. p. coardise ma deuise. 6083. $N^1PP^1S^1S^2$ V. d. on plus p. 6085. *Mss.* S. menrai auec moi. 6086. *et*] P^1S^1 ou. $N^1S^1S^2$ d. synople (S^1 cinople) ; PP^1 dethiope. *jai*] $N^1PP^4S^1S^2$. P^1 o. Jan ai raixon p. 6087. $PP^1S^1S^2$ aquise. 6088. *Mss.* L. haute s. q. li (PP^4 cis) **rois** m. promise. 6089. $N^1P^1P^4S^1S^2$ V. d. alix'. $N^1P^1S^1$ biau. 6089*a*. $N^1P^1P^4S^1S^2$. P^4 Si v. le merirai. P^1 ancor plus ca deuize ; P^4 trop plus qe n. d. ; S^1 quencor p. n. d. 6090. PP^4 de gresse (P^4 Grece). 6091. *ruiste*] P^1 riche. 6092. $N^1S^1S^2$

Digitized by Google

Till all that ar in my pouer.
I sall the quyte weill and fare :
My renȝe to ȝeme I the betak,
To lede me quhare cowartis sall quaik,
For weill I wait that laute
And he honour is set in the.
My countre-men sall with me ga,
Of Grece and Massidone alsua."
Said Floridas, " deir God ! quhen I
Deseruit to haue ȝone senȝeory
That the gude King hes hecht to me ? "
" In thy seruice, vassale " said he,
" That, gif I leif, sall be the quyte
Weill mare than I deuyse the ȝit ! "

NOW hes the King his battellis all
Deuysit, and ordainit all that sall
Be at the brydill of the melle.
With him the folk of his countre,
Thame will he haue that weill can fecht.
Thay war na wynning with na mycht,
Bot of antecessory was his,
Fra air to air, lang forrow this.
Quhare gude men is lele and kynd,
Quhare thow him leiffis, thow sall him find,
Na neuer sall fail quhill he may last.
Quhen the King his affere hes past,
Gaudefeir tuke him by the sleif,
That how he mycht this weir escheif
Set all his thocht and his etling,
And, lauchand, to him said the King,
" Thy battale lukit lang quhyle gane,

[For

8257. floridas. 8270. sorrow. *Minuscule at l.* 8276.
8261. leif it sall. 8273. *fail*] sail.

Avecques l. menra ; PP¹P⁴ S. enmaine a. soi. S¹ les gens. 6093. *Mss.* om. line. 6094. *bel*] N¹PP¹S¹S² bien. N¹ saront. 6096. *sont sien*] N¹S¹S² lauoit. P de fine amor priuee. 6097. *loyal*] *Mss.* vaillant. N¹PS¹S² la ; P¹P⁴ li. 6098. P le m. ; S¹ lamerez ; S² la m. PP⁴ si seroit (P⁴ s.) retournee. 6099. N¹S¹S² T. c. porroit auoir ; PP¹ T. c. pooir aura. PP⁴ son ; P¹S¹ le. PP¹ cuer. P donee. 6100. N¹P¹S¹S² afermee. 6101. N¹S¹S² Et. N¹S¹ doree. 6102. P¹P⁴ *om. line.* N¹PS¹S² furnir (S¹S² fournir) a. 6103. P⁴ *om. line.* N¹PP¹S¹S² ce que miex li agree. 6103. P¹ ordenee.

Digitized by Google

Tel chose avés emprise, s'elle est bien achevée,
Fo. 189v. Que encor vous sera a grant honnour tournée ! "
" Sire," dist li danziaus, " selonc la destinée,
A l'aÿde de Dieu, ou j'ai ma loy tournée,
Le quit bien achever demain ainz la vesprée."
" Par foi," dient Greiois, ta chars soit honnorée !
Tu fus filz Gadifer, le seigneur de Caldée,
Qui du Larris avoit le cri et la huée ;
Sa proësce iert en toi richement restorée.
Benëoite soit l'eure que t'ame fu crëée ! "

Moult sevent li Greiois a Gadifer bon gré,
Qu'adiés voient en lui hardïe volenté.
" Sire," dist Cassamus, " or est il tans passé
De traire hors aus champs ains qu'il soit avespré ! "
" Or tost ! " ce dist li rois, " soit errant conmandé
Que on ce voist armer ! " et tuit sont adoubé,
Bien furent. xxx. M., tuit a cheval monté ;
Le conmun de Fezon laissent en la cyté ;
Doi et doi issent hors par la porte Eboré.
La ot mainte baniere et maint pignon doré,
Maint elme, maint escu et maint branc aceré
Et maint destrier courant, cointement enselé.
Le ban de Macedoine richement couronné
Ont en une fort lance au vent desvolepé.
Quant li Greiois le virent, si l'ont moult regardé,
Car ne l'orent veü, grant temps avoit passé.
Pallas Eleäsine, qui tant avoit biauté,
La roÿne des dames, si l'avoit presenté
Au riche roy des Griex par moult grant amisté.

6110. Gadif'. 6113. mariee.

6105. $N^1S^1S^2$ ordenee. 6106. $N^1S^1S^2$ **seroit.** 6107. PP^1 fait. *Mss.* vallez. 6108. P^4 *om. line.* P des diex. S^1 cui. PP^1 donnee. 6109. N^1 La. $N^1PP^1S^1S^2$ iournee. 6112. S^1 l. c. la renommee. 6113. *restoree*] $N^1PP^1P^4$; S^1S^2 estoree. 6114. N^1 Que l. s. benoite ; PP^1 Benoite s. li eure ; S^1S^2 Que benoite s. l. $N^1S^1S^2$ ta personne f. (S^1 soit) nee ; P q. ta cars f. portee. P^1 B. s. lairme kan toi est habitee. [P^1 & gairise ton cors ton cuer & ta pencee] 6115. P Tout. 6116. S^1 hardiesce & bonte. 6117. $N^1PP^1S^1S^2$ li temps e. (P a) ia p. ; P^4 voiez le tens p. 6118. PP^1P^4 fors. 6119. *ce*] *Mss.* dont. PP^1P^4 fait. *Mss.* que tout (S^1 tost) soient (P soions) arme. 6120. *Mss.* Lors (PP^1P^4 Dont) coururent aus armes si se s. atorne (P^4 countreual la cite). 6121. *Mss.* Et. *tuit*] P^1 sus. 6122. P l. e. mi le pre. 6123. *issent hors*] I^4 troy a troy. 6124. $N^1P^1P^4S^1S^2$ panon. N^1 freme. 6125. *maint escu*] PP^1 & m. e. P^4 & m. hauberk safree. 6126. $N^1PP^1S^1S^2$ & m. grant d. fort de nouuel e. ; P^4 & m. currant destrer richement e. 6127. P^4 quointement. N^1PS^1 conrae (S^1 conree). 6128. S^2 Ot. 6129. $N^1P^1P^4S^1S^2$ esgarde. 6130. $N^1PP^1S^1S^2$ Quil ; P^4 Que. 6131. *eleasine*] N^1S^1 **elyachine** ; P & liothine ; P^4 et auchines. Mss. li a. presente (*from next line*). 6132. $N^1S^1S^2$ L. dame d. roynes. N^1P ou tant a (S^1 ot) de biaute ; P^1 ou tant a loialte ; P^4 qe tant per out beaute (*cp. prec. line*). 6133. Mss. **om. line.**

Digitized by Google

For sic as thow hes vndertane,
Bot gif we escheif it weill,
Suld turne to honour ilka deill."
" Schir," said the chylde, " destanit is !
With Goddis help I trow ay this
Sall wonder weill perfurnist be
To-morne, long or men euin se ! "
Said Grecians, " blissing mot thow bere !
Thy father was douchty Gaudefere.
His worship, hope I, wele in the
Sall soueranely restored be ! "
The folke of Grece to Gaudefere
Kythit mekill thanke for his effere,
For hardement wele in him thay saw.
" Schir," said Cassamus, " parde, I knaw
To ishe is tyme, for it is lait ! "
" Now ga we," said the King, " our gait ! "
Than armit they thame, les and mare,
Thretty thousand on hors thay ware ;
The commouns left in Effesoun ;
Ay tua and tua ishit of the toun.
Thare was mony ane broudin banere
And mony ane pennoun of seir manere,
Mony ane helme and mony ane sheild
And mony ane steid, quha thame beheld.
The baner of Massidone, I wis,
On ane great spere attachit is.
Quhan thay of Grece than hes it sene,
Haly beheld thay it bedene.
Pallas Elyachim it sent
To Alexander into present,
The Quene of Maydinnis that was fre.

[Into

8284. goddis. *The catch-word is all but illegible.*
8310. Elexander. *Minuscles at ll.* 8295, 8298, 8299, 8310, 8311.

Digitized by Google

Fo. 140. La figure Alixandre y avoit figuré
De pieres presïeuses et d'or fin esmeré,
En .j. samis de soie soutivement ouvré.
Les champaingnes sont beles, li chemin furent lé,
La n'avoit mauvais pas ne frete ne fossé,
Ne mes que les praiaus, qui sont vert et flouré.
La se logierent Grieu, tout contreval le pré.
Yndois keurent as armes, qui moult sont effrëé ;
Se ne fust Marcïens, ja y eüst jousté,
Mais il leur a a tous dit et amonesté
Qu'encor durent les trives jusques a l'ajorné.
Ainsi jurent en armes a l'air moiste et soué.
L'endemain par matin, devant solail levé,
Furent d'ambedeus pars garni et conraé
Ne n'i a mais que tant qu'il soient ajousté.
La ot maint preu vassal, josne et entalenté
De vaintre la bataille a fin de champ outré.

6145. Ainsi se iurent. 6147. ambe deus. 6148. a jousté.

6135. P^4S^2 Des. 6136. *de soie*] PP^1P^4 **vermeil.** N^1S^1 E. .j. (N^1 Et en) s. **vermeil** fu tissus & o. ; S^2 E. .j. s. tissus & **vermail** & o. 6137. *beles*] $N^1PP^1S^1S^2$ grans. $N^1S^1S^2$ & l. c. sont (S^2 est) l. ; P^4 & l. c. ferree. 6138. *pas*] N^1 fret. N^1 n. nul mauuez f. 6139. $N^1S^1S^2$ **om. line.** 6141. S^2 q. s. tout e. 6143. $N^1P^1S^1S^2$ Qui l. a a trestous ; P Qui l. a autrefois. 6144. S^1S^2 Q. dure la triue. PP^1 dessi (de ci) a l. ; P^4 j. al a uespree. 6145. *Mss. om.* se. *en armes*] P^4 la nuit. *moiste*] $N^1S^1S^2$ chaut ; P cler. P^1 de ci que a jor cler. 6146. *par*] $N^1PS^1S^2$ au ; P^1 au. 6148. N^1P Nen i a. *quil*] P que. $N^1PP^1S^1S^2$ assemble. 6150. N^1 *om. line.* P ouure. [S^1 Sasemblerent ensemble quil ni ot detrie].

END OF VOL. III.

Digitized by Google

Into the baner men micht se
Alexanders figure, made all hale
Of stanes, of gold and esmale,
That semit was of semet grene ;
It micht attour all the hoste be sene.
Thare was na hilles, but all was plane ;
Thare lugit they, the men of mane.
And thay of Inde to armes ran ;
Thare had the fechting bene richt than,
Bot Marciane gart it be forborne,
And said the trewis lest quhill the morne.
Thus armit all the nicht thay lay
Quhill on the morne that it was day ;
On ather syde than war thay dicht,
And buskit thame all for the fecht.
Thare was mony ane douchty man
In will to do great worship than.

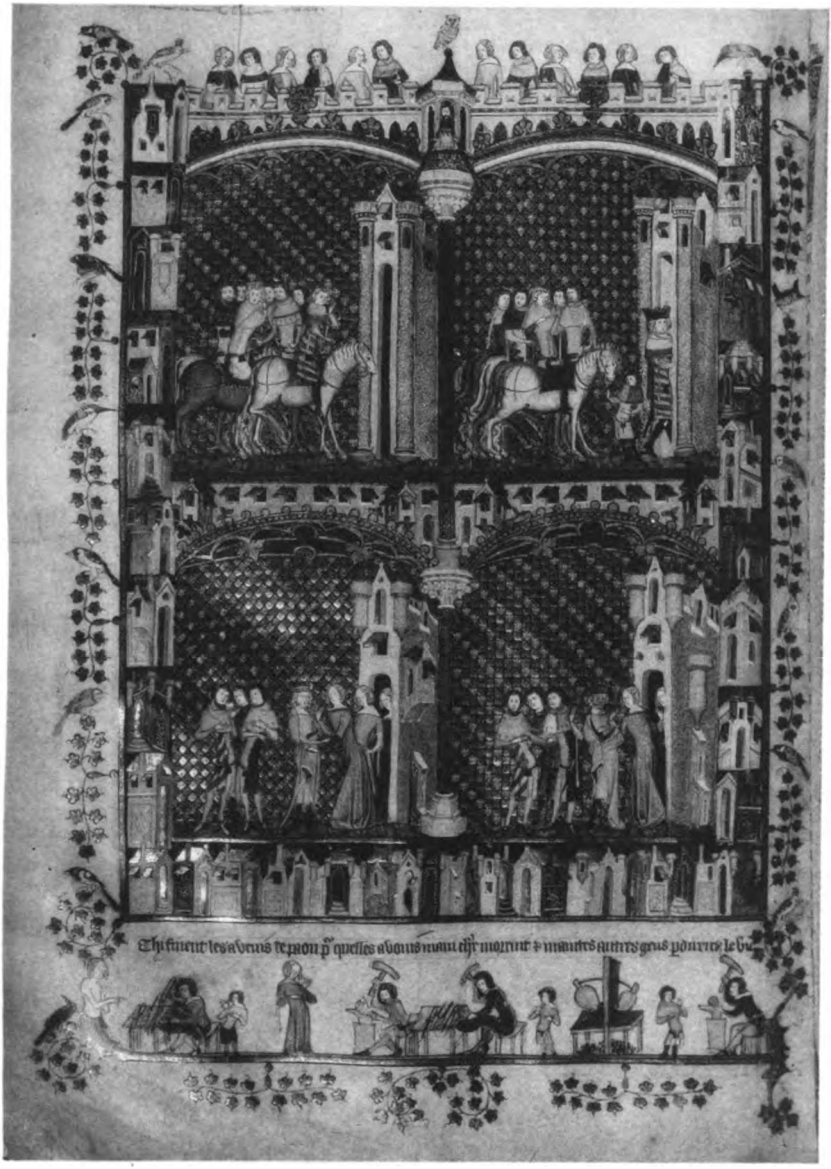
8318. *lugit*] lukit. *Minuscules at ll.* 8315, 8317, 8318, 8320, 8323.

END OF VOL. III.

Digitized by Google

Printed in Great Britain by
WILLIAM BLACKWOOD & SONS LTD.

Digitized by Google



MS. Bodl. 264, f. 164v.

Digitized by Google

Digitized by Google

The Scottish Text Society.

Founded in 1882 for the purpose of Printing and Editing Texts illustrative of Scottish Language and Literature.

President.

Sir P. J. HAMILTON-GRIERSON, LL.D.

Vice-Presidents.

Sir DONALD MACALISTER, Bart., K.C.B., LL.D.
DAVID BAIRD-SMITH, C.B.E., LL.D.
GEORGE WILLIAM BLACKWOOD.
JOHN EDWARDS, LL.D.
Professor ROBERT SANGSTER RAIT, C.B.E., LL.D.

Council.

CHARLES E. W. MACPHERSON, C.A.
Sir JOHN R. FINDLAY, Bart., K.B.E.
J. T. T. BROWN, LL.D.
Professor J. H. MILLAR, LL.D.
Sir ROBERT BRUCE, LL.D.
ALEXANDER O. CURLE, F.S.A., B.A., W.S.
Professor H. J. C. GRIERSON, LL.D.
WILLIAM ANGUS.
WILLIAM GRANT, M.A.
Professor W. A. CRAIGIE, LL.D., D.Litt.
The Rev. GEORGE CHRISTIE, B.D.
W. M. MACKENZIE, M.A.
WALTER B. MENZIES, Advocate, 19 Drummond Place, Edinburgh, *Hon. Secretary.*
RICHARD FERRAR PATTERSON, D.Litt., Graham's Dyke, Bearsden, Dumbartonshire, *General Editor.*
FRANCIS J. GRANT, W.S., The Lyon Office, Register House, Edinburgh, *Treasurer.*

Digitized by Google

LIST OF PUBLICATIONS.

FIRST SERIES.

1883-84

THE KINGIS QUAIR, together with A Ballad of Good Counsel. By King James I. Edited by the Rev. Professor W. W. Skeat, M.A., LL.D. pp. 113 and lv. (Part 1.)

THE POEMS OF WILLIAM DUNBAR. Part I. Edited by John Small, M.A. pp. 160 and iv. (2)

THE COURT OF VENUS. By Iohne Rolland, 1575. Edited by the Rev. Walter Gregor, M.A., LL.D. pp. 231 and xxxii. (3)

1884-85

THE POEMS OF WILLIAM DUNBAR. Part II. Edited by John Small, M.A. pp. 169 and vi. (4)

LESLIE'S HISTORIE OF SCOTLAND. Part I. Translated into Scottish from the original Latin by Father James Dalrymple. Edited by the Rev. E. G. Cody, O.S.B. pp. 130 and iv. (5)

SCHIR WILLIAM WALLACE, Knight of Ellerslie. Part I. By Henry the Minstrel, commonly known as Blind Harry. Edited by James Moir, M.A. pp. 181. (6)

1885-86

THE WALLACE. Part II. Edited by James Moir, M.A. pp. 198. (7)

SIR TRISTREM. With Introduction, Notes, and Glossary. Edited by G. P. M'Neill, M.A. pp. 148 and xlviii. (8)

THE POEMS OF ALEXANDER MONTGOMERIE. Part I. Edited by James Cranstoun, M.A., LL.D. pp. 176 and vii. (9)

1886-87

THE POEMS OF ALEXANDER MONTGOMERIE. Part II. Edited by James Cranstoun, M.A., LL.D. pp. 160 and iv. (10)

THE POEMS OF ALEXANDER MONTGOMERIE. Part III. Edited by James Cranstoun, M.A., LL.D. pp. 96 and lvii. (11)

GAU'S RICHT VAY TO THE KINGDOME OF HEUINE. Edited by the Rev. Professor Mitchell, D.D. pp. 130 and lviii. (12)

1887-88

LEGENDS OF THE SAINTS (Fourteenth Century). Part I. Edited by the Rev. W. M. Metcalfe, M.A. pp. 224 and v. (13)

LESLIE'S HISTORIE OF SCOTLAND. Part II. Edited by the Rev. E. G. Cody, O.S.B. pp. 270 and xxvi. (14)

NINIANE WINȝET'S WORKS. Vol. I. Edited by the Rev. J. King Hewison. pp. 140 and cxx. (15)

1888-89

THE POEMS OF WILLIAM DUNBAR. Part III. Introduction. By Æ. J. G. Mackay, LL.D. pp. cclxxxiii. (*Out of print*). (16)

THE WALLACE. Part III. Introduction, Notes, and Glossary. By James Moir, M.A. pp. 189 and liv. (17)

LEGENDS OF THE SAINTS. Part II. Edited by the Rev. W. M. Metcalfe, M.A. pp. 386 and iii. (18)

1889-90

LESLIE'S HISTORIE OF SCOTLAND. Part III. Edited by the Rev. E. G. Cody, O.S.B. pp. 262 and iii. (19)

SATIRICAL POEMS OF THE TIME OF THE REFORMATION. Part I. Edited by James Cranstoun, M.A., LL.D. pp. 220 and vi. (20)

THE POEMS OF WILLIAM DUNBAR. Part IV. Containing the first portion of the Notes. By the Rev. W. Gregor, LL.D. pp. 244. (21)

Digitized by Google

1890-91
- NINIANE WINJET'S WORKS. Vol. II. Notes and Glossary. By the Rev. J. King Hewison. pp. 203 and xxxiii. (22)
- LEGENDS OF THE SAINTS. Part III. Edited by the Rev. W. M. Metcalfe, M.A. pp. 192 and iii. (23)
- SATIRICAL POEMS OF THE TIME OF THE REFORMATION. Part II. Edited by James Cranstoun, M.A., LL.D. pp. 181 and lix. (24)

1891-92
- LEGENDS OF THE SAINTS. Part IV. Completing the Text. Edited by the Rev. W. M. Metcalfe, M.A. pp. 285 and iii. (25)
- THE VERNACULAR WRITINGS OF GEORGE BUCHANAN. Edited by P. Hume Brown, M.A., LL.D. pp. 75 and xxxviii. (26)
- SCOTTISH ALLITERATIVE POEMS IN RIMING STANZAS. Part I. Edited by F. J. Amours. pp. 187 and vi. (27)

1892-93
- SATIRICAL POEMS OF THE TIME OF THE REFORMATION. Part III. Containing first portion of Notes. By James Cranstoun, M.A., LL.D. pp. 188 and iii. (28)
- THE POEMS OF WILLIAM DUNBAR. Part V. Completion of Notes and Glossary. By the Rev. W. Gregor, LL.D. And Appendix, by Æ. J. G. Mackay, LL.D. pp. 291. (29)
- SATIRICAL POEMS OF THE TIME OF THE REFORMATION. Part IV. Completion of Notes, Appendix, Glossary, and Index of Proper Names. By James Cranstoun, M.A., LL.D. pp. 186 and xii. (30)

1893-94
- BARBOUR'S BRUCE. Part I. Edited by the Rev. Professor Walter W. Skeat, M.A., LL.D. pp. 351 and iii. (31)
- BARBOUR'S BRUCE. Part II. Edited by the Rev. Professor Walter W. Skeat, M.A., LL.D. pp. 430 and viii. (32)

1894-95
- BARBOUR'S BRUCE. Part III. Introduction. By the Rev. Professor Walter W. Skeat, M.A., LL.D. pp. cxi. (33)
- LESLIE'S HISTORIE OF SCOTLAND. Edited by the Rev. E. G. Cody, O.S.B. Part IV. Completion of Text, with Notes, Glossary, &c. By William Murison, M.A. pp. 328 and vii. (34)
- LEGENDS OF THE SAINTS. Part V. Notes (first portion). By the Rev. W. M. Metcalfe, D.D. pp. 256 and iv. (35)

1895-96
- THE POEMS OF ALEXANDER SCOTT. Edited by James Cranstoun, M.A., LL.D. pp. 218 and xxii. (36)
- LEGENDS OF THE SAINTS. Part VI. Completion of Notes and Glossary. By the Rev. W. M. Metcalfe, D.D. pp. 240 and l. (37)

1896-97
- SCOTTISH ALLITERATIVE POEMS IN RIMING STANZAS. Part II. Edited by F. J. Amours. pp. 294 and xc. (38)
- THE GUDE AND GODLIE BALLATIS. Edited by the Rev. Professor Mitchell, D.D. pp. 338 and cliv. (*Out of print*). (39)

1897-98
- THE WORKS OF MURE OF ROWALLAN. Vol. I. Edited by William Tough, M.A. pp. 306 and xxvii. (40)
- THE WORKS OF MURE OF ROWALLAN. Vol. II. Edited by William Tough, M.A. pp. 345 and iii. (41)

1898-99
- LINDESAY OF PITSCOTTIE'S HISTORIE AND CRONICLES. Vol. I. Edited by Æneas J. G. Mackay, LL.D. pp. 414 and clx. (42)
- LINDESAY OF PITSCOTTIE'S HISTORIE AND CRONICLES. Vol. II. Edited by Æneas J. G. Mackay, LL.D. pp. 478 and xii. (43)

1899-1900
- GILBERT OF THE HAYE'S PROSE MS. (1456). Vol. I. *The Buke of the Law of Armys, or Buke of Batayllis.* Edited by J. H. Stevenson. pp. 303 and cvii. (44)
- CATHOLIC TRACTATES OF THE SIXTEENTH CENTURY (1573-1600). Edited by Thomas Graves Law, LL.D. pp. 308 and lxiii. (45)

Digitized by Google

1900-01
- THE NEW TESTAMENT IN SCOTS, being Purvey's Revision of Wycliffe's Version, turned into Scots by Murdoch Nisbet (c. 1520). Edited by Thomas Graves Law, LL.D. Vol. I. pp. 300 and xxxvii. (46)
- LIVY'S HISTORY OF ROME: THE FIRST FIVE BOOKS. Translated into Scots by John Bellenden (1533). Vol. I. Edited by W. A. Craigie, M.A. pp. 305 and xvii. (47)

1901-02
- THE POEMS OF ALEXANDER HUME (?1557-1609). Edited by the Rev. Alexander Lawson, B.D. pp. 279 and lxxiii. (48)
- THE NEW TESTAMENT IN SCOTS. Edited by Thomas Graves Law, LL.D. Vol. II. pp. 367 and ix. (49)

1902-03
- THE ORIGINAL CHRONICLE OF ANDREW OF WYNTOUN (c. 1420). Printed on Parallel Pages from the Cottonian and Wemyss MSS., with the Variants of the other Texts. Edited by F. J. Amours. Vol. II. (Text, Vol. I.) pp. 351 and xix. (50)
- LIVY'S HISTORY OF ROME: THE FIRST FIVE BOOKS. Completion of Text, with Notes and Glossary. Edited by W. A. Craigie, M.A. Vol. II. pp. 408. (51)

1903-04
- THE NEW TESTAMENT IN SCOTS. Edited by Thomas Graves Law, LL.D. Vol. III. pp. 397 and xiii. (52)
- THE ORIGINAL CHRONICLE OF ANDREW OF WYNTOUN. Edited by F. J. Amours. Vol. III. (Text, Vol. II.) pp. 497 and xiv. (53)

1904-05
- THE ORIGINAL CHRONICLE OF ANDREW OF WYNTOUN. Edited by F. J. Amours. Vol. IV. (Text, Vol. III.) pp. 435 and xi. (54)
- THE POEMS OF ROBERT HENRYSON. Edited by Professor G. Gregory Smith, M.A., LL.D. Vol. II. (Text, Vol. I.) pp. 327 and xxi. (55)

1905-06
- THE ORIGINAL CHRONICLE OF ANDREW OF WYNTOUN. Edited by F. J. Amours. Vol. V. (Text, Vol. IV.) pp. 433 and xi. (56)
- THE ORIGINAL CHRONICLE OF ANDREW OF WYNTOUN. Edited by F. J. Amours. Vol. VI. (Text, Vol. V.) pp. 436 and xv. (57)

1906-07
- THE POEMS OF ROBERT HENRYSON. Edited by Professor G. Gregory Smith, M.A., LL.D. Vol. III. (Text, Vol. II.) pp. 198 and xix. (58)
- POEMS OF ALEXANDER MONTGOMERIE, and other Pieces from Laing MS. No. 447. Supplementary Volume. Edited, with Introduction, Appendices, Notes, and Glossary, by George Stevenson, M.A. pp. 392 and lxv. (59)

1907-08
- LINDESAY OF PITSCOTTIE'S HISTORIE AND CRONICLES. Vol. III. Glossary and Index. Edited by Æneas J. G. Mackay, LL.D. pp. 195 and xii. (60)
- A BIBLIOGRAPHY OF MIDDLE SCOTS POETS. With an Introduction on the History of their Reputations. By William Geddie, M.A. pp. 364 and cix. (61)

1908-09
- GILBERT OF THE HAYE'S PROSE MS. (1456). Vol. II. *The Buke of the Ordre of Knychthede, and The Buke of the Governaunce of Princis.* Edited by J. H. Stevenson. pp. 165 and lii. (62)
- THE ORIGINAL CHRONICLE OF ANDREW OF WYNTOUN. Edited by F. J. Amours. Vol. I. (Introduction, Notes, Glossary, and Index). pp. 238 and cv. (63)

Digitized by Google

1909-10 THE POEMS OF ROBERT HENRYSON. Edited by Professor G. Gregory Smith, M.A., LL.D. Vol. I. (Introduction, Appendix, Notes, Index of Words and Glossary, and General Index). pp. 186 and clxiv. (64)

1909-10 PIECES FROM THE MAKCULLOCH AND THE GRAY MSS., TOGETHER WITH THE CHEPMAN AND MYLLAR PRINTS. Edited by the late George Stevenson, M.A., B.Litt. With Preface, Introduction, and Notes. pp. 303 and xix. (65)

NEW SERIES.

1910-11 THE KINGIS QUAIR, together with a Ballad of Good Counsel. By King James I. of Scotland. Edited by the Rev. Walter W. Skeat, Litt.D., LL.D., Ph.D., F.B.A. pp. 122 and lxiv. (Part I.)

1910-11 LANCELOT OF THE LAIK. From Cambridge University Library MS. Edited by Margaret Muriel Grey, M.A. pp. 113 and xxxvi. (2)

1911-12 THE POETICAL WORKS OF WILLIAM DRUMMOND OF HAWTHORNDEN. With 'A Cypresse Grove.' Edited by L. E. Kastner, M.A. Vol. I. pp. 254 and cxix. (3)

1911-12 THE POETICAL WORKS OF WILLIAM DRUMMOND OF HAWTHORNDEN. With 'A Cypresse Grove.' Edited by L. E. Kastner, M.A. Vol. II. pp. 434 and xviii. (4)

1912-13 POEMS OF JOHN STEWART OF BALDYNNEIS. From the MS. in the Advocates' Library, Edinburgh. Edited by Thomas Crockett, M.A. Vol. II. (Text). pp. 268 and vii. (5)

1912-13 THE WORKS OF WILLIAM FOWLER. Edited by Henry W. Meikle. Vol. I. (Verse). pp. 399 and xi. (6)

1913-14 THE MAITLAND FOLIO MANUSCRIPT. Containing Poems by Sir Richard Maitland, Dunbar, Douglas, Henryson, and others. Edited by W. A. Craigie, M.A., LL.D. Vol. I. pp. 454 and xviii. (7)

1914-15 THE THREE PRESTIS OF PEBLIS. Edited from the Asloan and Charteris Texts, by T. D. Robb, M.A. pp. 99 and xlv. (8)

1914-15 THE MAITLAND QUARTO MANUSCRIPT. Containing Poems by Sir Richard Maitland, Arbuthnot, and others. Edited by W. A. Craigie, M.A., LL.D. pp. 306 and xix. (9)

1919-20 HABAKKUK BISSET'S ROLMENT OF COURTIS. Edited by Sir Philip J. Hamilton-Grierson, LL.D. Vol. I. pp. 317 and xviii. (10)

1920-21 THE POETICAL WORKS OF SIR WILLIAM ALEXANDER, EARL OF STIRLING. Edited by L. E. Kastner, M.A., and H. B. Charlton, M.A. Vol. I. *The Dramatic Works*, with an Introductory Essay on the Growth of the Senecan Tradition in Renaissance Tragedy. pp. 482 and ccxix. (11)

1920-21 THE BUIK OF ALEXANDER. Edited by R. L. Græme Ritchie, D.Litt. Vol. II. Containing Part II. of the Buik of Alexander (namely pp. 107-248) and Part I. of Les Vœux du Paon, now edited for the first time, from MS. Fr. 12565 of the Bibliothèque Nationale, and collated with numerous MSS. pp. 248 and cxvii. (12)

Digitized by Google

1921-22 HABAKKUK BISSET'S ROLMENT OF COURTIS. Edited by Sir Philip J. Hamilton-Grierson, LL.D. Vol. II. pp. 450 and ix. (13)

1922-23 THE ASLOAN MANUSCRIPT. A Miscellany in Prose and Verse. Written by John Asloan in the reign of James the Fifth. Edited by W. A. Craigie, LL.D., D.Litt. Vol. I. pp. 337 and xv. (14)

1923-24 FERGUSSON'S SCOTTISH PROVERBS. From the Original Print of 1641. Together with a larger Manuscript Collection of about the same period hitherto unpublished. Edited by Erskine Beveridge, LL.D. pp. 128 and xl. (15)

THE ASLOAN MANUSCRIPT. A Miscellany in Prose and Verse. Written by John Asloan in the reign of James the Fifth. Edited by W. A. Craigie, LL.D., D.Litt. Vol. II. pp. 284 and xi. (16)

1924-25 THE BUIK OF ALEXANDER. Edited by R. L. Græme Ritchie, D.Litt. Vol. I. Containing Part I. of the Buik of Alexander (namely pp. 1-106) and Li Fuerres de Gadres, edited from MS. 264 of Bodley's Library. pp. 210 and cclxxxiv. (17)

1925-26 HABAKKUK BISSET'S ROLMENT OF COURTIS. Edited by Sir Philip J. Hamilton-Grierson, LL.D. Vol. III. (Introduction, Notes, Glossary, and Index). pp. 312 and xii. (18)

THE MEROURE OF WYſDOME. Composed for the Use of James IV., King of Scots, A.D. 1490. By Johannes de Irlandia, Professor of Theology in the University of Paris. Edited by Charles Macpherson, M.C., M.A., Ph.D. Vol. I. pp. 233 and xlvii. (19)

1926-27 THE MAITLAND FOLIO MANUSCRIPT. Containing Poems by Sir Richard Maitland, Dunbar, Douglas, Henryson, and others. Edited by W. A. Craigie, LL.D., D.Litt. Vol. II. pp. 187 and vii. (20)

THE BUIK OF ALEXANDER. Edited by R. L. Græme Ritchie, D.Litt. Vol. III. Containing Part III. of the Buik of Alexander (namely pp. 248-352) and Part II. (1) of Les Vœux du Paon, now edited for the first time from MS. Fr. 12565 of the Bibliothèque Nationale, and collated with numerous MSS. pp. 208 and cviii. (21)

Digitized by Google

Digitized by Google

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN

DATE DUE

AUG 2 9 1997

SEP 0 5 1997

OCT 2 3 1997

DEC 2 3 1997

JAN 2 0 1998

MAR 0 6 1998

NOV 2 0 1998

NOV 2 0 1998

Digitized by Google